

إريش فروم

# الحكايات والأساطير والأحلام

ترجمة: صلاح حاتم



Bibliotheca Alexandrina



الحكايات والأساطير والأحلام  
مدخل الى فهم لغة منسيّة

★ الحكايات والأساطير والأحلام  
★ إدريش فروم  
★ ترجمة د. صلاح حاتم  
★ الطبعة الأولى ١٩٩٠  
★ جميع الحقوق محفوظة  
★ الناشر : دار الحوار للنشر والتوزيع  
سورية - اللاذقية - ص.ب ١٠١٨ - هاتف ٢٢٣٣٩

العنوان الأصلي للكتاب :  
**MÄRCHEN, MYTHEN, TRÄUME  
EINE EINFÜHRUNG IN DAS VERSTÄNDNIS  
EINER VERGESSENEN SPRACHE**

إريش فروم

# الحكايات والأساطير والأحلام

ترجمة : صلاح حاتم

إنَّ حلمًا غيرَ مفسَّرٍ يشبهُ رسالةً غيرَ مقروءة .  
(تلمود . بيراخوت ٥٥/أ)

النوم يجرِّدنا من زَيِّ الظروف الخارجية  
ويسلحنا بجريئة رهيبة ..  
فتصبح كلُّ إرادة موضع التنفيذ على الفور .  
وإنَّ إنساناً متمرساً بذلك ليقرأ أحلامه  
كي يتعرَّف على نفسه ،  
لكن لا على التفاصيل ، بل على الكيفية والنوع

(إيمرسون)

## مقدمة

### بقلم المترجم

«حين نكون أيقاظاً نكون مخلوقات نشيطة عاقلة .. ونقوم بأفعال ونراقب .  
ولربما لا نرى الأشياء من حولنا كما هي في الواقع ، ولكننا قد نراها على الأقل على  
نحو نستطيع أن نفيد منها ونستعملها .. وإننا لمهرة نتقن أعمالنا .. لكننا نفنقر في  
أثناء ذلك إلى الخيال .. وحين ننام نستيقظ على صيغة أخرى للوجود . إننا نحلم .  
ونبتدع قصصاً لم تحدث قط .. وتارة نعيش ونشهد أجمل الأشياء ونكون سعداء ،  
وكثيراً ما نجد أنفسنا في حالة من الخوف الشديد . ولكن أيا كان الدور الذي نقوم  
به في الحلم فإننا المؤلف والحلم حلمنا ونحن أوجدنا الحوادث .. .. إننا في الحلم  
صانعو عالم ليس للمكان والزمان .. سلطان فيه .» .

إنَّ النَّائم ليحيا حياة سرية خفية . وليس النوم بحالة راحة عامة للكائن  
الحي ، بل إنَّ نشاط الدماغ في أثناء النوم ليفوق قيم النهار بمرات كثيرة . وصرنا  
نعرف عن عمل الدماغ الانساني ونشاطه في أثناء النوم أكثر مما نعرفه عن نشاطه في  
أثناء اليقظة .

والنوم يكون مصحوباً دائماً بالاحلام . وإنَّ نوماً لا تتخلله أحلام ليس فرغ  
اضطرابات نفسية شديدة . وهذا ما توصل اليه العلماء في العقود الأخيرة . ومنذ  
آلاف السنين كان النوم والحلم ميدان اختصاص السحرة والأنبياء . ثم صار

موضوعاً لعلم يفحص| ويروز ويُقيس . كما أن الأحلام وتأويلاتها أثارت غيلة فلاسفة وأطباء وكهنة وسحرة . وسواء أكان النوم «بلسم الروح» كما سماه شكسبير ، أم «فائدة الموت المؤقتة» ، كما رآه شوبنهاور ، فإن حكم الشعراء والمفكرين عليه يبقى متعدد الألوان والاشكال ، مثله مثل صور الأحلام .

ومنذ أربعة آلاف سنة ، ومن ملحمة «جلجامش» البابلية التي يؤول الحلم فيها على أنه وحي إلهي ، يقود تقليد غني إلى «رمزية الأحلام» ، الكتاب الموسوعي في تفسير الأحلام لليوناني ارتيميدوروس الافسوسي (١٣٥ - ٢٠٠) الذي صار قدوة لأدب أحلام متعاطف بدءاً من القرن السادس عشر . وبقي الحلم منهلاً ثراً لتفكير شعري وأداة نقل لإلهام ورع . كما تميزت الأحلام في كثير من الأحيان بقدر مدهش من الالتصاق بالواقع .

وإن لنا في رؤيا فرعون مثلاً على ذلك . إذ كان لهذه الرؤيا وزنٌ سياسي ، إذا صح التعبير . كما كان تأويل يوسف لرؤيا فرعون عن البقرات السمان والبقرات العجاف نوعاً من البرنامج الاقتصادي الذي يشبه ما نسميه نحن في أيامنا هذه «خطة السبع سنوات» . كما أن ثمة علماء توصلوا في الحلم أيضاً إلى اكتشافات رائدة . فها هو الكيميائي الألماني اوغست كيكولي يجد في النوم البنية الحلقية لصيغة البنزول (السائل المركب من الكربون والهيدروجين) ، إذ أنه رأى في الحلم أفعى عضت ذنبها . ثم إن يوهان فون نويمان ، واضع نظرية المخ الإلكتروني ، طوّر في النوم بعض ضيعه الرياضية . وإذا كان فرويد ، صاحب مدرسة التحليل النفسي ، رأى في الأحلام «الطريق الملكي» إلى العقل الباطن فإن إريش فروم يرى الحلم طاقة خلاقة توجد منفذاً إلى مخزن الخير والذكريات التي لا نعرف عنها شيئاً في أثناء النهار . وحين نتبحر في هذه الخير والذكريات ونلم بلغتها الرمزية نستطيع أن نكشف عن تشابهات بينها وبين الأساطير ، أقدم مما أبدعته العبقرية البشرية .

والحق أننا نسينا أن نفهم الأساطير كما نفهم الحكايات أيضاً على أنها خبر البشرية وذكرياتها ، وأنها لم نعد قادرين على أن نفهم لغتها .

ولكي نتمكن من الاحاطة بالأشياء والبشر والعلاقات بعامة متجاوزين مظهرها الخارجي كان لا بد لنا من أن نعاود الوقوف على هذه اللغة المتعددة



الجوانب . وبذلك تصبح الحكايات والأساطير والاحلام عنصراً ضرورياً لوجودنا  
وجزءاً متمماً لحياتنا .

أما إريش فروم ، مؤلف هذا الكتاب ، فغني عن التعريف ، فهو محل  
نفساني ومؤلف كتب كثيرة كانت ولا تزال محط اهتمام الخاصة والعامة : مثل  
«الإنسان الحديث والمستقبل» ، «الخوف من الحرية» ، «فن الحب» ، «ما وراء  
الأوهام» و«علم تشريح القدرة الانسانية على الهدم والتدمير» وغير ذلك مما له علاقته  
بعلم النفس التحليلي وعلم الاخلاق والدين وعلم الاجتماع والأدب .

ولد إريش فروم سنة ١٩٠٠ في مدينة فرنكفورت على نهر الماين (المانيا  
الاشيادية) ودرس في جامعات هايدل بيرغ وفرنكفورت وميونخ ونال في عام  
١٩٢٢ الدكتوراة . وكان واحداً من مجموعة العلماء الشباب العاملين في ميدان  
الفلسفة وعلم الاجتماع (لوفينثال ، ماركوزي ، ادورنو وبنجامين وبولوك) الذين  
التفوا حول الفيلسوف وعالم الاجتماع ماكس هوركهايمر (١٨٩٥ - ١٩٧٣) وعرفوا  
بما يسمى «مدرسة فرنكفورت» التي وجهت نقدها الى ما سماه هوركهايمر وادورنو  
«صناعة الحضارة» وعبرت عن خوفها من مجتمع الاستهلاك الجماهيري العريض  
الذي تدرج فيه بوسائل جديدة نتائج الحضارة في عملية التوزيع .

شغل إريش فروم مناصب تدريسية عديدة في نيويورك وميشغان ومكسيكو  
سيتي . ثم تقل منذ عام ١٩٦٥ عن مهنة التدريس وتفرغ كلياً للبحث العلمي .  
وارتحل فيما بعد الى سويسرا واستقر في مدينة تيسين حيث وافته المنية عام ١٩٨٠  
عن عمر مديد قضاه في العطاء المستمر والبحث العلمي المثمر .

ويسرنا أن نقدم الى قراء العربية عملاً جديداً من أعماله الكبيرة ، وإننا لعل  
ثقة من أن القارئ العربي ، المختص وغير المختص ، سيجد في هذا الكتاب  
القيم ضالته المنشودة : المتعة الفكرية التي لا تضاهيها متعة .

اللاذقية في ١٩٨٨/٦/١

صلاح حاتم



## تصدير

إن أساس هذا الكتاب هو محاضرات ألقيتها في دورات تمهيدية لطلاب متخرجين التحقوا للمزيد من التدريب بمعهد ويليام اكنسون وايت لطب الأمراض النفسية ، كما ألقيتها على طلبة غير متخرجين في كلية بنغتون . ويتوجه هذا الكتاب إلى قرّاء مماثلين : إلى طلبة الطب النفسي وعلم النفس فضلاً عن الناس العاديين غير المتخصصين .

وكما هو بيّن من العنوان الفرعي فالمسألة هي مسألة مدخل إلى فهم لغة رمزية . ولهذا السبب لا يقف الكتاب أيضاً على الكثير من القضايا المعقدة في هذا المضمار . فلا أتطرق مثلاً ، إلى نظرية فرويد إلا من حيث «تفسير الأحلام» وأصرب صفيحاً عن المسائل الصعبة التي طوّرها في مؤلفاته المتأخرة . كما إنني لا أعالج أوجه اللغة الرمزية ، تلك التي لا غناء عنها للفهم الكامل للقضايا المتعلقة بالموضوع ، مع أنها تتطلب أن نقف عليها جميعاً الأمر الذي تسعى هذه الصفحات إلى القيام به . هذه الأسئلة المتتابعة كلها أريد أن أتقصاها في كتاب لاحق .

وفي العنوان أتكلم بوضوح وصراحة على مدخل إلى فهم لغة منسية ، لا على تفسيرها كما هو شائع مألوف . فإذا كانت اللغة الرمزية لغةً مستقلة ، كما سأحاول أن أبين ذلك على الصفحات التالية ، وإذا كانت حقاً لغةً عالميةً وحيدةً طورتها البشرية في وقت من الأوقات ، فالمسألة هي مسألة فهم هذه اللغة وليست مسألة تفسيرها كما لو أن الموضوع له علاقته بكتابة سرية مخترعة . وإن امكانية فهم هذه اللغة الرمزية لأمر مهم ، لا بالنسبة لطبيب نفسياني يحاول أن يزيل الاضطرابات

النفسية ويقضي عليها فحسب ، بل لكلّ من يريد أن يكون على إتصال بذاته ويتعرف عليها . وعلى هذا كان ضرورياً إدخال تدريس اللغة الرمزية في البرنامج التعليمي في معاهدنا العالية وجامعتنا أيضاً ، مثلها مثل تدريس «اللغات الأجنبية» الأخرى . ويرمي هذا الكتاب الى أن يساهم في تحقيق هذا الهدف .

واني لأتوجه بشكري إلى الدكتور س . تاوير الذي قرأ المخطوط وكان لي عوناً كبيراً بنقده البناء واقتراحاته .

اريش فروم ١٩٥١

## الفصل الأول :

### تمهيد

إذا صحَّ أن القدرة على الدهش هي بداية كلِّ حكمة فإنَّ هذا يلقي ضوءاً قائماً على حكمة الانسان المعاصر . ولعلنا نمتلك على مستوى رفيع من الثقافة الأدبية والعامة ، أما القدرة على الدهش من شيء فقد فقدناها . وإنه المفترض أن كل شيء معروف . وإذا كنا نحن أنفسنا لا نعرف شيئاً عن ذلك فإنَّ هنالك اختصاصياً مهمته أن يعرف ما لا نعرفه نحن . والاستعجاب من شيء هو أقرب ما يكون إلى الازعاج والارباك ويُعدُّ دليلاً وعلامة على أننا لسنا متفوقين عقلياً . حتى أطفالنا قلماً يتفاجأون أو أنهم يحاولون ، على الأقل ، ألا يُظهروا هذا . وإننا ، مع التقدم في العمر ، لنفقد القدرة أكثر وأكثر على التعجب والدهش من شيء ما . وما يهمننا هو أن نهيء الإجابة الصحيحة دائماً وأبداً . ولما كنا قادرين على أن نطرح الأسئلة الصحيحة فإنَّ هذا يُعدُّ نسبياً أقل أهمية بكثير . ومن الممكن أن يكون هذا الموقف هو أحد الأسباب في أن أحلامنا ، التي هي إحدى أعظم الظواهر المدهشة في حياتنا ، قلماً تسبب لنا الدهش والاستغراب . إننا كلنا نحلم ، ولا نفهم أحلام ثم نتصرف وكأنه لم ينامرنا في النوم أي شيء غريب يمكن مقارنته على الأقل بتفكيرنا المنطقي الهادف في حالة اليقظة . وحين نكون أيقاظاً نكون مخلوقات نشيطة عاقلة ونكون حراساً على أن نحصل على ما نريد الحصول عليه وعلى أهبة لأن ندفع عنا الهجمات . ونقوم بأفعال ونراقب . ولربما لا نرى الأشياء من حولنا كما هي في الواقع ، ولكننا قد نراها على الأقل على نحو نستطيع أن نفيد منها ونستعملها . والحق أننا لا نملك كثيراً من الخيال ؛ وفيما إذا لم نكن أطفالاً أو شعراء ، فإنَّ هذا يقتصر أكثر ما يقتصر على تكرار التاريخ وخطط تجاربنا وحوادثنا

اليومية . وإننا لمهرة نتقن أعمالنا ، لكننا نفتقر في أثناء ذلك إلى الخيال . ونسمي ما نشاهده في النهار «واقعا» ونفخر «بواقعيتنا» التي تمكننا من أن نتقن استخدامها خيراً إتقان .

وحين ننام نستيقظ على صيغة أخرى للوجود . إننا نحلم . ونبتدع قصصاً لم تحدث قط وليس لها أحيانا ما يماثلها في الحياة الواقعية . فتارة نكون البطل ، وطوراً نكون الرغد الشرير . وتارة نعيش ونشهد أجمل الأشياء ونكون سعداء . وكثيراً ما نجد أنفسنا في حالة من الخوف الشديد . ولكن أيا كان الدور الذي نقوم به في الحلم فإننا المؤلف ، والحلم حلمنا ونحن أوجدنا الحوادث .

إن معظم أحلامنا لتجمعها سمة واحدة : انها لا تراعي قواعد المنطق التي تحكم بتفكيرنا الصاحي اليقظ . ولا تُراعى مقولتنا الزمان والمكان . فالأموات راحم أحياء . كما أننا نرى حوادث تقادم العهد عليها وكأنها حاضرة . ونحلم بحادثتين وكأنهما وقتاً معاً على حين أن هذا ليستحيل في الواقع . كما أننا لا نكثر لقواعد المكان . فلا يصعب علينا البتة أن نتوجه في غمضة عين الى مكان بعيد وأن نكون في ١٧-١٠ في مكانين وأن ندمج شخصين في شخص واحد أو أن نحول وجه شخصاً الى شخص آخر . والحق أننا في الحلم صانعو عالم ليس للمكان والزمان الذين يضعان حدوداً لكل فعاليات جسدنا سلطان فيه .

والغريب في أحلامنا أيضاً أننا نتذكر حوادث وأشخاصاً لم نفكر بهم منذ سنوات طويلة ولم يحطروا ببالنا قط في اليقظة . فيظهرون فجأة في الحلم بمظهر من يعرف أحدنا الآخر معرفة جيدة ، وبمظهر من تذكرناهم كثيراً . ويبدو أننا فتحنا في الحلم خزان خبراتنا وذاكراتنا الكبير الذي نجهل عنه كل شيء في النهار . ولكن رغم هذه الخصائص العجيبة الغريبة كلها فإن أحلامنا ، مادما نحلم ، حقيقة في نظرها مثلها مثل أي شيء عشناه وشهدناه بالتجربة في اليقظة . وليس في الحلم مكان «لكان» . فالحلم شيء واقعي يمر به الإنسان في الحاضر وذلك الى حد يوحى إلينا بسؤالين اثنين : ما الواقع ؟ وأنى لنا أن نعرف أن ما نحلم به غير واقعي وأن ما نعيشه في اليقظة واقعي ؟ إن شاعراً صينياً عبّر عن ذلك خير تعبير حين قال : «حلمت الليلة الماضية بأنني فراشة ، ولست أدري الآن هل أنا إنسان يعلم بأنه فراشة أم هل أنا فراشة تحلم الآن بأنها إنسان» .

إن كل هذه الحوادث الليلية الحية المثيرة لا تختفي ولا تمنحي فحسب حين نستيقظ ، بل إنه ليصعب علينا جداً أن نتذكرها . وإننا لننسى الكثير منها نسياناً تاماً بحيث لا نعود نتذكر مرة أخرى أننا عشنا في هذا العالم الآخر . ونتذكر بعض الأحلام حين نستيقظ ، لكنه تذكر غير واضح . وفي اللحظة التالية نعجز عن أن نستحضرها في الذاكرة ، ولا نتذكر إلا النذر اليسير منها في الواقع . ونقصد بهذه الأحلام حين نقول : «إنني رأيت حلمًا» . ويبدو كأن أشباحاً خيرة أو شريرة زارتنا واختفت فجأة مع بزوغ الصباح . حتى أنه ليصعب علينا أن نتذكر أنها كانت موجودة وأننا اهتممنا بها اهتماماً شديداً .

وإن الشيء الذي يدعو إلى الدهشة والعجب أكثر بكثير مما ذكر حتى الآن هو تشابه نتائج قدرتنا الابداعية في النوم مع الأساطير التي هي أقدم مبتكرات الانسانية . على أن الأساطير لم تعد تخيرنا الآن كثيراً . وإذا كانت باتت موضع احترام بانتقالها الى ديننا فإننا نكن لها تقديراً تقليدياً سطحياً على أنها جزء من تقليد جدير بالاحترام . فإذا لم تتمتع بهذه المكانة التقليدية فلأننا نرى فيها صيفاً تعبيرية طفولية لأفكار بشر لم يستنبروا بعد بنور العلم . ومهما يكن فالأساطير ، سواء أتحاولها المرء أم ازدهاها أم احترامها ، تنتمي الى عالم غريب كل الغرابة عن تفكيرنا السائد في الوقت الحاضر . ومع هذا تبقى الحقيقة الواقعة قائمة بأن الكثير من أحلامنا شبيه بالأساطير ، سواء من حيث الأسلوب أو من حيث المضمون . وإذا خلناها أيضاً غريبة عند الاستيقاظ ومستمدة من مكان بعيد فلدينا القدرة في النوم على أن نضع هذه الروائع الشبيهة بالأساطير .

ويوجد في الأسطورة أيضاً حوادث مسرحية تستحيل في عالم تتحكم به قواعد الزمان والمكان . فالبطل يغادر البيت والوطن لكي ينقذ الوجود . أو يهرب من أداء مهمته ويعيش في جوف سمكة ويموت ويبعث حياً ، ويحترق الطائر الأسطوري وينبعث من الرماد مرة أخرى على نحو أجمل مما كان عليه بكثير .

وطبيعي أن الشعوب المختلفة أبدعت مختلف الأساطير كما هي الحال لدى مختلف الناس الذين يحلمون أحلاماً مختلفة . ولكن رغم هذه الفروق كلها فإن الأساطير كلها والأحلام لتتشارك في شيء واحد : هو أنها كلها كتبت باللغة الواحدة ، أي باللغة الرمزية .

لقد كتبت أساطير البابليين والهنود المصريين والعبريين واليونانيين باللغة نفسها مثلما كتبت أساطير الهنود الحمر الاشانتييس والايروكيين وإن أحلام أحد سكان نيويورك أو باريس في هذه الأيام هي نفس الأحلام التي تروى عن ناس عاشوا في أثينا أو القدس منذ آلاف السنين .

فأحلام الناس القدامى والمحدثين كتبت بنفس اللغة ، مثلها مثل الأساطير التي عاش صانعوها وأصحابها في بداية التاريخ .

ولغة الرمز هي لغة يتم التعبير بها عن خبير وتجارب داخلية نفسية وعن مشاعر وأفكار كما لو أن الموضوع يتعلق بملاحظات حسية أو حوادث في العالم الخارجي . وإنما لغة لها منطق آخر لا تهيمن فيه مقولتنا المكان والزمان ، بل الشدة والتداعي . إنها اللغة العالمية الوحيدة التي سبق للإنسانية أن طورتها ، وتوحد وتجميع الحضارات والثقافات كلها في سياق التاريخ . وإنما لغة لها قواعدها الخاصة بها وتركيبها ، لغة يجب أن يفهمها المرء حين يريد أن يفهم معنى الأساطير والحكايات والأحلام . على أن الإنسان الحديث نسي هذه اللغة ، ليس حين يكون نائماً ، بل حين يكون يقظاً أيضاً . أمهم لنا أن نفهم هذه اللغة في اللحظة ؟

وبالنسبة للإنسان الزمن الغابر الذي عاش في حضارات الشرق والغرب العظيمة لم يكن هنالك من شك في الكيفية التي ينبغي الإجابة بها عن هذا السؤال . فهو يرى الأساطير والأحلام أهم أشكال التعبير الفكري ويرى أن عدم فهمها مرادف للأمية . ولم يتغير هذا الموقف في التراث الغربي والحضارة الغربية إلا في القرون الأخيرة . فالآن يُعد المرء الأساطير في أحسن الأحوال نتاجاً بسيطاً للفكر الذي أوجدها قبل أن يصبح فكراً علمياً وقبل أن يقوم الإنسان باكتشافاته العظيمة في الطبيعة ، وقبل أن يتعلم كيف يسيطر عليها إلى حد ما .

وانقصر عصر التنوير الحديث بحكمه من اعتبار الأحلام ، إذ أن المرء عذها تافهة وغير جديرة باهتمام الناس البالغين الذين تشغلهم أشياء بالغة الأهمية ، من مثل إنتاج الآلات ، والذين رأوا أنفسهم «واقعيين» ولم يروا إلا واقع أشياء استطاع المرء أن يقتحمه ويفزوه ، كما أن لديهم لكل نموذج سيارة تسمية خاصة ؛ أما بالنسبة لمحبي بتجاربه العاطفية المتنوعة فليس لديهم إلا كلمة واحدة .



يضاف إلى ذلك أننا ربما واجهنا أحلامنا بمزيد من الرضى لو أن المسألة كانت عند الجميع مسألة أخيلة لطيفة تتحقق فيها كل أمنياتنا التي نتمناها . على أن الكثير منها يخلف جواً منقبضاً ، وكثيراً ما تكون كوابيس ، ونكون شاكرين عند الاستيقاظ أننا حلمنا فقط . وهناك أحلام ليست بكوابيس ، إلا أنها تزعجنا لأسباب أخرى . فهي لا تليق بالشخص الذي حسبه أنفسنا في النهار . ونحلم بأننا نكره ناساً نعتقد أننا نحترمهم ونحب أحداً نحسب أنفسنا غير مهتمين به . ونحلم بطموحنا ونحن مقتنعون كل الاقتناع بتواضعنا . ونحلم بأننا أذلاء وخضعنا لآخرين على حين نفخر كل الفخر باستقلالنا . على أن الأسوأ من هذا كله أننا لا نفهم أحلامنا مع أننا مقتنعون ونحن إيقاظ بأن لدينا القدرة على فهم كل شيء حين ننصرف إليه دون سواه . وبدلاً من أن نقبل دليل قوي كل القوة أن عقلنا متناهٍ ومحدود نفضل بأن نرمي الأحلام بأنها تافهة لا معنى لها ولا نفع .

وفي العقود الأخيرة طرأ تغير جذري على هذا الموقف من الأساطير والأحلام . ويعود السبب في هذا التحول إلى دراسات فرويد وبحوثه بصورة أساسية . فبعد أن حاول فرويد قبل كل شيء أن يساعد عصائين في أن يفهموا أسباب مرضهم تبين له الحلم أنه ظاهرة إنسانية شاملة يمكن الوقوع عليها لدى المرضى والأصحاء على سواء . واكتشف أن الأحلام لا تتميز في الأصل من الأساطير والحكايات وأنها ، إن فهمنا لغة الأحلام ، نستطيع أيضاً أن نفهم لغة الأساطير والحكايات . ومن جديد وجهت البحوث الانثربولوجية النظر إلى الأساطير . فجمعها المراء وبحث فيها . وبواسطتها تأتي لبعض العلماء الرواد في هذا المضمار ، من مثل يوهان ياكوب باخ أوفن ، أن يلقوا ضوءاً جديداً على ما قبل تاريخ الإنسانية . على أن البحث في الأساطير والأحلام لا يزال في البداية . إذ تعترض سبيله أمور شتى ؛ فتارة هي شيء من العقائدية وشيء من التعنت والعناد المفرط لمدارس مختلفة خاصة بالتحليل النفسي تزعم بالاجمال أنها وحدها تفهم اللغة الرمزية فهماً صحيحاً . وبذلك يغيب عنا أن اللغة الرمزية جوانبها المتعددة ونحاول أن نحصرها في معنى واحد .

ثم إن هنالك عائقاً آخر هو الرأي الذي لا يزال سائداً أن تفسير الأحلام ليس مشروعاً إلا عندما يستخدمه الطبيب النفسي في أثناء معالجة المصابين بمرض

العصاب . وبالعكس أرى أنا اللغة الرمزية اللغة الأجنبية الوحيدة التي ينبغي علينا  
"جميعاً أن نتعلمها . فحين نفهمها نتعرف على الأسطورة التي هي أحد أهم منابع  
الحكمة ونقف على أعماق طبقات شخصيتنا . والحق أنها تساعدنا على فهم مستوى  
تجربة خاص بالإنسان ذلك لأن البشرية تشترك فيه قلباً وقالباً .

ويقول التلمود (بيراخوت ١/٥٥) : «إن حليماً غير مفسرٍ ليشبه رسالة غير  
مقروءة» . وبالفعل فإن الأحلام والأساطير على سواء هي أخبارٌ مهمةٌ عنا ولينا .  
وحين لا نفهم هذه اللغة نخسر جزءاً كبيراً مما نعرفه ونقوله في الساعات التي  
لا نكون مشغولين بأن نسيطر على العالم الخارجي .



## الفصل الثاني

### طبيعة اللغة الرمزية

لنفترض أننا أردنا أن نوضح لأحد ما الفرق بين طعم النبيذ الأبيض وطعم النبيذ الأحمر . وأغلب الظن أن هذا سيكون هيناً علينا . وطبيعي أننا نعرف الفرق معرفة جيدة ؛ فلم سيكون إذاً صعباً علينا أن نصفه لشخص آخر ؟ ومع هذا يبدو أن أكبر الصعوبات ستواجهنا في صياغة هذا الفرق في الطعم . والأرجح أننا سنضع في نهاية المطاف حدّاً للموضوع حين نقول : « لا ، لن أستطيع أن أشرح لك ذلك . فاشرب أولاً كأساً من النبيذ الأحمر ثم كأساً من النبيذ الأبيض ، عندها ستعرف الفرق » . وليس صعباً علينا أن نشرح لشخص من الأشخاص أعقد الآلات ، أما أن نصف إحساساً بسيطاً بالتذوق والطعم فإننا نفتقر الى الكلمات بشكل واضح .

ثمّ ألاّ تواجهنا الصعوبة نفسها حين نحاول أن نصف تجربة شعورية ؟ فلنأخذ حالة نفسية نحسّ فيها بالضيق والخذلان ويبدو فيها الوجود قائماً كما يبدو لنا مزعجاً ، إن لم يكن محفوفاً بالخطر والتهديدات . ونود أن نصف هذه الحالة النفسية ، على أن بحثنا عن كلمات يذهب أيضاً هنا سدى ونحسّ في نهاية المطاف أن لا شيء مما قلناه يصف شتى أنواع الفوارق الدقيقة للحالة النفسية وصفاً صحيحاً . وفي الليلة التالية نرى حلماً . ونجدنا قبيل طلوع الصباح في ضواحي إحدى المدن . الشوارع لا تزال خالية ، ولا شيء يمكن رؤيته إلاّ سيارة حليب . وتحدث البيوت أثراً متواضعاً وتبدو لنا الناحية غريبة ونفتقد وسائل النقل المألوفة التي كان في وسعها أن تنقلنا الى أحياء مألوفة لا نحسّ فيها بالغربة ؛ وإذا استيقظنا وتذكرنا الحلم خطر ببالنا أن الاحساس الذي كان لدينا في الحلم هو نفس

الاحساس القاتم الكئيب الذي حاولنا أن نصفه لصديقنا قبل ذلك في النهار ، ولكن من غير طائل . إن هذا ليس إلا صورة لم تتطلب رؤيتها إلا ثانية . ومع هذا فإن هذه الصورة هي أدق وصفاً وأكثر حيوية من ذلك الذي كنا نتمكنا من اعطائه لو أننا تكلمنا على ذلك في إطالة . فالصورة المرئية في الحلم هي الرمز لشيء أحسنه .

فما الرمز ؟ كثيراً ما يعرف الرمز بأنه : « شيء ينوبه عن شيء آخر . » ويكاد هذا التعريف أن يكون سطحياً لا يقدم ولا يؤخر . على أنه يصبح أكثر طرافة وأهمية حين ندرس تلك الرموز التي لها علاقتها بمحسوسات من مثل الرؤية والسمع والشم واللمس وتنوب عن شيء « آخر » هو تجربة روحية أو احساس أو فكرة . وإن رمزاً من هذا القبيل ليقع خارج أنفسنا . فما يرمز اليه هو شيء في دخيلتنا . واللغة الرمزية هي اللغة التي نعبر بها عن تجارب نفسية كما لو كانت المسألة في أثناء ذلك هي مسألة أحاسيس أو شيء نفعله أو تتعلق بشيء حدث لنا في عالم الأشياء . إن اللغة الرمزية هي لغة يكون فيها العالم الخارجي رمزاً للعالم الداخلي ، رمزاً لروحنا وعقلنا .

وحيث نعرف رمزاً بأنه « شيء ينوب عن شيء آخر » ، عندها يأتي السؤال الحاسم القائل : « ما العلاقة الخاصة بين الرمز والرموز إليه ؟ » .

وإذا أردنا أن نجيب عن هذا السؤال وجب علينا أن نميز بين ثلاثة أنواع من الرموز : بين الرمز التقليدي والرمز العرضي والرمز الكلي . وكما سيتبين لنا على الفور فإن كلا النوعين الآخرين من الرموز يعبر عن تجارب نفسية كما لو أن المسألة تتعلق بأحاسيس أو محسوسات هي وحدها فيها علامات اللغة الرمزية .

إن الرمز التقليدي المصطلح عليه هو أكثر الأنواع الثلاثة شيوعاً لأننا نستعمله في لغتنا اليومية . فحين نرى كلمة « منضدة » مكتوبة أو حين نسمع التشكيل الصوتي « منضدة » فإن الأحرف م . ن . ض . د . ة تنوب متتابعاً عن شيء آخر ، أي المنضدة التي نلمسها ونستعملها . فما العلاقة الكائنة بين الكلمة « منضدة » وبين الشيء أو الأداة « منضدة » ؟ هل ثمة علاقة داخلية بينهما ؟ والظاهر أن الحال ليست هكذا . فليس للشيء « منضدة » علاقة بالتشكيل الصوتي « منضدة » . والسبب الوحيد أن الكلمة ترمز الى الشيء هو الاتفاق لوصف هذا الشيء الخاص بهذا

الاسم الخاص . ونتعلم هذه العلاقة ونحن أطفال ، اذ نسمع الكلمة مقترنة بالشيء المرة تلو المرة بحيث ينشأ في النهاية تداعٍ دائم ولا نكون بحاجة الى التفكير لكي نجد التسمية الصحيحة .

على أن هناك كلمات معينة لا يكون التداعي عندها ذا طبيعة تقليدية فقط . فحين نقول مثلاً : «تفأ لك!» فإننا نحدث في شفاهنا حركة تجعلنا ندفع الهواء بسرعة . إنه تعبير عن التقزز والاشمئزاز يشارك به فمنا . وبواسطة هذا الدفع السريع للهواء نعبر بالمشاكاة عن قصدنا ومرادنا في أن ندفع عنا شيئاً ما أو نبعده عن جسدنا . وفي هذه الحال ، كما في الحالات الأخرى ، يكون للرمز علاقة داخلية بالاحساس الذي يرمز إليه . ولكن حتى لو افترضنا أن الكثير من الكلمات ، أو حتى كلها ، يرجع في الأصل إلى مثل هذه العلاقة الداخلية بين الرمز والمرموز اليه فإن معظم الكلمات لم يعد لها في هذه الأيام هذا المعنى حين نتعلم لغة من اللغات .

وليست الكلمات الأمثلة الوحيدة على الرموز التقليدية ، وإن كانت بالنسبة لنا الأكثر تكراراً والأكثر شيوعاً . كما أن الصور يمكنها أن تكون رموزاً تقليدية فالعلم مثلاً ، أي علم كان ، يمكن أن يرمز إلى دولة أو بلد مع أنه ليس من علاقة بين ألوانه والبلد الذي تمثله هذه الألوان . فلقد قبل بها على أنها علامات مميزة للبلد المذكور . وننقل الانطباع أو الأثر الحسي للعلم إلى تصورنا عن البلد المذكور وذلك لأسباب تقليدية أيضاً . إن بعض الرموز الواضحة المجسمة ليست تقليدية فحسب ، كالصليب مثلاً ، فقد يكون الصليب رمزاً تقليدياً للكنيسة المسيحية فقط ولا ينحاز في هذا الصدد من العلم . أما المعنى الخاص للصليب الذي له علاقته بموت المسيح فضلاً عن علاقته أيضاً بالتداخل المتبادل للمستوى المادي والعقلي ف يرفع العلاقة بين هذا الرمز والمرموز اليه الى مستوى أرفع من مستوى الرموز ال هي تقليدية ، ليس غير . والنقيض التام للرمز التقليدي هو الرمز العرضي ؛ علم أن كليهما يلتقيان في أمر واحد وهو أنه لا علاقة داخلية بين الرمز والمرموز اليه . ولنفترض مثلاً أن أحد الأشخاص عاش تجربة حزنة في مدينة معينة . فإذا سمع باسم هذه المدينة فإن الاسم سيربطه بسهولة بحالة نفسية موحشة . كما سيربطه بحالة نفسية بهيجة لو أنه مر هنالك بتجربة سعيدة . وطبيعي أن المدينة في حد ذاتها

ليس فيها شيء محزنٌ أو شيء بهيج . إنما التجربة الذاتية المرتبطة بها هي التي جعلتها رمزاً لهذه الحالة النفسية . وفي الامكان الوصول الى رد الفعل نفسه قرين بيت معين أو شارع أو ثوب أو مشهد معين أو أي شيء آخر كانت له صلته بحالة نفسية خابصة في يوم من الأيام . وفي إمكاننا أن نحلم مثلاً بأننا موجودون في مدينة معينة . وقد لا ترتبط بها في الحلم أية حالة نفسية معينة . فلا نرى إلا شارعاً أو اسم المدينة . وتساءل لما خطرت ببالنا هذه المدينة بالذات في المنام . وقد نكتشف أن النوم قد غشنا في حالة نفسية كانت شبيهة بالحالة النفسية التي ترمز اليها المدينة بالنسبة لنا . فالصورة في الحلم تمثل هذه الحالة النفسية ، وتوِّب المدينة مناب الحالة النفسية التي مررنا بها ذات يوم . وهنا تكون العلاقة بين الرمز والتجربة الرموز أليها مجرد علاقة عرضية .

وخلافاً للرمز التقليدي فإنه ليس في وسع شخص آخر أن يشارك بالرمز العرضي إلا إذا روينا له تجاربنا المرتبطة بهذا الرمز . ولهذا السبب فإن الرموز العرضية قلما ترد في الأساطير والحكايات أو الأعمال الفنية التي صيغت بلغة رمزية ذلك لأنه ليس في الامكان الإفضاء بها إلا إذا أضاف المؤلف إلى كل رمز مستعمل شرحاً مناسباً . أما في الأحلام فإن الرموز العرضية يكون ورودها كثيراً . وفي موضع لاحق من هذا الكتاب سأتطرق الى الطريقة التي نستطيع أن نتعلم بها فهم هذه الرموز .

أما في الرمز الكلي فهناك علاقة داخلية بين الرمز وبين الشيء الذي يمثله . وسبق أن سقنا مثلاً على ذلك الحلم في أحياء المدينة . فالتجربة الحسية لحي زري غريب مهجور لها في الحقيقة قرابتها الواضحة بحالة نفسية خفيفة محزنة . فلو لم تكن قط في أحياء مدينة ما لما خطر ببالنا قط هذا الرمز . كما أن كلمة «منضدة» ما كان لها معنى في نظرنا لو لم نر منضدة . فضواحي أو أحياء مدينة ما من المدن لا يمكن أن يكون لها قيمة رمزية إلا لسكان المدينة وليس لناس يعيشون في حضارة لا مدن كبيرة فيها . وكثير من الرموز الكلية الأخرى لها جذورها في تجربة كل إنسان ولناخذ رمز النار مثلاً على ذلك . فانز الموقد تفتتنا بصفات معينة ، ففتتن في المقام الأول بحيويتها . فهي تتحول وتتحرك طوال الوقت ، ومع هذا فلها ثبات معين . فهي تبقى نفسها من دون أن تبقى على حالها . وتوحي بالقوة والقدرة والظرف

والخفة . ويحتمل لنا أنها ترقص وأن لها مصدر طاقة لا ينضب . وحين نستخدم النار رمزاً نصف تجارب نفسية موصوفة بنفس العناصر التي نحسها لدى رؤية النار : فيكون لدينا إحساس بالقوة والخفة والحركة والظرف والفرح على حين يغلب على إحساسنا نارة هذا العنصر وطوراً العنصر الآخر .

ومن وجهة نظر معينة فإن رمز الماء ، ماء البحر أو النهر ، لا يكون شبيهاً بذلك ؛ بل يكون مغايراً لذلك أيضاً . إذ أننا هنا أيضاً نقع على مزيج من حركة دائمة وثبات متزامن . كما أننا نحس هنا بالشيء الحيوي والاستمرار والطاقة . على أن هنالك فرقاً . فعلى حين يكون في النار شيء مقرون بالمغامرات ، شيء خفيف الحركة ومثير فإن الماء هادئ وبطيء وثابت . ومن خواص النار عنصر المفاجأة على حين يتصف الماء بشيء يمكن التنبؤ به . كما أن الماء يرمز أيضاً إلى حالة نفسية نشطة ، لكنها «أثقل» وأكثر «هونا» ، بل هي أقرب إلى الراحة منها إلى الاثارة .

ولما أن ظاهرة من ظواهر العالم الفيزيائي تستطيع أن تعبر عن تجربة داخلية روحية تعبيراً مناسباً وأن عالم الأشياء يمكن أن يكون رمزاً لعالم النفس فإن هذا لم يعد شيئاً يدعو إلى الاستغراب . إننا كلنا نعرف أن روحنا تعبر عن ذاتها في جسدنا . فأوداجنا تنتفخ حين بغضب ويحمد دمنا حين نخاف . وتتسارع ضربات قلبنا حين نغضب ، وحين نكون سعداء يكون جسمنا كله في حالة توتر تختلف عما هو فيه حين نكون محزونين . وتتجلى حالتنا النفسية في سيماء الوجه ، كما يتجلى موقفنا وتتجلى مشاعرنا في حركاتنا وإيماءاتنا جلالةً ووضوحاً ودقيقاً بحيث يعرفها الآخرون بمزيد من الوضوح من تصرفاتنا أكثر مما يعرفونها من كلماتنا . والحق أن الجسم رمز الروح وليس مجازاً . إن إحساساً خالصاً عميقاً ، بل إن فكرة تمّ الإحساس بها إحساساً خالصاً ، لتجد تعبيرها في كامل جسدنا . وفي الرمز الكلي نقع على نفس العلاقة بين تجارب نفسية وتجارب جسدية . وتشير بعض الظواهر الجسدية مرّ خلال طبيعتها إلى تجارب نفسية وعاطفية محددة . ونعبر عن تجاربنا العاطفية بلغة تجارب جسدية ، أي أننا نعبر تعبيراً رمزياً .

والرمز الكلي هو الرمز الوحيد الذي لا تكون فيه العلاقة بين الرمز والرموز إليه عرضية ، وإنما ملازمة باطنة . إن له جذوره في التجربة ذات العلاقة الداخلية بين العاطفة والفكرة من جهة والتجربة الحسية من جهة أخرى . وعلى هذا نستطيع

أن نسميه كلياً لأنه مشترك بين الناس كلهم . وهذا ليس نقيضاً للرمز العرضي الذي هو بطبيعته ذاتي محض فحسب ، وإنما أيضاً نقيض الرمز التقليدي الذي يقتصر على مجموعة من الناس اتفقوا على شيء واحد . فالرمز الكلي متأصل في خواص جسدنا وحواسنا وعقلنا وفي خصائصها المشتركة بين الناس كلهم ؛ وعلى هذا لا تقتصر هذه الخصائص على أفراد أو مجموعات بشرية معينة . حقاً إن الرمز الكلي هو اللغة الوحيدة التي طورتها البشرية كلها ، لغة نُسيت من جديد قبل أن يتأتى لها أن تتطور إلى لغة عالمية تقليدية .

وعلى هذا لسنا في حاجة إلى أن نتكلم على وراثه نوعية لكي نوضح طبع الرموز الكلي . إن كل كائن بشري يشترك مع بقية الناس بسماته الجوهرية والروحية والفكرية ليستطيع أن يتكلم ويفهم لغة الرمز التي تركز على هذه الخصائص المشتركة . وكما أنه لا ينبغي علينا أن نتعلم البكاء إلا إذا كنا محزونين ولا اجمرار الوجه إلا إذا كنا غاضبين . وكما أن ردود الأفعال هذه ليست حصراً بعرق معين أو مجموعة بشرية معينة فلا ينبغي علينا أن نتعلم اللغة الرمزية باديء ذي بدء وهي لا تقتصر على أية فئة من الجنس البشري . ولذلك فإن اللغة الرمزية ، كما وردت في الأساطير والاحلام ، موجودة في كل الحضارات ، سواء الحضارات البدائية أم حضارات مصر واليونان المتطورة . فضلاً عن ذلك فإن الرموز المستعملة في مختلف هذه الحضارات شبيهة ببعضها شهاً ملحوظاً ، ذلك لأنها كلها تعود إلى نفس المحسوسات أو المدركات الحسية وتعود إلى نفس التجارب الروحية التي تجمع أقوام هذه الحضارات كلهم وتوحدهم . إن ثمة أدلة إضافية على ذلك أقامت تجارب حديثة تبين في ضوءها أن بشراً لم يعرفوا شيئاً عن نظرية تفسير الاحلام استطاعوا بفعل التنويم المغناطيسي أن يفهموا رمزية أحلامهم دونما صعوبة . وحين أفاقوا من التنويم المغناطيسي وطلب إليهم أن يفسروا الأحلام نفسها أوضحوا مرتبكين أنه «لا معنى لها على الإطلاق» - إنها هراء محض . على أن هذا الإثبات يحتاج إلى وصف وتحديد . إن هنالك أيضاً بعض الرموز التي لها في مختلف الحضارات معنى يختلف باختلاف الأزمان وفقاً لمدلولها المرتبط بالواقع . وهكذا فإن وظيفة الشمس مثلاً في بلاد الشمال والمدلول المطابق لذلك ليعتلفان عما هما عليه في البلاد الحارة . ففي البلدان الشمالية حيث الماء الوفير يتوقف كل نمو على سطوع الشمس الكافي . وعلى



هذا فإن الشمس قوة دافئة تحب وتحمي وتهب الحياة . وفي الشرق الأدنى حيث تسطع الشمس على نحو أشد تكون الشمس قوة خطيرة ، بل ومهددة يجب أن يحمي المرء نفسه منها على حين يجد المرء الماء مصدر الحياة وأهم شروط النماء . وفي مقدورنا أن نتكلم على لهجات اللغة الرمزية العالمية التي هي وقفت على الفرق في وقائع الطبيعة ومعطياتها التي تؤدي الى أن رموزاً معينة في شتى أرجاء المعمورة لها معنى مختلف . شيء آخر غير هذه «اللهجات الرمزية» هو أن كثيراً من الرموز يكون لها أكثر من معنى طبقاً لمختلف أنواع التجارب التي قد تكون مرتبطة بالظاهرة الطبيعية نفسها . ولتعد مرة أخرى إلى رمز النار . فحين نراقب النار في الموقد الذي يشع بهجة وارتياحاً وانشراحاً فإن هذا ليعبر عن حالة نفسية نشطة دافئة طيبة . أما حين نرى بناءً يحترق أو غابة تحترق فإن هذا في نظرنا تجربة أو حادثة خفيفة تخف بها الأخطار وتجعلنا نحس بعجز الانسان تجاه عناصر الطبيعة . وعلى هذا يمكن أن نرمز النار إلى حيوية روحية وسعادة أو إلى خوف وعجز وميول هدامة خاصة . وينطبق الشيء نفسه على رمز الماء . فقد يكون الماء قوة هدامة جداً حين تحركه العاصفة أو حين يفيض أحد الأنهار ، ولذلك فإن هذا قد يرمز إلى الهول والفوضى أو إلى العزاء والسلام من جهة أخرى .

ولدينا مثل آخر له علاقته بالموضوع وهو رمز الوادي . إن وادياً تحيط به الجبال ليستطيع أن يوقظ في أعماقنا الاحساس بالأمن والطمأنينة والحماية من كل الأخطار الخارجية ؛ على أن الجبال الحامية يمكنها أن تكون أيضاً أسواراً تعزلنا وتحول دون خروجنا من الوادي . ولهذا السبب يمكن أن يستحيل الوادي الى رمز للحبس . فاللعنى الخاص لأي رمز لا يمكن فهمه إلا من السياق الكلي الذي يظهر فيه الرمز ، مع مراعاة التجارب السائدة للانسان الذي يصطنع هذا الرمز . وستتطرق إلى هـ حين نعالج رموز الحلم . إن ثمة مثلاً مناسباً على وظيفة الرمز الكلي ، هو قصص مكتوبة بلغة الرمز ويعرفها الجميع تقريباً في نطاق حضارتنا الغربية[!] . إنها قصة يونس (يونا) . لقد سمع يونس صوت الرب يأمره بأن يذهب إلى نينوى لينذر شعبها بأن عليهم أن يكفوا عن سلوكهم المنكر وإلا فإن الهلاك محقق بهم . ولا يملك يونس أن يصم أذنيه عن صوت الرب مما جعله نبياً . على أنه نبي بالاكراه . ومع أنه يعرف ما ينبغي القيام به ، إلا أنه يحاول أن يتهرب من أمر الرب (وفي وسعنا القول

أيضاً - أن يتهرب من صوت ضميره) . فهو انسان ليس عنده قلب على بني جنسه .  
وهو انسان ذو حس قوي للشرع والقانون والنظام . على أنه يفتقر الى الحب<sup>(١)</sup> .

فكيف تصوّر القصة ما يعتل في نفس يونس ؟

ونعلم أن يونس ينزل إلى يافا حيث يجد سفينة مسافرة إلى ترشيش . ولكن  
ما إن يجد نفسه في عرض البحر حتى تهب عاصفة شديدة . وبينما الآخرون كلهم  
في خوف وقلق واضطراب ينزل يونس الى جوف السفينة وينام نوماً عميقاً .  
أما البحارة الذين يعتقدون أن الرب أرسل العاصفة لأن شخصاً ما موجود هنا على  
ظهر السفينة ويحب معاقبته فيوقعون يونس الذي كان حدّثهم قبل ذلك أنه هارب  
من أمر الرب . ويقول لهم إن عليهم أن يحملوه ويلقوه في عرض البحر لكي يهدأ  
البحر . فالبحارة الذين يكشفون عن حس إنساني جدير بالملاحظة ذلك لأنهم  
يحاولون في بادئ الأمر كل شيء قبل أن يذعنوا لطلبه . وأخيراً يمسكون بيونس  
ويرمونه في البحر الذي سريعاً ما توقف عن الصخب والهدير . وبتلع يونس  
حوت ويبقى في جوفه ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ ، ويصلي للرب في بطن الحوت لأن  
يحرره من سجنه . ويأمر الحوت بأن يلفظ يونس الى البر . وهنا يتوجه يونس  
الى نينوى ملبياً أمر الرب وسقّد بذلك شعب المدينة .

وتروى الحكاية كما لو أن الأشياء وقعت هكذا على أرض الواقع . على أنها  
كتبت بلغة رمزية . والحوادث الموصوفة فيها وصفاً حقيقياً هي كلها رموز لتجارب  
البطل النفسية . ونصادف سلسلة من الرموز المتتابعة : صعود السفينة والنزول إلى  
جوف السفينة والنوم والاقامة في البحر وفي جوف الحوت . هذه الرموز كلها تنوب  
مناب التجربة النفسية المماثلة ، أي حالة الأمن والطمأنينة والعزلة لإنسان يتخلّى  
عن ارتباطه بالناس الآخرين وعن معاشرته لهم لأسباب تتعلق بأمنه وسلامته . فهي  
تمثل حالة يمكن التعبير عنها برمز آخر هو رمز الجنين في رحم أمه . ومع أنه في  
الامكان رؤية هيكل السفينة ، والنوم العميق والبحر وجوف السمكة رؤية واقعية  
مختلفة إلا أنها تعبير عن نفس التجربة الروحية وعن ذلك المزيج من الأمن والعزلة .

---

(١) انظر : اريش فروم ، المؤلفات الكاملة ، المجلد الثاني ، ص ٦٥ وما بعدها ، حيث يتناول  
المؤلف قصة يونس على ضوء معنى الحب ومدلوله .

وفي القصة الصريحة تحدث الأشياء في المكان والزمان . ففي باديء الأمر يدخل البطل إلى جوف السفينة ثم ينام وبعدها يُلقى به في عرض اليم ثم يتلعه الحوت . الأشياء تحدث ، الواحد تلو الآخر . حتى إذا حدث الشيء الذي لا يمكن أن يطابق الواقع في ظاهر الأمر فإن القصة ، مع هذا ، تتمتع من حيث المكان والزمان بمنطق مترابط متمق . وحين نفهم أنّ المؤلف لم يكن ينوي أن ينقل إلينا سير حوادث خارجية ، وإنما أراد أن يصف لنا تجربة نفسية روحية لرجل تنازعه ضميره والرغبة في الهروب من صوته الداخلي فإنه يتضح لنا أن مختلف أعماله وتصرفاته المتلاحقة كلها تعبر عن نفس الحالة النفسية التي تسيطر عليه وأن التعاقب الزمني المحدد يعبر عن الحدة أو الشدة المتزايدة للاحساس المماثل .

وعلى حين يحاول النبي يونس أن يتهرب من الواجب تجاه أبناء قومه فإنه يعزل نفسه أكثر وأكثر عنهم إلى أن يتراجع أخيراً الاحساس بالأمان في جوف الحوت أمام الاحساس بالسجن حتى إنه لم يعد يحتمل هذا فيضطّر إلى أن يطلب من الله أن يخرجه من السجن الذي رمى بنفسه فيه . (ولأنّ هذا الميكانيكية (آلية) مميزة كل التميز لاضطراب نفسي وتشوش عصبي . فالمذكور آنفاً يتخذ موقفاً معيناً من أجل دفع خطر . على أنّ هذا الموقف يتجاوز بعد ذلك الدور الأساسي للدفاع ويستحيل إلى عَرَض من أعراض العصاب أو الاضطراب العصبي الذي يحاول المعني الخلاص منه) . وهكذا فإن هرب النبي يونس إلى أمن العزلة ينتهي في عذاب السجن وآلامه . ويستأنف حياته من جديد في المكان الذي حاول الهرب منه .

ثم إنّ هنالك فرقاً آخر بين منطق الحكاية الصريحة ومنطق الحكاية الكامنة . ففي الحكاية الصريحة تقوم علاقة سببية منطقية بين الحوادث الظاهرية الخارجية . فيونس يريد أن يقطع البحر لأنه يريد الهرب من الرب ويروح في سبات لأنه متعب . ويُلقى به من على ظهر السفينة لأن المرء يعدّه السبب في الاعصار ويتلعه الحوت لأن في البحر حيتاناً وأسماكاً تلتهم البشر . فالحوادث تتمخض عن بعضها . (والقسم الأخير من القصة ليس واقعياً ، لكنه ، مع هذا ، منطقي) . أما في الحكاية الكامنة فيسود نوع آخر من المنطق . إذ أن الحوادث المختلفة ترتبط مع بعضها من طريق تداعيها وترابطها مع التجربة النفسية ذاتها . فما يبدو تسلسلاً سببياً لحوادث خارجية ينوب مناب حوادث تترايط بحكم تداعيها مع تجارب نفسية

داخلية . وإن هذا أيضاً لمنطقي ، مثله مثل الحكاية الصريحة - على أن المسألة هنا هي مسألة منطق من نوع آخر . وإذا انتقلنا الآن الى دراسة طبيعة الأحلام فإن المنطق السائد في لغة الرمز سيكون في نظرنا أكثر جلاء ووضوحاً .



## الفصل الثالث :

### طبيعة الأحلام

تفاوتت الآراء حول طبيعة الأحلام على مدى القرون وفي شتى الحضارات والثقافات تفاوتاً كبيراً . ولكن سواء آمن المرء أن الأحلام تجاربٌ حقيقيةٌ لروحنا التي هي غير ذات جسد والتي غادرت الجسد في أثناء النوم أم اعتقد أن الأحلام موحاة إلينا من الله أو من أرواح شريرة ، وسواء أراى فيها التعبير عن عواطفنا اللاعقلانية أم رأى فيها ، بالعكس تماماً ، التعبير عن أعظم قوانا وأنبها فإن شيئاً واحداً لا جدال فيه هو أن الأحلام لها كلاًها معنى ومدلول . فهي ذات معنى لأنها تنطوي على رسالة ليستطيع المرء أن يفهمها إذا ما كان لديه المفتاح لحل لغزها . وهي ذات مدلول لأننا لا نحلم بشيء ثانوي حتى لو عبر عن ذاته بلغة تخفي الشيء المهم لرسالة الحلم وراء واجهة لا مضمون لها ولا معنى .

ولم يتخل المرء أصلاً عن هذا الرأي إلا في القرون الأخيرة . فلقد أحيل تفسير الأحلام إلى حقل الخرافات ، ولم يشك المتنورون والمثقفون ، علماء وغير مختصين ، في أن الأحلام هي تجليات ومظاهر تافهة فارغة لروحنا أو أنها ، على أكثر تقدير ، انعكاسات نفسية لانطباعات جسدية تم استقبالها في النوم . وكان فرويد هو الذي أكد من جديد في مطلع القرن العشرين الرأي القديم أن الأحلام ذات معنى ومدلول وأننا لا نحلم بشيء لا يكون تعبيراً مهماً عن حياتنا النفسية وأن المرء يستطيع أن يفهم الأحلام كلها إذا ما امتلك المفتاح إلى ذلك ، ليس غير . ووصف فرويد تفسير الأحلام بأنه الطريق الملكي إلى معرفة اللاشعور<sup>(٢)</sup> . ووصف الحلم

(٢) - انظر : فرويد ، سيموند : تفسير الأحلام ، ١٩٠٠ ، ص ٦١٣ .

بأنه أشد القدرات والطاقات التي تعلل سلوكنا السوي والمرضي على سواء . وإلى جانب هذا الاثبات الأكثر عمومية في طبيعة الأحلام تبني فرويد . بشدة وبشيء من الصرامة إحدى أقدم النظريات المتعلقة بذلك وهي أن الأحلام تحقيق لأهوائنا اللاعقلانية التي كتبناها في اليقظة .

وليس في ودي أن أسهب الآن ، وفي هذا المقام ، في بحث نظريات فرويد في الأحلام والنظريات القديمة من هذا القبيل ، وإنما سأعود إلى ذلك في فصل آخر . وياديء ذي بدء أود أن أعالج طبيعة الحلم كما تعلمت فهمها بواسطة مؤلفات فرويد ومن طريق تجاربي حالاً ومفسر أحلام .

وحيث إنه ما من تعبير لفاعلية النفس ونشاطها إلا ويظهر في الحلم فإني أعتقد أن التعريف الوحيد لطبيعة الحلم الذي لا يشوه هذه الظاهرة ولا يقلل من شأنها هو التعريف المصوغ صياغة عامة أن الحلم تعبير عن أي نشاط نفسي روحي في حالة النوم وله معناه ومدلوله .

وليس من شك في أن هذا التعريف صيغ صياغة أعم بكثير من أن تساعدنا في فهم طبيعة الأحلام إذا لم نستطع أن نقول شيئاً أدق عن «حالة النوم» وعن تأثيرها الخاص في نشاطنا النفسي . وإذا استطعنا أن نتيين أي أثر نوعي للنوم في نشاطنا النفسي ربما استطعنا أن نكتشف ونعرف المزيد عن طبيعة الأحلام .

ومن الناحية الفيزيولوجية فإن النوم حالة تجديد كيميائية للجسد . وعلى حين يتعطل كل نشاط ويتعطل كل حس تقريباً فإن طاقة جديدة تختزن . ومن الناحية السيكلوجية (النفسية) يعطل النوم الوظيفة الأساسية المميزة لوجودنا في اليقظة : أي رد فعلنا على البيئة الخارجية من طريق الحس والملاحظة والعمل . وهذا الفرق بين وظائف اليقظة والنوم البيولوجية يعني في الحقيقة فرقاً بين حالتين من حالات وجودنا . ولكي نستطيع أن نحكم حكماً صحيحاً على أثر حالة النوم في حياتنا النفسية لا بد لنا قبل كل شيء من أن ندرس مشكلة عامة وهي التوقف المتبادل لكل من نشاطنا في أي وقت من الأوقات وللعملية الذهنية المرتبطة بذلك . فما نفكر به يتحدد إلى حد كبير بما نريد أن نفعله ونقوم به . وهذا لا يعني أن تفكيرنا سيتشوه بواسطة اهتمامنا في أي وقت من الأوقات ؛ بل انه سيتغير وفق ذلك . فما الموقف الذي سيتخذه ناس مختلفون من غابة مثلاً ؟ فالرسام ، أي رسام كان ، يذهب إلى

الغابة ، أية غابة كانت ، لكي يرسم هنا ، وصاحب الغابة الذي يريد أن يعرف ما سندر عليه الغابة من نفع ، والضابط ، أيا كان ، يهتم بمسألة التكتيك وكيفية الدفاج عن المنطقة ، والجوال ، أيا كان ، يريد أن يشرح صدره بذلك ؛ إن كلاً من هؤلاء سيكون له موقفٌ مختلف كل الاختلاف ، ذلك لأن كلا منهم يهيمه ناحية أخرى أو وجهٌ من الغابة نفسها . فالرسم سيوجه اهتمامه إلى الأشكال والألوان والتاجر سيهتم بحجم الأشجار وعمرها وعددها والضابط سيهتم بإمكانيات الرؤية والحماية على حين تهَم الجوال مسالك الغابة وحركته الجسدية . والحق أنهم سيتفقون كلهم بخصوص الاثبات المجرد أنهم يقفون على طرف غابة ؛ إلا أن نوع تجربتهم في «رؤية غابة» وقفٌ على النشاط المتنوع الذي يخطر ببالهم .

إن الفرق بين الوظائف البيولوجية والسيكولوجية للنوم واليقظة هو في الأصل من نوع آخر يختلف عن الفرق بين فاعليات وأنشطة أخرى . وعلى هذا فإن الفرق أيضاً بين المفهومين العامين المتعلقين بكلتا الحالتين هو أكبر بكثير . ففي حالة اليقظة تستجيب أفكارنا وأحاسيسنا في المقام الأول لما يطلب منها ولمهمة التغلب على بيئتنا الخارجية وتغييرها أو مقاومتها ودفعها . فمهمة الانسان الصاحي اليقظ هي البقاء ، فهو خاضع للقوانين التي تتحكم بالواقع الفعلي . وهذا يعني أن عليه أن يفكر بمفهومي الزمان والمكان .

وعلى حين ننام لا نشغل أنفسنا بأن نخضع العالم الخارجي لمقاصدنا وآراءنا . فنحن لا حول لنا ولا طول ، ولذلك صدق من سمى النوم «أخا الموت» . على أننا أحرار أيضاً ، بل أكثر حرية مما نحن عليه في اليقظة . فلقد تحررنا من عبء العمل ومن مهمة الهجوم أو الدفاع عن النفس . فليس من داعٍ لأن نراقب الواقع ونسيطر عليه ؛ ولسنا في حاجة الى أن نعبأ بالعالم الخارجي . إننا نحول نظرنا إلى الداخل وننتفرغ لأنفسنا . وفي النوم نستطيع أن نقارن أنفسنا بجنين أو حتى بميت أو بملائكة أيضاً لا تخضع لقوانين الواقع الفعلي . وفي النوم يخلي عالم الضرورة مكاناً لعالم الحرية على حين يكون «وجود الانا» الشيء الوحيد الذي تتعلق به أفكارنا وأحاسيسنا .

وفي أثناء النوم يبدي النشاط النفسي منطقاً آخر يختلف عما يبديه في أثناء اليقظة . فلا داعي لأن نهتم في النوم بأشياء لا أهمية لها ولا معنى إلا عند التعامل

مع الواقع . فحين أشعر ، مثلاً ، بشخص أنه جبان فقي وسعي عندئذ أن أحلم به أنه تحول من إنسان الى دجاجة . ويكون لهذا التحول معناه العميق من حيث إحساسي وشعوري تجاه هذا الشخص ، وليس له معنى من حيث اتجاهي الى العالم الخارجي (أو بالنسبة لما يمكنني أن أفعله بالشخص المعني على حيز الواقع) . فحادثة النوم لا تفتقر الى المنطق ، على أن المسألة هي مسألة قوانين منطقية أخرى يسري مفعولها تماماً في هذه الحالة من التجارب والحوادث .

إن النوم واليقظة قطبا الوجود الانساني . فحياتنا في اليقظة تستغرقها مهمة العمل . على حين نتحرر في النوم من هذه المهمة . فليس للنوم إلا وظيفة اختبار الذات . فإذا أفقنا من النوم انتقلنا مرة أخرى إلى عالم الحياة النشطة . ومن ثم فإننا نكون مهيين كل التهيؤ لهذا العالم الذي تتحرك فيه أيضاً أفكارنا : - فتذكر بمفاهيم مكانية زمانية ما نستطيع أن نسترجعه . ويزول عالم النوم ولا نستطيع أن نتذكر ما عشناه فيه وشهدناه ، أي أحلامنا ، إلا بجهد جهيد وبصعوبة بالغة<sup>(٣)</sup> . ولقد تم تصوير هذا الموقف في كثير من الحكايات تصويراً رمزياً : ففي الليل يكون المشهد مسكوناً بالأشباح والأرواح الطيبة والشريرة ، أما حين يبرز الصبح فإنها تخفي ولا تبقى بقية باقية من الحادثة الهائلة العجيبة كلها . ويتمخض عن هذه التأملات بعض النتائج من أجل طبيعة اللاشعور : فهو ليس عالم يونغ الأسطوري بتجاربه وخبراته المستمدة من تاريخ الأجناس ولا موطن فرويد للقوى الليبيدية غير المعقولة . بل إن علينا أن نفهمه تبعاً للمبدأ القائل «إن ما نفكر به ونحسه يتأثر بما نفعله» .

فالشعور هو الفاعلية النفسية في حالة وجودنا الذي نشغل فيه بالعالم الخارجي على نحو عملي . واللاشعور هو الخبرة النفسية في حالة وجودنا الذي قطعنا فيه كل الروابط مع العالم الخارجي ولم نعد نتوخى العمل أو النشاط والفاعلية وإنما التفرغ لأنفسنا ، ليس غير . فاللاشعور هو الخبرة المرتبطة بصيغة خاصة من صيغ وجودنا وهي اللافعالية . وتنتج سماته المميزة عن طبيعة هذه الصيغة الوجودية .

---

(٣) انظر : شاختل ، ارست ج . : الذاكرة وفقدان ذاكرة الطفولة ، ١٩٤٧ . وفي هذه المقالة المحركة يعرض لمسألة وظيفة الذاكرة من حيث فاعلية الحلم ونشاطه .



أما خصائص الشعور فتحددها طبيعة العمل الفعال ووظيفة بقاء حالة اليقظة .  
«فاللاشعور» هو اللاشعور من حيث علاقته «بحالتنا السوية» ، حالة الفعالية فقط .  
وحين نتحدث عن «اللاشعور» نريد في الواقع أن نكتفي بالقول إن خبرة من الخبر  
لا تنسجم مع المكان النفسي العقلي الموجود ونحن نعمل . ونحس به عندئذ على  
أنه عنصر رهيب منغص لا يمكن فهمه أو التعبير عنه إلا بصعوبة ولا نستطيع أن  
نتذكره إلا بصعوبة . ولكن حين ننام لا نعرف شيئاً عن عالم النهار كما لا نعرف شيئاً  
أيضاً عن عالم الليل في اليقظة . والشائع المألوف أننا لا نصطنع مفهوم «اللاشعور»  
إلا من ناحية خبرتنا اليومية . وعلى هذا لا يتضح في ذلك أن الشعور واللاشعور  
ليسا إلا حالتين نفسييتين مختلفتين لهما علاقتهما بمختلف الحالات التي تمر بها  
ونخبرها .

ولربما اعترض المرء على أن تفكيرنا واحساسنا في اليقظة لا يخضعان كل  
الخضوع لقيود الزمان والمكان وأن غيبتنا الخلاقة تمكننا من أن نفكر بأشياء في  
الماضي والمستقبل كما لو أنها حاضرة وأن نحكم في أشياء بعيدة وكأنها ماثلة أمامنا .  
وسيعترض علينا المرء أيضاً أن احساسنا في اليقظة لا يتوقف على الحضور الجسدي  
للموضوع ولا يتوقف أيضاً على تواجدها الزمني وأنه لهذا السبب لا يكون انعدام  
النظام الزمني والمكاني خاصية لوجودنا في النوم خلافاً لليقظة ، بل إنه ليميز  
تفكيرنا واحساسنا خلافاً لعملنا الفعال . وإن هذا بالنسبة لي اعتراض مقبول ؛ على  
أنه يمكنني من أن أوضح نقطة جوهرية من نقاط حجتي .

وعلينا ، إذاً ، أن نميز بين محتويات العملية الفكرية عندنا والمقولات المنطقية .  
المستعملة في أثناء التفكير . وعلى حين يصح أن مضامين تفكيرنا في اليقظة  
لا تخضع لحدود المكان والزمان فإن مقولات وتعبيرات التفكير المنطقي ذات طبيعة  
مكانية وزمانية . ولهذا أستطيع أن أتذكر مثلاً والذي وأؤكد أن موقفه في وضـ  
معين مطابق لموقفه . وهذا الاثبات هو صحيح من الناحية المنطقية . وحين أزعـم  
من ناحية أخرى «أنني أبي» فإن هذا الزعم «غير منطقي» لأنه لا يطابق مفاهيم  
العالم الفيزيائي . أما من حيث نوعية الحادثة البحتة فالجملة منطقية إذ أنني أعبر عن  
مشاعر التماثل والمطابقة مع أبي . ثم إن عمليات التفكير المنطقية في حالة اليقظة  
تخضع لمقولات لها جذورها في نمط خاص من أنماط الوجود ، أي في النمط الذي

تصل فيه بالواقع اتصال العاملين . وإن وجودي وأنا نائم ليميز بانعدام أي عمل من الأعمال ، حتى الأعمال الممكنة أيضاً . وتستعمل في هذا الوجود مقولات لا تتعلق إلا بتجربة ذاتية ، ليس غير . وينطبق الشيء نفسه على الاحساس . فحين يتوجه إحساسي في اليقظة الى انسان لم أره منذ عشرين سنة فلاني أبقي أبدأ على بيّنة من أن الشخص المذكور ليس حاضراً . أما اذا حلمت به فأحسه وكأنه حاضر موجود . ولكنني إذا قلت «كأنما هو حاضر موجود» فلاني أعبر عن إحساسي وكأنه حاضر موجود . ولكنني إذا قلت «كأنما هو حاضر موجود» فلاني أعبر عن إحساسي بمفاهيم تطابق «حياة اليقظة» . أما في النوم فلا مكان «لكأنما» . فهنا يكون الشخص المذكور حاضراً موجوداً .

لقد حاولت في الصفحات السابقة أن أصف الظروف السائدة في النوم وأن نستدل من هذا الوصف باستدلال معين على فعالية الحلم . وعلينا الآن أن نخطو خطوة أخرى ونبحث عنصراً خاصاً من عناصر الظروف الخاصة بالحلم . وسيتبين لنا أن هذا العنصر على أهمية كبيرة جداً في فهم عملية الحلم . ولقد قلنا إننا لا نشغل أنفسنا في النوم بأن نؤثر في الواقع . فلا ننتبه الى الواقع أبداً ولا نؤثر فيه ، كما أننا نحن أنفسنا لا نخضع لتأثيرات العالم الخارجي . ويستدل من هذا أن أي أثر يحدثه فينا انعزالنا عن الواقع هو وقف على حالة هذا الواقع الخارجي . فإذا أثر فينا العالم الخارجي أثراً طيباً في جوهره فمن المحتمل أن يقلل غياب هذا التأثير في النوم من قيمة فعالية الحلم عندنا بحيث تكون هذه القيمة أقل بكثير من قيمة فعالية نفسنا في النهار حيث يعمل العالم الخارجي بتأثيراته الطيبة هذه عمله فينا . ولكن هل يصح أن يكون تأثير الواقع فينا مواتياً وجيداً في المقام الأول ؟ ألا يمكن أن يكون أيضاً ضاراً لنا وعلى هذا ، وإذا ما انعدم هذا التأثير ، ألا يمكن أن تظهر فينا خصائص وصفات تكون أفضل مما هي عليه في اليقظة ؟ وحين نتكلم على الواقع خارج أنفسنا فلنأخذ نقصد بذلك عالم الطبيعة في المقام الأول . فالطبيعة في ذاتها ليست خيرة وليست شريرة . وفي إمكانها ان تكون معينة لنا أو خطيرة علينا . وإذا كنا لا نكثر لشيء فيها فإن هذا يمررنا في الحقيقة من مهمة السيطرة عليها أو الدفاع عن الناس حيالها . ومهما يكن فإن هذا لا يجعلنا أكثر غباء ولا أكثر ذكاء ، لا أفضل ولا أسوأ . أما بالنسبة للعالم المحيط بنا والذي أوجده البشر وبالنسبة

للحضارة فالأمر مختلف تماماً . فتأثيره فينا متباين كل التباين حين نميل الى الافتراض أيضاً بأنه لا يؤدي إلا لنتيجة تكون في صالحنا .

والحق أن كثيراً من الدلائل تشير على نحو شديد للغاية الى أن الحضارة تؤثر فينا تأثيراً مباركاً . وإنها لقدرتنا على أن نضع حضارة نميزنا من عالم الحيوان . فالفرق في المستوى الحضاري هو ذلك الذي ينطوي على الفرق بين مراحل التطور الانساني العليا والدنيا . واللغة ، أهم سمات الحضارة ، شرط لكل انجاز انساني . ولقد اطلق المرء بحق على الانسان اسم الحيوان الصانع للمرموز . إذ أننا ما كنا سَمِينا بشراً لولا قدرتنا على اللغة . على أن كل وظيفة انسانية أخرى تتوقف أيضاً على تماسنا واتصالنا بالعالم الخارجي . فنحن نتعلم التفكير حين نراقب الآخرين ونتلقى العلم على أيديهم . ونطور قدراتنا العاطفية والذهنية والفنية على حين نكون على اتصال بالعلم المكذس والانجازات الفنية التي صنعها المجتمع . ونتعلم الحب والعناية بالآخرين من طريق الاحتكاك بهم ونعرف كيف نكيح جماع دوافعنا العدوانية وأنانيتنا وذلك بأن نحب الآخرين أو أن نخشاهم على الأقل . إذن ، أليس الواقع الذي صنعه الآخرون ، أي العالم الخارجي ، بأهم العوامل لتطور الأفضل في أنفسنا ، وعلى هذا ، وإذا لم نكن على اتصال بالعالم الخارجي ، أليس من المتوقع أن نرجع بين الأونة والأخرى إلى حالة ذهنية بدائية شبه حيوانية لا يقرها العقل ؟ وهنالك الكثير من الدلائل التي تشير إلى مثل هذا الافتراض . وكثيرون ممن اهتموا بالحلم بدءاً من افلاطون وانتهاء بفرويد يذهبون إلى أن ارتداداً أو تراجعاً من هذا القليل هو السمة الجوهرية المميزة للنوم ، وبذلك فهو أيضاً سمة لعمل الحلم وفعاليته .

وانطلاقاً من هذه الوجهة نتوقع من الأحلام بأن تتجلى فيها الدوافع البدائية غير المعقولة الكامنة في أنفسنا . ولما أننا ننسى أحلامنا بمتنهي السهولة فإن هذا يعزى الى حد بعيد الى أننا نخجل من تلك الدوافع اللامعقولة الأثمة التي نظهرها حين لا نخضع لسيطرة المجتمع . وليس من شك في أن هذا التحليل للحلم صحيح . وستكون لنا عودة إلى ذلك على الفور وسنسوق بعض الأمثلة على ذلك . ولكن السؤال هو هل هي الحقيقة كلها أم أليست العناصر السلبية في تأثير المجتمع هي السبب في المفارقة بأننا في النوم لا نكون أقل حكمة وتعللاً وعفة فحسب ، بل

نكون أيضاً أكثر ذكاء وفطنة وقدرة على الحكم مما نحن عليه في اللحظة .  
والحق أن الحضارة ليس لها تأثير طيب فحسب ، بل ضارٌ مؤذٍ أيضاً في وظائفنا الفكرية والأخلاقية . فالناس وقف على بعضهم ويحتاجون بعضهم . على أن تاريخ الإنسانية تأثر حتى يومنا هذا بحقيقة حاسمة وهي أن النتاج المادي لا يكفي لكي يشبع الحاجات المشروعة للناس كلهم . فالمائدة لم تكن دائماً وأبداً محدودة إلا لنفر من الناس أرادوا تناول الطعام . والأقوياء حاولوا أن يحجزوا لهم مكاناً ، وهذا يعني أنه كان عليهم أن ينتزعوا هذا المكان من الآخرين . فلو أنهم أحبوا الغير الحب الذي نادى به بوذا والأنبياء وعيسى لقاسموهم خبزهم بدلاً من أن يأكلوا اللحم ويشربوا النبيذ . ولما كان الحب أعظم وأصعب منجزات الإنسانية فلا نستطيع أن نرمي الناس بأن أولئك الذين استطاعوا أن يجلسوا الى مائدة ممدودة ويستمتعوا بطيبات الحياة رفضوا أن يشاركهم الآخرون ولهذا كان عليهم أن يحاولوا السيطرة والتسلط على أولئك الذين هددوا امتيازاتهم ومصالحهم . وكثيراً ما كانت هذه السلطة هي سلطة الفاتح ، السلطة الجسدية التي أجبرت الأكثرية على أن يرضوا بمصيرهم . أما وسائل السلطة الجسدية فلم تكن دائماً وأبداً طوع البنان . وكثيراً ما كانت غير كافية . كما أنه كان على المرء أيضاً أن يسيطر على أرواح البشر لكي يحول بينهم وبين استخدامهم قبضاتهم . وما كانوا ليستغنوا عن هذا التحكم بالتفكير والاحساس إذا ما أرادوا الابقاء والحفاظ على امتيازاتهم . على أن القليل من الناس غانوا بهذه العملية من ضرر نفسي كما عانى الكثيرون . فحارس السجناء قد يتحول الى سجين مثله مثل السجين نفسه . «والصفوة» التي تتحكم بأولئك الذين لم يُصطفوا ستتحول إلى سجناء ميولها المقيدة . وهكذا ينصرف العقل والروح عند الحاكم والمحكوم عن مهمتها الإنسانية الأساسية بأن يحسَّ احساساً إنسانياً ويفكرا تفكيراً إنسانياً ويستعينا بقوة العقل والحب التي تنطوي عليها طبيعة الانسان فيستخدمها وينميها ويواصل تطورها ، ذلك لأن الانسان يبقى من دون تطورها الكامل مشوّهاً .

وفي أثناء عملية التحول والتشوّه هذه يفسد طبع البشر . فتبرز أهداف تناقض اهتمامات الذات الإنسانية الحقّة . وتنشّل قوة الحب مما يؤدي بالمرء إلى أن يبحث عن السيطرة على الآخرين . وتضيع الثقة والطمأنينة ويبحث المرء عن توازن

بأن يطلب المجد والشهرة بحماسة ، وبذلك يفقد المرء الاحساس بالكرامة والعفة والكمال ويرى نفسه مضطراً إلى أن يتحول إلى سلعة ويجعل عزة نفسه وفقاً على براعته ومهارته في البيع وعلى نجاحه . هذا كله يقود الى أننا لا نتعلم ما هو صحيح فحسب ، بل ما هو خطأ أيضاً ، وأننا لا نسمع فقط ما هو جميل وطيب ، بل ما يخضع دائماً لنفوذ أفكار تضر الحياة ونؤذيها .

وينطبق هذا على قبيلة بدائية تمارس فيها قوانين صارمة وعادات وأعراف سلطانها على الأرواح ، كما أن هذا ينطبق أيضاً على مجتمعنا الحديث الذي تحور ، كما يقال ، من كل الطقسيات الصارمة . فالقضاء على الأمية وانتشار وسائل الاتصال بالجمهير جعلاً للتصورات الحضارية المصبوبة في قوالب مبتذلة شائعة الاستعمال تأثيراً كبيراً على نحو ما هو أيضاً في حضارة قبلية صغيرة ذات تقييدات فائقة الشدة والقوة . ويكاد الانسان المعاصر أن يكون عرضة لأي صحب ؛ لصخب المذيع والتلفزيون والعناوين المكتوبة بالخطوط العريضة والدعاية والأفلام . التي لن تزيدنا في الغالب فطنة بل على العكس من ذلك تجعلنا جهلة أغبياء ؛ فنحن عرضة لتبسيطات وتسويات كاذبة تتظاهر بأنها حقيقية ؛ ونكون عرضة لسخف خالص يستر بستر العقل الانساني السليم أو ستار حكمة الاختصاصي السامية ، وعرضة للثرثرة المراثية والتبذل الفكري والخداع والمنافة التي ترفع الصوت عالياً باسم «الشرف» تبعاً للظروف أو تتظاهر بمظهر «الواقعية» . والحق أننا نشعر بالاستعلاء والتفوق على خرافات أجيال قديمة أو ما يسمى بالحضارات البدائية . على أن المرء لا يزال يلقننا نفس النوع من الآراء الخرافية التي تتظاهر بأنها آخر مكتشفات العلم . أليس بمستغرب ، إذاً ، أن النمولىيس ببركة فحسب ، بل لعنة أيضاً ؟ وهل هو مستغرب أننا في النوم ، وحين نخلو إلى أنفسنا ونستطيع أن نتأمل في أعماقنا من دون أن يزعبنا عندئذ الصخب والسخف اللذان يحيطان بنا في النهار ، لأقدر على أن نحس بأصدق مشاعرنا وأنفسها قيمة وأن نفكر ؟ وبذلك فإننا نخلص إلى النتيجة التالية : إن حالة النوم وظيفة مزدوجة تحتل أكثر من معنى . فما هو أفضل وما هو أسوأ يظهران فينا على سواء ، لأننا لا نكون على اتصال بالحضارة . وعلى هذا نستطيع أن نكون في الحلم أقل فطنة وحكمة واستقامة وعفة ، لكننا نكون أيضاً أفضل وأحكم مما نحن عليه في اليقظة .

وهنا ، وعند هذه النقطة ، تواجهنا المشكلة الصعبة : أتى لنا أن نعرف إن كان في الامكان فهم حلم بأنه تعبير عن الأفضل أم هو تعبير عن الأسوأ في أنفسنا ؟ وهل هنالك مبدأ يكون في إمكانه أن يرشدنا الى الطريق ؟ وللإجابة عن هذا السؤال علينا أن نهيى نقاشنا العام ونحاول أن نستخلص آراء أخرى من خلال مناقشتنا لبعض أمثلة الحلم العيانية الملموسة .

والحلم التالي رواه رجل كان التقى قبل ذلك بيوم «شخصية مهمة جداً» ، اشتهرت بأنها كانت على قدر كبير من الحكمة والطيبة . وكان هذا الحلم بحث عن هذا الشخص لأنه كان متأثراً بالاثار الكبير بما رواه الجميع عن هذا الرجل العجوز . وبعد ساعة أو نحوها كان غادره مرة أخرى وهو يحس بأنه تعرف على انسان طيب مهم .

«أرى السيد فلان [الشخص المهم جداً] ويبدو وجهه على غير ما كان عليه أمس . أرى فيما متوحشاً ووجهاً صارماً . ويحدث شخصاً ما وهو يضحك بأنه أفلح في أن ينجح امرأة أرملة في آخر ما عندها من نقود . إنني لاحسُ بالاشمئزاز . ورداً على السؤال عما خطر بباله عند هذا الحلم قال الخالم : إن في وسعه أن يتذكر أنه أحس إحساساً عابراً بالخيبة حين دخل غرفة السيد فلان وألقى أول نظرة على وجهه . على أن هذا الوجه اختفى مرة ثانية لما طفق هذا الشخص يتحدث معه حديثاً ودياً لطيفاً .

كيف يمكن فهم هذا الحلم ؟ ولربما كان الخالم يحسد السيد (فلان) على مجده وشهرته فلا يستطيع أن يطبقه من أجل ذلك ؟ وفي هذه الحال قد يكون الحلم تعبيراً عن البغض اللاعقلاني الذي يعمر صدر الخالم من دون أن يكون على بينة من ذلك . على أن الأمر يختلف في هذه الحالة المروية هنا . فبعد أن بات الخالم سيء الظن بوساطة أحلامه راقب السيد (فلان) مراقبة دقيقة واهتدي في الاجتماعات التالية الى أن في هذا الرجل شيئاً من القسوة واللامبالاة كان لاحظته في حلمه أول مرة . وأكد هذا الانطباع بعض الأشخاص الذين جرؤوا على أن يشككوا في رأي الأكثرية بأن الشخص الفلاني غاية في الطيبة . وأكدت الانطباع الرديء بعض الوقائع في حياة هذا الشخص التي لم تكن في مثل هذه الشناعة والضخامة التي كانت عليها الحادثة في الحلم ؛ على أنها ، مع ذلك ، نم عنها الدهن نفسه .

ونرى ، إذاً ، أن الحلم أصاب في حكمه على طبع السيد (فلان) وهو نائم أكثر بما أصاب في الحكم وهو يقظ . إن «صخب» الرأي العام الذي أكد دائماً وأبداً أن الشخص الفلاني هو إنسان رائع حال بينه وبين ادراكه لشعوره التقدي نحو هذا الشخص حين رآه . أما فيما بعد ، وبعد أن كان رأى الحلم فقد خطر بباله أن شكاً وسوء ظن ساوراه في أقل من لحظة عين . ففي الحلم حيث كان في جمى من «الصخب» وكان قادراً على أن يخلو إلى نفسه وانطباعاته ومشاعره ، استطاع أن يبني حكماً كان أصوب وأكثر مطابقة للحقيقة من انطباعه في اليقظة . وفي أثناء هذا الحلم ، كما في أي حلم آخر أيضاً ، لا نستطيع أن نقرر ما إذا كان الشيء الذي يتجلى فيه هو هوى لا عقلانياً أم عقلاً ، إلا إذا اعتبرنا شخصية النائم وحسبنا حساباً لحالته النفسية عند النوم وراعيها كل ما هو في حوزتنا من بيانات واقعية عن الموقف الذي حلم به . وفي هذه الحال ثبت تحليلنا سلسلة كاملة من البيانات . فالحلم ما زال قادراً على أن يتذكر أن فلاناً كان ترك في نفسه أثراً مزعجاً في بادئ الأمر . فهو لم يكن يكن له مشاعر عدائية ولم يكن لديه ما يدفعه إلى ذلك . كما أن وقائع من حياة هذا الشخص (فلان) وملاحظات لاحقة أكدت هذا الانطباع الذي كونه الحلم عنه في الحلم . فلو لم تكن هذه العوامل كلها موجودة لكننا فسرنا الحلم تفسيراً آخر . فلو كان الحلم ، مثلاً ، ميالاً إلى أن يحسد ناساً مشهورين ولو لم يستطع أن يأتي ببراهين وأدلة على صحة حكم الحلم على (فلان الفلاني) ولو لم يخطر بباله أن (فلاناً) الفلاني بدا له سمجاً ثقیل الظل حين رآه أول مرة لافترضنا بطبيعة الحال أن ما جاء في هذا الحلم ليس رؤيته وتبصره بل بغضه اللاعقلاني .

والرؤية وثيقة الصلة بالتنبؤ . والتنبؤ بشيء يعني الاستدلال على سير الحوادث في المستقبل من اتجاه القوى وشدتها وهي تعمل عملها في الوقت الحاضر . إن معرفة عميقة للقوى الفعالة في الأعماق لا للانطباع السطحي . لتتيح الفرصة لتنبؤات ، وإن تنبؤاً يمكن أن يؤخذ مأخذ الجد لا بد أن يركز دائماً على مثل هذه المعرفة . ولا غرابة أننا كثيراً ما نتنبأ تطورات وحوادث تؤكد فيها بعد وقائع وحقائق . فإذا أغفلنا التخاطر أو النداعي مرة واحدة فإن كثيراً من الأحلام التي يتنبأ فيها الحلم حوادث آتية في المستقبل تكون أحد التنبؤات اللاعقلانية ، كما عرفنا التنبؤ توأ . وإن أحد أقدم الاحلام الماثورة التي صدقت كان حلم يوسف :

ورأى يوسف ذات مرة رؤيا . وحين قضها على أخوته ازدادوا كرهاً له . قال لهم : استمعوا الى ما رأيت في المنام ! كنّا نربط حزمنا في وسط الحقل . وانتصبت حزمتي وبقيت واقفة . وأحاطت بها حزمكم وانحنت أمام حزمتي . عندها قال له أخوته : هل ستصير ملكاً علينا أم ستظهر بمظهر السيد الأمر علينا ؟ واشتد كرههم له بسبب أحلامه وحديثه .

ورأى حلماً آخر أيضاً . وقصّ رؤياه هذه على أخوته وقال : ولقد حلمت مرة أخرى بأن الشمس والقمر وأحد عشر كوكباً سجدوا لي . ولما قصّ هذا على أبيه وإخوته زجره أبوه قائلاً : ما معنى الرؤيا التي رأيتهما ؟ أينبغي علينا ، أنا وأمك وإخوتك ، أن نأتي ونسجد لك ؟ وغار منه أخوته وحسدوه . أما أبوه فلم ينس المسألة ( سفر التكوين ٣٧ ، ٥ - ١١ ) .

إنّ هذه القصة من الكتاب المقدس لتبيّن لنا موقفاً فهم فيه ناسٌ غير مختصين الأحلام فهماً مباشراً وما كانوا في حاجة الى مساعدة مفسر أحلام محترف لكي يفهموا حلماً هو بسيط نسبياً (ولما أن المرء احتاج الى مختصّ في تفسير الأحلام ليفهم حلماً معقداً فإنّ قصة فرعون لتوضح ذلك حيث إنّ كهنة البلاط أنفسهم عجزوا عن فهم هذه الأحلام فكان لا بدّ من احضار يوسف) . فالأخوة يفهمون من فورهم أن حلم يوسف يعبر عن تصوّرات خيالية وهمية هي أنه سيسمو على أبيه وأخوته ذات يوم وأنهم سوف يضطرون إلى الخضوع أمام رهبة ومهابة . ولا ريب في أن طموح يوسف يتجلّى في هذا الحلم ؛ إذ لولا هذا الطموح لما كان توصل ، على الأرجح ، إلى المنزلة العالية التي كان عليه أن يتسنمها ذات يوم . لكن الحلم يصدق ؛ فلم يكن تعبيراً عن طموح لا عقلاني فحسب ، وانما كان في الوقت نفسه تنبؤاً بحدوث وقعت في الحقيقة . فكيف استطاع يوسف أن يتنبأ مثل هذا التنبؤ؟ تشير قصة حياته في العهد القديم أنه لم يكن رجلاً طموحاً فحسب ، بل كان أيضاً موهوباً على نحو غير عادي . فهو ، في الحلم ، يستشعر مواهبه الخارقة على نحو أوضح مما استطاع القيام به في اليقظة حيث كان خاضعاً للانطباع أنه أصغر إخوته وأضعفهم جميعاً . فالحلم مزيج من طموحه الملتهب ومن رؤية في مواهبه التي لولا هي لما تأتى للحلم أن يتحقق .

أما الحلم التالي فينطوي على نوع آخر من التنبؤات : كان (أ) التقى (ب)



لكي يتفاوض معه في صفقة تجارية مقبلة . وكان كَوْن عن (ب) انطباعاً طيباً وقرر أن يقبله شريكاً له في متجره . وفي الليل ، وبعد المقابلة ، رأى الحلم التالي :  
«أرى (ب) يجلس في مكتبتنا المشترك . إنه يراجع الدفاتر ويغير بعض القيود لكي يطمس الحقيقة ، حقيقة اختلاس مبالغ كبيرة .

ويستيقظ (أ) ، ولما أنه كان معتاداً على أن يلقي بالاً إلى الأحلام فقد تولته الدهشة وخاف . ولكنه لما كان مقتنعاً أن الاحلام هي أبداً تعبير عن أمنيات ورغبات غير معقولة قال في ذات نفسه إن ما يظهر في هذا الحلم هو عداؤه للآخرين وغيته من المنافسة . وهذا العداء والريبة أوحيا اليه بالتصور أن (ب) لص . وبعد أن فسر الحلم على هذا النحو يبعد عن نفسه هذا الشك اللاعقلاني على أنه غير مسوّغ . لكنه لما كان اتفق مع (ب) على الشركة وقعت سلسلة من الحوادث نهت شكّه من جديد . على أنه تذكر حلمه وتفسيره وعادوه الاقتناع بأنه خاضع لتأثير سوء ظن غير عقلاني ولمشاعر عدوانية . وعلى هذا قرّر ألا يلقي بالاً إلى تلك الحوادث التي كانت أثارت شكّه . على أنه اكتشف بعد سنة أن (ب) كان اختلس مبالغ كبيرة وكان أخفاها وغطى عليها بقيود زائفة في الدفاتر . فكان حلمه صدق حرقياً .

وبين تحليل التداعيات الخاصة بـ (أ) أن حلمه عبّر عن رؤية في طبع (ب) كان اكتسبها في أول لقاء ؛ على أنه لم يكن على معرفة بها في تفكيره النهاري اليقظ . وبوساطة تلك الملاحظات المعقدة الكثيرة التي تقوم بها بالنسبة إلى آخرين في لحظة واحدة من دون أن نكون على علم أو معرفة بعملية التفكير العائدة إلينا كان (أ) أدرك أن (ب) صعب على تفكير (أ) الصاحي أن يصدق غش (ب) وخداعه كان كبت التفكير بذلك تماماً ، أو بتعبير أفضل ، لم يسجل الفكرة اطلاقاً في حال اليقظة .

أما في الحلم فقد كان على معرفة واضحة بشكّه وكان في وسعه أن يجنب نفسه غيظاً شديداً لو أنه أنصت إلى ما أفادته به نفسه . فاقناعه بأن الاحلام هي دائماً تعبير عن أخيلتنا وأوهامنا اللامعقولة وعن رغباتنا اللاعقلانية كان السبب في أنه فسر الحلم ، بل وبعض الملاحظات الأخرى الواقعية ، تفسيراً خاطئاً .

ومن الأحلام التي أصدر فيها الحلم حكماً أخلاقياً هو حلم كاتب كان عرض عليه وظيفة ، وكان سيكسب من هذه الوظيفة مالاً يزيد على ما كسبه الى الآن بكثير ، على أنه كان سيكره أيضاً في هذه الوظيفة على أن يكتب أشياء لا يؤمن بها ، وهذا ما كان سيؤدي إلى شخصه ونزاهته وأمانته . ومع هذا كان العرض من حيث الأجر والشهرة مغرياً جداً بحيث إنه لم يكن واثقاً عما إذا كان في وسعه أن يرفض هذا العرض . ولم ينسَ كل التسويات والذرائع التي يفكر بها معظم الناس في مثل هذه الحالات . وقال في ذات نفسه إنه ربما رأى الموقف قائم السواد ولعله لن يضطر في النهاية الى أن يقوم بتنازلات كبيرة عن جانب من حقوقه وامتيازاته . وبالإضافة إلى ذلك قد لا يستمر هذا الوضع إلا بضع سنوات ، هذا إذا لم يستطع أن يكتب ما يريد ، ثم يتخلى بعدئذ عن الوظيفة مرة أخرى ويكون كسب مالاً كثيراً جداً فيستطيع أن يعمل بعد اليوم عملاً حراً مستقلاً يكون ذا نفع وقيمة له . كما أنه فكر أيضاً بأصدقائه وذويه وفكر بكل ما في مقدوره أن يقدمه لهم . بل بدا له بين الحين والحين كأن واجبه الأخلاقي أن يقبل الوظيفة ، أو كأنما كان علامة ودليلاً على سلوك أناني شديد الحرص على الذات لو أنه رفض الوظيفة . والحق أنه ما من تبسيط من هذه التبسيطات وما من تسوية من هذه التسويات أرضاه أرضاء كاملاً . كما أنه صار من الآن وصاعداً في شك ولم يكن في مقدوره أن يتخذ قراراً في أن يقبل العرض إلى أن رأى ذات ليلة الحلم التالي :

«كنت أجلس في سيارة على سفح جبل عالٍ حيث بدأت طريق ضيقة شديدة الانحدار والوعورة أدت الى القمة . ولم أعرف هل كان عليّ أن أصعد المرتفع إذ أن الطريق بدا لي غاية في الخطورة . على أن رجلاً كان يقف بالقرب من سيارتي قال لي إن عليّ أن أصعد المنحدر وألا أخاف . وأنصت له وقررت أن أمثل لنصيحته وصعدت الى فوق وازداد الطريق خطورة . لكنني لم أستطع أن أتوقف لأنني لم أستطع أن انعطف الى أي مكان . ولما أوشكت أن أبلغ القمة توقفت المحرك وتعطلت الكوابح وتدرجت العربة الى الأسفل وهوت الى الهاوية ! أفقت والفرع ملء نفسي ! » .

ولكي نفهم الحلم فهماً تاماً لا بد لنا من أن نذكر تداعياً آخر . فالحلم قال : إن الرجل الذي شجعه على أن يصعد المنحدر الجبلي كان صديقاً قديماً وكان رساماً

«نفدت» بضاعته فصار رساماً لأشخاص الأزياء . وكسب بذلك مالاً كثيراً لكنه خسر طاقاته المبدعة وقدراته الخلاقة . ويعرف أن هذا الصديق تعيس ، رغم نجاحه ، ويعاني من أنه ارتكب خيانة بحق نفسه ، وليس من الصعب أن نفهم الحلم كله . فالجبل المنحدر الذي كان على الرجل أن يصعده يعبر تعبيراً رمزياً عن المهنة الناجحة التي كان عليه أن يتخذ قراراً فيها ويختار أحد أمرين ، إما الرفض أو القبول . وفي الحلم يعرف أن هذه الطريق خطيرة ويعرف أنه ، إذا ما قبل العرض ، سيفعل ما فعل صديقه السابق الذي احتقره من أجل ذلك وقاطعه . ويعرف في الحلم أن قراراً مائلاً قد يقوده الى التهلكة . فالدمار أو الهلاك له في صورة الحلم علاقة بكيانه الجسدي الذي يرمز إلى كيانه الفكري والروحي المهدد بالانحيار .

ولقد رأى الحالم في النوم المشكلة الاخلاقية بوضوح وعرف أن عليه أن يختار بين «النجاح» ونزاهته وحظه وسعادته . وعرف ما سيكون عليه مصيره لو أنه اتخذ قراراً خاطئاً . وفي اليقظة لم يكن قادراً على أن يرى الخيار بين أمرين رؤية واضحة . فالثروة العالية الصاخبة كانت أحدثت في نفسه مثل هذا الأثر والانطباع بحيث انه فكر فيها إذا كان من الحماسة والغباء أن يترك الفرصة تفوته من دون أن يكسب المزيد من المال ويحظى بمزيد من الجاه والهيبة والنفوذ . وكان يخضع الخضوع الشديد لتأثير أولئك الذين يقولون إنه لمن السخف وإنه لبعُد عن الواقع أن يكون «مثالياً» بحيث أقحم نفسه في التسويغات والدرايع الكثيرة التي تعود المرء أن يصطنعها حين يريد أن يحمّد صوت الضمير .

وكان هذا الحالم الخصوصي على معرفة بحقيقة الأمر أننا كثيراً ما نعرف في أحلامنا أكثر مما نعرفه في اليقظة . فهذا الحلم أيقظه من سباته وحركه بشدة بحيث إن الضباب الذي كان أعمى بصره انقشع واستطاع أن يرى الآن أحد الأمرين بوضوح . وقرر على أن يختار طريق النزاهة والاستقامة رافضاً الغواية المدمرة للذات .

فما يحدث في أحلامنا ليس رؤيتنا في علاقاتنا بالآخرين أو بمواقف هؤلاء منا فحسب ، وليس فقط أحكاماً قيمة وتنبؤات ، بل إن منجزاتنا الفكرية لتمتاز بين الحين والحين على تلك المنجزات في اليقظة . وليس هذا ما يدعو الى الاستغراب ،

اذ ان تفكيراً حاداً يتطلب تركيزاً يتأى علينا كثيراً في اليقظة على حين نتوصل إليه في النوم . وإن أشهر الأمثلة على حلم من هذا القبيل هو حلم كيكولي ، مكتشف حلقة النزول . إذ أن هذا العالم بحث زمناً طويلاً عن الصيغة الكيميائية للبنزول . وذات ليلة رأى أمامه في الحلم الصيغة الصحيحة . ولحسن الحظ لم ينس هذه الصيغة حين أفاق ، بل تذكرها . وهناك الأمثلة الكثيرة التي لا حصر لها عن ناس اجتهدوا فكرهم في حل مسألة رياضية أو تقنية أو فلسفية أو عملية تطبيقية ثم وجدوا بعد ذلك الحل أمامهم ماثلاً في الحلم ذات ليلة من الليالي .

وفي بعض الأحيان يتأمل المرء في الحلم تأملات فكرية على غاية من التعقيد . والحلم التالي هو مثال على ذلك ولو أنه اشتمل الى ذلك على عنصر شخصي جداً . والحالة امرأة ذكية . وحلمها هو :

«رأيت قطة وفتراناً كثيرة . وفكرت أن أسأل زوجي في الصباح الباكر لماذا لا تكون مئة فأرة أقوى من قطة واحدة ولماذا لا تستطيع أن تقضي عليها . وأعرف بأنه سيجيبني أن هذا هو نفس الشيء كما في السياسة حيث يستطيع حاكم مطلق أن يحكم الملايين من الناس ، أما هم أيضاً فلا قبل لهم به . على أنني عرفت أن هذا كان سؤالاً مخادعاً وأن جوابه كان خاطئاً .

وفي صباح اليوم التالي قصت على زوجها الشطر الأول من الحلم . وسألته : «ما معنى أنني حلمت أن مئة فأرة لا تستطيع أن تغلب على قطة واحدة ؟ » وردّ عليها الزوج على فوره ذلك الجواب الذي كانت تنبأت به في الحلم . وبعد يومين قرأت على زوجها قصيدة كانت نظمها هي ، وكان موضوع القصيدة قطة سوداء في حقل غطاء الثلج وقد أحاطت بها مئات الفتران . وكانت الفتران كلها تضحك من القطة لأنها كانت فاحمة السواد بحيث تميزت من الثلج بوضوح . وتمنت القطة لو أنها كانت بيضاء فلا يستطيع المرء أن يميزها بسهولة .

وجاء في أحد أبيات القصيدة ما يلي : «والآن أفهم ما أجهدت فكري فيه الليلة الفائتة» .

ولما تلت القصيدة على زوجها لم تنتبه الى أية علاقة بين القصيدة والحلم . أما هو فقد انتبه الى العلاقة وقال : «ها أنت حصلت بقصيدتك على الجواب عن

حللمك . فانت لم تشبهي بالفئران ، كما افترضت في باديء الامر ، وانما بالقطعة .  
وفي هذا الحلم كنت فخورة بأن مئة فارة لم تستطع أن تنال منك . ولكنك ، في  
الوقت نفسه ، تجدين الأمر مهانة وإذلالاً أن الفئران الضعيفة التي تحس بأنك  
متفوقة عليها غاية التفوق تسخر منك لأنها تستطيع أن تراك بوضوح شديد .  
(وتحب الحاملة القطط . إنها تستلطفها وتحس بأنها قريبة منها) .





## الفصل الرابع :

### الحلم عند فرويد وبونغ

صحيح أن تعريفني للحلم أنه نشاط نفسي أو فعالية نفسية ضمن شروط النوم يستند على نظرية فرويد في الأحلام ، لكنه يعارضها من وجوه عديدة معارضة شديدة . فانا أذهب إلى أن الأحلام يمكنها أن تكون تعبيراً عن أحط وظائف النفس وأشدّها لا معقولة كما أنها تستطيع أن تكون تعبيراً عن أسمى هذه الوظائف وأعظمها شأنًا وقيمة . ويذهب فرويد إلى أن الشيء الذي لا يحيد عنه دائماً هو أن الأحلام تعبير عن الجانب اللاعقلاني أو اللامعقول في شخصيتنا . وسأحاول فيما بعد ، أن أبين في سياق هذا الكتاب أن هذه النظريات الثلاث أن الأحلام ليست إلا نتاجاً لا معقولاً وأنها ليست إلا نتاجاً معقولاً أو أنها كلا الأمرين ، يمكن أن نصادفها في الماضي السحيق في تاريخ تفسير الأحلام . ونظراً إلى أن تفسير فرويد للأحلام هو بداية العلوم وأشهر ما كتب في تفسير الأحلام من مقالات علمية سابداً بوصفٍ لتفسير فرويد للأحلام ومناقشته قبل أن أعرض لتاريخ هذه النظريات الثلاث التي سبقت فرويد .

ويقوم تفسير فرويد للأحلام على نفس المبدأ الذي تقوم عليه نظريته في علم النفس . فهو يرى أنه في إمكاننا أن يكون عندنا ميول ومشاعر ورغبات تكون دوافع لتصرفاتنا وأعمالنا ، ومع هذا لا نكون على علم بها ولا نشعر بها . ولقد وصف مثل هذه الميول والرغبات بأنها «لا شعورية» حيث أراد أن يقول إننا لا نكون على علم بها ، بل إن رقيباً قوياً مرهوب الجانب يحفظنا ويحمينا من أن نراها . ولأسباب قد تولد فينا مشاعر الذنب ونخيفنا من العقاب لو أننا كنا على معرفة بها . على أن كبت مثل هذه الرغبات وإزاحتها من شعورنا لا يعني أنه لم يعد لها

وجودها . والحق أنها تبقى حية بحيث انها توجد تعبيراً بشتى أنواع الطرق ، إنما على نحو لا يجعلنا نشعر أو نعرف أنها دخلت مرة أخرى من باب خلفي ، إذا صحَّ التعبير ، ويظن نظامنا الشعوري أنه تخلص من هذه المشاعر والرغبات المرغوب عنها وتروعه الامكانية بأنها قد تكون موجودة فينا . ومع هذا وحين تعاود الظهور وتبتدي للعيان فإننا نحجبها ونشوهها لدرجة أن تفكيرنا الشعوري لا يرى فيها الشيء الذي هي عليه في الواقع .

وعلى هذا النحو أوضح فرويد عرض مرض العصاب . وذهب إلى أن دوافع ورغبات قوية أعاقها «الرقيب» ومنعها من أن تكون شعورية بالنسبة لنا ، تظهر في أعراض ؛ على أن ظهورها يكون في صورة خفية بحيث لا نحس إلا بالألم الذي سببه هذا العرض ؛ أمّا إشباع هذه الرغبات والدوافع اللاعقلانية ، فلا نحس به . وبذلك كان فرويد أول من رأى في الظاهرة العصابية شيئاً تخلفه قوى داخلية ويكون له معنى معيّن ينبغي علينا أن نجد له المفتاح قبل كل شيء .

ولدينا مثلاً يوضح ذلك . وهو أن إحدى السيدات تشكو من الضرورة الملحة الى أن تغسل يديها كلما لمست شيئاً . وطبيعي أن هذا صار في نظرها عرضاً غاية في الازعاج ، ذلك لأنه يزعجها في كل عمل وينغص عيشها . ولا تعرف لماذا ينبغي عليها أن تفعل ذلك . على أنها تكتفي بالقول انها تشعر بخوف لا يطاق حين تحاول الكف عن ذلك . ولما أنه كان عليها أن تدعن لدافع سيطر عليها من دون أن تعرف السبب فإن هذا وحده يجعل شقاءها وتعاستها أكبر بكثير . وعند تحليل أخيلتها وتدايعياتها يتبين أن عليها أن تقاوم شعوراً عنيفاً بالعداء . وظهر عرضها المرضي أول ما ظهر لما بدأ زوجها علاقة غرامية مع امرأة أخرى وهجرها على نحو بشع فظ . وكانت متعلقة بزوجها دائماً ولم تجرؤ قط على أن تنتقده أو تعارضه . حتى إنها لم تنفوه بكلمة حين فاتحها بأنه ينوي هجرانها . ولم تلمه في ذلك قط . ولم تبد أية شكوى ولم تعنفه أو تؤنبه . على أن هذا العرض المرضي بدأ آنذاك يملك عليها جميع خواطرها . وبين تحليل آخر أنه كان للمريضة أب قاسٍ جائر . وكانت تخشاه ولم تكن تجرؤ قط على أن تعلن عن سخطها أو تلومه . ثم تبين عند التحليل أيضاً أن رقتها وخضوعها لم يكونا دليلاً على أنها كانت حائقة ساخطة في أعماق نفسها ، بل على العكس من ذلك كان غيظها تجمّع في ظل سلوكها الصريح . على أنه لم يظهر



إلا في الأخيلة التي كانت تتراءى لها أن أباهما ميت أو مقتول أو مشوّه . ومع الأيام تعاظمت رغبتها في الانتقام واشتد كرهها ، ومع هذا أكرهها خوفها ومطالب ضميرها أن تكبت مثل هذه الرغبات كبتاً مطلقاً تقريباً . وأجج سلوك زوجها نار غضبها المختزن مرة أخرى وغدّأها من جديد . لكنها الآن لم تستطع أن تعبر عنه ، بل إنها لم تستطع أن تحس به . فلو شعرت بعدائها لتولّدت في نفسها الحاجة إلى أن تقتل زوجها أو أن تهيئه على الأقل ، ولما طوّرت بعد ذلك أعراض العصاب ، وأغلب الظن أنها ما كانت أظهرته . لكنّ عداءها اعتمل في نفسها من دون أن تشعر بذلك .

ولقد كان عَرَض هذه المرأة ردّ فعل على هذا العداء . ففي اللاشعور استحال لمسُ الأشياء بالنسبة لها إلى عمل تدميري . وكان عليها أن تغسل يديها لكي تطهر نفسها من العمل المدمر الذي كانت قد أقدمت عليه . وبدا كما لو أن دماً كان على يديها وأنه كان عليها أن تغسله بصورة دائمة . فضرورة الغسل كانت رد فعل على دافع عدائي ومحاولة لأن تمحو أثر الجريمة التي كانت ارتكبتها ، من صفحة الوجود مرة أخرى . على أنها لم تشعر إلا بالحاجة إلى غسل اليدين على حين لم تكن على معرفة بالاسباب الداعية إلى ذلك . وكان في الامكان فهم هذا العرض المرّضي الذي لا معنى له في ظاهره بأنه سلوك له معناه بعد أن كنا نتجاوزنا المنطقة اللاشعورية لشخصيتها ، وفي هذه المنطقة ضرب سلوكها الفارغ من المعنى في ظاهره جذوره وارتبط ارتباطاً وثيقاً . وكان غسل اليدين في نظرها حلّ وسط مكتملاً ، ولو في اللاشعور ، من أن تستمتع بغيظها وأن تطهر نفسها ، مع هذا ، من الذنب بوساطة عملية الغسل .

فالكيفية التي كان ينبغي أن نفهم بها مثل هذه العمليات اللاشعورية اكتشاف قاد فرويد إلى اكتشاف يلقي الضوء أيضاً على سلوكنا السوي . فلقد تمكن بذلك من أن يفسر زلة لسان ، مثلاً ، الأمر الذي أعيا الكثيرين ممن كانوا انصرفوا إلى ذلك ولم يجدوا لذلك تفسيراً حتى ذلك الحين . ونعرف جميعاً الظاهرة بأننا لا نستطيع أن نتذكر فجأة اسماً نعرفه معرفة جيدة . وقد يكون لهذا النسيان جملة من الأسباب . على أن فرويد اكتشف أنه كثيراً ما يعزى ذلك إلى أن شيئاً ما فينا لا يرغب في أن يتذكر الاسم المشار إليه لأن له علاقة بالخوف أو الغضب أو إحساس مماثل واننا

نسيتنا الاسم لأننا نود أن نبعد عنا هذا الشيء المزعج المقرون في نظرنا بذلك . وكما يقول فريد ريش نيتشه : «إن ذاكرتي تقول «هذا ما فعلته» وتقول كبريائي وتبقى قوية لا تلين : «لا يمكن أن أكون فعلت هذا» . وأخيراً تستسلم الذاكرة» .  
فالدافع الى مثل هذه الزلة هو حتماً إحساس بالخوف أو إحساس بالكرامة وعزة النفس . وحين نلتقي شخصاً ما ونقول له «وداعاً» عوض من قولنا «طاب يومك» فإننا نعبر عن إحساس صادق وهو أننا نتمنى لو أننا نتخلص على فورا من هذا الشخص الذي التقيناه لتونا ونتمنى لو أننا لم نقابله . وبحول العرف الاجتماعي بيننا وبين التعبير عن هذا الشعور ؛ ومع هذا انتصر نفورنا من هذا الانسان وفرض نفسه من وراء الظهر ، إن صح التعبير . فهو لقننا الكلام الذي يعبر عن مشاعرنا الصادقة على حين تعمدا أن نعرب عن سرورنا بهذا اللقاء . ويرى فرويد في الأحلام أيضاً التعبير عن دوافع ورغبات لا شعورية ويذهب الى أن الحلم أيضاً ، مثله مثل غرض مرض العصاب أو زلة اللسان ، يكشف عن دوافع لا شعورية لا نجيز لأنفسنا أن نراها ، وعلى هذا نبعدها من شعورنا مادما نتحكم بأفكارنا التحكم التام . وهذه الأفكار والمشاعر المكبوتة تستيقظ في الحلم وتنشط وتجد امكانية التعبير في الشيء الذي نسميه أحلاماً .

وتنتج عن هذا الرأي الشائع في الحلم الافتراضات التالية :  
إن القوى المسببة والمعللة لأحلامنا هي رغباتنا اللاعقلانية . ففي الحلم تنشط دوافع ورغبات لا نرغب أو لا نجرؤ على أن نعترف بوجودها في اليقظة . وتتجلى في الحلم رغبات لاعقلانية كالقبض والطموح والغيرة والحسد ، وعلى الأخص رغبات متعلقة ببنكاح المحارم أو رغبات جنسية دالة على انحراف جنسي فنبعدها من منطقة شعورنا . ويذهب فرويد إلى أننا نحمل كلنا في نفوسنا مثل هذه الرغبات اللاعقلانية التي كبناها بناء على المطالب الاجتماعية ، على أننا لم نتخلص منها نهائياً . وفي أثناء النوم تضعف المراقبة بوساطة شعورنا وتنشط هذه الرغبات وتجعل كلمتها مسبوكة في أحلامنا .

على أن فرويد يسير إلى أبعد من ذلك . فهو يربط نظرية الأحلام هذه بوظيفة النوم . فالنوم ظاهرة فيزيولوجية . وبحاول جسدنا أن يتكفله على أفضل وجه . أما إذا شعرنا في النوم بالرغبات اللاعقلانية الشديدة فقد تزعجنا ، ومن ثم فقد

نستيقظ وعلى هذا قد تصطدم هذه الرغبات بالضرورة البيولوجية - الى أن نواصل النوم . فماذا نفعل ، إذاً ، لكي نطفئ بنومنا ؟ إننا نتصور: كأن الرغبات تحققت وأنتا نحس بالرضى والارتياح عوض من أن نحس بحرمان منعص .

وعلى هذا يتوصل فرويد إلى الافتراض أن طبيعة الاحلام هي التحقيق الرهمني لرغبات لا عقلانية . ووظيفتها هي الحفاظ على النوم . وفي الامكان فهم هذا التفسير على نحو أسهل في حالات لا تكون فيها الرغبة لا عقلانية وبهذا لا يكون الحلم فيها مشوهاً ، كما هي الحال في متوسط الاحلام ، على رأي فرويد . ولنفترض أن شخصاً ما تناول قبل الذهاب الى النوم طعاماً شديداً الملوحة وشعر في الليل بعطش شديد فقد يحلم بعدئذ بأنه يبحث عن ماء ثم يجد ينبوع ماء ويشرب كمية كبيرة من الماء البارد المنعش . وعوضاً من أن يفيق لكي يطفئ عطشه يتوصل النائم عن طريق شرب الماء في المنام إلى إشباع هلوسي يمكنه من أن يواصل النوم . ونحن كلنا نعرف إشباعاً هلوسياً عائلاً حين نحلم في نفس اللحظة التي يفرعنا فيها المنبه بأننا سمعنا قرع أجراس كنيسة وأن الوقت هو يوم أحد وأنه لا داعي الى النهوض مبكراً . وفي هذه الحال أيضاً تكون وظيفة الحلم أن يحمي نومنا . ويذهب فرويد إلى أن هذا التحقيق الساذج للرغبات هو في حد ذاته معقول وأنه نادر عند البالغين نادرة نسبية ، على أنه كثيراً ما يحدث عند الأطفال ؛ ويرى أن أحلامنا بعامة ليست تحقيقاً لمثل هذه الرغبات المعقولة ، بل هي تحقيق لرغبات لا معقولة نكتبها في أثناء النهار .

ويذهب فرويد أيضاً إلى أن هذه الرغبات اللا عقلانية التي نراها محققة في الحلم تعود بجذورها إلى طفولتنا وأنها عاشت في أعماقنا عندما كنا لا نزال أطفالاً ، ثم تواصل وجودها السري الخفي في أعماقنا وتُبعث في أحلامنا إلى حياة جديدة . ويقوم هذا الرأي على اقتناع فرويد العام بلا عقلانية الطف (Irrationalität) . وللطفل ، في رأي فرويد ، دوافع لا اجتماعية كثيرة (asozial) . ولما أنه لا يملك القوة البدنية ولا المعرفة الضرورية لكي يستجيب عملياً هذه الدوافع فلا يؤدي أحداً ، ولسنا في حاجة الى أن نحترس من نواياه السيئة . أما إذا حولنا اهتمامنا الى نوعية هذه الدوافع لا إلى نتائجها العملية فإن الطفل كائن لا اجتماعي ولا أخلاقي . وينطبق هذا في المقام الأول على دوافعه الجنسية . ويرى فرويد أن

تلك الدوافع كلها تعود إلى التطور الجنسي السوي للطفل . فالطاقة الجنسية (الليبيدو) عند الرضع تتجمع وتتركز حول منطقة الفم ، ويكون لها فيما بعد علاقتها بالتغوط إلى أن تتركز أخيراً على الأعضاء الجنسية . فالطفل يحسّ بدوافع سادية ماسوشية عنيفة . فهو ينتمي إلى فئة المستعرضين الذين يعانون من نزوع مرضي إلى التعري وكشف العورة ، كما أنه رجل صغير ، ولا يزال عاجزاً عن أن يحب إنساناً ما ؛ بل إنه نرجسي ولا يحب إلا نفسه في آخر المطاف . وهو غاية في الغيرة ، كما أن ملء نفسه دوافع هدامة حيال منافسيه . وتتحكم في الحياة الجنسية عند الفتيان والفتيات دوافع متعلقة بنكاح المحارم . فلهم علاقة جنسية قوية بأجد الوالدين ويغارون من الآخر ويكرهونه ، أباً كان أم أمّاً . والخوف ، وليس غير الخوف من الإجراءات الانتقامية الاقتصادية من جانب المنافس المكروه يدفع الطفل إلى أن يكبت ويقمع هذه الرغبات المتعلقة بغشيان المحارم . وعلى حين يتمثل الصبي بأوامر الأب ونواهيّه فإنه يتغلب على كرهه لهذا الأب ويستعيض عن هذا الكره بالرغبة في أن يشابهه . فنشوء الضمير هو نتيجة «لعقبة أوديب» .

إن الصورة التي يرسمها فرويد للطفل لتظهر شبيهاً ملجوظاً بالصورة التي كونها أوغسطينوس عن نفسه هو . فمن الأدلة التي يقدمها أوغسطينوس على الخطيئة التي تلازم الإنسان دليله على شرّ الطفل الصغير وخبثه . ويستخلص من ذلك أن الإنسان فطر على الخبث والشر ذلك لأن الطفل خبيث وشرير قبل أن يتاح له أن يتعلم الخبث والسوء من الآخرين وقبل أن تفسده أمثلة رديئة سيئة . فلا أوغسطينوس ولا فرويد يشاران إلى الصفات والخصائص في الطفل التي قد تعادل هذه الصورة على الأقل ، كان تشيران إلى عفويته وقدرته على الاستجابة وردود الفعل وإلى حكمه الحساس على الآخرين وقدرته على أن يرى موقف الآخرين ويعرفه من دون مراعاة لما يقوله هؤلاء ، ثم اجتهداه الدؤوب لأن يفهم محيطه ، وباختصار ، كل تلك الصفات التي نعجب بها في الأطفال وتحببهم إلى نفوسنا بحيث إننا نعتبر صفات طفولية عند فتى يافع من أنفس ما يمتلكه . ولأسباب كثيرة لا حصر لها أكد فرويد وبخاصة على الجوانب السيئة في الطفل وأبرزها . وأحد هذه الأسباب هو أن العصر الفيكتوري كان استهلك وهم الطفل «البيء» أو تخيل هذا الطفل . وافترض المرء آنذاك أن الطفل ليس عنده دوافع جنسية أو أية دوافع أخرى «سيئة» «شريرة» .

وحين عارض فرويد هذا الافتراض المريح غاب عليه المرء أنه دُئس براءة الطفل وهاجم أرفع قيم الأسرة الفيكتورية . وإنه لطبيعي ومفهوم أن فرويد انتقل في أثناء هذا الجدل من نقيض إلى آخر ورسم صورة محدودة جداً لرداءة الطفل . وفي إمكاننا أن نعزو حكم فرويد على الطفل إلى أنه فهم أن من شأن المجتمع أن يحمل الانسان على أن يكبت دوافعه ورغباته اللا أخلاقية واللا اجتماعية وأن ينمي ويطور سجايا ذات قيمة اجتماعية . وهذا التحول من الشر إلى الخير ومن الخبث إلى الطيب يتم ، في رأي فرويد ، بوساطة آليات يسميها هو «تكوين رد الفعل» و«التصعيد والتسامي» (sublimierung) . إن كبت دافع سيء ، كأن يكون دافعاً سادياً ، يؤدي إلى تشكيل أو تكوين دافع مضاد ، كأن يكون دافع الرضى واللطف ، الذي تنحصر وظيفته من الناحية الديناميكية في أن يمنع السادية المكبوتة من أن تظهر في أفكار أو أفعال أو مشاعر وأحاسيس . وفي أثناء التصعيد والتسامي ينحرف ، في رأي فرويد ، دافع سيء عن أهدافه اللا اجتماعية في الأصل ويُسخر لأهداف أسمى وذات قيمة حضارية .

إن مثلاً على التصعيد والتسامي هو إنسان صعد دافعه الذي كان يدفعه إلى إهانة آخرين وتسامى به الى فن الجراحة القيم الرفيع . ويذهب فرويد إلى أن الدوافع اللطيفة المفعمة بالحب والبناء في الانسان ليست أولية ويقطع بأنها نشأت بصورة ثانوية من الضرورة الى أن يكبت دوافعه الخبيثة في الأصل . ويفهم الحضارة على أنها نتيجة لمثل هذا الكبت . وخلافاً لروسو يرى فرويد أن الانسان في وضعه الأصلي تتحكم به دوافع الشر . فكلما نما المجتمع وتطور وكلما مضى في إكراهه للانسان على أن يكبت هذه الدوافع ازداد المرء معرفة وعلماً بأن يطور ويوسع «تشكيلات ردود الفعل وتكويناتها» وأنواع «التصعيد والتسامي» . وكلما كان التطور الحضاري عالياً اشتد الكبت وتزايد . ولكن لما أن قدرة الانسان على تكوين ردود الفعل والتصعيد والتسامي بالدوافع محدودة فإن هذا الكبت يبقى غير ذي فعالية وغير ذي تأثير . وتعود الدوافع الاصلية الى الحياة وتنشط . ولما أنه كثيراً ما يصعب إحداث تأثير أو تغيير عميقين في هذه الدوافع فإنها تنفسي إلى أعراض مَرَض العصاب . ويفضي هذا الرأي بالضرورة إلى الافتراض أن الطفل يبقى في جوهره كائناً لا أخلاقياً فاسداً ما دام لا يخضع لمتطلبات المجتمع وأن هذه الرقابة نفسها لن تزبل

بوساطة المجتمع أبدأ الجانب الأساسي من هذه الدوافع الرديئة الخبيثة وأن هذه الدوافع استمرت في حياتها السرية .

هذا وإن هنالك سبباً آخر حمل فرويد على أن يؤكد لا عقلانية الطفل . وفي أثناء تحليل أحلامه هولفت نظره أنه في الامكان اكتشاف دوافع لا عقلانية كالكره والغيرة والطموح عند فتى يافع سوي وسليم النفس . وفي نهاية التسعينات وبداية قرننا هذا ساد الشعور أن هنالك حداً فاصلاً دقيقاً بين الانسان المريض والانسان السليم . وكان من الصعب التصور أن مواطناً محترماً سوياً كان يمكن أن يحمل في نفسه الدوافع الكثيرة «المهووسة» التي كانت تظهر في أحلامه . فكيف كان في مقدور المرء أن يفتر وجود هذه الدوافع في الاحلام من دون أن يدمر ويحطم التصور عن هذا الفتى اليافع «السوي» ؟ .

ووجد فرويد حلاً لهذه الصعوبة بأن ذهب الى أن الطفل الموجود في اليافع نبه الى حضوره في هذه الدوافع اللا عقلانية وظل يتابع حياته في هذا الفتى اليافع وأعرب عن نفسه في أحلامه . ونصّ تركيب أفكاره النظري على أن بعض دوافع الطفل المكبوتة تبقى حيّة وتنشط في اللا شعور على نحو خفي مستتر وتعود الى الظهور في الحلم حتى لو كان ظهورها في صورة شوّهتها وأخفتها حاجة الفتى اليافع الى ألا يستشعرها في النوم على نحو تام . واني لاستشهد هنا بأحد أحلام فرويد الذي اتخذ فرويد مثلاً على التحليل في كتابه «تفسير الأحلام» .

١- ... الصديق ر . هو عمي . أحسّ بحنان كبير نحوه .

٢- أرى وجهه متغيراً بعض الشيء . ويبدو كأنه استطال . وتحيط به لحية صفراء برزت بروزاً شديداً الوضوح .

ثم يلي هذا الجزء ان الآخرين ، فكرة وصورة ، اللذان سأضرب عنهما صفحاً .

وتُفسّر هذا الحلم على النحو التالي : لما خطر ببالي في وقت الضحى ضحككت وقلت : الحلم هراء . ولكنه لم ينمح وبقي يلاحقني طوال النهار الى أن أتيت نفسي أخيراً في المساء وقلت : «لو أن أحد مرضاك لم يجد شيئاً ليقوله في تفسير الحلم إلا عبارة : هذا هراء لأتبه وظننت أن وراء الحلم قصة مزعجة يريد أن

يجب نفسه مؤونة العلم بها . عامل نفسك بالطريقة نفسها . ورايك أن الحلم هراء  
لا يعني إلا مقاومة داخلية بإزاء تفسير الحلم . فتابع ولا تتوقف ! ثم شرعت  
التفسير .

« ر . هو عمي » ماذا يمكن أن يعني هذا ؟ ليس لي إلا عم واحد هو العم  
يوسف . ( وإنه لغريب وعجيب كيف لا يتسع تذكري هنا في القطة إلا لأغراض  
التحليل . ولقد عرفت خمسة من أعمامي وأحببت واحدا منهم وبعجلته . أما في  
هذه اللحظة ، لحظة تغلبي على مقاومة تفسير الحلم أقول لنفسي : لم يكن لي  
إلا عم واحد هو العم المقصود في الحلم ) . وفي هذه الحالة فإن قصته قصة محزنة .  
فمنذ أكثر من ثلاثين عاماً كان اندفع ، بنية التهالك على المال ، إلى القيام بعمل  
يعاقب عليه القانون عقوبة صارمة ، ونال هذه العقوبة فيما بعد . وأبي الذي شبيهه  
الهم والغم آنذاك في أيام معدودات اعتاد أن يردد دائماً قوله : إن العم يوسف لم  
يكن قط انساناً سيئاً ، لكنه كان غيباً أحمق : هكذا عبر عما في نفسه . فإذا كان  
الصديق ر . عمي فمرادي أن أقول : إن ر . غبي أحمق . أمر يكاد لا يصدق  
ولا يبعث على الرضى . على أن هنالك ذلك الوجه الذي أراه في الحلم ، إنه الوجه  
المستطيل باللحية الصفراء . والحق أنه كان لعمي مثل ذلك الوجه ، وجه متطاوّل  
تحيط به لحية شقراء جميلة .

وصديقي ر . كان فاحم السواد . على أن ذوي الشعر الفاحم يدفعون الثمن  
لبهاء شبابهم إذا ما أخذ الشيب يغزو شعورهم . فلحاهم الداكنة يطرأ عليها شعرة  
فشعرة تحوّل في اللون لا يسر . فيصبح الشعر في البداية ضارباً الى الحمرة ثم  
ضارباً إلى الصفرة ثم يستحيل في النهاية إلى الرمادي . وفي هذا الطور الأخير  
كانت لحية صديقي ر . وبالنسبة فإن لحيتي كانت أيضاً هكذا كما لاحظ في غير  
رضا وفي غير ابتهاج . والوجه الذي أراه في الحلم هو في الوقت نفسه وج  
صديقي ر . ووجه عمي أيضاً . فهو صورة فوتوغرافية خليطة من صور جالتود  
الذي سمح بتصوير غير وجهه على نفس اللوحة الفوتوغرافية لكي يكشف عن  
تشابهات أسروية . فلا مجال ، إذأ ، للشك أنني أعني حقاً أن صديقي ر . هو غبي  
أحمق مثل عمي يوسف .

ولا أعرف حتى الآن ما الغرض من إقامة هذه العلاقة التي ينبغي علي أن

أقاومها بلا توقف . وهي ليست بعلاقة عميقة جداً . إذ أن عمي كان مجرمًا وصديقي ر . كان طاهر الذليل ، اللهم إلا من العقوبة التي نالها لأنه كان أوقع صبيًا مع دراجته أرضاً . فهل قصدت بذلك هذه القفلة ؟ وهذا يعني أنني أسخر من المقارنة . على أن حديثاً آخر خطر ببالي وكنت تناولت فيه الموضوع نفسه منذ أيام معدودات وذلك مع ن . صديقي الآخر . التقيت ن . في الشارع . وكان مرشحاً أيضاً لدرجة الأستاذية . وعلم أنني منحت هذا اللقب وهنأني على ذلك . ورفضت رفضاً قاطعاً . «أنت بالذات ما كان عليك أن تمزح ذلك لأنك عرفت قيمة التوصية في حد ذاتها .» وأغلب الظن أنه ردّ على ذلك بطريقة غير جادة : «هذا ما لا يستطيع المرء أن يعرفه . هنالك شيء خاص ضدي . ألا تعلم أن امرأة شكنتني ذات مرة إلى القضاء ؟ ولا داعي لأن أؤكد لك أن التحقيق حفظ وكانت محاولة ابتزاز دنيئة . ولقد بذلت قصارى جهدي لأجيب المرأة المبلغة نفسها جزاءها . ولكنهم ربما احتجوا عليّ في الوزارة بهذه الحادثة لكي لا يعينوني . أما أنت فأنت بريء .» ها إن المجرم في قبضتي ، وكذلك أيضاً تفسير الحلم واتجاهه في آن واحد . فعمي يوسف يصوّر لي هنا كلا الزميلين اللذين لم يعنينا استاذين ، أحدهما الغني الأحمق والآخر المجرم الجاني . وأعرف الآن أيضاً الغرض من حاجتي إلى هذا التصوير . فإذا كان لاعتبارات «مذهبية» أثرها الحاسم في إرجاء تعيين صديقي ( ر . ) و ( ن . ) فإنّ تعييني أيضاً يصبح موضع الشك والنسأل . أمّا إذا ما استطعت أن أعزو رفض كلا الرجلين إلى أسباب أخرى لا تمسني فإنّ الأمل يبقى سليماً . وعلى هذا النحو يسير حلمي . فهو يجعل من ( ر . ) شبيهاً ومن ( ن . ) جانياً مجرمًا . أما أنا فلا هذا ولا ذاك . فلا شيء يجمع بيننا . «إلي أن أنا بتعييني أستاذاً ولقد تخلصت من النتيجة المؤلة التي كان من الممكن أن اضطر إلى استخلاصها من خبر ر . الذي أعلمه به الموظف الكبير ، فأتبّق هذه النتيجة على شخصي .

وعليّ أن أواصل اهتمامي بتفسير هذا الحلم . فهو لم ينته بعد النهاية المرضية بالنسبة لاحتجاسي . وما زلت غير مطمئن الى السهولة التي حطّطت بها من قدر زميلين محترمين لكي يخلولي الطريق الى الأستاذية . على أن سخطى على عملي وسلوكي . قد خفّت حدّته منذ أن عرفت كيف أقدر قيمة الأقوال في الحلم . وقد



أجادل أي انسان وأرد عليه بأنني أعدّ ( ر . ) حقيقة غيباً أحقّ وأنني لا أصدّق قضية الابتزاز التي صوّرها ( ن ) . . . ومع ذلك أكرر أنّ الحلم يبدو لي بحاجة إلى المزيد من الايضاح .

وأذكر الآن أن الحلم يشتمل على جزء أغفله التفسير حتى الساعة . فبعد أن خطر ببالي أن ( ر . ) هو عمي أحسنّ في الحلم بحنان كبير تجاهه . ففي أي باب يدخل هذا الاحساس ؟ وبطبيعة الحال لم أكنّ لعمي يوسف أبداً أية مشاعر حارة . والصديق ( ر . ) هو منذ سنوات حبيب إلى نفسي وعزيز عليّ . ولكنني لو جئت إليه وأعربت له عن محبتي بكلمات تناسب على وجه التقريب درجة خناني واعزازي في الحلم لدعش بلا شك . فحناني له ، كما يبدو لي ، غير حقيقي ومبالغ فيه مثله مثل حكمي على قدراته العقلية وهو الحكم الذي أعبر عنه من طريق دمج شخصيته بشخصية عمي ؛ أما بالمعنى المضاد فهناك مبالغة . لكن الآن تتضح لي حقيقة جديدة . فحنان الحلم ليس جزءاً من المضمون الكامن أو من الأفكار المستترة وراء الحلم . بل هو يناقض هذا المضمون . فهو مناسب ليحجب عني معرفة تفسير الحلم .

والأرجح أن هذا هو مهمة الحلم ورسالته . وإنني لأذكر أية مقاومة أقبلت بها على تفسير الحلم وكم نويت تأجيله وأرجعت الحلم إلى هراء صرف . وانطلاقاً من ممارسة العلاج بالتحليل النفسي أعرف كيف يمكن تفسير مثل هذا الحكم بالرفض . فليس له قيمة معرفية ، بل له فقط قيمة تعبير عن انفعال عنيف . فإذا رغبت ابنتي عن تفاحة قدّمت لها زعمت أنّ التفاحة مرة الطعم حتى لو لم تذوقها . وإذا تصرفت مريضتي مثلما تصرفت طفلاتي عرفت أن المسألة عندهما هي مسألة تصور تريدان كبته . وإن الشيء نفسه لينطبق على حلمي . فأننا أكره أن أفسره لأن تفسيره يشتمل على شيء أباه أشدّ الآباء . وبعد التفسير التام للحلم أعرف الشيء الذي كنت غالبت فيه . إنه الزعم أنّ ( ر . ) غيبٌ أحقّ . فالعاطفة التي أحسها نحو ( ر . ) لا يمكنني ارجاعها إلى فكرة الحلم الكامنة . لكنني أستطيع عزوها إلى عمانعتي . فإذا تشوّه حلمي في هذه النقطة بالقياس إلى مضمونه الكامن ، بحيث ينقلب إلى ضده ، فإنّ الخنان الصريح في الحلم هو في صالح هذا التشويه ، أو بعبارة أخرى ، فإنّ هذا التشويه يظهر هنا متعمداً ووسيلة من وسائل الرياء والمنافقة .

فأفكاري في الحلم تنطوي على قدح في ( ر . ) ولكي لا أفطن إلى هذه المسبة فإن  
النقيض أو الضد يصل إلى الحلم ليكون حناناً وجباً له .

وأستأنف هنا ، وعند هذه النقطة ، تفسير حلم سبق أن استخلصنا منه درساً  
جديداً وأعني الحلم الذي موضوعه : صديقي ر . هو عمي . ولقد عززنا تفسيره  
ببحث إن دافع الرغبة في أن أتعين أستاذاً برز أمامنا واضحاً ملموساً . وأوضحنا  
حنان الحلم تجاه الصديق ر . على أنه ابتكار معارضة وعناد حيال طعن كلا الزميلين  
الذي انطوت عليه أفكار الحلم . فالحلم كان خاصاً بي . وعلى هذا كان من حقي  
أن أستأنف تحليله بأن أقول إن احساسني لم يهدئه ولم يرّضه بعد الحل الذي تم  
التوصل اليه . وعرفت أن حكمي على الزميلين اللذين أسيتت معاملتهما في أفكار  
الحلم كان له في الیقظة مضمون آخر . فقوة الرغبة في ألا أشاركهما مصيرهما من  
حيث التعيين بدت لي ضئيلة جداً لكي أكشف عن التضاد بين التقديرين ، تقدير  
اليقظة وتقدير الحلم ، الكشف التام . فإذا كان احتياجي الى أن أنادي بقلب آخر  
كبيراً جداً فإن هذا ليدل على طموح مَرَضِي لا أعهده في نفسي وأظن أنه بعيد  
عني . ولست أدري كيف سيحكم آخرون يحسبون أنهم يعرفونني ، علي في هذا  
الموضوع . ولربما كان لدي طموح في الحقيقة ؛ ولكن إذا ما كان هذا موجوداً فإنه  
انصرف منذ زمن طويل إلى موضوعات أخرى غير لقب استاذ مساعد ومرتبته .

فمن أين جاءني ، إذا ، الطموح الذي ألهمت آياه في الحلم ؟ هنا يخطر  
ببالي ماروي على مسامعي كثيراً في الطفولة أن احدى الفلاحات تنبأت عند  
ولادتي لأمي السعيدة بوليدها الأول أنها وهبت العالم رجلاً عظيماً . ولا بد أن تكون  
مثل هذه التنبؤات كثيرة جداً . فهناك الكثير من الأمهات السعيدات بانتظار مولود  
والكثير من القرويات العجائز أو النسوة العجائز الآخر اللواتي فقدن نفوذهن  
وسلطانهن على الأرض فانصرفن بسبب ذلك إلى المستقبل وتحولن جهة الغيب .  
وستكون المنتبذة جوزيت على ذلك . أيمن أن يكون تحوّتي الى العظمة نابعاً من  
هذا المنبع ؟ لكن هنا يخطر ببالي انطباع آخر يعود الى أيام الشباب وسيصلح  
للإيضاح أفضل من غيره بكثير . في أحد مطاعم (براتر) حيث اعتاد أبواي أن  
يصطحباني إليه وأنا في الحادية عشرة أو الثانية عشرة حدث ذات مساء أن لفت  
انتباهنا رجل كان يتنقل من منضدة إلى منضدة ويرتجل لقاء مكافأة شرفية بسيطة

أبيات شعر في أي موضوع يعرض عليه . وأُرسلت في طلب الشاعر إلى مائدتنا وأظهر شكره وامتنانه للرسول . وقبل أن يسأل عن واجبه ومهمته نظم في بضعة أبيات موزونة ورجع في إلهامه أنني سأصبح ذات يوم «وزيراً» . وما زال في إمكاني أن أذكر أحسن الذكرى انطباع هذا التنبؤ الثاني . وكان عهد وزارة الطبقة المتوسطة «الوزارة البورجوازية» . وكان سبق لأبي أن أحضر إلى البيت صور الدكاترة البورجوازيين هيربست وكيسكرا وأونغر وبيرجر وآخرين . وكُنَّا زِيناً بالأضواء إكراماً لهؤلاء السادة . وكان بينهم يهود أيضاً . وهذا يعني أن كل صبي يهودي مجتهد حمل الحقيقة الوزارية في محفظة كتبه . ولا بد أن يكون لانطباعات ذلك الوقت صلة برغبتني ، قبيل التسجيل في الجامعة ، في أن أدرس الحقوق . ولم أغير دراستي إلا في اللحظة الأخيرة . إذ أن طالب الطب سيجد حتماً الأبواب إلى المناصب الوزارية مغلقة دونه في الحياة العملية . ثم حلمي ! لم ألحظ إلى الآن أنه نقلني من الحاضر الكالح إلى عهد الوزارة البورجوازية ذي الآمال البهيجة ، وحقق رغبتني من ذلك الحين بقدر ما استطاع . وعلى حين أسيء معاملة كلا الزميلين العلامتين المحترمين أسوأ معاملة لأنها يهوديان ، أحدهما وكأنه غبي أحمق والآخر وكأنه مجرم ، وعلى حين أسلك أنا مثل هذا السلوك أتصرف كأني وزير أو حللت محل الوزير . ياله من انتقام تام لا ينسى ، انتقام من صاحب المعالي ! إنه يرفض أن يعينني أستاذاً مساعداً ، ومن أجل ذلك أحل محله في الحلم»<sup>(٤)</sup> .

إن تفسير هذا الحلم لمثال ممتاز على ميل فرويد إلى أن ينظر إلى الدوافع اللا عقلانية كالطموح على أنها تتنافى مع شخصية الفتى البالغ ، ولذلك فهي جزء من الطفل في الفتى البالغ . ويبين الحلم بوضوح الطموحات التي كانت لدى فرويد في وقت الحلم . لكنه ينكر بصراحة أنه كان في وسعه أن يبدي طموح ملحوظاً إلى هذه الدرجة . والحق أنه يمثل بمثال جيد على التسويات التي يصفها وصفاً جَدِّ رائع . ويحاجج على النحو التالي : «إذا كانت حاجتي إلى أن أخاطب بلقب آخر [إنه بهذا التعبير يقلل من شأن الموضوع الذي يهيمه في الحقيقة ، أي الصيت الذي اقترن بهذا اللقب] غاية في الشدة فلماذا تدل على طموح مَرَضِي» .

(٤) انظر : فرويد ، س : تفسير الأحلام ، ص ١٤٣ - ١٤٧ و ١٩٧ - ١٩٩

ويعني أنه لا يعرف هذا الطموح من حيث هو . إما إذا عدّه آخرون طموحاً إلى هذا الحدّ فإنه يؤكد أن هذا الطموح لا يمكن أن تكون له علاقة بلقب استاذ مساعد ، كما يرى هو . وعلى هذا يجد نفسه مجبراً على الافتراض أن لهذا الطموح علاقته برغبات من عهد الطفولة ، ولا علاقة له بشخصيته الحالية .

وعلى حين يصح أن تنمو دوافع مثل الطموح في طبع الطفل ويكون لها جذورها في المرحلة المبكرة من مراحل الحياة فليس بصحيح أن المسألة هنا تتعلق بشيء لا يمتّ بصلة إلى الشخصية الحالية . وحين يتكلّم فرويد على شخص سويّ مثله هو يجد نفسه مكروهاً على أن يضع حدّاً فاصلاً دقيقاً بين الطفل في نفسه وبين نفسه بالذات . وفي الإمكان أن يعزى إلى تأثيره إلى حدّ كبير أنه لم يعد لدينا الاحساس أن مثل هذا الخط الدقيق الفاصل موجود . ومن المسلّم به الآن أن الإنسان السويّ نفسه يمكن أن تدفعه وتحركه كل الرغبات اللا عقلانية الممكنة وأن المسألة في أثناء ذلك تتعلق برغباته هو حتى لو كانت تعود إلى مرحلة نموّ مبكرة .

لقد ناقشنا إلى الآن جانباً واحداً من نظرية فرويد في الأحلام . فالأحلام تُفهم على أنها تحقيق هلاسي لرغبات لا معقولة ، وعلى الأخص رغبات جنسية مردها إلى الطفولة المبكرة ولم تتحول تحولاً تاماً إلى تكوينات ردود فعل واستجابات أو إلى تطهيرات وصقل . وتظهر هذه الرغبة محققة حين تضعف الرقابة بواسطة الشعور كما هي الحال في النوم . ولكننا لو أجزنا لأنفسنا بأن نستمتع بتحقيق هذه الرغبات اللا معقولة في أحلامنا استمتاعاً كاملاً لما كانت هذه الأحلام غامضة ومربكة . وقلنا نحلم بأننا نقتل قتيلاً أو نقترف فاحشة الزنا بالمحارم أو نرتكب جرماً آخر ، وحتى لو فعلنا ذلك فتحقيق هذه الرغبات في الحلم لا يرضينا . ويذهب فرويد ابتغاء تفسير هذه الظاهرة إلى أن الرقيب الأخلاقي لا يغمض جفنه في نومنا إلّا نصف اغماضة أيضاً . وعلى هذا النحو تستطيع أن تنفذ إلى شعورنا أثناء النوم أفكار وأخيلة كانت في غير هذا الوقت مبعدة أبعداً مطلقاً . على أن الرقيب لا تغمض عينه إلّا نصف اغماضة . إنه ما زال يقطاً بما يكفي لأن يمنع من أن تظهر أفكار ممنوعة ظهوراً واضحاً لا لبس فيه ولا إبهام . فإذا كانت وظيفة الحلم أن يكون حارس نومنا فيجب أن تكون الرغبات اللا عقلانية الظاهرة في الحلم على غاية من التخفي والتنكر بحيث تحدع الرقيب . فهي ، مثل أعراض مرض العصاب ، حل

وسط بين القوى المكبوتة لـ «هو» والقوة الكابتة للأنا الأعلى التي تمارس الرقابة . ويحدث بين الحين والحين أن آلية التشويه هذه لا تعمل بشكل صحيح وأن حلمنا يصبح أوضح بكثير من أن يتمكن الرقب من صرف النظر عنه ، وعندئذ نستيقظ . وعلى هذا يفترض فرويد أن العلامة الرئيسية المميزة للغة الحلم هي عملية الستر والتشويه للرغبات اللا معقولة التي تمكننا من أن نتابع النوم من غير اقلق . وهذه الفكرة أثرت في مفهوم فرويد للرموز تأثيراً حاسماً . فهو يعتقد أن الوظيفة الأساسية للرمز تنحصر في أن تحجب وتشوه الرغبة التي هي أساس الرمز . ويفهم لغة الرمز بأنها ضرب من الرمزيات السرية وأن تفسير الحلم هو حل لهذه الرمزيات .

والافتراض أن مضمون الحلم ذو طبيعة طفولية لا عقلانية وأن وظيفة عمل الحلم هي تشويه هذا المضمون أدى إلى تفسير للغة الحلم أصبح بكثير من التفسير الذي اقترحت في أثناء مناقشتي للغة الرمزية . ويرى فرويد أن المسألة في اللغة الرمزية ليست مسألة لغة تستطيع أن تعبر عن كل ضرب من ضروب المشاعر والأفكار تعبيراً خاصاً متميزاً ، بل إن المسألة هي مسألة لغة لا تعبر إلا عن بعض الرغبات البدائية الغريزية . والرموز الأكثر عمومية وشيوعاً هي ذات طبيعة جنسية . ويرمز إلى عضو التناسل الذكري بالعصي والأشجار والمظلات والسكاكين والأقلام والمطارق والطنائير وأشياء أخرى كثيرة يمكنها أن تمثل سواء بشكلها أو بوظيفتها . أما الجهاز التناسلي عند المرأة فيرمز إليه بطريقة ماثلة ، وذلك بالكهوف والزجاجات والصناديق والأبواب وعلب المجوهرات والحدائق والزهور وغير ذلك . وتمثل اللذة الجنسية بأعمال كالرقص وركوب الخيل والتسلق والطيران . ويعد سقوط الشعر والأسنان تصويراً رمزياً للخصاء . وإلى جانب عناصر جنسية تعبر رموز عن التجارب الأساسية للطفل الصغير . فيرمز إلى الأب والأم بأنها ملك وملكة أو امبراطور وامبراطورة ويرمز إلى الأطفال بأنهم حيوانات صغيرة ويرمز إلى الموت بأنه رحلة . ويسوق فرويد في تفسيره للأحلام رموزاً هي عرضية أكثر منها كلية . ويؤكد على وجهة النظر أنه ينبغي أن نجزيء الحلم عدة أجزاء إذا أردنا أن نفسره لكي نتجنب بذلك ترتيبه النصف منطقي . ثم ينبغي علينا أن نحاول إيجاد الترابطات الحرة المناسبة لكل عنصر من عناصر الحلم وأن نحل الأفكار التي تخطر ببالنا في أثناء عملية التداعي محل العناصر الظاهرة في الحلم .

فإذا ما جمعنا الأفكار التي توصلنا إليها بواسطة التداعي الحر حصلنا على نص جديد له ترابط داخلي وسياق ومنطق داخلي ويكشف لنا عن المعنى الحقيقي للحلم .  
ويسمى فرويد هذا الحلم الحقيقي الذي هو تعبير عن رغباتنا الخفية ، «بالحلم الكامن» . إن صيغة الحلم المشوهة التي نتذكرها هي «الحلم الصريح» ، وعملية التشويه والحجب هي «عمل الحلم» . فالآليات الأساسية التي بواسطتها ينقل عمل الحلم الحلم الكامن إلى الحلم الصريح هي التكثيف والنقل أو التحويل ثم المعالجة الثانوية . والتكثيف ، كما يرى فرويد ، هو الحلم الصريح الذي يكون أقصر من الحلم الكامن بكثير . ويحذف جملة من عناصر الحلم الكامن ويركب أجزاء لعناصر مختلفة ويكتفها في عنصر جديد في الحلم الصريح . فإذا حلمنا ، مثلاً ، برجل له مكانته وهيبته فقد نرى في الحلم الصريح رجلاً شعره يشبه شعر والدنا الذي يحمل وجه معلم يث الرعب في النفوس ويلبس مثل رئيسنا . أو إذا حلمنا بموقف أحسنا فيه بالحزن والتعاسة فقد نحلم ببيت يرمز بشكل سقفه إلى منزل أحسنا فيه ذات مرة بالتعاسة أو منزل يمثل بشكل الغرفة منزلاً آخر مررنا فيه بتجربة شعورية ماثلة . ففي الحلم الصريح يظهر كلا العنصرين بصورة مركبة لبيت واحد . وتبين هذه الأمثلة أن مثل هذه العناصر تتكثف وحدها في صورة وهي بحكم مضمونها الانفعالي متطابقة . وإذا أنعمنا النظر في طبيعة اللغة الرمزية كان في إمكاننا أن نفهم عملية التكثيف في سهولة ويسر . فإذا كان بالنسبة للواقع الخارجي أمراً مهماً أن شخصين أو شيئين يختلفان عن بعضهما فليست حقيقة الأمر هذه من ناحية الواقع الداخلي بذات أهمية . والمهم هو أن لها علاقة بنفس التجربة الداخلية وأنها يعبران عنها .

والنقل أو التحويل ، كما يفهمه فرويد ، هو حقيقة الأمر أن عنصراً من عناصر الحلم الكامن ، وكثيراً ما يكون عنصراً بالغ الأهمية ، يُعبر عنه في الحلم الصريح بواسطة عنصر قاصٍ يبدو في الحالة العادية عديم الأهمية . ونتيجة لذلك يتناول الحلم الصريح في كثير من الأحيان العناصر المهمة فعلاً وكأنما كانت بلا معنى خاص مما يخفي المعنى الحقيقي للحلم .

والمعالجة الثانوية في مفهوم فرويد هي الجزء من عمل الحلم وهو يكمل عملية الحجب والاختفاء . فتسد ثغرات في الحلم الصريح . ويتم تدارك أقوال

متناقضة بنتيجة أن الحلم الصريح يتخذ شكل قصة مترابطة ترابطاً منطقياً تخفي وراء واجهتها لعبة حلم مسرحية مثيرة .

كما أن فرويد يذكر أيضاً عاملين آخرين يعقدان فهم الحلم ويلحقان بوظيفة عمل الحلم المشوّهة الموهّنة . فتارة ترمز عناصر الحلم هذه إلى ما يناقضها مباشرة . فالاكتماء ، قد يعني العري . والغنى قد يرمز إلى الفقر . وقد يرمز الاحساس بحنان خاص إلى العداء والسخط . زد على ذلك أن الحلم الصريح لا يعبر عن أية علاقات منطقية بين مختلف عناصره . فلا وجود فيه لـ «لكن» أو «لذلك» ، أو لـ «لأن» أو لـ «إذا» ، بل يتم التعبير عن هذه العلاقات المنطقية من طريق العلاقة بين مختلف صور الحلم ، الواحدة تلو الأخرى . ويستطيع الحلم ، مثلاً ، أن يحلم برجل ينهض ويرفع الذراع ثم يتحول إلى دجاجة . وفي لغة اليقظة قد تعني الفكرة التي تمّ التعبير عنها في الحلم أنه «يتصرف كما لو أنه قوي» ، لكنه في الحقيقة ضعيف وجبان مثل دجاجة ، وفي الحلم الصريح يكون التعبير عن هذه العلاقة المنطقية بوساطة صورتين متعاقبتين .

وفي الامكان أن يلحق بهذا العرض الموجز لنظرية فرويد في الأحلام تكملة مهمة أخرى . فالتوكيد على طبيعة مضمون الحلم الطفولية قد يدفع إلى الظن بأن فرويد لا يفرض أن بين الحلم والحاضر صلة مهمة ، بل إنه لا يرى إلا الصلة بالماضي . على أن هذا ليس بصحيح إطلاقاً . إن فرويد يذهب إلى أن الحلم ينبعث أبداً من حادثة حاضرة راهنة ترجع في أصلها ، كما هو الحال ، إلى يوم أو مساء سابق . على أن حلماً ما لا تسببه إلا حوادث لها علاقتها بدوافع طفولة مبكرة . فالطاقة الضرورية لإحداث الحلم تنبع من خبرة الطفولة الشديدة . على أن الحلم ما كان نشأ وحصل لو لم يتّبع الحدث اليومي الراهن التجربة أو الحادثة السابقة وعهد لها أن تعود في تلك اللحظة إلى الحياة وتنشط . وها هو مثال بسيط يوضح ذلك : إن رجلاً يعمل تحت إمرة رئيس مستبد متسلط قد يشعر نتيجة ذلك بخوف مفرط لأنه كان يخاف أباه وهو طفل . ويتنقده رئيسه ذات يوم لأمر ما . وفي الليلة التي أعقبت ذلك اليوم يرى كابوساً ويرى فيه شكلاً هو مزيج من أبيه ورئيسه يحاول أن يقتله . فلو لم يخش والده وهو طفل لما أزعجه غضب رئيسه . ولكن لو لم يخنق رئيسه عليه في ذلك اليوم لما حُشد هذا الخوف المتأصل في قرارة النفس ولما صار الحلم .

وسيفظر القارئ بتصوّر أفضل عن طريقة فرويد في تفسير الأحلام حين يرى كيف يستخدم فرويد المبادئ المذكورة آنفاً في تفسيره أحلاماً معينة . ويحتل مكان الصدارة في أول الحلمين التاليين رمزٌ كلي هو : العري . وفي الحلم الثاني لا يوجد إلا رموز عرضية تقريباً .

حلم العري المربك :

ويعلم المرء أنه عار في حضرة ناس غرباء أو ليس عليه من الثياب إلا القليل والخفيف . كما أنه يضاف إلى الحلم أيضاً أن المرء نفسه لا ينجل من ذلك أبداً . أو ما شابه ذلك . لكن حلم العري لا يستحق اهتمامنا إلا إذا استشعرنا فيه الخجل والارتباك ، وأردنا أن نهرب أو نختبئ ونخضع في أثناء ذلك للرداع المميز الغريب أننا لا نستطيع أن نغادر المكان ونحس بأننا عاجزون عن أن نغيّر هذا الموقف الزعج . وبهذا فقط يكون الحلم نموذجياً . فكأنه مضمونه يمكن أن يدخل عدا ذلك في شتى أنواع الروابط الأخرى أو أن يمزج باضافات وزيادات فردية . والمسألة هي في جوهرها مسألة احساس مؤلم بطبيعة الخجل بحيث يود المرء أن يخفي عريه بالتحرك والتنقل في أغلب الأحيان ولا يوفق إلى ذلك . واعتقد ان الغالبية العظمى من قرائي سيكونون وجدوا أنفسهم في هذا الموقف في الحلم .

والمألوف أن طريقة التعري واضحة بعض الشيء . ونسمع من يقول : كنت بالقميص . على أن هذا قل أن يكون صورة واضحة . ويكون العري عادة غير محدد بحيث إنه يوصف مرة أخرى في القصة بأحد أمرين : «كنت بالقميص أو كنت بالسترة الداخلية» . والنقص في الثياب لا يكون في العادة بغيضاً ومغيظاً جداً بحيث يبدو الخجل العائد إلى ذلك مستوعاً . وبالنسبة للذي لبس سترة القيصر فكثيراً ما يستعاض عن العري بملايس رسمية منافية للتعليمات . «فأنا في الطريق من دون سيف وأرى ضباطاً يقتربون ، أو أنا من غير ربطة عنق أو أنني ألبس سروالاً مدنياً مختلف الألوان وما شابه ذلك» . فالناس الذين ينجل المرء منهم هم في أكثر الأحيان غرباء يطمئن المرء إلى وجوههم اطمئناناً غير محدد . ولا يحدث أبداً في حلم نموذجي أن عيب على المرء بسبب الثياب التي تسبب له مثل هذه الحيرة وهذا الارتباك أو اعير انتباهاً . فالناس ، على العكس من ذلك تماماً ، تظهر عليهم اللامبالاة ، أو كما استطعت أن أرى هذا في حلم واضح وضوحاً خاصاً ، تعلو



وجوهرهم سياء الفتور والبرود . وهذا ما يدعو إلى التفكير .

إن ارتباك الحلم من الخجل ولا مبالاة الناس يسفران معاً عن تناقض يكثر وقوعه في الحلم . على أن الشيء الذي قد يناسب إحساس الحلم هو أن ينظر إليه الغرباء نظرة دهش ويضحكوا منه أو يستأزوا منه . على أن هذه السمة المسيئة المخلة بالأداب قد تم التغلب عليها من طريق تحقيق الرغبة على حين أن السمة الأخرى التي تم الحفاظ عليها بوساطة قوة من القوى ، بقيت قائمة موجودة . وبذلك سيتعارض كلا الشطرين معاً . ولدينا شاهد ممتنع على أن الحلم لم يلق الفهم الصحيح في صورته التي شوّهها تحقيق الرغبة تشويهاً جزئياً . والحق أنه صار أساساً للحكاية التي نعرفها جميعاً في رواية اندرسون (\*) «ثياب الامبراطور الجديدة» ، واستخدمها حديثاً لودفيغ فولدا استخداماً أدبياً في «الطلسم» . وتحدثنا حكاية اندرسون عن محتالين اثنين ينسجان للقيصر رداءً نفسياً لا يراه إلا الأخيار والأوفياء المخلصون . ويخرج القيصر لابساً هذا الرداء اللامرئي . ويرتاع الناس لقوة النسيج التي هي من نوع المحك . فيتصرفون وكأنهم لا يرون عري القيصر .

على أن الشيء الأخير هو موقف حلمنا . وإنه لا يتطلب الكثير من الجرأة على الافتراض أن مضمون الحلم الغامض كان الدافع إلى اختراع رداء يكون فيه الموقف المائل أمام الذاكرة ذا معنى ومدلول . وفي أثناء ذلك يفقد الموقف نفسه معناه الأصلي ويسخر لخدمة اغراض غريبة . على أننا سنسمع أن مثل هذا الفهم الخاطيء لمضمون الحلم كثيراً ما يحدث بوساطة نشاط ذهني شعوري لنظام نفسي ثانٍ ويمكن أن يُعدّ عاملاً لصياغة الحلم النهائية وتشكيله . فضلاً عن ذلك فإن أي سوء فهم مماثل ، في نطاق الشخصية النفسية ذاتها أيضاً ، له دور أساسي عند تكوين وسوسات قسرية وخاوف مرضية . وبالنسبة لحلمنا يمكننا الإشارة إلى مصدر المادة للتفسير الآخر . فالمحتال هو الحلم والقيصر هو الحلم نفسه . والميل إلى الموعظة الأخلاقية تنم عن معرفة مبهمّة بأن المسألة في مضمون الحلم الكامن هي مسألة

---

(\*) هو كاتب الحكايات الدانمركي هانز كريستيان اندرسون (١٨٠٥ - ١٨٧٥) أما لودفيغ فولدا (١٨٦٢ - ١٩٣٩) فهو كاتب وشاعر ألماني ، و«الطلسم» مسرحية مزلية ذات طابع رومانسي تعرض بالقيصر فيلهلم الثاني وتتقدّه بسبب غطرسته وتكبّره . (الترجم) .

رغبات محرمة نذرت للكبت . فالصلة التي تبرز فيها مثل هذه الأحلام في أثناء قيامي بتحليل عصائين لا تترك مجالاً للشك في أن الحلم يقوم على ذكرى ترجع إلى زمن الطفولة المبكرة . فطفولتنا هي الزمن الوحيد الذي كنا نظهر فيه أمام أقربائنا ومربين غرباء ، وخدمات وضيوف ونحن غير مكتملي الثياب ، ولم تكن نخجل آنذاك من عربنا . (على أن الطفل يظهر أيضاً في الحكاية إذ أن طفلاً صغيراً يصبح هناك فجأة : « لكنه لا يلبس شيئاً على الإطلاق ») . ونستطيع أن نلاحظ على كثير من الأطفال ، حتى في سنوات متأخرة من العمر ، أن نزعهم للابسهم يفعل فيهم فعل السحر بدلاً من أن يدفعهم إلى الخجل فيضحكون ويتواثبون هنا وهناك ويتضاربون ، والام أو ، أيما كان ، تفرعهم قائلة : « تقاً لكم ! إن هذا لعار . هذا لا يجوز . » وكثيراً ما يبدي الأطفال رغبة وتلذذاً في أن يعرضوا أنفسهم . فلا يكاد المرء يمر بقرية من قرى ريفنا إلا ويصادف طفلاً في الثانية أو الثالثة يرفع قميصه للسائح وربما فعل هذا على سبيل التكريم . ولقد احتفظ أحد مرضاي بمشهد في ذاكرته الشعورية كان قد وقع له وهو في الثامنة من عمره ، وهو يريد أن يخرج إلى أخته الصغرى في الغرفة المجاورة ويرقص بعد نزع ثيابه قبل النوم ، فتحول الخادمة بينه وبين ذلك . وفي تاريخ الشباب عند عصائين يكون للتعري أمام أطفال من جنس آخر دور كبير ، ففي الفصام المرتبط بالهلوسة وافكار الاضطهاد (البارانويا) يُعزى الوهم أن المرء مراقب في أثناء اللباس وعند نزع الثياب إلى مثل هذه الحوادث والتجارب . ومن بين من بقوا منحرفين انحرافاً جنسياً طبقة أولئك الذين يشتد عندهم الدافع الطفولي ويبلغ مبلغ العَرَض المرضي ، والطبقة هي طبقة المستعرضين . هذه الطفولة التي تخلو من كل حياء وخجل تبدو لنا حين نعود بذاكرتنا إلى الوراثة فردوساً ؛ وهذا الفردوس ذاته ليس إلا تخيلاً جماعياً من عهد الطفولة ، طفولة الفرد . وعلى هذا فإن الناس في الجنة عراة أيضاً ولا يخجلون من بعضهم إلى أن تحين اللحظة التي يستيقظ فيها الخجل والخوف ويتبع الطرد وتبدأ الحياة الجنسية والعمل الحضاري . والحلم وحده يستطيع أن يعود بنا إلى هذا الفردوس كل ليلة . وسبق أن عبرت عن الظن بأن الانطباعات من عهد الطفولة الأولى (من مرحلة ما قبل التاريخ وحتى تمام السنة الثالثة) تطمع في الاعادة أصلاً وربما من دون أن تكون المسألة رهن مضمونها ، بحيث يكون تكرارها تحقيق رغبة .

فأحلام العري ، إذًا ، هي أحلام استعراض (Exhibitions trauma) . أما نواة حلم الاستعراض فتكونها صورة الشخص في الحلم التي ينظر إليها لا بصفتها صورة طفل ، بل كما ينظر إليها في الوقت الحاضر ، ويكون هذه النواة أيضاً اللباس القليل الذي يخرج غير واضح إما عن طريق تغطية الكثير مما تأخر من الذكريات المفضلة أوجياً بالرقابة . ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يجعل المرء منهم . ولست أعرف مثلاً واحداً يفيد بأن المتفرجين الفعلين عاودوا الظهور في الحلم في أثناء تلك الاستعراضات الطفولية . وليس الحلم أبداً تقريباً ذكرى بسيطة . ومن العجيب أن أولئك الأشخاص الذين يتجه اليهم اهتمامنا الجنسي في الطفولة يعملون في كل استحضار واسترجاع للحلم ، في الاضطراب العصبي (الهستيريا) أو العصاب القهري . فجنون الاضطهاد (البارانويا) وحده يعاود أدراج النظارة المتفرجين ويستدل على حضورهم باقتناع ملؤه التعصب ، مع أنهم بقوا غير مرئيين . فما يجمعهم الحلم ويظهره لهم ، «لناس غريباء ، كثرة» لا يكترونو للتمثيلية المعروضة ، هو أقرب ما يكون إلى نقیض رغبة ذلك الشخص الفرد المؤلف كل اللفة الذي عُرض عليه التعري . وبالمناسبة فإن «الغريباء الكثر» ليكثر أيضاً وجودهم وجودهم في الأحلام في سياق يتنوع بتنوع الرغبات والمآرب . وباعتبارهم نقیض الرغبة فهم يُعنون دائماً «في السر» كيف يراعي استرجاع الوضع القديم الذي يحدث في البارانويا هذا النقيض .

فالمرء لم يعد وحيداً ، بل هو مراقب مراقبة تامة . على أن المراقبين هم «ناس غريباء كثيرون ، ذوو رزاة غير محددة إلى حد الغرابة» .

وفضلاً عن ذلك يؤتى على ذكر الكبت في حلم الاستعراض . فالاحساس المحض بالحلم هو رد فعل النظام النفسي الثاني على تمثّل أو تصوّر مشهد الاستعراض الذي استنكره هذا الإحساس . ولتجنب هذا الإحساس ما كان ينبغي أن تدب الحياة في المشهد مرة ثانية ونشط<sup>(٥)</sup> .

حلم المبحث النباتي :

«ألقت كتاباً عن نبتة معينة . والكتاب موجود أمامي . واقلب صفحة ملونة

---

(٥) المرجع السابق ، ص ٢٤٧ - ٢٥١ .

معلومة . وربط بكل نسخة نموذج مجفف من النبتة كأنه أخذ من مجموعة عشبية محفوظة للدرس .

التحليل :

رأيت في الضحاء في واجهة إحدى المكتبات كتاباً جديداً بعنوان : «فصيلة بخور مريم» - ومن الواضح أنه كتاب خاص بهذه النبتة .

وبخور مريم هو الزهرة المفضلة عند زوجتي . وألوم نفسي على أنني قلماً فكرت بأن أجلب أزهار بخور مريم كما تتمنى هي ذلك . وأما مسألة جلب الأزهار فتذكرني بقصة رويتها منذ زمن غير بعيد على مسمع من أصدقائي واستخدمتها دليلاً على قلبي إن النسيان كثيراً ما يكون انجازاً لما يضره اللا شعور وشرحاً لمقصده . ومع هذا يتيح لنا أن نستدل على سريرة الناسي . فقد اعتادت امرأة شابة أن تجد في انتظارها باقة زهر من زوجها بمناسبة عيد ميلادها . وفي مثل هذا اليوم ، يوم عيد ميلادها ، تفتقد أمانة الخن والحب هذه وتتفجر بالدموع . ويأتي الزوج ولا يدري شيئاً لبكائها إلى أن تقول له : اليوم عيد ميلادي . ويضرب بيده على جبهته ويصيح : اعدريني ، لقد نسيت هذا ويريد أن يخرج ليحضر لها الأزهار . على أن هذا لا يخفف من عزائها إذ أنها ترى في نسيان زوجها علامة ودليلاً على أنها لم تعد تشغل من أفكاره المكان الذي كانت تشغله من قبل . وهذه السيدة ل . التقت زوجتي منذ يومين وأخبرتها أنها مرتاحة البال وأنها سألت عني . فلقد توليت علاجها قبل ذلك بسنوات .

بداية جديدة : الحق أنني كتبت ذات مرة شيئاً من هذا القبيل ، دراسة عن نبتة ، وهي مقالة عن جينة الكوكه لفتت انتباه كارل كولر إلى خاصية الكوكاثين المخدرة ، وكنت أشرت إلى استخدام المركبات شبه القلوية في دراستي المنشورة ولكنه لم يكن من العمق ما يكفي لمتابعة الموضوع . وإلى ذلك يخطر ببالي أنني تذكرت الكوكاثين بنوع من وهم اليقظة في ضحوة النهار بعد الحلم (الذي لم أجد الوقت لتفسيره إلا في المساء .) فلو أصبت ذات مرة بالزرق (الجلوكوما) لسافرت إلى برلين ولأقمت هناك عند صديقي البرليني على عملية جراحية يجريها لي طبيب وأنا باسم مستعار . فالقائم بالعملية الجراحية لا يعرف الشخص الذي تجري له العملية وقد يعاود مرة أخرى مدح السهولة التي تجري بها العملية بعد ادخال

الكوكائين . ولن يكون هناك في وجهي ما ينمّ على أنني ساهمت في هذا الاكتشاف بالذات بنصيب . وتبع هذا التخيل أفكار وخواطر عن مدى انزعاج الطبيب أن يستخدم انجازات طبية قام بها زملاء ويستأثر بها لنفسه . فطبيب العيون البرليني الذي لا يعرفني قد أنقذه اجره كما يفعل أي شخص آخر . وبعد أن خطر ببالي حلم اليقظة هذا أرى أنه ذكرى حادثة معينة تتوارى وراءه . فبعد اكتشاف كوللر أصيب والدي بمرض الزرق . وأجرى له صديقي طبيب العيون ، دكتور كونيغشتاين ، العملية . وتولى الدكتور كوللر التخدير بالكوكائين وعلّق قائلا : إن الأشخاص الثلاثة الذين ساهموا في ادخال الكوكائين بنصيب وجدوا أنفسهم مجتمعين في هذه الحالة .

وتذهب أفكاري إلى أبعد من ذلك إلى آخر مرة تذكرت فيها قصة الكوكائين هذه . كان ذلك منذ عدة أيام لما استلمت الكتاب التذكاري الذي أصدره طلاب يحفظون الجميل احتفالاً بذكرى (يوبيل) معلمهم ومدير معهدهم . ومن بين العناوين الخالدة لمعهد البحوث ذكر أيضاً أن اكتشاف خاصية الكوكائين المخدرة تمّ على يدك . كوللر . وأرى الآن ، وعلى حين غرة ، أن حلمي علاقته بحادثة وقعت في المساء الماضي . إذا كنت صحبت الدكتور «كونيغشتاين» إلى المنزل وكنت انخرطت معه في حديث تناول مسألة كانت تثير همتي وحاسني كلما تطرقت إليها . ولما توقفت معه في الدهليز أقبل الأستاذ غيرتنر وزوجته . ولم أملك إلا أن أهنتهما كليهما على مظهرهما النضر المزهر . والأستاذ غيرتنر أحد محرري الكتاب التذكاري الذي أشرت إليه توّاً . ومن الجائز أن يكون ذكرني به .

كما أن السيدة ل . التي تحدّثت توّاً عن خيبة أملها في عيد الميلاد ذكرتها في حديثي مع الدكتور كونيغشتاين ، وإن يكن في قرينة أخرى . وسأحاول أن أفسّر أيضاً التحديدات الأخرى لمضمون الحلم . إن نموذجاً مجففاً من النبتة مرفق بالبحث كما لو كان مجموعة عشبية محفوظة للدرس . وتقترن بالمجموعة العشبية ذكرى تعرّ إلى أيام المدرسة الثانوية . إذ أن مدير مدرستنا جمع ذات مرّة طلاب الصفوف العليا ليسلمهم معشبة المدرسة ليقوموا بمراجعتها وتنظيفها . وكان فيها ديدان صغيرة ، ديدان كتب . ويظهر أنه لم يطمئن إلى مساعدتي إذ أنه كان عليها نباتات صليبيات (من ذوات الفلقتين) . ولم تكن لي قط صلة حميمة بعلم النبات . وفي الامتحان

التمهيدي الخاص بعلم النبات أعطيت نبتة صليبية مرة أخرى لتحديد لها وتعريفها ولم أعرفها . ولولم تسعفني معلوماتي النظرية وتنقذني من هذا المأزق لألت الأمور معي مآلاً سيئاً . ومن النبتة الصليبية تنتقل أفكاري فجأة إلى فصيلة المركبات . والحقيقة أن الأرضي شوكي هو أيضاً إحدى المركبات . وعلى وجه التحديد فإن النبتة المركبة يمكن أن تسمى زهرتي المفضلة . وعلى نحو أنبل مني وأكرم اعتادت زوجتي أن تحضر لي هذه النبتة المفضلة . وأرى الدراسة التي كتبتها «نصب عيني» : ثم إن لهذا أيضاً علاقته ومناسبتها . فصديقي البصري كتب إلي أمس من برلين : «إنني مهتم بكتابك ، كتاب الأحلام ، اهتماماً كبيراً . وإنني لأراه جاهزاً أمامي وأقلب فيه .» لكم غبطته على قدرته على التنبؤ والنظر بعين الغيب ! ليتني استطعت رؤيته جاهزاً منتهياً أمامي !

وماذا عن اللوحة الملونة المطوية : لما كنت طالباً أدرس الطب عانيت كثيراً من دافع الرغبة في التعلم من الدراسات والمباحث التي تتناول موضوعاً معيناً دون غيرها . ورغم ضيق مواردني استخدمت آنذاك غير واحد من الأرشيفات الطبية ومنشورات الجمعيات الطبية التي كانت لوحاتها الملونة بهجتي . وكنت تياها بهذا الميل إلى الدقة والثابرة والاستقصاء . ولما أخذت أنشر فيها بعد كان علي أن أرسم اللوحات لدراساتي ، وأعترف أنا إحدى هذه اللوحات خرجت في شكل يرثى له بحيث إن زميلاً محباً سخر مني بسبب ذلك . يضاف إلى هذا ، ولا أدري كيف ، ذكرى من ذكريات الطفولة . فأبي خطر له ذات مرة ، على سبيل المزاح ، أن يترك لي ولأختي الكبرى كتاباً حوى لوحات ملونة (وصف رحلة إلى فارس) من أجل إتلافه . وكان هذا ، من الناحية التربوية ، صعب التسويغ . كنت آنذاك في الخامسة من عمري وأختي دون الثالثة .

وصورتنا ، ونحن الطفلان غمزق هذا الكتاب بغبطة وجور ، (وأراني أقول : مثل الأرضي شوكي ، ورقة ورقة) هذه الصورة هي تقريباً الشيء الوحيد الذي بقي في ذاكرتي من تلك المرحلة بارزاً مجسماً . ولما صرت طالباً نما لدي ميل واضح إلى جمع الكتب وحيازتها (شبيه بالميل إلى التعلم من الأبحاث ذات الموضوع الواحد ؛ هواية تظهر ، كما هي ، في أفكار الحلم بخصوص بنخور مريم والأرضي شوكي .) فلقد أصبحت دودة كتب (انظر المجموعة العشية المجففة !) وأرجعت دائماً هذا

الغرام الأول في حياتي إلى هذا الانطباع الطفولي ، أوبالآخرى ، أدركت أن هذا المشهد الطفولي هو «ذكرى مستعارة» لغرامي بالكتب وحبّ جمعها فيما بعد . وطبيعي أنني علمت في وقت مبكر أنه لمن اليسير أن يعاني المرء ويتألم من عواطفه واهوائه . ولما كنت في السابعة عشرة من عمري كان عليّ عند المكتبي حساب لا يستهان به ولم يكن عندي مالٌ لكي أسدّد هذا الحساب ، وعزّ على أبي أن يقبل اعتذاراً على أن ميولي ونوازمي لم تتجه إلى شيء خبيث منكر . على أن ذكرى هذه التجربة المتأخرة من تجارب حدثاتي سرعان ما نقلتني إلى الحديث مع صديقي الدكتور كونيجشتاين ، إذ أن الحديث في مساء يوم الحلم دار ، كما هي الحال في ذلك الوقت ، حول نفس الملاوم والمؤاخذات وهي أنني أجري كثيراً وراء هواياتي .

ولأسباب لا مجال لذكرها هنا لا أريد أن أتابع تفسير هذا الحلم ، بل سأكتفي بتحديد الطرق المؤدية إلى التفسير . ففي أثناء عملية التفسير تذكرت حديثي مع الدكتور كونيجشتاين انطلاقاً من أكثر من موضع . فإذا وجهت نظري إلى الأشياء والأمور التي تطرقنا إليها في هذا الحديث اتضح لي مغزى الحلم . فكل التداعيات والتسلسلات الفكرية المبتدأة من هوايات زوجتي وهواياتي ومن الكوكائين وصعوبة المعالجة الطبية وسط زملاء ومن ميلي إلى دراسات مونوغرافية وإهمالي لبعض المواد كعلم النبات ، هذا كله له تتمته بعد ذلك ويؤدي إلى أحد خيوط الحديث المتشعب الأطراف . ويتخذ الحلم من جديد طابع تسوينغ وطابع دفاعي عن حقي ، مثله مثل الحلم عن حقنة إرما المحلل أول مرة . والحق أنه ليتابع الموضوع المبتدأ به هناك ويعالجه في ضوء مادة جديدة أضيفت في فترة فاصلة بين الحلمين كليهما . حتى إن لصيغة الحلم التعبيرية غير المبالية في الظاهر نبرتها . فهي تعني الآن : بأنني حقاً الرجل الذي كتب دراسة قيمة موفقة (عن الكوكائين) . مثلما قلت آنذاك بـ «تبرئتي : بأنني حقاً طالب مجتهد كفاء . وفي كلتا الحالتين إذاً : من حقي أن أجبر نفسي هذا . لكنني لا أستطيع أن أتخلّى هنا عن إقام تفسير الحلم لأن ما دفعني إلى الإفضاء بالحلم لم يكن إلا النية أن أمثّل بمثال عن علاقة مضمون الحلم بالحادثة المثيرة لليوم السابق . وما دمت لا أعرف من هذا الحلم إلا المضمون الصريح فلن تظهر لي إلا علاقة الحلم بانطباع يومي . وبعد أن قمت بالتحليل يظهر مصدر ثانٍ للحلم في تجربة أخرى أوحادثة أخرى لليوم نفسه . وأول هذين الانطباعين

اللذين يتعلّق بهما الحلم هو ظرف ثانوي عديم الأهمية . فأننا أرى في الواجهة كتاباً لا يؤثر عنوانه في نفسي إلا تأثيراً سطحياً عابراً ولا يمكن أن يهمني مضمونه . فالحادثة الثانية كان لها قيمة نفسية عالية . فلقد تحدثت مع صديقي طبيب العيون ساعة كاملة حديثاً ملؤه الحماسة ولمحت له تلميحات كان من شأنها أن تهزنا كلينا ، وأيقظت في أعماقي ذكريات انقضت لي فيها شتى أنواع انفعالاتي النفسية . وإلى ذلك توقفنا عن الحديث من دون أن نكمّله لأنّ ناساً نعرفهم انضموا إلينا . فما وجه العلاقة بين الانطباعين كليهما وبين الحلم الحاصل في الليل ؟ .

إني لا أرى في مضمون الحلم إلاّ إلماعاً إلى الانطباع العديم الأهمية . وأستطيع أن أؤكد أن الحلم يؤثر أن يدخل في مضمونه شيئاً ثانوياً تافهاً من الحياة . أما في تفسير الحلم فكل شيء يؤدي إلى الخبرة المهمة المثيرة بحق . فإذا حكمت على مغزى الحلم ، وذلك عين الصواب ، وفق المضمون الكامن الذي استنبطه التحليل أكون توصلت فجأة ومن غير توقع إلى معرفة جديدة مهمة . وأرى للغز ينحل بأنّ الحلم لا يهتم إلا بتنفّ عديمة الأهمية والقيمة من الحياة اليومية . وعليّ أيضاً أن أعارض الادّعاء أنّ الحياة النفسية الخاصة باليقظة لا تستمر في الحلم وأنّ الحلم يضيق ، نظير ذلك ، عملاً نفسياً على مادة سخيقة تافهة . والعكس هو الصحيح . فالشيء الذي شغلنا في النهار يسيطر أيضاً على أفكار الحلم . وببذل مجهوداً لنحلم في ظل مثل تلك المواد أو الموضوعات التي كانت ستدفع بنا إلى التفكير في النهار .

والتفسير الأكثر منطقية لكوني أحلم بانطباع يومي عديم الأهمية على حين يدفعني إلى الحلم الانطباع المثير بحق هو التفسير بأنّ أماننا هو ظاهرة تشويه الحلم التي أرجعناها آنفاً إلى قوة نفسية تعمل عمل الرقابة . فذكرى المبحث العلمي الخاص بفصيلة بخور مريم استخدمت كما لو أنها كانت إشارة إلى الحديث مع الصديق ، كما هي الحال تماماً في حلم العشاء الممتنع حيث تنوب إشارة «سمك السلمون المدخن» مناب ذكر الصديقة . والسؤال هو أية همزات وصل يمكن أن تربط انطباع المبحث العلمي بالحديث مع طبيب العيون لأنّ مثل هذه العلاقة لا تتضح في بادئ الأمر ( . . . ) وفي مثالنا تتعلق المسألة بانطباعين منفصلين لا شيء مشترك يجمع بينهما في أول الأمر إلاّ أنّها حدثا في اليوم ذاته . فالمبحث



الخاص بالنبتة يلفت انتباهي في الضحاه ؛ ثم إنني أجريت الحديث في المساء . فالجواب الذي مكنتنا منه التحليل هو أن مثل هذه العلاقات غير الموجودة من قبل بين كلا الانطباعين تبدأ فيما بعد من المضمون التصوري الفكري لأحد الانطباعين إلى المضمون التصوري الفكري للانطباع الآخر . وسبق أن أكدت همزات الوصل المذكورة في أثناء كتابة التحليل . فلا يرتبط بتصوير المبحث الخاص بفصيلة بخور مريم من دون تأثير صادر من جهة أخرى إلا الفكرة بأن هذه هي زهرة زوجتي المفضلة ، وكذلك أيضاً التذكر لباقة الورد التي افتقدتها السيدة ل . ولا اعتقد أن هذه الأفكار المبطنة أو النيات المضمرة كافية لأن تحدث حلماً .

جاء في مسرحية «هاملت» : «لسنا في حاجة ، يا سيدي ، إلى شبح يخرج من القبر ليقول لنا هذا .» ولكن انظرها هنا ! ففي التحليل أتذكر أن الرجل الذي قطع علينا الحديث كان اسمه «جيرتنر» وأنني وجدت زوجته «ناصرة» (\*) أجل ، الآن أتذكر ، وفي وقت متأخر ، أن إحدى مريضاتي التي حملت اسم «فلورا» استقطبت حديثنا برهة من الزمن . ولا بد أن يكون حدث أن تم وراء همزات الوصل هذه ارتباط كلتا الحادتين اليومييتين ، الحادثة العديمة الأهمية والأخرى المثيرة المهمة ، من دائرة التصور النباتية ، ثم حصلت علاقات أخرى كعلاقات الكوكائين التي تستطيع أن تتوسط بين شخص الدكتور كونيشتاين ومبحث نباتي كتبه ، وثبتت هذه العلاقات انصهار مجالي التصورات والأفكار كليهما في مجال واحد بحيث أنه صار في الامكان استخدام جزء واحد من الحادثة أو التجربة الأولى إشارة ورمزاً إلى الحادثة أو التجربة الأخرى .

وإنني لأضع في حساباني أن المرء سيطعن في هذا التعليل بأنه تعليل اعتباطي أو مفتعل . ماذا كان حدث لو أن البروفسور جيرتنر وزوجته الناصرة الوجه لم ينضم إلينا ولو لم يكن اسم المريضة فلورا بل أنا ؟ ومع هذا فالجواب سهل . فلو لم تنجم

---

(\*) إن الاسم جيرتنر (Gärtner) يعني «البستاني» ، كما أنه اصطنع كلمة «ناصرة» التي تعني بالألمانية (blühend) للدلالة على صفة «التفتح» و «الازدهار» على حين تعني كلمة «فلورا» الزهرة أيضاً ، وبذلك ربط بين هذه الأسماء وأوجد علاقة مشتركة بين الزهرة . (المترجم) .

هذه الروابط الفكرية لنتم ، على الأرجح ، اختيار صلات أخرى . وإنه لمن اليسير إقامة صلات من هذا القبيل ، كما تستطيع الأحاجي والتوادر التي نتسلل بها في النهار الالتيات والبرهان . إن منطقة نفوذ التكتة لا تحدّد حدود . زد على ذلك أنه لو تعدّر إنشاء روابط وسيطة وافرة بما فيه الكفاية لتربط بين كلا الانطباعين اليوميين لخرج الحلم في صورة أخرى . وإن انطباعاً نهائياً آخر عديم الاهمية ، من قبيل ما يقبل علينا زرافات ونسائه ، كان سيحل بالنسبة للحلم محل «المبحث الخاص» وكان سيرتبط بمضمون المحادثة وكان سيمثل هذه المحادثة في مضمون الحلم . ولما أنه ما من مضمون آخر إلّا مضمون «المبحث العلمي» كان له هذا المصير فإنه سيكون الأنسب لهذا الارتباط . ولسنا بحاجة إلى أن نستغرب كما يستغرب هنشئين شلاو عند ليسنغ بأن «الأغنياء في هذه الدنيا هم وحدهم يملكون معظم المال»<sup>(٦)</sup> .

إن الحلمين كليهما لا يدفعاننا الى أن ندرس تطبيق مبادئ فرويد العامة على أجلام خاصة فحسب ، بل أن نقارن تفسير فرويد بالتفسير الذي اقترحته في الفصل الثاني من هذا الكتاب . وفي تفسير حلم العري يلتزم فرويد بالمبدأ العام الموصوف أعلاه . فالحلم يمثل تحقيق رغبات طفولية لا عقلانية ، لكنه يشوّه ويخفي تحقيق الرغبة تحت تأثير الرقيب . فالرغبة اللا معقولة التي تتحقق هي رغبة التعري أو الاستعراض من عهد الطفولة للكشف عن أعضائه التناسلية . فشخصيتنا البالغة الراشدة تخشى مثل هذه الرغبات وتُحار عند تحقيق الرغبة التي لا تزال تمجها في الطفل الموجود فينا .

ولا شك في أن هذا التفسير صحيح كل الصحة . لكنه لا يصحّ دائماً لأن مضمون الحلم لا ينبغي أن يكون قطعاً ذا طبيعة طفولية . ويغفل فرويد حقيقة الأمر أن العري يمكن أن يكون أيضاً رمزاً لأشياء أخرى غير التعري أو الاستعراض الجنسي . فقد يرمز العري مثلاً إلى حب الحقيقة . ويمكن أن يعني العري أيضاً أن المرء صادق كل الصدق ومخلص كلّ الاخلاص . وقد يعني لبس الثياب أننا نفصح عن افكار ومشاعر يتوقعها آخرون منا على حين هي في الواقع ليست أفكارنا ومشاعرنا . وبالتالي فالجسم العاري يمكنه أن يرمز الى الذات الحقيقية . وفي

---

(٦) المرجع السابق : ص ١٧٥ - ١٧٢ .

امكان الثياب أن ترمز إلى الذات الاجتماعية التي تحمس وتفكر وفقاً للنمط الحضاري السائد . فحين يحلم شخص ما بأنه عارٍ ففي إمكان هذا الحلم أن يعبر عن رغبة في أن يكون هو ذاته وأن يتخلّى عن كل التصورات والأفكار الوهمية الزائفة . ويمكن لحوفه أن ينعكس في حيرته في الحلم ؛ وربما استنكر الآخرون في النهاية حين يقدم على أن يكون ذاته .

فتفسير حكاية اندرسون في سياق تحليله الحلم العري هو مثال مناسب على سوء فهم فرويد لهذه الحكاية بناء على افتراضه أن الحكايات مثلها مثل الأحلام والأساطير هي في كل الأحوال والظروف تعبير عن رغبات جنسية مكبوتة . فحكاية ثياب القيصّر الجديدة ليست تعبيراً مشوّهاً لرغبة استعراضية . فهي تناول خبرة مختلفة كل الاختلاف ألا وهي استعدادنا لأن نؤمن بالخصائص الخيالية العجيبة لأشخاص ذوي نفوذ ، وتتناول عجزنا عن أن ندرك حجمهم الحقيقي . فالطفل الذي لم تتسرب الرهبة من السلطة الى نفسه بعد يستطيع هو وحده أن يرى أن القيصّر عارٍ ولا يلبس ثياباً غير مرئية . أما الآخرون الذين يسيطر عليهم أثر التهديد الخفي بأنهم ما كانوا من زمر الأخيار والأوفياء لو أنهم ما رأوا الثياب فلأنهم كلهم يخضعون لهذا الايحاء ويحسبون أنهم يرون شيئاً يصعب على عيونهم أن تراه . فموضوع الحكاية هو الكشف عن مطالب لا عقلانية لشخصيات لها نفوذها وشأنها وليس موضوعها النزعة المرضية للكشف عن العورة .

إن حلم المبحث النباتي هو مثال يمتاز عن خيوط التداعي الكثيرة التي حيكت في هذا الحلم المقتضب . فكل من يحاول أن يفسر الأحلام بأن يتقصى التداعيات التي تظهر عند كل عنصر من عناصر الحلم لا يملك إلا أن يتأثر في أعماقه بغزارة التداعيات الهائلة وبالكيفية شبه العجيبة التي تتكاثف بها لتشكل نصّ الحلم . على أن العيب في هذا المثال هو أن فرويد يعدل عن تفسير شامل ولا يذكر إلا رغبة واحدة أعرب عنها الحلم ، ألا وهي الرغبة في أن يظهر بحاسنه ومزايه عمداً بأن يشير الى انجازاته . فإذا لم تثبت نحن بأن كل حلم هو تعبير عن تحقيق رغبة ، بل نعرف أن في إمكانه أن يعبر عن شتى ضروب العمل النفسي ، توصلنا هنا أيضاً الى تفسير آخر .

وفي الحلم يتمركز رموز الزهرة المجففة . إن زهرة مجففة ومحفوظة بعناية

لتشمل على عنصر التناقض . فالزهرة شيء يمثل الحيوية والجمال ، على أنها تفقد هذه الخصائص في حالة التجفيف وتصبح موضوعاً لدراسة علمية موضوعية . فتداعيات فرويد عن الحلم تشير الى هذا التناقض في الرمز . ويذكر أن زهرة بخور مريم التي كان رأى دراسة عنها في واجهة المكتبة هي زهرة زوجته المفضلة . ويؤمن نفسه أنه قلماً فكر بأن يهديها زهوراً . فالدراسة عن بخور مريم توقف فيه ، إذاً ، الاحساس بأنه أخفق في ميدان الحياة الذي يتمثل بالحب والحنان ، وتسير التداعيات الأخرى كلها في اتجاه واحد . إنها تدل على طموحه . وتذكره الدراسة (المونوغرافيا) ببحث خاص بالكوكائين ويسنطه أن اكتشافه لم يلق حق قدره من القبول والاستحسان والتقدير . ويخطر بباله وقد خاب أمله لما أبدى مدير مدرسته القليل من الثقة فيه والاطمئنان إلى مقدرته وكفاءته ليساعد في تنظيف المعشب . وتذكره اللوحات الملونة بصدمة أخرى عاناها إحساسه بعزته وكرامته لما سخر منه زميله لأن إحدى اللوحات الملونة كانت خرجت في صورة رديئة للغاية .

وهكذا يبدو أن الحلم عبّر عن صراع يحسه فرويد بوضوح وهو يحلم ، لكنه لا يبدو أنه على علم به وشعور في عالم اليقظة . ويعيب على نفسه أنه أهمل بمحض ارادته الجانب الحياتي المتمثل بالزهور ويزوجته على حساب طموحه وموقفه من الوجود موقفاً علمياً محدود التفكير . والحق انه ليظهر في الحلم تناقض عميق في شخصية فرويد كلها وفي مؤلفاته . فالموضوع الأساسي الذي استقطب اهتمامه ويبحثه العلمي هو الحب والجنس . على أنه بوريتاني (متزمت) . وما نعرفه منه في المقام الأول هو نفوره الفيكثوري من الجنس واللذة الذي ارتبط بتسامح استسلامي زاهد في نقاط الضعف الانساني المتعلقة بذلك . لقد جفّف الزهرة وجعل الجنس والحب موضوعاً لبحث وتأمل عميقين بدلاً من أن يتركها على قيد الحياة . ويعبر الحلم عن المفارقة الكبيرة عند فرويد ، فهو ليس «مثلاً لمحيط فيينا اللا أخلاقي الحسي الماجن» ، كما أخطأوا كثيراً في وصفه ، بل كان ، بعكس ذلك ، متزمتاً لم يستطع أن يكتب في الجنس والحب على غاية من الصراحة إلا لأنه كان أبعدهما إلى معشب . فهو يحاول أن يخفي هذا الصراع على حين يفسر مغزى الحلم تفسيراً خاطئاً .

وحين يحلل فرويد الأساطير والحكايات يلتزم بالمبدأ نفسه ، كما هي الحال في

تفسيره للأحلام . فالتعبير بالرموز ، على نحو ما نشاهده في الأساطير ، هو ، في رأي فرويد ، ارتداد ونكوص إلى مراحل مبكرة للتطور الانساني حيث امتلات أعمال معينة ، من مثل الحرث واشعال النار ، بالليبدو الجنسية . ففي الأسطورة يتم التعبير عن هذا الاشباع الليبيدي المبكر والمكبوت الآن وفي يومنا هذا بوساطة «اشباعات بديلة» تمكن الانسان من أن يقصر اشباع رغبات غريزية على مملكة الخيال .

وفي الأسطورة ، كما في الحلم لا يتم التعبير عن الدوافع البدائية بصورة مكشوفة ، بل يُعبر عنها تعبيراً خفياً . فهي تخص تلك الرغبات التي ظن فرويد أنه اكتشف أنها تظهر في حياة الطفل بصورة منتظمة ، ولا سيما الرغبات المتعلقة بنكاح المحارم والفضول الجنسي والخوف من الخصاص . والمثال الذي نسوقه عن هذه الطريقة في تفسير الأسطورة هو تحليل فرويد لأحجية أبي الهول . فأبو الهول أعلن أن الطاعون الذي نزل بأهل ثيبة لن يزول ما لم يجد أحدهم الجواب الصحيح عن اللغز الذي طرحه . أما نصّ اللغز فكان : «ما هو ذلك الشيء الذي يسير في البداية على أربع ثم على اثنتين وأخيراً على ثلاث ؟» ويرى فرويد في اللغز وحل اللغز (الانسان) إخفاء لسؤال آخر يشغل خيال الطفل في المقام الأول وهو اللغز : «من أين يأتي الأطفال ؟» إن الأساس الذي يقوم عليه سؤال أبي الهول هو فضول الطفل الجنسي ، فضول تثبطه سلطة أبوية وينكبت وراء الأستار تحت الاعماق . وهكذا ذهب فرويد الى أن في لغز أبي الهول تعبيراً عن الفضول الجنسي الملازم للانسان في الاعماق ، على أنه فضول مستتر كما لو أن المسألة كانت مسألة ذهنية بسيطة بعيدة البعد الكبير عن المجال الجنسي المحرم .

أما يونغ وسيلبيرير ، اثنان من المع تلامذة فرويد ، فسرعان ما رأيا موطن الضعف هذا في تفسير فرويد للأحلام وحاولا استنساخه . فميز سيلبيرير بـ ما يسمى تفسير الأحلام «الباطني الروحي» والتفسير «التحليلي» . وقياساً على ذلك ميز يونغ بين التفسير «التنبؤي البعيد النظر» والتفسير «التذكري المشتم باستعادة الماضي» . ويذهبان إلى أن كل حلم يمثل رغبات من الماضي ، لكنه يتجه أيضاً الى الحاضر ويدل على أهداف الحلم وطموحاته . وفي هذا الصدد يقول يونغ : «النفس معبر ، وعلى هذا فهي موجهة بالضرورة في اتجاهين ، فهي ، من جهة ، تعطي

صورة عن انعكاس الماضي كله ، وتعطي ، من جهة أخرى ، في هذا صورة المعرفة النامية للآتي إذا ما صنعت النفس بذاتها المستقبل .<sup>(٧)</sup> وذهب يونغ وسيلبيرير إلى أنه في الامكان فهم كل حلم بحسب معناه الباطني الروحي أو بحسب معناه التحليلي على سواء ، وكان في امكان المرء أن يتوقع بشيء من الحق أن فرويد سيقبل هذا التعديل . ولكن حين سعى كلاهما إلى مصالحة مع فرويد فقد أخفقت هذه المحاولة . لقد أبى فرويد في عناد أن يقبل بأي تعديل وأصرَّ على أن التحليل الوحيد الممكن للحلم من الأحلام هو تحليل نظرية تحقيق الرغبة . وبعد أن كان حدث انقسام بين مدرسة يونغ ومدرسة فرويد سعى يونغ الى أن يحلَّ نظام تفكيره من مفهومات فرويد وأن يستبدلها بمفهومات جديدة . كما أن نظرية يونغ في الأحلام تبدلت آنذاك أيضاً . فعلى حين نزع فرويد إلى أن يعتمد في المقام الأول على التداعي الحر ويفهم الحلم بأنه تعبير عن رغبات طفولية لا عقلانية تحلَّى يونغ أكثر وأكثر عن التداعي الحر وحلَّ الحلم بحق تحليلاً عقائدياً يقينياً بأنه تعبير عن حكمة اللا شعور .

ويناسب هذا التفسير أصلاً فهم يونغ للاشعور . فقد رأى أن «اللا شعور قادر أحياناً على أن يظهر فهماً وغاية يكونان متفوقين على الفهم الشعوري الممكن في حينه» .<sup>(٨)</sup> وإلى هنا لم اعترض على هذا القول بشيء . فهو يطابق خبرتي في تفسير الأحلام وتجربتي التي شرحتها أعلاه (في طبيعة الأحلام !)

لكن يونغ يمضي إلى أبعد من ذلك ويزعم أن هذا الواقع هو «من دون شك ظاهرة دينية أساسية» والصوت الذي يتكلم في أحلامنا ليس صوتنا وإنما هو آتٍ من مصدر يتسامى بنا . ويردُّ على الاعتراض وأن الأفكار التي يمثلها الصوت ليست إلا أفكار الفرد نفسه فيقول : «هذا محتمل . لكنني لن أسمي فكرة من الأفكار فكرتي الخاصة بي إلا إذا فكرت أنا بها ، كما اني لا أسمي المال مالي إلا إذا كسبته أنا كسباً مشروعاً ومعقولاً . فإذا وهبني شخص ما المال فمن المؤكد أنني لن أقول

(٧) انظر : يونغ ، كارل غوستاف : في الفهم الانساني للعمليات المرضية ، في : الأعمال الكاملة ، المجلد الثالث ، ١٩٦٨ ، ص ٢٠٥ .

(٨) انظر : يونغ ، ك . غ . : علم النفس والدين ، ١٩٣٧ ، ص ٤١ .

للواهب ، ولي نعمتي : اشكرك على مالي مع أنني قد أقول فيما بعد لشخص ثالث : «هذا المال مالي» . وكذا الحال بالنسبة للصوت . إذ أنني في وضع مماثل . فالصوت يقدم لي بعض المحتويات والمضامين مثله مثل صديق قد يفضي إلي بأفكاره . وإنه لبعده عن النزاهة والحقيقة وانتحال أن نزع أن ما يقوله هو كان في الأصل ، وقبل كل شيء ، أفكاري أنا .» (٩) .

وفي موضع آخر يدلي برأيه في الموضوع نفسه على نحو أوضح إذ يقول زاعماً أنه لا سبيل إلى مساعدة الإنسان بما يفكر هو نفسه به ، بل يمكن مساعدته بالكشف والاعلان عن حكمة أكبر وأعظم من حكمته هو .

وفي الامكان تلخيص الفرق بين تحليل يونغ وتحليلي أنا على النحو التالي :  
فأنا متفق معه في أننا في نومنا كثيراً ما نكون أبلغ حكمة وأكثر عفة واستقامة مما نحن عليه في اليقظة . ويشرح يونغ هذه الظاهرة بالقبول بمصدر كشف يتسامى بنا على حين اعتقد أننا أن الشيء الذي نفكر به في النوم هو تفكيرنا نحن وأن التأثيرات التي نتعرض لها في حياة اليقظة تفعل فعلها المبلد المستغي في طاقاتنا الفكرية والأخلاقية في نواح عدة . كما أن فهم طريقة يونغ سيسهل استرجاع تحليله للحلم . فالحلم يرجع إلى سلسلة من الأحلام مؤلفة من أكثر من أربعمئة حلم كتبها أحد مرضى يونغ . فالحلم تلقى تربية كاثوليكية ، لكنه لم يزاو شعائر الكاثوليكية ، ولا تهمة أيضاً المسائل الدينية . وكان من بين أحلامه الحلم التالي : «الليوت كلها شيء أشبه بالمرسح . كواليس وزخارف مسرحية . ويُلَفَظ اسم برنارد شو . ولا بد أن تقع أحداث المسرحية في مستقبل بعيد . وكُتِبَ فوق أحد الكواليس بالانجليزية والالمانية : «هذه هي الكنيسة الكاثوليكية العامة . إنها كنيسة الرب . فكل من يشعر بأنه أداة الرب له أن يدخل» .

وطبع تحت هذا بالحروف الصغيرة : أسس الكنيسة عيسى وبولص ، كما لو أن المرء أراد أن يطري على قدم شركة من الشركات . وأقول لصديقي : هيا بنا ، لا بد لنا من أن نشاهد هذا . ويجيب : لا أفهم لماذا ينبغي على الكثيرين من الناس أن يكونوا معاً إذا كانت لديهم مشاعر دينية . «وعندئذ أرد قائلاً : «بما أنك

---

(٩) المرجع السابق ، ص ٤١ وما بعد .

بروتستانتني فلن تفهم هذا أبداً . « وتوافقني إحدى السيدات على رأيي . ثم أرى ضرباً بمن الاعلانات على جدار الكنيسة كتب فيه :

«أيها الجنود ! حين تحسون أنكم بين يدي الرب فتجنبوا أن تخاطبوه مباشرة ، فلا سبيل إلى بلوغ الرب بالكلمات . نوصيكم بشدة ألا تتناقشوا في صفات الرب أو تعتقدوا المناظرات حول صفات الرب . إنه لغير مجد إذ أن الشيء القيم والمهم يجلب عن الوصف . التوقيع : البابا . . (الاسم لا يُقرأ)» وندخل الكنيسة . فهي من الداخل تشبه مسجداً ، لا سيما آ صوفيا . لا مقاعد ، وللمكان تأثيره الجميل ، ولا صور ، حكم وأقوال ماثورة مؤطرة تقوم مقام الزخارف على الجدار (مثل الآيات القرآنية هناك .) وتقول إحدى هذه الحكم : «لا تتملقوا ولي نعمتكم» . أما المرأة التي كانت وافقتني ، فيها مضي ، على رأيي فتنفجر بالدموع وتصيح : «لم تعد هنالك بقية باقية .» وأجيب : إن هذا في نظري لعين الصواب . على أنها تختفي . وأقف أول ما أقف وكأن عموداً انتصب أمامي فلا أستطيع أن أرى شيئاً . ثم أغير مكاني وأرى ناساً كثيرين أمامي . ولست واحداً منهم وأقف وحيداً . على أنهم ظهروا أمامي وأرى وجوههم . ويقولون كلهم بنغمة واحدة وصوت واحد : «نعترف بأننا بين يدي الرب . وملكوت السماء في داخلنا .» ويتدرد الكلام ثلاث مرات بصوت مهيب جليل . ثم تعزف الأرغن وتنشد الجوقة إحدى معزومات باخ . ويحذف النص الأصلي . فيكون تارة ضرباً من تلوين الصوت ، ليس غير ، ثم تتكرر بعد ذلك عبارة : «كل ما سواه ورق» (وهذا يعني : لا يؤثر في تأثيراً منسجماً) . وبعد أن تلاشي صوت الجوقة بدأ ما يسمى بطريقة طلابية الجانب المريح من الاجتماع . ليس هناك إلا ناسٌ مرحون متزنون . وروح الناس ويحيثون ويتحادثون ويتبادلون التحية ويتناولون النبيذ (من أحد المعاهد اللاهوتية الاسقفية .) والمربطات . ويتمنى المرء للكنيسة نجاحاً وازدهاراً مفعمين بالفرح والسرور ، وللتعبير عن السرور بازدياد أعضاء الاتحاد ينقل مكبر الصوت أغنية راقصة ذات لازمة تتكرر : «كارل مشارك الآن أيضاً» . ويشرح لي أحد الرهبان : «هذه المسرات الثانوية مسموح بها رسمياً . وعلينا أن نجاري الوسائل والأساليب الأمريكية قليلاً . ففي مؤسسة شعبية كبيرة ، كما هي الحال عندنا ، لا نجد عن ذلك . ونتميز من الكنائس الأمريكية تميزاً جوهرياً باتجاه معاد للزهد



معاداة واضحة . « ثم استيقظ ولديّ الشعور بالارتياح . » (١١) .

وعندما يحاول يونغ أن يفسر هذا الحلم يشير إلى أنه يعارض فرويد حين يصف الحلم بأنه ليس إلا واجهة يختفي وراءها شيء ما اختفاء متعمداً . ويقول يونغ : « لا مجال للشك في أنّ عصابيين يخفون أشياء مزعجة كريمة . والأرجح أنهم يفعلون ذلك على نحو ما يفعله أيضاً ناسٌ أسوياء . على أنّ هناك سؤالاً آخر وهو هل لنا أن نطبق مثل هذه المقولات على ظاهرة عادية جداً ومنتشرة في كل أنحاء العالم هي ظاهرة الحلم . وأشك في أنّ لنا الحق أن نفترض أنّ حلماً ما يختلف في الظاهر عما هو عليه في الحقيقة . والأحرى بي أن استشهد بمراجع ثقة يهودي وهو التلمود الذي يقول إن الحلم هو تفسيره الخاص به . وباختصار اني (لأقبل بالحلم على ما هو عليه .) فالحلم هو مادة معقدة وصعبة على نحو لا أجروء على أن افترض أية افتراضات حول نزعة تضليلي يحتمل أنها ملازمة له . والحلم هو حادثة طبيعية ، وليس هنالك من سبب وجيه للافتراض بأنه اختراع ذكي مخصص ومعيّن لأن يضلّلنا . ويحصل الحلم حين ينحل الشعور والإرادة في معظمها . ويبدو أن الشيء الذي يحدث عند الناس الذين ليسوا بعصابيين هو نتائج الطبيعة . وفضلاً عن ذلك لا نعرف إلا القليل عن علم نفس عملية الحلم بحيث ينبغي علينا أن نكون أكثر من حذرين حين ندخل على تأويله عناصر هي غريبة عن الحلم نفسه . ولهذا الأسباب كلها اعتقد أن حلمنا يتحدث عن الدين . ولما كان الحلم مترابطاً ومحكم الصياغة فإنه يحدث انطباع منطقيّ معين وغائية معينة ، وهذا يعني أنه يقوم على جملة الدوافع القوية التي تجد تعبيرها المباشر في مضمون الحلم » (١٢) فكيف يحلل يونغ هذا الحلم ؟ يلاحظ أن الكنيسة الكاثوليكية تتزاج مع نظرة وثنية غر لا يمكن التوفيق بينها وبين موقف هو في جوهره مسيحي مع أنها ، أي الكنيسة تتمتع بسمعة عامة . وفي حلم مريضه بحذافيره لا وجود لمعارضة ضد الشعور الجماعي أو ضد الدين العادي والوثنية ، بصرف النظر عن الصديق البروتستانتي الذي سرعان ما أكره على الصمت . فالمرأة المجهولة في الحلم يؤولها بأنها تمثل

---

(١٠) المرجع السابق ، ص ٢٥ - ٢٧ .

(١١) المرجع نفسه ، ص ٢٧ وما بعد .

الروح أو النفس التي يرى فيها تصويراً نفسياً لقلية المورثات الانثوية في الجسد الذكري . فالروح أو النفس تمثل عادة ، اللا شعور وتمنحه طابعه الكريه بخاصة أو طابعه المحيّر المربك .

«إن رد فعل النفس السليبي في حلم الكنيسة يدل على أن الجانب الأنثوي في الحلم ، أي لا شعوره ، غير موافق على موقفه ( . . ) .

ونعلم ، إذاً ، من الحلم أن وظيفة الحلم اللا شعورية تحدث مصالحة سطحية بعض الشيء بين الكاثوليكية «والاستمتاع الوثني المرح بمباهج الحياة» . فتتاج اللا شعور لا يعبر عن وجهة نظر ثابتة أو رأي نهائي ، وإنما يطابق قبل كل شيء العرض المسرحي لعملية تأمل . وربما كان في الامكان صياغة هذا على النحو التالي : «ماذا عن قضيتك الدينية ؟ فأنت كاثوليكي ، أليس كذلك ؟ أليس هذا بكاف ؟ أما الزهد والتنسك فشيء جميل مقبول ، لكن الكنيسة يجب أن تجاري أيضاً بعض الشيء ، دار العرض والاذاعة والجاز وغيرها - وما وجه الإنكار في شيء من النبيل الكنسي أيضاً والصدافات ؟» ولكن لأمر ما يبدو أن هذه السيدة المزعجة الغامضة المعروفة من أحلام كثيرة سابقة قد أصيبت بخيبة أمل عميقة وتنصرف . «<sup>(١٢)</sup> ويقول يونغ عن مريضه إنه جاء إليه بسبب «خبرة مهمة جداً» .

ولقد كان على غاية من المنطقية والعقل وكان خبر أن عقليته وفلسفته خذلتاه بالنظر إلى عصابه وقواه المثبطة . ولم ير في مذهبه في الحياة أي شيء يمكن أن يساعد في ضبط نفس كافٍ وشافٍ . وعلى هذا كان أقرب ما يكون إلى وضع رجل خذلته اقتناعاته وأفكاره التي حملها حتى ذلك الحين . فالحالة ليست أبداً حالة غير عادية بأن انساناً ما يعود في مثل هذه الظروف إلى دين طفولته أملاً في أن يجد هناك شيئاً يمد له يد العون والمساعدة . ولم يكن في أثناء ذلك محاولة مقصودة أو قرار معروف لآحياء معتقدات دينية قديمة وبعضها من جديد . فهو حلم بذلك ، ليس غير . وهذا يعني أن لا شعوره أوجد اثباتاً من هذا القبيل على دينه . ويخيل كأن الروح والجسد ، الخصمين الأبديين في الشعور المسيحي ، تصالحا معاً في هيئة إضعاف غريبة لطبيعتيهما المتناقضتين . فالروحانية والعلمانية الدنيوية يلتقيان معاً

---

(١٢) المرجع نفسه ، ص ٣٢ وما بعد .

في هدوء غير متوقع . فالتأثير هو إلى حد ما غريب ومضحك . وتبدو رزانة العقل الصارمة منسوفة بوساطة ابتهاج يكاد يعود إلى العصور القديمة ، كما تبدو معطرة بالنبذ والورود . وعلى أية حال فالحلم يصف جواً دينياً ودنيوياً يخدم حدة الصراع الأخلاقي ويودع كل الآلام النفسية والمتاعب والمهموم في طيات النسيان .<sup>(١٣)</sup> . ومن الحلم ووصف الحلم الذي قدمه يونغ لا يبدو لي هذا التفسير مسوغاً . فتحليله يبقى سطحياً ولا يراعي القوى النفسية الأساسية التي انتجت هذا الحلم . وإني لأرى أن الحلم هو كل شيء آخر إلا أن يكون مصالحة سطحية بين الدنيا والدين ، بل هو اتهام فاضح قاسٍ ضد الدين ، وهو في الوقت نفسه رغبة جادة في استقلال فكري .

وتوصف الكنيسة بأنها مسرح وشركة وجيش . والاسلام الذي مثلته آياصوفيا يظفر بالكثير عند المقارنة بالكنيسة المسيحية لأنه ليس له صور ، بل حكم مؤطرة من مثل «لا تتعلق من أحسن إليك» وطبيعي أن هذه الجملة تصوّر نقد الحلم لعادة الكنيسة بأنها تتعلق إلى الرب وتتزلفه . وفضلاً عن ذلك يسخر الحلم من الكنيسة على حين يحلم بأن القداس أو الصلاة قد انعطت إلى اجتماع بهيج تعاطى فيه الناس الشراب وعزف فيه لحن الجاز للآزمة متكررة هي : تشارلز يشارك الآن أيضاً في اللهو (والظاهر أنه غاب عن نظر يونغ أن البيت الشعري : تشارلز يشارك الآن أيضاً في اللهو له علاقته باسمه (كارل) وأن هذا الدليل الساخر على المخطل يطابق تمام المطابقة ذهن التمرد ضد السلطة التي تتخلل الحكم كله) . ويؤكد الحلم بوضوح وصراحة على هذه النقطة على حين يترك الراهب يعترف بأن الكنيسة يجب أن تطبق «طرقاً أمريكية» لكي تكون جذابة في نظر سواد الشعب .

وليس في الامكان فهم دور المرأة في هذا الحلم إلا إذا روعيت نزعة الح التمردية المعادية للسلطوية والاستبداد . وعلى الرغم من لا مبالاة الحلم إزاء الدين فإنه لا يزال مرتبطاً به على مستوى نفسي عميق ، أو بعبارة أدق ، لا يزال متعلقاً بالنموذج السلطوي الاستبدادي للدين الذي تهيأ له في طفولته . فعصابه محاولة لأن يتحرر من ارتباطه بالسلطات اللا عقلانية ، على أن هذا لم يأت له حتى الآن .

---

(١٣) المرجع نفسه ، ص ٣٣

والنتيجة هي أنه طور نماذج سلوك عصابية . وفي وقت الحلم كانت عنده محاولة لأن يثور ويحتج أشد الاحتجاج وأن يتحرر من سيادة أصحاب السلطة والنفوذ . إنها اشارة نفسية سائدة تظهر في دنيا أحلامه . والمرأة التي ربما رمزت الى أمه تدرك أنه حين يرفض المبدأ السلطوي بأن يتعلق الى شخص الأب (ولي النعمة) يصبح راشداً وأنها ستفقد أيضاً . وعلى هذا تبكي وتقول : «ما من بقية باقية هناك» والحق أن الحالم مهتم بالدين ، على أنه لا يتوصل ، كما يظن يونغ ، إلى مصلحة سطحية ، بل يتوصل إلى رأي واضح جداً في الفرق بين دين ذي نزعة سلطوية استبدادية ودين ذي نزعة انسانية . فالدين ذو النزعة السلطوية تكون فيه الطاعة من أمهات الفضائل ويكون الانسان نفسه مستضعفاً ومغلوباً على أمره بأن ينسب كل قوة وسلطان إلى الله ، هو نوع من الدين الذي يناهضه . وهو نفس النضال الذي يتخلل أيضاً حياته الشخصية ، إنه التمرد على كل نوع من أنواع السيادة السلطوية المستبدة . فما يطمح إليه هو دين انساني النزعة يؤكد فيه على قوة الانسان وطيبته وحيث لا تكون الفضيلة مرادفة للطاعة ، وإنما تكون مرادفة لتحقيق القدرات والطاقات الانسانية الخاصة بالانسان<sup>(١٤)</sup> . ويظهر هذا جلياً من ترتيب صور الحلم . فهو يسمع عامة الناس يتكلمون كلاماً على نحو «مهيّب جداً» ويقولون : «ملكوت الساء في داخلنا . . وما عدا هذا فهو ورق . . ولقد سخر الحالم من الكنيسة بأنها مؤسسة كبيرة وشركة أوجيش ، واتهمها بأنها تريد أن تنال حظوة عن طريق التزلف والتعلق للرب . ويقول الآن إن الرب يعيش فينا ، ويصرف النظر عن هذه الخبرة بأن «كل ما سواه ورق» لأن هذا لا يؤثر فيه تأثيراً حيوياً .

وإننا لنرى الرأي نفسه أيضاً في الحلم الثاني للمريض ذاته ، كما أن يونغ يتناوله أيضاً في «علم نفس الدين» :

«ادخل بيتاً رهيباً ومهيّباً بخاصة ، وهو بيت تجميع شتات الأفكار . وفي أبعد مكان في الخلف شموع كثيرة مرتبة بشكل خاص بأربعة أطراف تتدب إلى

(١٤) لقد ناقش | . فروم الدين السلطوي والانساني في مؤلفاته الكاملة . المجلد السادس ، التحليل النفسي والدين ، ١٩٥٠ .

الأعلى . وأمام باب البيت يقف شيخ . ويدخل ناس لا يتبسون ببنت شفة ويقفون بلا حراك لكي يستجمعوا أفكارهم . ويقول الرجل عند الباب عن زوار البيت : «أول ما يخرجون ثانية يكونون اظهارة» .

وأدخل أنا البيت وأستطيع أن أركز كل التركيز ، وفجأة يتكلم صوت : «ما تفعله خطير . فالدين ليس الضريبة التي ينبغي أن تسددها لكي تستطيع أن تستغني عن صورة المرأة ، إذ أن الصورة لا غنى عنها ؛ الويل للذين يتخذون الدين بديلاً من جانب آخر من جوانب الحياة الروحية . فهم على ضلال وسيلعون . لا بديل من الدين ، على انه ينبغي أن يضاف إلى العملية الأخرى للروح على أنه آخر انجاز وإكمال . وعليك أن توجد دينك من وفرة الحياة وغناها ، عندئذ فقط تكون مغبوطاً .» وعندما علا الصوت بآخر جملة على نحو مميز سمعت موسيقا بعيدة ، كانت إيقاعات بسيطة خفيفة على الأرغن . شيء في هذا يذكر بفكرة سحر النار لفاغنر . وحين أخرج من البيت أرى جبلاً يحترق وأحس أن ناراً لا يمكن اطفائها هي نار مقدسة»<sup>(١٥)</sup> .

إن الحلم في هذا الحلم لم يعد يهاجم الكنيسة على نحو مضحك كما هي الحال في الحلم السابق . فهو يقوم بتحقيق عميق واضح عن الدين ذي النزعة الانسانية بخلاف الدين الاستبدادي السلطوي ، ويؤكد في أثناء ذلك توكيداً خاصاً على فكرة من الافكار وهي أنه ليس للدين أن يحاول أن يجمع الحب ويكبت الجنس (صورة المرأة) ولا يجوز له أن يكون بديلاً من هذا الجانب من الحياة . فالدين يجب أن يولد من «وفرة الحياة وغناها» لا من الكبت والقمع . والاثبات الأخير بأن «ناراً لا يمكن إخمادها هي نار مقدسة» يعود ، كما يتضح من مجمل سياق الحلم ، على ما تمّ التعبير عنه «بصورة المرأة» ، أي على نار الحب والجنس .

وهذا الحلم ممتع وشيق كونه مثلاً عن نوع الأحلام التي تُعربُّ منها النفس عن افكار واحكام بوضوح وجمال لا يستطيع الحلم أن يتوصل إليها في حيا اليقظة . على أنني سفته في الأساس لكي أبين نواقص تحليل يونغ الاعتقادي المتحيز المحدود . «النار التي لا سبيل إلى إخمادها» ترمز في نظره الى الله ، «وصورة

(١٥) انظر : يونغ ، ك . غ : علم النفس والدين ، ص ٣٧ وما بعد .

المراة» وهالجانب الآخر من الحياة؛ يمثلان اللا شعور . وإنه لصحيح كل الصحة أن النار كثيراً ما تكون رمزاً لله ، لكنها كثيراً ما تكون رمزاً للحب وللشهوة الجنسية . وأغلب الظن أن فرويد ما كان فسرَ الحلم مثل هذا التفسير بحيث تظهر فيه فرضية فلسفية ، وإنما كان رأى فيه تحقيق رغبات الحالم الطفولية المتعلقة بنكاح المحارم . وبطريقة اعتقادية جداً يصرف يونغ النظر كلياً عن هذا الجانب ولا يفكر إلا بالرموز الدينية .

ويبدو لي أن الحقيقة ليست في أي اتجاه من هذين الاتجاهين كليهما . فالحالم يشغل نفسه بقضية دينية وفلسفية ، لكنه لا يفصل بين اهتمامه الفلسفي وتحرقه الى الحب . وعمل العكس تماماً فهو يؤكد انه لا يجوز للمرء أن يفصل بينهما ويتتقد الكثيسة على فهمها للخطيئة .



## الفصل الخامس

### تاريخ تفسير الأحلام

قدّمنا إلى الآن ثلاث بدايات لتفسير الأحلام . أولاها تفسير فرويد بأن الأحلام كلها تعبير عن طبيعة الإنسان اللا عقلانية واللا اجتماعية . والثانية تفسير يونغ بأن الأحلام كواشف حكمة لا شعورية متعالية متسامية . والثالثة هي التفسير الذي يذهب إلى أن الأحلام تعبر عن كل ضروب الفعالية النفسية وأن دوافعنا ورغباتنا اللا عقلانية تتجلى فيها ، كما يتجلى فيها عقلنا وأخلاقيتنا وأسوأ وأفضل ما فينا على سواء . والنظريات الثلاث هذه ليست حديثة العهد إطلاقاً . وإن نظرة شاملة موجزة في تاريخ تفسير الأحلام لتبين أن الخلاف المعاصر حول معنى الأحلام وأهميتها يشتمل على الجدل الذي دام ثلاثة آلاف سنة .

#### أ - التفسير اللا نفسي المبكر للأحلام :

يبدأ تاريخ تفسير الأحلام بالمحاولات الرامية إلى فهم معنى الأحلام لا على أنها ظاهرة نفسانية (سيكولوجية) ، بل على أنها تجارب واقعية للنفس التي تحللت من الجنسد أو على أنها صوت أرواح أو أشباح . وفي رأي الاشانتيس أن رجلاً يحلم بأنه جامع امرأة رجل آخر يجب أن يعاقب بالغرامة الاعتيادية على الخيانة الزوجية لأن روحه وروحها اتصلتا معا اتصالاً جنسياً<sup>(١)</sup> . ويعتقد كيواي بابوانز من غينيا الجديدة انه إذا نجح أحد السحرة في أن يأسر في حالة الحلم روح أحد الأشخاص

(١) انظر : راتري ، ر . س . Rattray : الدين والفن في أشانتي . في : ر . وود ، عالم الأحلام ، مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .

فلن يفق النائم من نومه أبداً<sup>(١٧)</sup>. وأن صورة أخرى للاميان بأن الحوادث في الحلم هي ذات طبيعة واقعية ، هي التصور بأن أرواح الموتى تظهر في الحلم لكي تنذرننا وتحذرننا أولتنقل إلينا رسائل من نوع آخر . وعند هنود الموهاف واليوما ، مثلاً ، يكون ظهور الأقرباء الذين ماتوا منذ عهد غير بعيد خيفاً في الحلم بصورة خاصة .

ثم إن لدى شعوب بدائية أخرى تصوراً عن مدلول الأحلام الذي يقترب من التفسير الذي يطالعنا في حضارات الشرق الكبرى . فالحلم يفسر هنا قياساً على نظام أقيسة أخلاقي وديني محدد . فلكل رمز معناه المحدد . وينحصر التحليل في تفسير هذا المعنى المحدد للرموز . ويعطي ج . س . لينكولن في بحثه عن هنود نافاهو مثلاً على هذا الغرب من التفسيرات : والحلم : حلمت بيضة كبيرة جداً من مادة صلبة كالبحر . فتحتها فطار منها نسر صغير ، لكنه مكتمل النمو . حدث هذا في داخل البيت وطار النسر جيئة وذهاباً وحاول أن يخرج ، لكنه لم يستطع الوصول إلى ذلك لأن النافذة كانت مغلقة .

التفسير : يتخلى النسر إلى فصيلة طيور الأرواح العليا التي هي إحدى فصائل الأرواح الثلاث المتخذة ، أرواح الرياح والبرق والطيور التي تسكن كلها في أعالي جبل سان فرنيسكو . فإذا أهنت هذه الأرواح استطاعت أن تسبب خراباً ودماراً كبيرين ، كما أنها تستطيع أن تكون أيضاً لطيفة رقيقة الجانب . فالنسر لا يستطيع الطيران إلى الخارج لأنك لا بد أن تكون أهنت روح الطير ، وربما لأنك دست على عشه أو ربما كان أبوك أهانه أيضاً .

ولا يقوم التفسير المشرقي القديم للحلم أيضاً على نظرية أحلام سيكولوجية ، بل يقوم على الافتراض والظن بأن الحلم يمثل رسالة أرسلتها القوى الإلهية إلى البشر . وأشهر الأمثلة على هذا النوع من تفسير الأحلام غير النفساني هي أحلام فرعون كما يروى الكتاب المقدس . فعين رأى فرعون رؤيا ألقته (استدعى عرافي مصر وكهشها وحكماها . وقص فرعون عليهم رؤياه . ولكن ثمانين أحداً استطاع أن يؤلفها له) (سفر التكوين ٢١ ، ١٦) . وجاءت الرؤيا على النحو التالي :

(١٧) انظر : لاندمان ، ج : البابائز الكيراليون في قتها الجديدة : في ر . وود عالم الأحلام ، مختارات ، نيويورك ، ١٩٤٧



«وقفت في رؤياي على شاطئ النيل . وطلعت من النيل سبع بقرات سمان حسنة المنظر وارتعت في عشب الخلفاء . وطلعت وراءها سبع أخر عجاف شنيعة المنظر . ولم أر في أرض مصر كلها بقرأ في مثل هذا القبح . وأكلت البقرات العجاف القبيحة المنظر السبع السمان ( . . . ) ثم استيقظت . ورأيت في حلمي أيضاً أن سبع سنبلات ممتلئة وحسنة طلعت من ساق واحدة . ونبت وراءها سبع أخر رقيقة هزيلة ملفوحة بالرياح الشرقية وتبتلع السنبلات الهزيلة ، السنبلات السبع الجميلات . وقصصت رؤياي هذه على العرافين ، ولكن ما من أحد منهم استطاع أن ينبئي بالتأويل» (سفر التكوين ٤١ ، ١٧ - ٢٤) . أما تأويل يوسف فهو : «أن البقرات السبع البهية المنظر هي سبع سنين والسنبلات السبع الجميلات هي سبع سنين ، وأنه الحلم الواحد . أما البقرات السبع العجاف القبيحات التي طلعت وراءها فهي سبع سنين والسنبلات السبع الفارغات اليابسات هي سبع سنين مجاعة . وهذا ما عنيته لما قلت لفرعون إن الله جعل فرعون يرى ما نوى . وستأتي سبع سنين ويكون في مصر كلها خير فيض . أما بعدها فستأتي سبع سنين مجاعة : عندها سيكون الفيض كله في مصر نسيا منسياً ، وسينك الجوع البلاد . ثم لن يفتن أحد أبداً إلى الفيض بسبب الجوع الذي سيأتي بعد ذلك . إذ أن الجوع سيكون شديداً جداً . وبما أن فرعون حلم الحلم نفسه مرتين فهذا يعني : أن الشيء مؤكد عند الله ، وأن الله سينجزه في القريب العاجل . فليفتش فرعون ، إذاً ، عن رجل حكيم فطن ويؤمره على مصر . وفرعون قادر على التصرف : فهو يولي وكلاء على البلاد ويفرض على مصر ضريبة الخمس في سنوات الفيض السبع . وعلى المفوضين الوكلاء أن يجمعوا كل حبوب السنوات الطيبة القادمة وأن يخزنوا الحب بتوجيهات من فرعون وعليهم أن يؤمنوا الحنطة في المدن . وينبغي أن يقوم الريف مقام الاحتياطي لسنوات المجاعة السبع التي ستجتاح أرض مصر ، وفي مثل هذه الأحوال لن تقضي المجاعة على البلاد» (سفر التكوين ٤١ ، ٢٦ ، ٣٦) . وتفيد رواية الكتاب المقدس أن الحلم يعدّ رؤيا موحاة من الله إلى الناس . على أن المرء يستطيع أن ينظر إلى حلم فرعون من وجهة نظر سيكولوجية أيضاً . وفي الامكان معرفة بعض العوامل التي يمكن أن تؤثر في خصب التربة في الأربع عشرة سنة القادمة . على أن هذه المعرفة الحديثة لم تكن سهلة المنال عليه إلا في النوم .

ويمكن أن تتفاوت الآراء وتختلف فيما إذا كان ينبغي فهم الحلم بشكل أو بآخر .  
ومهما يكن فالرواية القديمة تبين ، كما في روايات أخرى كثيرة من المصادر الشرقية  
القديمة ، أن المرء لم يَر في الحلم شيئاً كان ذا منشأ انساني ، بل رأى في الحلم  
رسالة إلهية .

واعتقد المرء ، لا سيما في الهند واليونان ، أن للأحلام وظيفة أخرى هي  
التنبؤ بأمراض . واعتقد أن رموزاً معينة تشير إلى بعض الاعراف الجسدية . على أن  
هنا أيضاً ، كما في حلم فرعون التنبؤي ، امكانية تفسير سيكولوجي . ولنا أن  
نقرض أن لدينا في النوم قوة إدراك حسي لتغيرات جسدية عديدة أدق بكثير مما هي  
عليه في اليقظة وأتينا ننقل مثل هذه الإدراكات الحسية إلى صورة الحلم بحيث يمكنها  
أن تغيدنا في أن نشخص امراضاً ونتنبأ بعمليات جسدية معينة . وبقدر ما يصح  
هذا لا بد من أن يتأكد المرء من طريق دراسة شاملة لأحلام يحملها أشخاص معينون  
قبل أن يظهر فيهم مرض من الأمراض .

#### ب - التفسير النفسي (السيكولوجي) للأحلام :

خلافاً لتفسير الأحلام اللانفسي الذي يرى الحلم تعبيراً عن حوادث واقعية  
أورسالة موحاة من قوى خارج الانسان يحاول التفسير النفسي أن يفهم الحلم بأنه  
تعبير عن نفس الخالم . والطريقتان كلتاهما لا تنفصلان أبداً . بل على العكس  
تماماً ، إننا لنجد ، حتى العصر الوسيط ، كثيراً من الكتاب الذين جمعوا بين  
الطريقتين وميزوا بين أحلام يمكن تفسيرها بأنها ظاهرات دينية وأحلام يجب أن  
يفهمها المرء فهماً نفسانياً (سيكولوجياً) . ويعطينا كاتب هندي عاش في بداية  
التاريخ الميلادي تقريباً مثلاً على هذه الطريقة : «يوجد ستة أصناف من البشر الذين  
يرون أحلاماً - الانسان الدموي المندفع والغضوب والمتلبد والانسان الذي يحلم  
بتأثير إله ويفعل هذا بتأثير عاداته الخاصة ثم ذلك الصنف من الناس الذي يحلم  
ويكون حلمه نوعاً من التنبؤ . والصنف الأخير ، أيها الملك ، هو الصحيح ،  
وما عدا ذلك فهو باطل» (١٨) .

---

(١٨) ورد هذا في «أسئلة الملك ميلنداء» ، لكاتب مجهول . وقد وضع الكتاب في شمال الهند في

وخلافاً للتفسير غير النفساني الذي يؤول الحلم بحيث يفهم المرء رموزاً معينة من سياقها الديني فإن مصدرنا الهندي ينتهج طريقة تفسير الأحلام تفسيراً نفسانياً : فالمصدر يربط الحلم بشخصية الحالم . ومقولاته الأولى الثلاث هي في الحقيقة مقولة واحدة ، ليس غير ، ذلك لأنها كلها تتعلق بمزاج الحالم وبصفاته النفسية التي تقوم على طبيعة جسدية . ويشير المؤلف الى علاقة مهمة بين المزاج ومضمون الحلم الذي قلما اهتمنا به في تفسيرنا الحالي للحلم مع أن المسألة تتعلق بوجه مهم من أوجه تفسير الحلم كما ستبين بلا شك ، أبحاث أخرى قادمة . فالأحلام المرسلّة من إله ليست في نظره إلا نمطاً من الأنماط الأخرى للأحلام . ثم يميز بين أحلام متأثرة بعادات الحالم وأحلام تنطوي على تنبؤ . وأغلب الظن أنه يعني بالعادات الرغبات والدوافع السائدة والمهيمنة في بنية طبع الحالم . ويبدو كأنه يدرج في عداد الأحلام التكهنية تلك التي هي تعبير عن رؤية أو معرفة أعلى في أثناء النوم .

وإننا لنجد عند هوميروس أحد أقدم الأمثلة على الرأي القائل إن الأحلام يمكن أن تكون تعبيراً عن قوانا الأكثر سخافة ولا معقولة . ويقول هوميروس : إن هنالك بابين مختلفين للأحلام ، باباً من قرن للحقيقة وباباً من عاج للخطأ والوهم . (وهذا يلّمع إلى شفافية القرن وعدم شفوف العاج) . ويكاد يصعب التعبير عن هاتين الامكانيّتين لعمل الحلم على نحو واضح وبإيجاز أكبر .

وكما يروي افلاطون في «فيدون» فقد ذهب سقراط إلى أن الأحلام تمثل صوت الضمير ، وإنه ل ذو أهمية كبرى أن نقيم وزناً لهذا الصوت وأن نستجيب له . وقبيل وفاته يعبر في حديث له عن وجهة النظر هذه بوضوح شديد :

«وعلى هذا شرع كيبيس يتكلم فقال : وحق زيوس ، يا سقراط ، إنه لجميل أن تذكرني بذلك . فطبقاً لقصائدك التي نظمتها بأن صُغت حكايات إيثوب الخرافية شعراً ، وطبقاً للنشيد أبولو سألني آخرون أيضاً ، كما سألني أوديس منذ عهد غير بعيد ، كيف تنظم الأشعار منذ وجودك هنا ، ذلك لأنه لم يسبق لك أن فعلت هذا . أيحكم أن أعرف كيف أردّ على أوديس حين يعاود سؤالي ، وأعرف حق المعرفة أنه سيسأل : ولذلك قل لي ما ينبغي أن أقوله له . وردّ قائلاً : عليك ،

---

بداية التاريخ الميلادي (المسيحي) ، ونقلنا هذا عن ر . رود ، ١٩٤٧ (المؤلف) .

إذاً ، يا كيبيس ، أن تقول له الحقيقة أنني لا أفعل هذا لكي أقاومه وأتصدى لقصائده ، إذ أنني عرفت أن هذا ليس سهلاً ، بل كي أحاول أن أتوصل إلى ما يعنيه حلم معين وأحفظ نفسي من الأضرار حين يكون هذا هو العمل الفني الذي يوصيني به . والحق أنني كثيراً ما رأيت الحلم نفسه في حياتي المنصومة ، فتارة يظهر في هذا الشكل وتارة في ذلك الشكل ، وكان يسرّ إليّ دائماً بالشيء نفسه فيقول : يا سقراط ، ابدع ومارس الفن ! وفكرت في بادئ الأمر أن الحلم يريد أن يشجعني ويدفعني إلى الشيء الذي قمت به من قبل . وكما اعتاد المرء أن يحث المتسابقين فإنّ الحلم شجّعني أيضاً على ما قمت به سابقاً ، على أن أزاو الفن لأن الفلسفة أعظم الفنون وأفضلها ولأنني كنت أمارس هذا الفن . على أنني الآن ومنذ أن صُدر الحكم وأخر عيد الإله موتي فكرت بأنه ينبغي عليّ ، إذا ما أمرني الحلم ، أن أشغل نفسي بهذا الفن الشعبي وألا أعصي ، بل أقوم بذلك . إذ أنه لمن المؤكد أنني لن أفارق الحياة حتى أكون أرضيت ضميري ونظمت قصائد استجابة للحلم . وعلى هذا نظمت قصيدة في الإله الذي كان عيد الاضحى الحالي مخصصاً ومعيناً له ويخطر بباله بعد الإله أن على الشاعر ، إذا ما أراد أن يكون شاعراً من هذا القبيل ، أن ينظم الحكايات الخرافية ولا يجوز له أن يسترسل في نثر جاف خالٍ من الخيال ، ولما أنني بالذات لا أحلق ولا أتقن الحكايات الخرافية فإن أفضل حكايات إيثوب التي عرفتُها والمحت بها جاءت شعراً . إذاً ، هذا ما ستقوله لاوينوس يا كيبيس ، ويلغه تحية الوداع ، وإذا ما كان بصيراً عاقلاً فعليه أن يلحق بي بأسرع ما يمكن . على أنني ، كما يبدو ، سأمضي هذا اليوم ، إذ أن الاثنينين يريدون ذلك» (١٩) .

وعلى الضد من رأي سقراط ومفهومه تكاد تكون نظرية افلاطون تنبؤاً حرفياً لنظرية فرويد في الأحلام :

«[سقراط]» ( . . . ) إن بعض الملذات الحسية التي يمكن الاستغناء عنها والدوافع ما هو إجرامي . ويخشى أن تظهر عند كل إنسان . لكنّ القوانين والدوافع النبيلة ، يساندها العقل ، تردع هذه الدوافع الاجرامية وبذلك تزول عند بعض الناس كلياً

(١٩) افلاطون : فايدون ، ١٩٣١ ، ص ٧٢ وما بعد .

أو أنها تبقى ضئيلة في عددها وقوتها ، وتكون عند الآخرين أكبر عدداً وقوة .

[أدمايانتوس :]

«أية دوافع تقصد ؟»

[سقراط :]

«اعني الدوافع التي تظهر في النوم . فأحد شقي النفس ، الشق الهاديء العاقل ، سيد الشق الآخر ، يهدأ ويسكن . أما الشق الآخر الحيواني الجموح الذي يقوى ويشد بالأكل والشرب ، فينشط ويتحرك ( . . ) وأنت تعرف أنه قادر على كل شيء عندئذ . فلقد فقد كل حياة وخجل وفقد كل وعي ورشد . فهو لا يتورع عن أن يعانق أمه في الأفكار ، وكل انسان آخر وكل إله وكل حيوان أيضاً . ويرتكب كل جرم ويستمتع بكل طعام تصبو إليه نفسه . وباختصار ، ليس هنالك من حماقة أو قلة حياء ، إلا ويرتكبها .»

[أدمايانتوس :] «هذا صحيح كل الصحة»

[سقراط :] «ويختلف الأمر حين يرقد شخص واج سليم النفس بعد أن نشط عقله وقواه بأحاديث مفيدة وتأملات . لقد ثاب إلى نفسه ولم يترك دوافعه من غير أشباع ولم يغدق عليها الغذاء الكثير . وعليها الآن أن تهدأ وتركن والآ تكون عينا على شطر النفس الانبل بلذتها ومتعتها ويعذابها . وينبغي عليها ألا تعكر عليه تأمله لكي يتقصى تبعاً لرغبته معلومات جديدة عن أشياء ماضية وحاضرة ومقبلة . كما أنه هذا ارادته ولم يبيحها بإثارات الغضب . ولقد أهدأ هذين الشطرين كليهما ، أما الثالث الذي من شأنه أن يفكر فقد أبقظه . فإذا ما استسلم هكذا الى النوم وجد في النوم ، وكما تعرف ، الحقيقة على نحو أفضل . وآخر شيء ينشأ عليه هو الاحلام الالئمة .»

[أدمايانتوس :] «وفي رأيي بالنمام والكمال» .

[سقراط :] «لقد ابتعدنا كثيراً جداً . فما نريد أن نستوضحه هو أن في كل انسان ، وحتى في البعض منا ممن يبدوون هادئين متمالكني النفس ، جنسياً من الدوافع هو منكر وخبيث وجوح وأثيم . ويظهر هذا في النوم الى حيز الوجود . أهو قول معقول ذلك الذي تعلن به موافقتك ؟» .

[أدمايانتوس : ] «نعم!» (٢٠).

وعلى حين يرى افلاطون ، كما يرى فرويد ، أن الأحلام تعبير عن طبيعتنا الغريزية يقوم بتصنيف يحدّ هذا التفسير بعض الشيء مرة أخرى . ويسلم بأن النائم إذا ما نام بحالة نفسية هادئة آمنة فإن آخر ما يتتاه به هي أحلام لا عقلانية . على أنه ليس لنا أن نخلط بين هذا التأويل والتحليل الشائني وهو أن الأحلام تعبير عن طبيعتنا العقلانية واللاعقلانية . وفي نظر افلاطون إنها في صميمها تعبير عن الشيء الممجي الوحشي والشيء المخيف الرهيب فينا . ولا يكون الأمر هكذا عند ناس وصلوا إلى أعلى مراحل النضج والحكمة .

ويؤكد ارسطو الجانب العقلاني للأحلام . ويذهب إلى أن لدينا في النوم موهبة ادراك حسي مهذبة لعمليات جسدية دقيقة وأنا ، إلى ذلك ، نشغل أنفسنا بخطط وتوجيهات وتعليمات ندرکها على نحو أوضح مما هو في النهار . على أنه لا يذهب إلى أن الأحلام كلها ذات معنى ومدلول ، بل إن كثيراً منها يحدث على نحو عرضي محض ، ولا تكون جديرة بأن ينسب إليها وظائف تنبؤية . أما الفصل التالي من «الطبائع الصغيرة» الذي يعالج التنبؤ من طريق الأحلام فسيبين بوضوح وجهة نظر ارسطو :

«لا يمكن أن تكون الأحلام إلا عللاً للحوادث أو علامات وأدلة أو أن تتصادف معها سواء أكان هذا دفعة واحدة أم كان بعضاً منها أو واحداً . وأعني بالعلّة ، مثلاً ، القمر بالنسبة لكسوف الشمس والجهد بالنسبة للتحمية والتسخين . وأعني بعلامة الانكشاف أن الكوكب ينفذ إلى داخل قرص الشمس أو أن اللسان الذي تغطيه طبقة بيضاء دليل وعلامة على الحمى وأعني بالتصادف أن الكسوف يحدث في أثناء نزهة . فالنزهة ليست علامة أو دلالة على الكسوف ولا سبباً له ، كما أن الكسوف ليس علامة أو دلالة على النزهة أيضاً . وعلى هذا لا يحدث تصادف لا بصورة دائمة ولا في بعض الأحيان .

والسؤال ، إذاً ، هل تكون بعض الأحلام عللاً وبعضها علامات لعمليات جسدية مثلاً ؟ وعلى أية حال فإن هنالك أطباء مهرة يزعمون أن المرء يجب أن يهتم

---

٢٠ افلاطون : الدولة ، شوتنغارت ١٩٣٩ ، ص ٢٩٨ وما بعد .

جدا بالأحلام ويلقي إليها بالاً . وينصح بهذا الرأي والتعليل لغير المختصين أيضاً الذين يبتغون المعرفة والحكمة .

فالحرركات التي تجري في النهار تبقى مخبوءة الى جانب حرركات أكبر لليقظة هذا إذا لم تكن شديدة الأثر وقوية القوة الكافية . أما في النوم فالأمر يختلف إذ تظهر الصغيرة كبيرة أيضاً كما يتبين المرء من الحوادث في أثناء النوم . فالمرء يعتقد أن الدنيا قامت وقعدت وارعدت حتى لو لم يتناه إلا صدئ خفيف إلى الأذن . ويظن المرء أن على لسانه عسلأ وطعمأ حلو المذاق حتى لو لم تيسل إلا قطرة صغيرة من اللعاب ، ومحسب أنه يخوض النار ويحترق حتى لو لم تمسه إلا حرارة ضئيلة في أحد المواضع . فإذا استيقظ تكشف الأمر هكذا . ولما كانت بداية الأشياء كلها بسيطة لا تذكر فإنه لمفهوم أن الأمر يكون أيضاً هكذا في أمراض وآلام جسدية أخرى تظهر . وعلى هذا يرى المرء أن هذه يجب أن تكون أقرب إلى الظهور في حالات النوم منه في اليقظة . على أنه ليس ببعيد الاحتمال أيضاً أن بعض الظواهر في النوم تكون علة للعمليات المتميزة في جسم ما . وكما أن المرء يلاحق في الحلم غير مرة من الشيء الذي ينويه أو يشتغل به أو قام به لتوه لأن الطريق أو المسار لمثل هذه الحركات يهيؤه الشيء الذي بْدَى به في النهار ، فإنه ينبغي كذلك أيضاً على الحركات الناشئة في الحلم من جراء ذلك أن تكون غير مرة السبب في أعمال النهار ذلك لأن طريق التفكير قد أخلي مرة أخرى لهذه الحركات بوساطة تصورات ليلية . وعلى هذا النحو يمكن أن تكون بعض الأحلام أسباباً وعلامات ، على أن معظمها يجب أن ينظر إليه على أنه مساوٍ ومماثل للتصادف ، ولا سيما تلك الأحلام الفياضة المفرطة في الحماسة ، ومثل تلك الأحلام التي لا يمتلك مضمونها حين يحلم ، مثلاً ، بمعركة بحرية أو بأشياء نائية . وبذلك سيكون الحال كما لو أن شيئاً ما يحدث حين يفكر المرء بذلك . ولماذا لا ينطبق هذا أيضاً على العمليات في أثناء النوم أجل ، إنه لطبيعي فقط أن ما يحدث من هذا القليل لكثير . إذاً ، فبقدر ما يفهم المرء التذكر على أن علة وعلامة لوصول الصديق فإن الحلم يكون أيضاً سبباً وعلامة لما يتحقق في نفس الحالم ، فما هو إلا تصادفٌ ، ليس غير . وعلى هذا لا يتحقق أحلام كثيرة لأن التصادفات لا تحدث بصورة دائمة ولا في كثير من الأحيان

أيضاً<sup>(٢١)</sup> . ويأخذ تفسير الحلم عند الرومان بالنظريات المتطورة في بلاد اليونان بشكل وثيق الى حد ما ، لكنه لا يرتقي إلى ما نجده لدى افلاطون وارسطو من وضوح النظر وعمقه . ويقترب لوكريئس في مؤلفه (في الطبيعة) من نظرية فرويد في تحقيق الرغبة حين لا يُبرز ولا يؤكد أيضاً ، كما يفعل فرويد ، لا عقلانية هذه الرغبات على نحو شديد . فهو يرى أن أحلامنا تهتم بأشياء نهتم نحن بها في أثناء النهار ، أو تُشغل بحاجات جسدية أيضاً يكون اشباعها في الحلم :

«إن أية أعمال يزاولها المرء ذهنياً بحماسة بالغة ، / أو أي شاغل شغل القلب من قبل على نحو أكثر/ وكرسّ الذهن نفسه لذلك باجتهاد أكبر / فالشيء نفسه يعاودنا أيضاً في الحلم بصورة اعتيادية . / فالقانونيون يصوغون القانون ويتقاضون/ والقادة العسكريون ينظمون الجيش ويخوضون معارك دامية/ والملاحون يصارعون الرياح/ وأنا أزاوّل عملي هذا وأتقصي طبيعة الأشياء/ وأصور ما اتقصاه في شعر وطني/ .

وفي النوم ، إذا تبدوا أيضاً فنون أخرى وأعمال/ انها تشغل خاطر الانسان على الدوام بتضليل لا . / ومن يؤم المسرح عدة أيام بهمة ونشاط ولم تعد تتخيل له الاشياء/ تبقى الطريق ، مع هذا ، مفتوحة في البال/ لكي تصل الصور ذاتها الى هذا الذهن . / وهكذا تبقى تتراءى له اياماً معدودة/ بحيث يرى الراقصين في اليقظة/ وهم يحركون الاعضاء اللدنة/ ويخال أنه يسمع الاغنية المناسبة على القيثارة وانغام الاوتار الناطقة/ ويخال أنه يرى المحتفلين وسحر المسرح الزاهي الألوان/ . وإن للاجتهاد والميل المواظب الدؤوب وزناً كبيراً وأهمية عظيمة/ . في أي عمل اعتاد المرء أن يتدرب عليه ؟/ ليس عند البشر وحدهم ، بل حتى عند أجناس الحيوانات أيضاً<sup>(٢٢)</sup> .

ولقد ترك لنا ارفميدوروس الافسوسي نظرية أحلام منسقة منظمة في مؤلفه «كتاب الأحلام» . فقد عاش في القرن الثاني وأثر بكتابه في آراء العصر الوسيط

---

(٢١) انظر : ارسطو ، مؤلفات صغيرة في علم التدريس ، في : عن النفس ، ١٩٥٣ ، ص ١٠٤ - ١٠٦ .

(٢٢) انظر : لوكريئس : في طبيعة الأشياء ، الأبيات ٩٦٢ - ٩٨٦ .



تأثيراً كبيراً . فهو يرى أنَّ هنالك خمسة أنواع مختلفة للأحلام : الحلم وطيف الخيال والنبوءة (الوحي) والخيال الصرف الخالص والرؤيا . فما يسمى «بالحلم» هو الشيء الذي «يكشف عن حالات الحاضر وأوضاعه» . ويدخل في هذا تفسير يوسف لحلم فرعون بأنَّ السبع البقرات العجاف سيأكلن البقرات السبع السمان ، أو حلم السنبلات . ويكشف طيف الخيال المستقبل : فهو يعمل عمل الخبرة في النوم على نحو ينقاد فيه انتباه النائم الى تنبؤ المستقبل . شيء كهذا حدث لفيسابسيان لما رأى الطبيب الجراح الذي خلع سن هيروس . أما النبوءة أو الوحي فهو كشف أو إعلان يؤول إلينا بواسطة ملاك أو قديس لكي نحقق إرادة الله ومشئته طبقاً لرسالة الملاك أو القديس . وهذا ما حصل ليوسف ، زوج العذراء وللحكماء الثلاثة . والخيال الصرف أو (التخيل الخالص) ، مثله مثل الحلم ، فهو خالٍ من الدلالة والأهمية بالنسبة لتنبؤ المستقبل ويحدث على النحو التالي : «هنالك انفعالات معينة ، من طبعها أنها تعاود الظهور في الحلم وتعاود عرض نفسها للنفس والمثول أمامها وتسبب الأحلام .» وتتصور ، إذاً ، ليلاً وفي الخيال ما كان شغلنا في النهار . «وهكذا يحلم أحد العاشقين مثلاً بقاء حبيبته .» (٢٣) وإنَّ مَنْ صام النهار كله سيحلم ليلاً بأنه يأكل . أو ان كان ظمآن في النهار سيحلم بأنه يشرب في الليل وهو غايه في الغبطة والانشراح لذلك . ويعلم البخيل والمرابي بأكياس المال ، بل إنه لمن شأنه أن يتحدث عن ذلك في النوم . وأخيراً فإنَّ هنالك «الرؤيا» التي تثال على الشيوخ والعجزة في الليل حين يتصور هؤلاء بأنَّ بعباً يدنو منهم لكي يفرغهم أو ينزل : الأذى .

وكما نرى فإنَّ ارميدوروس الافسوسي يذهب إلى إنَّ ما يسميه «حلماً» ه رؤية ومعرفه تمَّ التعبير عنها بلغة الرمز . فحلم فرعون ليس في نظره طيف خيال مرسلًا من الله ، وانما هو تعبير رمزي عن معرفة عقلية خاصة به . ويزعم أنَّ هناك ايضاً احلاماً يكشف فيها ملاك ما مشيئة الرب ؛ لكنه يسمي هو هذه «وحياً» . فالرؤيا التي تظهر فيها رغباتنا اللا عقلانية تعدُّ من نوع الأحلام ، على أنه يسمي الحلم الذي ينطبق عليه تفسير افلاطون وفرويد «الخيال الخالص» . ويعزو

---

(٢٣) ارميدوروس الافسوسي : كتاب الأحلام ، ميونخ ١٩٧٩ ، ص ٩ وما بعد .

الكوايبس التي يسميها «رؤى» إلى الحالة الخاصة لأطفال ضعاف وشيوخ . ويشير ارتميدوروس الافسوسي بصراحة إلى أنه ليس هنالك قواعد مسلم بها بعامة لتفسير الأحلام وأن المرء لا يستطيع أن يفسر الأحلام أيضاً تفسيراً مرضياً للجميع بالمثل ، ذلك لأنه كثيراً ما يمكن تفسيرها تفسيراً متبايناً تبعاً للزمان والشخص .

ولو لم نُعر صوت أحد الرّبيّين الخُلص انتباهاً أو لو اسكتنا هذا الصوت لكانت صورتنا عن تفسير الرومان للأحلام ناقصة . ففي قصيدة «عن التنبؤ» كتب شيشرون قائلاً : «لا تستحق الأحلام أي تصديق أو انتباه . فإذا لم تصدر الأحلام ، إذاً ، عن الرب ولم تكن هنالك في الطبيعة أشياء يربطها بالأحلام تأثير متبادل وعلاقة دائمان ، وإذا استحال الوصول إلى تفسير وطيد للأحلام نفسها بواسطة التجارب والملاحظة فالنتيجة هي أنها لا تستحق أي نوع من أنواع التصديق والانتباه ، على سواء . وعلى هذا نرفض الايمان بنبؤات الأحلام ، كما نرفض الايمان أيضاً بأي نوع آخر من التنبؤات . والحق يقال إن هذه الخرافات التي ذاعت وشاعت عند كل الشعوب انتقصت القوى الذهنية للبشر كلهم وغوتهم بحماقات وسخافات لا نهاية لها .» (٢٤) .

ويروى في التلمود عن نظرية في تفسير الأحلام تعود إلى العصر نفسه وقد صيغت صياغة فنية رائعة . ويروي التلمود أنه كان في عهد المسيح في القدس أربعة وعشرون مفسراً أحلام . وهذا يدل على الدور الذي كان لتفسير الأحلام . قال الخبر خيزدا : إن كل حلم يعني شيئاً ، إلا الحلم الذي ينشأ عن الصيام . وإلى ذلك قال الخبر خيزدا : إن حلماً غير مفسر يشبه رسالة غير مقروءة . ويصوغ هذا القول موقفاً شبيهاً بالموقف الذي نادى به فرويد بعبارات مماثلة بعد نحو ألفي سنة . بأن للأحلام كلها دون استثناء معنى وأنها أخبار مهمة إلينا وأننا لا نسمح لأنفسنا أن نحمل تفسيرها وتأويلها . ويضيف الخبر تقييداً آخر مهما على حين يشير في أثناء تفسيره النفسي للأحلام بصورة خاصة إلى الأحلام التي تنشأ عن الصيام . وهذا التقييد أو التحديد يعني بعبارة أعم أن الأحلام التي انبعثت من منبهات جسدية قوية هي الاستثناء الوحيد من القاعدة بأن للأحلام أسباباً نفسية .

---

(٢٤) شيشرون : في التنبؤ ، في : ر . وود : عالم الأحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .

وذهب المؤلفون التلموديون إلى أن أنواعاً محددة من الأحلام تشتمل على تنبؤات . فالحبر يوخانان قال : «ثلاثة أحلام تتحقق : حلم الصباح وحلم حلم به صاحبه ثم حلم تم تأويله في الحلم نفسه . ويقول بعضهم : إن حلماً يتكرر سوف يصدق» (تلمود ، بيراخوت ٥٥/ب) .

ومع أنه لن تعين أية أسباب لهذا القول أو الرأي فليس من الصعب اكتشاف هذه الأسباب . فالنوم في الصباح هو أقل عمقاً من النوم في الساعات الأولى من الليل . وعلى هذا فإن النائم يكون أقرب من شعوره اليقظ الصاحي أو عقله المميز . والظاهر أن الحبر يوخانان يفرض أن ملكة الحكم العقلية تؤثر في حالة النوم في عملية الحلم هذه تأثيراً يجعل امكانية فهم أوضح في تناول الطاقات التي في داخلنا أو الطاقات الفعالة . ولهذا نستطيع أن نتنبأ حوادث مقبلة . فالافتراض بأن حلماً يراه عنا شخص آخر يمكن أن تكون أساسه الفكرة بأن الآخرين كثيراً ما يستطيعون أن يحكموا علينا حكماً أفضل من حكمنا نحن وأن رأيهم فينا يتضح بصورة خاصة في حالة النوم . وهذا ما يمكن من التنبؤات . وإن الفكرة التي هي أساس للنظرية القائلة إن الأحلام التي يفسرها حلم آخر تصدق هي أغلب الظن أننا في حالة النوم قادرون على المعرفة الحدسية التي تسمح لنا بأن نفسر حلماً بأن نحلم «بتفسيره» . ويظهر أن أحدث التجارب على تحليل الأحلام بالتنويم المغناطيسي تثبت وتؤكد هذا الرأي . ولما طلب من أشخاص يخضعون لتجارب بالتنويم المغناطيسي أن يفسروا أحلاماً مختلفة قدموا دون ما تردد تحليلاً معقولاً للغة الرمزية المستعملة في الحلم . ولما تخلصوا من سيطرة التنويم المغناطيسي بدت لهم الأحلام نفسها تافهة كل التافهة وسخيفة كل السخف . وتدل هذه التجارب على أننا كلنا نملك القدرة على أن نفهم اللغة الرمزية . على أن هذه المعرفة لا تفعل فعلها إلا في تلك الحالة التي لا رقيب عليها والتي أوجدها التنويم المغناطيسي . فالمؤلف التلمودي يذهب إلى أن الشيء نفسه ينطبق أيضاً على حالة النوم بأننا نستطيع أن نفهم في النوم معنى حلم آخر ونستطيع أن نؤوله تأويلاً صحيحاً . وبما لا ريب فيه هو أن للحلم الذي يتكرر معنى خاصاً . وكثيرون من علماء النفس المعاصرين لاحظوا أن حلماً يراه المرء مرة تلو المرة ليعبر عن قضايا مهمة في حياة الشخص المذكور . فإذا ما كان المرء ميالاً إلى أن يتصرف دائماً بناء على مثل هذه الفكرة ففي

وسعنا القول إن مثل هذه الأحلام المتكررة كثيراً ما تنبئ عن حوادث مقبلة في حياة الشخص المذكور .

إن التفسير التلمودي للرموز ذو أهمية خاصة . إنه يتجهج طريقة فرويد ، مثلاً ، في أثناء تفسير حلم بأن أحداً ما يسقي شجرة زيتون بزيت الزيتون (انظر : تلمود ، بيراخوت ٥٥/ب) . ويفيد التفسير بأن الحلم يرمز الى غشيان المحارم . وفي أحد الأحلام الذي يرى الحالم فيه كيف تتعانق عيناه يعني هذا الرمز علاقة جنسية مع الأخت . ولكن على حين يكون للرموز اللاجنسية في ذاتها معنى جنسي تقول رموز جنسية كما لو أنها تعني شيئاً غير جنسي . وهكذا يقول مرجعنا التلمودي إن حلماً يجمع فيه شخص ما أمه يعني أن في وسعه أن يأمل أن ينال حكمة كبيرة . أو أن شخصاً ما يحلم بامرأة متزوجة يستطيع أن يكون على ثقة من خلاصه هو . والظاهر أن التفسير التلمودي يقوم على الفكرة بأن رمزاً ما له دائماً معنى آخر وأن رمزاً له طبيعة جنسية في حد ذاته يجب أن يعني غير ما يعرب عنه معناه الصريح . على أنه هنا ، وفي هذا المقام ، يوضع شرط مهم . إن رجلاً يحلم بامرأة متزوجة لا يستطيع أن يتأكد من خلاصه إلا إذا لم يسبق له أن عرفها من الحلم ولم تكن عنده شهوة جنسية في أثناء الرقاد (انظر : تلمود ، بيراخوت ٥٥/ب) . وهنا نلاحظ أية أهمية يعلقها التلمود على الحالة النفسية للحالم قبيل النوم . فإذا كانت عنده رغبات جنسية أو حتى لو كان يعرف المرأة التي يحلم بها معرفة سطحية فمن المسلم به ألا تصح القاعدة العامة التي بموجبها يمثل الرمز شيئاً آخر وأن هنا في لغة الرموز الجنسية تعبيراً في الواقع عن رغبة جنسية .

أما تفسير العصور الوسطى للأحلام فيكاد يسير في الاتجاه الذي وجدناه عند القدامى ، فسيسيوس السيريني ، أحد كتاب القرن الرابع ، ترك لنا أحد أجمل العروض النظرية وأدق وصف لها أن الأحلام يمكن ارجاعها إلى قدرة عالية على الرؤية والمعرفة في أثناء النوم :

«حين تنبئ الأحلام عن المستقبل وحين تعطي الظواهر التي تترأى للنفس في أثناء النوم بعض الأدلة التي نستطيع بموجبها أن نتنبأ عن شيء ما في المستقبل عندها تصبح الأحلام حقيقية وغامضة في آن واحد ، حتى إن غموضها بالذات

سيبقى عامراً بالحقيقة . «فالله ستروا الحياة الانسانية بستر سميك» ، على حد تعبير هسيود .

ولا أعجب أن يدين بعضهم بالعثور على كنز إلى النوم وأن بعضهم أوى إلى النوم وهو جاهل كل الجهل ومن ثم ، وبعد أن تحدث في الحلم مع ربات الفن ، استيقظ شاعراً موهوباً . وهذا ما حدث لبعضهم على أيامي ولم يكن في هذا شيء يدعو إلى العجب . ولا أتحدث عن ناس انبثوا في النوم عن خطر محقق أو عن وسيلة قد تجلب لهم الشفاء . ولكن حين يخلي النوم للنفس التي لم تطمح إلى هذا من قبل ولم تفكر بالصعود إلى الجو الفكري السبيل إلى معرفة بالغة الكمال وفهم للحقيقة ويدفعها إلى أن تسمو فوق الطبيعة وتتحد من جديد بالمجال الفكري المدرك بالعقل فقط الذي ابتعدت عنه بعداً شاسعاً بحيث لم تعد تعرف من أين جاءت ، عندها يكون هذا ، في رأيي ، غاية في العجب والغموض .

وحين ينظر المرء إلى النفس على أنها شيء غير عادي وهي تصعد إلى مناطق عليا وحين لا يريد أن يؤمن أن السبيل إلى هذا الاتحاد المغبوط يمرّ بالمخيلة فليتنصت عندئذ إلى الوحي المقدس حين يتكلم في طرق مختلفة تؤدي إلى مجال أعلى وأسمى . وبعد تعداد مختلف المساعدات التي تعين النفس على الصعود بأن توقف قواها وتهذبها يقال : «من طريق التعليم يستنير بعضهم ، ومن طريق النوم يتنور الآخرون» (من نبوءات العرافة سيبيل) .

وأنت ترى أن النبوءة (الوحي) تتميز على النحو التالي : فمن ناحية لدينا الايمان ومن جهة أخرى عندنا الدراسة . وهذه ، كما تقول النبوءة ، هي تعليم في اليقظة والايحاء تعليم في النوم . ففي اليقظة يكون المعلم دائماً انساناً ، أما حين ننام فإن المعرفة تأتينا من لدن إله ( . . . ) ومن طبيعة الاستنارة في الحلم أن كما انسان يستطيع بلوغها . فهي سهلة الفهم ولا تتطلب مهارة متميزة . وهي مقدسة لأنها لا تصطنع أية وسائل وحشية ويمكن استعمالها في كل مكان . وهي في غنى عن ينابيع وصخور وشقوق . ولذلك هي الشيء ذو الطابع الالهي الحق . ومن أجل استعمالها لا حاجة بنا إلى أن نهمل اشغالنا ونضر لحظة واحدة أعمالنا وشؤوننا ( . . . ) وما من أحد سيستحث على أن يترك ما بيده من عمل ويذهب إلى النوم ، ولا سيما كي يحلم . ولكن لما كان جسدنا لا يستطيع أن يتحمل السهر الطويل فإن

الزمن الذي احتفظت به الطبيعة لنا من أجل الراحة يقدم لنا مع النوم علاوة أخرى أنفس من النوم نفسه : فحاجة طبيعتنا تصبح مصدراً للفرح وننام لا لكي نحيا فحسب ، بل لكي نتعلم كيف نعيش عيشة راضية ( . . ) على أن كلاً منا هو في رؤية المستقبل بوساطة الأحلام أداة خاصة بشخصه . فمهما فعلنا لا نستطيع أن ننفصل عن وحيانا . فهو يعيش فينا ويتبعنا الى كل مكان ويرافقنا في رحلاتنا وفي الحرب والحياة العامة وفي اشغالنا الزراعية وأعمالنا التجارية . ولا تحظر قوانين جمهورية شكافة ظنانه هذا التنبؤ بحوادث في المستقبل . وحتى لو أقدمت على ذلك فلن تفوز بباطل : إذ أنى للمرء أن يثبت الخروج على هذه القوانين ؟ وما الشيء السيء المنكر في النوم ؟ وما من طاعية بقادر على أن يصدر مرسوماً ضد الأحلام أو أن يحظر النوم في نطاق حكمه . وإنه لمن الحماسة أن تمنع المستحيل . وفضلاً عن ذلك إنه لكفر أن يعارض المرء إرادة الطبيعة والاله .

ولذلك نريد أن نكرس أنفسنا جميعاً لتفسير الاحلام ، رجالاً ونساء ، شباباً وشيوخاً ، أغنياء وفقراء ، مواطنين عاديين وموظفين ، مدنيين وريفيين ، علماء وخطباء . وما من أحد يتمتع في أثناء ذلك بامتيازات خاصة ، لا على أساس جنسه ولا على أساس سنه أو ثروته أو مهنته .

أما النوم فرهن أمر الجميع . إنه النبوءة أو الوحي الذي هو دائماً مستعد لأن يكون ناصحنا الهادي المعصوم من الخطأ . وإن كل إنسان هو في هذه الاسرار الطريفة الجديدة كاهن ومطلع على الاسرار في آن واحد . فمثله مثل الكهانة ينبتنا بمسرات المستقبل وافراحه . ولما أنه يتيح لنا ، إذا جاز التعبير ، أن نتمتع بالسعادة سلفاً فإنه يمنح مسراتنا استمراراً أطول . كما أنه ينهنا إلى خطب محدد فنأخذ حذرنا . فوعود الأمل الحلوة المحببة إلى النفس الانسانية والحسابات البعيدة المدى لأخطار محدقة ، كل هذا يأتينا من طريق أحلامنا . فلا شيء أقدر على أن يغذي أملنا . فهذا الملك هو غاية في الضخامة والنفاسة بحيث إننا لا نطبق صبراً على الحياة من دونه ، كما قال أحد مشاهير السفسطائيين<sup>(٢٥)</sup> .

(٢٥) انظر : سينيوس السيريوني : في الأحلام ، نقلًا عن : ر . رود : عالم الأحلام ، ١٩٤٧ .

وتشبه نظريات تفسير الحالم الخاصة باتباع ارسطو اليهود في القرنين الثاني عشر والثالث عشر وجهة النظر التي نادى بها سينيقيوس . وأعظمهم شأنًا هو ابن ميمون الذي يرى أن الأحلام ، مثلها مثل التنبؤات ، يمكن أن تعزى الى عمل ملكة التخيل وفعاليتها في أثناء النوم : « وسواء أكان في وسع الموحى اليه ان يتلقى الوحي بصفاء أو كدر وسواء أكانت مداركه متطورة تطوراً أقوى أم أضعف فهو نفسه قادر على أن يحرم المضمون العقلي من الاحتجاب الحسي . أو أنه في حاجة إلى مساعدة مفسر مستنير بالفعل » . (٢٦) .

ويميز توما الاكوينى بين أربعة أنواع من الأحلام : « وكما تبين واتضح فإن الكهانة التي تستند الى رأي خاطئ هي خرافية ومحرفة . وعلى هذا يجب اعتبار ما هو حقيقي صادق من حيث تنبؤ أشياء مستقبلية . وفي بعض الأحيان تكون الأحلام سبباً في حوادث مستقبلية . فحين تنفعل روح انسان ما مثلاً وتثور لما يراه في الأحلام يرى نفسه مدفوعاً إلى أن يقوم بشيء أو يتجنب شيئاً ما . وفي بعض الأحيان تكون الأحلام علامات لحوادث مستقبلية بقدر ما تعود هذه العلامات الى سبب مشترك سواء بالنسبة للأحلام أو بالنسبة للحوادث المقبلة . وعلى هذا النحو تتحقق في أكثر الأحيان تنبؤات لحوادث في المستقبل من الأحلام . وعلى هذا يجب التفكير في سبب الأحلام وهل يمكن أن يكون هذا السبب أيضاً سبباً لحوادث مستقبلية وهل في وسع المرء أن يعرف هذا السبب . وعلى هذا يجب أن يعرف المرء أن سبب الأحلام تارة داخلي وطوراً خارجي . والسبب الداخلي للأحلام ثنائي مزدوج . فهو ذو طبيعة نفسية بقدر ما ترد على الخيال الانساني في النوم مثل هذه الاشياء التي كان التفكير والميل توقفا عندها في حالة اليقظة . إن مثل هذا السبب للأحلام ليس سبباً لحوادث مستقبلية . وعلى هذا لم يكن لمثل هذه الأحلام إلا نوع عابر من الصلات بحوادث مستقبلية . فإذا طابز الحلم الحادثة في بعض الأحيان كان هذا مصادفة .

على أن السبب الداخلي للأحلام يكون أحياناً ذا طبيعة جسدية . فمن استعداد داخلي للمجسد تتكون ، إذا ، حركة في المخيلة تناسب هذا الاستعداد :

---

(٢٦) انظر : جومنان ، ج : فلسفة اليهودية ، ميونيخ ١٩٣٣ ، ص ١٠١ .

كما تحصل عند انسان تغلب عليه العصابات الباردة أحلام بأنه موجود في الماء أو الثلج . وعلى هذا يعلم الأطباء بأنه ينبغي الاهتمام بالأحلام إذا ما أراد المرء أن يتعرف على الحالات النفسية والاستعدادات الداخلية .

كما أن السبب الخارجي للأحلام ثنائي أيضاً : أي أنه جسدي وروحي . فهو جسدي بقدر ما تتغير بحيلة نائم من جو محبوس أو بتأثير جرم سماوي بحيث تترأى للنائم صور وهمية وأخيلة شبيهة بهيئة الجرم السماوي . أما السبب الروحي فإنه ينشأ أحياناً من الله الذي يوحى للانسان بواسطة الملائكة بأشياء في الأحلام وفقاً للعبارة التي تقول : «إذا كان عندكم نبي فإني أستسلم له في الرؤى لأعرف ، وأتكلم معه في الحلم .» .

على أن أطيافاً وأخيلة تترأى أحياناً للنائمين بفعل جن . وبهذه الأطياف والأخيلة يكشف الجن لهم أحياناً أشياء مستقبلية تعاقبوا عليها بمعقود غير مشروعة وعمرمة .

وعلى هذا يمكن القول : إنه حين يستخدم شخص ما الأحلام ليعلم أشياء مستقبلية فليس هذا بكهانة محرمة حين يكون مصدر هذه الأحلام وحي إلهي . وكذا الأمر في حالة علة طبيعية ، سواء أكانت داخلية أم خارجية وإلى أي حد أو درجة يمكن أن تمتد قوة علة مثل هذه العلة . أما حين يؤدي إلى مثل هذا التنبؤ وحي أو كشف بواسطة جن أبرمت معهم عقود - سواء أتم الاتفاق عليها بوضوح لأن الجن يستدعون لمثل هذا الغرض أم كانت عقوداً ضمنية لأن مثل هذا التنبؤ يوسع ويسط على أشياء لا يستطيع أن يتسع لها ويشملها - عندئذ تكون مثل هذه الكهانة محرمة وخرافية . وهذا يكفي ليكون رداً على الاعتراضات .

واعتقد توما الاكوييني كما اعتقد ارتيميدوروس وآخرون ، أن بعض الأحلام مرسلّة من الله . أما الأحلام التي يحللها بأنها ناشئة عن روح الحالم فلا يفهمها بأنها نتاج خيال الحالم الذي شغل نفسه بالرغبات والاهتمامات نفسها كما في أثناء النهار . والممتع المهم أن توما الاكوييني يذهب كما ذهب المفكرون الهنود واليونانيون إلى أن عمليات جسدية معينة يستدل عليها برموز الحلم وأنه في الامكان معرفة استعدادات داخلية وحالات نفسية من طريق تفسير الأحلام .



وتفسير الأحلام الحديث (منذ القرن السابع عشر) هو في جوهره تغيير لنظريات القدامى والعصور الوسطى مع أنه ظهرت اتجاهات فكرية معينة جديدة . وعلى حين ينادي غير مؤلف من المؤلفين القدامى بالنظرية التي مفادها أن الأحلام يمكن أن تكون تعبيراً عن استعدادات جسدية يذهب هوبز إلى أن الأحلام بكاملها تسببها تهيجات جسدية . وإنه لرأي واسع الانتشار حتى إلى يومنا الحاضر وكثيراً ما يستشهد به لتفنيد فرويد : «ولما كان نشوء الأحلام يعزى إلى شكوى بعض أعضاء الجسم الداخلية فستنشأ بالضرورة أحلام مختلفة . وينتج من ذلك أن أولئك الذين يحسون البرودة في السرير يخلعون ، عادة ، بأحلام مخيفة ، ويعتقدون أنهم يرون صوراً مرعبة (إذ أن حركة الدماغ إلى الأعضاء الداخلية الأخرى تبدأ من هنا وتعود إلى هنا مرة أخرى) . وكما أن الغضب يهيج في اليقظة بعض الأعضاء الداخلية فإن تهيج هذه الأعضاء في النوم يؤدي إلى الغضب ويخلق في الدماغ صورة عدو . وكما أن مشاهدة المحبين في اليقظة تولد الحب وتتهيج بعض الأعضاء الداخلية فإن تهيج هذه الأعضاء في النوم يوجد صورة الحب . وباختصار إن أحلام يقظان وتصوراتهما مرتبطة على العكس مع بعضهما ؛ فعند الاستيقاظ تنشأ الحركة في الدماغ ، أما في النوم فتكون في الأجزاء الداخلية» (٢٧) .

وليس هنالك ما يدعو إلى المزيد من الدهشة والعجب أن فلاسفة عصر التنوير وقفوا موقف التشكك من كل الأقوال والفرضيات بأن الأحلام مرسله من الله أو أنه في الأماكن استخدامها في التنوير .

ووصف فولتير الفكرة بأن الأحلام تنبأ شيئاً مستقبلاً بأنها سخافة خرافية وهراء وهمي . ولكن رغم هذا الرأي يذهب إلى أن الأحلام كثيراً ما تكون تعبيراً عن تهيجات جسدية ونتائج أفرات ومن حيث أهواء النفس وشهواتها ، إلا أننا كثيراً ما نستخدم أيضاً في النوم أعلى قدراتنا العقلية : «علينا أن نوافق بيترونيوس حين يقول : «quidquid luce, tenebris agit» (٢٨) لقد أعرفت محامين رلفعوا في الأحلام ورياضيين حاولوا أن يحلوا مسائل وشعراء كتبوا قصائد في الأحلام . كما أنني أنا

(٢٧) انظر : هوبز ، توماس : اللويانان ، شتوتغارت ١٩٧٨ ، ص ١٧ وما بعد .

(\*) معنى العبارة اللاتينية : «مهما يكن النور فالظلمة تحركه وتثيره» .

كتبت قصائد لا بأس بها . وعلى هذا فإنه يحدث بصورة لا تقبل الجدل مرور أفكار منطقي في النوم كما في اليقظة . ومن المؤكد ان هذه الافكار تترامى لنا من دون أن يكون لنا دخل في ذلك . ونفكر في النوم كما نتحرك في السرير من دون أن يكون لازادتنا أية علاقة بالحركة أو بالتفكير . وأبونا مالبرائش على صواب حين يقول إننا عاجزون عن أن نهب أنفسنا خواطر وومضات فكرية . فلم كان علينا إذا أن نستحوذ في اليقظة على ذلك أكثر مما نستحوذ عليه في أثناء النوم؟ (٢٨) .

وتشبه نظرية كانط في الأحلام نظرية فولتير . فهو أيضاً اعتقد أنه ليس لنا في أحلامنا أية رؤى أو وحي مقدس . فأحلامنا نسيبها ببساطة معدة مرتبكة مضطربة . على أنه يقول أيضاً بما يلي :

«إنني لأظن أن هذه التصورات نفسها يمكن أن تكون أكثر وضوحاً وأوسع انتشاراً من التصورات الأوضح في اليقظة ، ذلك لأن هذه يمكن توقعها عند الراحة التامة لحواس بخارجية خاصة بكائن فعال نشيط نشاط النفس ، مع أن التصور المرافق عند الاستيقاظ ، ولأن جسد الانسان غير محسوس به حينئذ ، يفتقر إلى الشيء نفسه . هذا التصور الذي كان في امكانه أن يوصل بالحالة السابقة للأفكار التابعة للشخص نفسه الى الوعي والشعور . فأعمال بعض السائرين في النوم الذين يظهرون أحياناً في مثل تلك الحالات مزيداً من العقل والفتنة أكثر من أي وقت آخر مع أنهم لا يتذكرون شيئاً من هذا عند الاستيقاظ ، هذه الأعمال تؤكد امكانية ما أتوقعه من النوم العميق . أما الأحلام التي هي تصورات النائم التي يتذكرها عند الاستيقاظ فلا تدخل في هذا الباب . إذ أن الانسان لا ينام نوماً تاماً . فهو يحس إلى حد ما احساساً صافياً وينسج أعماله الذهنية بانطباعات الحواس الخارجية . ولما كان يتذكر بعضها فيما بعد ، إلا أنه يجد فيها أوهاماً متوحشة تافهة مبتذلة كما ينبغي أن تكون بالضرورة إذ أنه تتداخل فيها أفكار المخيلة وتصوراتها وتصورات الاحساس الخارجي مع بعضها .» (٢٩) .

---

(٢٨) انظر : فولتير : معجم الفلسفة ، ١٩٧٣ .

(٢٩) انظر : كانط ، عمانوئيل : أحلام راء ، برلين ١٩٢٢ ، ص ٣٥٣ .

كما أن غوته يؤكد طاقاتنا العقلية المتزايدة في النوم . وحين روى له ايكerman ذات مرة حلمًا لطيفاً جداً كان رآه قال غوته : «يرى المرء أن ربات الفن تزوروك أيضاً في المنام ، وبانعام مميز . إذ أنك ستقر وتعترف أنه قد يصعب عليك في اليقظة أن تبدع شيئاً متميزاً وجميلاً كهذا .» إن غيختنا في النوم ليست بأكبر مما هي عليه في اليقظة ، بل إن طموحنا الفطري إلى الصحة والسعادة كثيراً ما يظهر في نومنا أشد وأقوى مما هو عليه في اليقظة : ويحجب غوته : «إن في الطبيعة الإنسانية قوًى «عجيبة» . وحتى لو تضاعف أملنا إلى حد كبير فإنها تبقى لنا شيئاً جميلاً . وكانت لي في حياتي أوقات غمت فيها باكياً ، على أنه في أحلامي زارني ألقاب الأشكال لتواسيني وتبهجنني . وكنت أنهض في صباح اليوم التالي على قدمي نشيطاً مبتهجاً .» (٣٠)

على أن أجمل وأدق ما قيل عن العقل المتعالي لعملياتنا النفسية في المنام فينسب إلى رالف والدو ايمرسون إذ يقول : «لأحلام كمال شعري وحقيقة . كما أن عقلاً معيناً يسود هذا المخزن الخاص بعفاشة الفكر ويسود حفرة مهملاته . ويتم مخالفتها للطبيعة وانحرافها عنها على مستوى أعلى . وتبدو لنا الأحلام أنها إشارة إلى غزارة الفكر وحركته التي لا نعرفها في اليقظة . فهي تحيرنا باستقلاليتها معنا ؛ ومع هذا نعرف أنفسنا ثانية في هذه القوضى الجنونية وندين لأحلامنا بنوع من النظر الثابت والحكمة . فأحلامي ليست أنا ، وليست الطبيعة أو اللا أنا . فهي كلامها . ولها شعور مزدوج ، فهي ذاتية وموضوعية في آن واحد . ونصف الأشباح الخيالية أو الأطياف بأنها نتاج غيختنا ، على أنها تتصرف تصرف المتمردين وتطلق النار على رؤوسائها وقادتها وتبين لنا أن كل عمل وكل فكرة وكل سبب ذو قطبين وأن كل عمل يشتمل على عمل مناقض . فإذا صفت فسوف أصفع وإذا طاردت فسو أطارد .»

وتتخلل أحلام الإنسان إشارات حكيمة وأحياناً رهيبة يكون مصدرها ذكاء مجهول . ولا بد أن تكون هزته مرتين أو ثلاث مرات في حياته عدالة هذه الأحيطة وأهميتها . ولا بد أن يتكون لديه الانطباع مرة أو مرتين بأن قيود وغية تتخلل بحيث

(٣٠) انظر : ايكerman ، ج . ب : أحاديث مع غوته ١٨٢٨/٣/٢١ .

يستطيع أن يتكلم/ بكثير من الحرية والصراحة . ففي كل الأزمان نشط فيها (في الأحلام) عقل نبوي . وكثيراً ما تنضج فيها آراء لم نستطع أن نصوغها بعد في شعورنا ، على أن عناصرها هي ملك ألبدينا . وهكذا أعرف في اليقظة طبع روبرت ؛ على أنني لا أعرف ما الشيء الذي يمكن أن يفعله . وأراه في الحلم يقوم بأعمال معينة تبدولي مخيفة وغير لائقة . فهو يتصرف تصرفاً عدائياً وحشياً مخيفاً . إنه جبان . وما مضت سنة حتى ثبت هذا بأنه تنبؤ . على أنه سبق لي أن حفظته في ذاكرتي في هيئة طبع كهذا . واكتفت الأحلام السيلية بأن جعلت أفكارني عنه تتخذ شكلاً ، ليس غير . ولماذا لا يعني أن تكون وليدة عقلنا ، كما يقال ، أعراض وعلامات وأحاسيس داخلية ؟

وبهذه الخبرة أو التجربة نتقل إلى المجال العالي للسبب ونتعرف إلى مطابقة مؤثرات تبدو متباينة كل التباين ، ونتعلم بأن أعمالاً يحكم المرء على طبيعتها المعينة المشيئة أحكاماً متفاوتة جداً تنشأ عن الميول والزرعات نفسها . فالنوم يجردنا من زي الظروف الخارجية ويسلحنا بحرية رهبة فتصبح كل إرادة موضع التنفيذ على الفور . وإن اتساناً متمرساً بذلكه ليقراً أحلامه كي يتعرف على نفسه ، لكن لا بتفاصيلها ، بل على الكيفية والنوع . فأي دور له فيها ، أهو دور رجولي مبهم أم دور حسياني تميس ؟ ومهما كانت ظاهرات الحلم فظيمة مهولة وغريبة على نحو يشع مضحك فإن فيها ذرة من الحقيقة . وفي وسع المرء أيضاً أن يوسع القول نفسه ليشمل فزولاً ومصادقات لعلنا عجبنا منها . وينطبق عليها كلها أن العلة لها كامنة دائماً في الشخص المقصود . ولقد تحدث غوته ذات مرة عن أن هذه الصور العجيبة التي تنشأ من داخلنا قد تشكل مماثلة لحياتنا كلها ولمصيرنا .<sup>(٣١)</sup>

إن شرح إيرسون المستفيض غاية في الأهمية لأنه أدرك العلاقة بين الطبع والحلم بوضوح أكثر من أي شخص آخر . فطبعنا ينعكس في أحلامنا ، ولا سيما تلك الأوجه والنواحي التي لا تظهر في تصرفنا الصريح . وينطبق الشيء نفسه أيضاً على طباع الآخرين . فحين نكون ايقاظاً فإننا ، في أغلب الأحيان ، لا نرى

---

(٣١) انظر ، إيرسون ، ر . و ١ محاضرات ودراسة الجن والايمن بها ، ١٩٠٤ ، ص ٧ وما بعد .

إلا تصرفهم وأعمالهم . وفي أحلامنا نرى القوى الخفية التي هي أساس تصرفهم وأحلامهم ، وهذا ما يجعلنا في كثير من الأحيان قادرين على أن نتنبأ أفعالاً مقبلة .

والني لأود أن اختتم هذه النظرة العامة المقتضية في تاريخ تفسير الأحلام بإحدى أكثر النظريات أهمية وأصالة ، ألا وهي نظرية هنري برغسون . فبرغسون يعتقد ، كما يعتقد نيتشه ، أن تهيجات جسدية مختلفة تسبب عطية الحلم ، على أنه يخالف نيتشه في أنه لا يعتقد أن هذه التهيجات يمكن تفسيرها بأنها ميول وأهواء سائدة فينا ، بل إننا نختار من كنز ذكرياتنا الثري غير المحدود تقريباً تلك التي تطابق هذه التهيجات الجسدية . وهذه الذكريات المنسية تكون مضامين الحلم .

وتقترب نظرية برغسون في الذكريات من نظرية فرويد كثيراً . فهو أيضاً يذهب إلى أننا لا ننسى شيئاً وأن ما نتذكره ليس إلا جزءاً صغيراً من مجموع ذكرياتنا . فهو يقول : «تشكل ذكرياتنا في لحظة معينة كلاً متكاملًا وهرمياً ، لذا أودنا التعبير هكذا ، تتلاقى قمته المتحركة بحركة مستمرة بعاضرتنا ويفوضان معاً في المستقبل .

على أن وراء هذه الذكريات التي تتخذ مقاماً لها هكذا في عملنا الحالي وتظهر بفعل ذلك يوجد ذكريات أخرى ، بل آلاف مؤلفة من الذكريات الأخرى التي تبقى تحت المنطقة التي أثارها الشعور . لا بل إنني لا اعتقد أن حياتنا الملموسة موجهة حاضرة دائماً ومحفوفة معبوة في أدق تفاصيلها . ولا ننسى شيئاً ، وإن كل ما أحسنه منذ التنبه الأول للشعور وما فكرنا به وأردناه يبقى قائماً مستمراً إلى ما لا نهاية . على أن الذكريات التي احتفظت بها الذاكرة في أغوارها عمياً هناك في حالة أطياف أو أشباح غير مرئية . وقد تمنى إلى النور . ومع هذا فهي لا تحاول أن تصعد إليه . إذ أنها تعرف أن هذا محال ، وأنني أنا الكائن الحي العامل يجب أن أقوم بشيء آخر غير انشغالي بها . ولكن هب أنني فقدت في لحظة من اللحظات الاهتمام بالوضع الحاضر وأعماله الاضطرابية ، وباختصار ، بالشيء الذي را إلى الآن كل نشاط ذاكرتي وفعاليتها على نقطة واحدة وموضوع واحد ، ويتعب آخر : هب أنني نمت ، فسترى هذه الذكريات الهامدة الساكنة عندئذ أن العائق قد أزيح وأبعد وانفتح الباب الخفي الذي بقي مغلقاً حتى ذلك الحين في قبو الشعور ، فتنتقل إليها الحركة وستتحرك وتنهض وتقدم في ليل اللا شعور رقصة موت مريعة وستنتقل كلها معاً نحو الباب الموارب . وتريد كلها المرور . على أنها لا تستطيع ،

فهي كثيرة وأكثر مما يتسع لها الباب بكثير . وبهذه الكثرة التي استدعيت واحتشيت ، فإنها سيكون المنتقى المختار ؟ ستحذر هذا من دون عناء . وفي هذه اللحظة ولما أفقت سمح لتلك الذكريات التي كان في وسعها أن تعتمد على علاقات تقارب مع وضعي الحالي وملاحظاتي الراهنة . فهي الآن أشكال أكثر ضبابية وابهاماً ترتسم أمام نظري . فالأصوات التي تصل إلى أذني هي أكثر ابهاماً والاحساس المنتشر على صفحة جسدي هو أكثر غموضاً . ومقابل ذلك فإن الاحساس الذي تنتهي الي من أعماق جسدي لكثيرة ولا تحصر في عدد . أما من بين كل أطراف الذكرى هذه التي تطمح إلى أن تتجمل باللون والنغم ، أربالاً ، فلن تنجح إلا تلك التي يمكنها أن تماثل ذرة الضوء الملونة التي شاهدتها والأصوات الداخلية والخارجية التابعة لي ، وتنسجم ، فضلاً عن ذلك ، مع الحالة النفسية العامة التي تؤثر في انطباعاتي العضوية . وحين تحصل العلاقة بين الذكرى والاحساس أرى عندئذٍ حلماً .» (٣٢) .

ويؤكد برغسون الفرق بين حالة اليقظة وحالة النوم فيقول : «أتسألني عما أقعل حين أحلم ؟ أريد أن أقول لك باديء ذي بدء ماذا تفعل حين تستيقظ . أنت تأخذني أنا ، ذات الحلم ، وتأخذني أنا ، كلية ماضيك ، وبالجمع والحشد المتواصل تودي بي إلى أن أحبس نفسي في دائرة صغيرة كل الصغر ، ترسمها أنت حول تصرفك الحالي . وهذا يعني استيقاظاً . وهذا يعني أن تعيش الحياة النفسية السرية . وهذا صراع . وهذا رغبة وإرادة . فهل من حاجة إلى أن أشرح لك الحلم أيضاً ؟ إنه الحالة التي تجد نفسك فيها بطبيعة الحال عندما تترك نفسك تسير وحالماً تعدل عن التركيز على موضوع واحد وحالماً تكف عن أن تطلب وتشاء . وحين تريد أن تعرف المزيد وحين تطلب شرحاً وإيضاحاً فاسأل نفسك كيف تقدم ارادتك على الشيء لكي تتوصل إليه في لحظة الاستيقاظ بحيث يتركز كل ما عندك في نفسك على نحو لا شعوري على النقطة التي تهتمك . ولكن عليك ، فضلاً عن ذلك ، أن

---

(٣٢) انظر : برغسون ، هنري : الحلم ، في الطاقة النفسية ، مقالات وعاضرات ، فيينا ١٩٢٨ ، ص ٨٤ وما بعد .

توجه الى علم نفس (سيكولوجية) الاستيقاظ . فمن شأنه أن يجيبك إذ أن الاستيقاظ والارادة شيء واحد .» (٣٣) .

إن برغسون يُبرز بصورة خاصة الفرق بين حالة اليقظة وحالة النوم ، مما يطابق الرأي الذي هو أساس لنظريتي في الأحلام . فنحن نتمايز في أثناء ذلك بأن برغسون يذهب إلى أننا نكون غير مهتمين في الحلم ولا نكثرث إلا للتهيجات الجسدية . على حين أرى أنا أننا نكون مهتمين اهتماماً شديداً برغباتنا الخاصة ومخاوفنا ومعارفنا وآرائنا حتى لو لم نهتم بمهمة التغلب على الواقع .

ويتضح لنا من هذه النظرة الاجالية الموجزة في تاريخ تفسير الأحلام اننا في هذا المجال كما في مجالات أخرى كثيرة من مجالات علم الانسان لا حجة كبيرة لدينا للافتراض والظن بأننا نعرف عن ذلك أكثر مما عرفته حضارات الماضي العظيمة . على أن هنالك بعض الاكتشافات التي لا يمكن ايجادها في أية نظرية من النظريات القديمة ، من مثل مبدأ فرويد في التداعي الحر بصفته مفتاحاً لفهم الأحلام ورأيه في طبيعة الحلم وعمله ، لا سيما نظره الثاقب في آلية التكثيف والنقل . وحتى لو شغل المرء نفسه بالأحلام أعواماً كثيرة فإن المرء سيعاوده العجب دائماً حين يرى كيف تتواءم تداعيات تشأ من ذكريات مختلفة كثيرة آتية في كثير من الأحيان من مكان بعيد وكيف تمكّن هذه التداعيات من الكشف عن صورة الأفكار الحقيقية للنائم تحت الحلم الصريح الذي كثيراً ما يكون غامضاً أو عجزاً . وفي ما يتعلق بمضمون نظريات الحلم القديمة فلاني أود أن أكتفي بالقول ملخصاً إن من بين معظم الذين اهتموا بالأحلام من ذهب مذهباً أو آخر الى أن «الأحلام إما أن تكون كشفاً وإظهاراً لطبيعتنا الحيوانية التي هي باب الخداع والوهم أو أن تكون كشفاً وإعلاناً لأسمى قوى العقل التي هي باب الحقيقة . ويعتقد بعضهم ، كما يعتقد فرويد ، أن الأحلام هي كلها بحسب طبيعتها لا عقلانية . ويرى فيها آخرون ، كما يرى يونغ ، كشفاً لحكمة أسمى . على أن كثيرين من العلماء يشاطرون أيضاً الرأي المطروح في هذا الكتاب أن الأحلام ليس لها نصيبها في طبيعتنا اللاعقلانية فحسب ، بل في طبيعتنا العقلانية أيضاً ، وأن هدف فن تفسير الأحلام أن يرى متى تتيح لنا ذاتنا الفضل وطبيعتنا الحيوانية أن نعيها في الحلم .

(٣٣) المرجع نفسه ، ص ٩٢ وما بعد .





## الفصل السادس :

### فن تفسير الأحلام

إن فهم لغة الحلم فنٌ يتطلب ، كما يتطلب أي فن آخر ، معرفة وموهبة وخبرة وجدلاً . وليس في وسع المرء أن يكتسب الموهبة والاستخدام العملي للشيء المكتسب بالتعلّم ثم الصبر من الكتب . أما المعرفة المطلوبة لفهم لغة الحلم فيمكن توصيلها ، وهذا هو غرض هذا الفصل . ولما أن هذا الكتاب كُتِبَ لغير مختصين ولطلبة في الفصول الدراسية الأولى فاني سأحاول ألا أسوق هنا إلا أمثلة بسيطة نسبياً لأوضح أهم مبادئ تفسير الأحلام .

ومن تأملاتنا النظرية في معنى الحلم ووظيفته يتجّ أن إحدى أهم وأعقد مسائل تفسير الحلم تنحصر في أننا نرى هل يعبر حلم من الأحلام عن رغبة لا عقلانية وعن تحقيقها ، عن خوف بسيط أم رعب ، أم يعبر عن رؤية في القوى الداخلية أو الخارجية والأحداث . فهل يمكن فهم الحلم بأنه صوت ذاتنا الدنيا أم العليا وكيف يمكننا أن نكتشف بأي مفتاح يفتح لنا الحلم ؟

وهناك أسئلة أخرى تتعلق بتقنية تفسير الأحلام : هل نحتاج إلى تداعيات الحالم ، كما يسلّم فرويد بذلك ، أم أننا نستطيع أن نفهم الحلم من دونها ؟ وفضلاً عن ذلك لا بدّ من السؤال عن علاقة الحلم بآخر الحوادث وأجدها . ولا سيما بما لاقاه الحالم في يوم سابق للحلم ، ثم علاقة الحلم بشخصية الحالم كلها وبمخاوفه ورغباته التي تتأصل في طبعه .

وأود أن أبدأ بحلم بسيط يبين أنه ليس هنالك من أحلام تتناول مادة لا مدلول لها ولا أهمية :

«امرأة شابة تهتم بمسائل تفسير الأحلام . تروي لزوجها في أثناء تناول الفطور : «في هذه الليلة رايت حلماً يبين أن هنالك أيضاً أحلاماً لا معنى لها . حلمت فقط بأنني قدمت لك فراولة للفطور» . ويضحك الزوج ويقول : «الظاهر أنك نسيت أن الفراولة هي الفاكهة الوحيدة التي لا آكلها .» ويظهر أن الحلم ليس تافهاً البتة . فهي تقدم لزوجها شيئاً تعرف عنه أنه لا يستطيع أن يقبله وأن هذا الشيء لا ينفعه ولا يبهجه . فهل يتبين من الحلم أنها إنسان تود أن تخيب أمل الآخر الذي يلذ له وطيب أن تقدم له الشيء الذي لا يستطيع الانتفاع منه ؟ فهل الحلم رمز إلى صراع عميق في زواج كلا الشخصين سببه طبعهما ، ولكنه بقي صراعاً لا علم للزوجة به البتة ؟ أم أن الحلم رد فعل على خيبة أمل سببها لها زوجها في يوم سابق لذلك وتعبير عن سخط عابر تتخلص منه بأن تحلم ليلاً بأنها ثارت لذلك ؟ وليس في وسعنا أن نجيب عن هذه الأسئلة من دون أن نعرف المزيد عن الحالة وعن زواجها . على أننا نعرف تمام المعرفة أن الحلم ليس تافهاً البتة ؟ .

والحلم التالي أكثر تعقيداً ولو لم يكن صعباً فهمه ، وهو أن «محامياً في الثامنة والعشرين من عمره يتذكر عند الاستيقاظ الحلم التالي الذي يرويه فيما بعد للمحلل النفسي : «رايت نفسي راكباً ظهر جواد حربي أبيض وأقوم باستعراض حربي لجنود كثر هتفوا لي كلهم هتافاً حاداً .» .

والسؤال الأول الذي طرحه المحلل النفسي على الحالم هو سؤال عام تقريباً : «ما الشيء الذي خطر ببالك في أثناء ذلك ؟» ويجيب الرجل : «لا شيء ؛ فالحلم سخيف . ولتعلم حق العلم أن الحرب والجيش بغضبان في نظري وأنه لمن المؤكد أنه لا رغبة لي في أن أكون جنرالاً .» ويضيف قائلاً : «لا أريد أن أكون موضع الاهتمام ومعط الأنظار وأن يحدق بي آلاف الجنود سواء أهتموا لي أم لم يهتموا . ومما قلته لك تعرف عن مشاكلتي الوظيفية كم يصعب علي أن أرفع في قضية أمام المحكمة إذا نظر إلي الجميع .» ويجيب المحلل النفسي : «ومع هذا يصح أن الموضوع يتعلق بحلمك وأنت رسمت خطة العمل وخصصت لنفسك دورك . ورغم كل السخافات الظاهرة يجب أن يكون للحلم معنى ما ومضمون . ولنبداً ، إذاً ، بتداعياتك الخاصة بمضامين الحلم . ركز على طيف الخيال وأنت تغطي ظهر الجواد الأبيض والفرق تهتف لك وقل لي ما يخطر ببالك في أثناء

ذلك ! « عجب أنني الآن أرى الصورة التي كثيراً ما تأملتُها وأنا في الرابعة عشرة أو الخامسة عشرة . كانت صورة نابليون . والحق أنه امتلأ صهوة جواد أبيض وتقدم الجيوش . لكن الجنود في الصورة لم يهتفوا له . »

« هذه الذكرى هي ، لاشك ، مهمة . حدثني المزيد عن ميلك إلى هذه الصورة واهتمامك بنابليون . »

« أستطيع أن أحكي لك الكثير عن ذلك . على أن هذا يزعجني بعض الشيء . إذ أنني كنت في الرابعة عشرة أو الخامسة عشرة خجولاً إلى حد ما . ولم أكن أجيد الرياضة وكنت أخاف من الشباب . أجل ، الآن تحظر بيالي واقعة من ذلك العهد كنت نسيته تماماً . كنت أميل إلى أحد أولئك الشباب الأقوياء وكان في ودي اتخاذه صديقاً . وما كنا تبادلنا حتى ذلك الحين الحديث . لكنني أملت ألا يعرض عني لو أننا تعارفنا على نحو أفضل . واستجمعت شجاعتي ذات يوم ومضيت إليه وسألته هل يريد أن يذهب معي إلى البيت . فعندي مجهر وفي استطاعتي أن أريه مجموعة من الأشياء المهمة الممتعة . ونظر إلي لحظة ثم أخذ يضحك واستغرق في الضحك : « أنت ، أيها الآخرق ، اذهب إلى البيت وأدع بعض صديقات أختك الصغيرات . » واستدرت لكي أخفي انتحابي . آنذاك أخذت التهم الكتب عن نابليون . وجمعت صوراً عنه وسبحت في أحلام اليقظة لأصير مثله : جبراً مشهوراً تعجب به الدنيا كلها . ألم يكن هو أيضاً صغيراً . ألم يكن أيضاً خجولاً في صباه ؟ مثلي أنا ؟ ولماذا لا ينبغي علي أن أتوصل إلى ما توصل هو إليه ؟ وحلمت ساعات طويلة في النهار على أنني لم أشغل نفسي في أثناء ذلك بالوسائل والطرق المؤدية إلى ذلك ، بل إن ما شغلني بصورة دائمة لم يكن إلا الأمر الواقع . كنت نابليون ، محط الإعجاب والحسد ، ومع هذا كنت سمحاً كريماً وعلى استعداد لأن أسمع وشاتي . ولما التحقت بالكلية كنت تغلبت علم تبجيلي للبطل وعلى أحلام اليقظة المتعلقة بنابليون . والحق أنني لم أعد أفكر منذ سنوات كثيرة بتلك الفترة . وإنه لأكيد أنني لم أتحدث بعد مع أي شخص آخر عن ذلك . ولا يزال هذا ، في نظري أنا ، مؤلماً بشكل أو بآخر أن أتحدث معك عن ذلك . » « لقد نسيت هذا ، أما أنا الأخرى عندك التي تحدّد الكثير من أعمالك ومشاعرك وتحسن الاختفاء عما تحسه وتراه في النهار وتتوق بصورة دائمة إلى أن

تكون ذائعة الصيت ومحط الإعجاب وذات سلطة ونفوذ . وهذه الأنا الأخرى تكلمت إليك الليلة الأخيرة . ولكن لنر لماذا كان هذا بالذات هو الحادثة في الليلة الأخيرة . حدثني عما حدث أمس وما كان مهماً في نظرك .

«لا شيء البتة . كان يوماً مثل بقية الأيام الأخرى . ذهبت إلى المكتب وجمعت المادة كلها من أجل مذكرة ثم عدت إلى البيت وأكلت ثم ذهبت إلى دار العرض وبعد ذلك غمت . كان هذا كل شيء» .

«على أن هذا ، كما يبدو لي بوضوح ، ليس بعد سبباً لركوبك على جواد حربي أبيض . حدثني المزيد عما حدث في مكتبك .»

«الحق انه ليخطر الآن ببالي شيء ما . على أنه لا يمكن أن تكون له علاقة بالحلم . . . والآن ، ومع هذا ، سأروي لك . لما دخلت غرفة رئيسي ، الرئيس الأعلى للشركة الذي كنت جمعت المواد كلها له اكتشفت خطأ كنت أخطأت . ونظر إلي نظرة ناقدة فاحصة وعلق قائلاً : «الحق أنه يجب علي أن أعجب - كنت ظننت أنك ستقن عملك خير اتقان .» وفي اللحظة الأولى خفت من ذلك ايما خوف . ثم خطر ببالي فجأة أنه لن يضمني فيها بعد إلى الشركة شريكاً له كما كنت أملت . لكنني قلت في نفسي أن هذا كان سخفاً أن كل انسان يمكن أن يخطيء مرة واحدة وأنه لم يكن إلا شيء المزاج وأن هذه الحادثة العرضية لن تؤثر في مستقبل أي تأثير . وفي أثناء العصر نسيت الحادثة .»

«وكيف كان مزاجك بعدئذ ؟ هل كنت عصبياً أم مكتئباً ؟»  
«ليس على الإطلاق . بل على العكس ، كنت تعباً بعض الشيء وكنت نعسان . لقد ضعب علي أن أتابع العمل وكنت مسروراً جداً لما حان الوقت لاستطيع أن أغادر المكتب .»

«والشيء الأثير الذي كان مهماً لك في ذلك اليوم كان زيارتك لدار العرض . هل لك أن تحدثني عن موضوع الفيلم ؟»

«أجل . وكان اسم الفيلم «جواريس» ولقد أعجبني جداً ، حتى إنني بكيت فيه قليلاً .»

«وعند أي موضع ؟»

وفي بادئ الأمر عند وصف فقر جواريس وآلامه ، ثم عندما انتصر .  
ويصعب علي أن أتذكر فيلماً آخر أثر فيّ وحرك مشاعري كما أثر فيّ هو .  
ثم أويت إلى النوم ونمت ورأيت نفسك على ظهر الجواد الأبيض على حين  
غمرك الجنود بالهتاف والتهليل . ها أنت الآن تفهم على نحو أفضل بقليل وتعرف  
لماذا حلمت بهذا ، أليس كذلك ؟ لقد أحسست وأنت فتى بالخجل وأنتك على  
الهامش . ونعرف من عملنا حتى الآن أن لهذا علاقته القوية بوالدك الذي كان جدّ  
فخور بنجاحه وكان عاجزاً كل العجز عن أن يقترب منك ويحسّ بميل وعاطفة إليك  
أو أن يظهر لك ذلك على الأقل ؛ ولم يقطن إلى أن يشجعك ويقويك . فالحادثة التي  
تذكرها اليوم ، أي الرفض الصادر عن الصبي الفظ ، كانت آخر حلقة من سلسلة  
طويلة ، إن صحّ التعبير . فاحساسك بالذات كان تأذى أذى كبيراً فيما مضى . وهذا  
الحدث الثانوي العابر لم يأتِ إلا مؤكداً لك في أنك لن تغلخ قط في أن تجاري أباك  
في أعماله وأفعاله وأنتك لن تنجز شيئاً وأن الناس الذين أعجبت بهم سيرفضونك  
دائماً . فهاذا كان في وسعك أن تفعل ؟ لقد لجأت إلى أخيلتك التي وصلت فيها إلى  
ما ظننت أنك لن تتمكن من تحقيقه في الحياة الواقعية . وفي عالم الخيال حيث لم  
يستطع أحد أن يدخل ويرفضك كنت أنت هنا نابليون ، البطل العظيم ، الذي  
عجب به الآلاف . وربما كان الأهم من ذلك أنك أنت نفسك أعجبت به .  
وما دمت قادراً على الحفاظ على هذه الأنيقة فقد حمتك هذه من الألم الحاد الذي  
سببته لك مشاعر النقص في الاتصال بالواقع الخارجي . ثم جئت إلى الكلية . ولم  
تعد الآن وقفاً على أبيك . ووجدت بعض الأشباع في دراساتك . وأحسست أنك  
قادر على أن تبدأ بداية جديدة وأحسن . وفضلاً عن ذلك خجلت من أحلام اليقظة  
الصبيانية التي كنت تحلمها ، وعلى هذا نحيثها جانباً . وأحسست أنك في طريقك  
لأن تصير الرجل الحق . . على أن هذه الطمأنينة كانت ، كما رأينا ، شيئاً خادعاً  
مضللاً . وخفت من كل امتحان خوفاً رهيباً . وأحسست بأنه ما من فتاة شابة يمكن  
أن تهتم بك إذا ما برز شاب آخر غيرك على المسرح . وخشيت دائماً نقد رئيسك .  
وهذا يفضي بنا إلى الحوادث في يوم الحلم . والشيء الذي كنت نويت أن تتجنبه  
حتماً حدث - لقد كان على رئيسك أن يؤنّبك ويلومك . فالاحساس القديم بالقصور  
والتقصير برز في نفسك مرة أخرى ، على أنك أقصيته جانباً . وأحسست بالتعب

عوضاً من أن تمحس بالخوف والحزن . ثم شاهدت الفيلم السينمائي الذي مسّ فيك أحلام اليقظة القديمة وحركها وحرك البطل الذي بات متقدّ شعبه المحبوب بعد أن كان محتقراً في صباه وقاصراً مثلما تخيلت نفسك في صباك أيضاً بأنك البطل المحبوب الذي هلّل له الجميع وهتفوا . ألا ترى أنك لم تكفّ بعد عن أن تهزّب الى التخيّلات عن المجد والشرف وأنت لم تحطم بعد الجسور التي تقودك الى بلد الخيال ، بل إنك لتهمّ أن تعود دائماً الى هناك حالماً بخيب الواقع أملك أو يبدو لك مصدر تهديد ووعيد ؟ ألا ترى أن هذا هو بالذات هو ما يسهم دائماً في أن يستثير الخطر الذي تخافه مثل هذا الخوف بأنك ما زلت طفلاً لا بالغاً وأنت ، لهذا ، يستخف بك البالغون وأنت نفسك تستخف بنفسك ؟»

ويصلح هذا الحلم جيداً لكي نبحث مختلف العناصر المهمة لفن تفسير الأحلام . فهل هو حلم تحقيق رغبة أم يتضمن رؤية ومعرفة ؟ ولا يمكن أن يكون هنالك أدنى شك في أن المسألة هنا هي مسألة تحقيق رغبة لا معقولة في المجد والنجاح والتقدير نماها الحالم لتكون رد فعل على الضربات القاسية التي نزلت بكبريائه وغروره . وعلى هذه الطبيعة اللا عقلانية لهذه الرغبة يدل الواقع أنه لا يختار لنفسه رمزاً هو في الحقيقة ذو معنى ويمكن بلوغه . فهو ، في الحقيقة ، لا يهتم بأشياء عسكرية ولم يبذل أدنى جهد في أن يصبح جنرالاً . ومن المؤكد أنه لن يقدم على ذلك في المستقبل . وترجع هذه المادة الى أحلام يقظة فجأة لمزاحق متردد .

فأي دور لتداعياته عند المحاولة لفهم الحلم ؟ أكان في وسعنا أن نفهمه أيضاً لو لم تكن تداعيات الحالم في حوزتنا ؟ فالرموز المستعملة في الحلم رموز كلية . فالرجل على صهوة الجواد الحربي الذي يهتف له الجنود رمز مفهوم لدى الجميع ، فهو يرمز للعظمة وللنفوذ والاعجاب . ( وطبيعي أنه رمز كلي بالمعنى المحدد أنه مشترك بين بعض الحضارات لا كلها بطبيعة الحال . ) ومن تداعياته المتعلقة بتبجيل نابليون نستمّد الرؤية الأخرى في السبب لاختياره هذا الرمز بالذات وفي نوعية الوظيفة النفسية التي يتمتع بها هذا الرمز . ولو لم يكن لدينا هذا التداعي لاستطعنا الاكتفاء بالقول إنّ لدى الحالم تصورات وأخيلة عن المجد والسلطة . ومن حيث تبجيل نابليون من سن المراهقة نفهم أن رموز الحلم هذه تعني أحياء خيال

قديم قام مقام تعويض عن احساسه بالهزيمة والعجز .

ونرى أيضاً معنى العلاقة بين الحلم وحوادث مهمة في اليوم السابق . فالحلم أراح عن وعي إحساس الخيبة والخوف من نقد رئيسه من أفكاره . وبيّن لنا الحلم أن النقد كان أصاب منه مرة أخرى موضعاً حساساً ، أي الخوف من القصور والعجز والخيبة وأنه ، أي النقد ، مهدد من جديد طريق الهرب القديمة ، أي الحلم بالمجد في اليقظة . وحلم اليقظة هذا كان له دائماً حضوره المستتر ، على أنه لم يصبح صريحاً ، ولم يظهر في الحلم ، إلا لأنه كان لقي في الحقيقة شيئاً مماثلاً . وقُل أن يكون هنالك حلم ليس هو رد فعل ، وكثيراً ما يكون أيضاً رد فعل متأخراً ، على تجربة أو حادثة سابقة ذات أهمية ومضمون . والحق أنه ليحدث أن الحلم كثيراً ما يبين أن حادثة عاشها المرء بشكل واعٍ على أنها غير مهمة ، لكنها كانت مهمة وأن الحلم يدلنا على الشيء الذي تقوم به أهميته لنا . ومن أجل الفهم الكامل يجب على المرء أن يفهم حلماً من الأحلام على أنه رد فعل على حادثة مهمة وقعت قبل أن يحصل الحلم .

ونصادف هنا أيضاً علاقة أخرى ، وإن كانت من نوع آخر ، بحادثة من يوم سابق هي حادثة الفيلم الذي اشتمل على مادة مماثلة مثل أحلام الحالم في اليقظة . وإنه لمن المدهش دائماً وأبداً أن نرى كيف استطاع الحلم أن يحرك شتى الخيوط مع بعضها . أما كان الحالم رأى هذا الحلم لو لم ير هذا الفيلم ؟ وإنه لمحال أن نجيب عن هذا السؤال . لاشك في أن حادثة مع رئيسه وتخيله عن المجد والشرف المنقوش في أعماق النفس كانا كافيين لكي ينتج هذا الحلم . على أنه ربما كان على الفيلم أن يُضاف إلى ذلك كي يجعل الخيال الرائع العظيم يبرز في مثل هذا الوضوح . ولكن حتى لو استطاع المرء أن يجيب عن السؤال فإن الجواب لن يـ

ذا معنى وأهمية . فالهم أن نفهم نص الحلم الذي انحبك فيه الماضي والحاضر الطبع والحادثة الواقعية في صورة واحدة نخبرنا بالكثير عن دوافع الحالم ، عن المخاطر التي يجب عليه أن يحمي نفسه منها وعن الأهداف التي يجب أن يضعها نصب عينيه لكي يسعد . والحلم التالي هو مثال آخر عن الأحلام التي يمكن فهمها بمفهوم فرويد لتحقيق الرغبة . والحالم رجل في الثلاثين من عمره وعازب ، عانى منذ سنوات كثيرة من نوبات خوف شديدة ومن احساس بالذنب غابة في الشدة

ومن تصورات وأوهام انتحار شبه دائمة . فقد أحسّ بالذنب بسبب خبثه المزعوم وميوله الخبيثة . واتهم نفسه بأن لديه الحاجة لأن يدمر كل شيء وكل إنسان . وأن لديه الرغبة في أن يقتل الأطفال . وفي أخيلته وأوهامه بدا له الانتحار المخرج الوحيد لأن يحمي العالم من وجوده الشرير ويكفر عن خبثه وشره . على أنه كان لهذه التخيلات وجه آخر : فبعد توضيحته بنفسه أمل بأن يولد ثانية إنساناً قديراً محبوباً من كل الناس يفوق الآخرين كلهم قوة وحكمة وخيراً . وفي بداية معالجته بالتحليل النفسي رأى الحلم التالي :

«اصعد جبلاً . وعلى يمين الطريق وشماله أجساد رجال موتى . وما من أحد حيٍّ وحين أصل الى القمة أرى أمي جالسة هناك . وفجأة أعود طفلاً صغيراً وأجلس في حجرها .»

واستيقظ الحالم من حلمه وهو يحس بالخوف . وكان الخوف عذبه في وقت الحلم بحيث كان عاجزاً عن أي تداعٍ عن أية دقيقة من دقائق الحلم وتفصيله . ولم يستطع أن يتذكر حادثة مميزة من اليوم السابق . على أن معنى الحلم يصبح واضحاً حين نعرض لأفكار الحالم وتصوراته من الفترة السابقة للحلم . فهو أكبر الأبناء وله أخ أصغر منه بسنة واحدة . والأب قسّ قاسٍ مستبد لم يكن للابن الأكبر وللناس الآخرين أيضاً إلا القليل من الحب . وتنحصر علاقته الوحيدة بالابن الأصغر في أنه كان يعلمه ويؤيخه وينصحه ويسخر منه ويعاقبه . كان الطفل يخافه خوفاً جعله يمنح أمه ثقته لما قالت له إنه لو لم تتدخل بينها لكان الأب قتله . فالأم كانت تختلف عن الأب كل الاختلاف . كان امرأة جشعة بطبيعتها المرّضية خاب أملها في زواجها ولم تهتم بأحد ولا بشيء ، اللهم إلا بالسيطرة على أطفالها . على أنها أنشأت رابطة قوية بمولودها الأول بصورة خاصة . فقد بثّت في روعة الخوف على حين كانت تحكي له حكايات عن أشباح خفيفة خطيرة ثم طرحت نفسها حامية له تصلي له وترشده وتقويه بحيث يصبح ذات يوم أقوى من أبيه المهيب . ولما ولد الابن الأصغر تبين أن الأكبر انزعج في أعماقه وبات غيورا . فهو نفسه لم يستطع أن يتذكر تلك الفترة . على أن أقرباء له حكوا عن علامات واضحة بينة لغيرة عميقة بعيد مولد الأخ الصغير . فهذه الغيرة ما كانت اتخذت أبعاداً في الخطورة كما كانت الحال بعد سنتين أو ثلاث لولم يصطف الأب المولود الجديد ابناً «له» . ولا نعرف



السبب لذلك . ولعله فعل ذلك لأنه كان بينها شبه جسدي ملفت للنظر ، أوجها أيضاً لأن زوجته كانت منحازة الى ابنها المحبوب بطريقة ما . ولما صار الحلم في الرابعة أو الخامسة من عمره كانت المنافسة بين كلا الأخوين تعمل عملها واشتدت عاماً بعد عام . وانعكس في عداة الاخوان عداة الأبوين الذي حسمه الطفلان بالمشادات والقتال . وفي هذه السن وُضعت الأسس لعصاب خطير فيما بعد عند الحلم ، وهو العداة الشديد للأخ والرغبة الحادة في أن يبرهن بأنه متفوق عليه ، ثم الخوف الرهيب من الأب تغذيه وتقويه مشاعر الذنب لأنه كان يكره الأخ ويحمل الرغبة في أن يصبح فيما بعد أقوى من الأب . فلاحساس بالخوف والذنب والعجز بقي يقوى ويزداد ويتوسع على يد الأم . وفضلاً عن ذلك ، وكما ذكرنا ، فقد بثت الروح في نفسه ؛ على أنها قدمت له حلاً مغرياً أيضاً وهو أنه إذا بقي طفلها الصغير الذي ينحصر وحدها ولا يهيم أحد آخر غيرها فإنها ستجعله قوياً ومتفوقاً على الخصم المكروه . وكان هذا هو الأساس لأحلام اليقظة عنده المتعلقة بالسلطة والعظمة ، وكان الأساس أيضاً لرابطة القوة بالأم ، وهذا يعني حالة التبعية الطفولية التي حملته على أن يتردد في أن يقبل دوره فتى يافعاً .

ومن السهل فهم الحلم أمام هذه الخلفية . «إنه يصعد الجبل» - فطموحه إلى أن يتفوق على الجميع ويزهيم هو هدف سعيه واجتهاده . «وعلى جانبي الطريق ، اليمين واليسار ، أجساد رجال موتى ؛ وما من أحد حي» - تحقيق رغبته في القضاء على كل المنافسين . ولما أنه يحس بالعجز الشديد فلا يستطيع أن يأمن جانبهم إلا إذا كانوا أمواتاً . «وحين يصل إلى القمة» - وحين يحقق هدف رغبته «يمجد أمه هناك ويجلس في حجرها» - فهو يتحد مع أمه من جديد وهو طفلها الذي يتلقى منها القوة والحماية . ويتم القضاء على المنافسين كلهم - فهو ينفرد بها وهو وحيد معها وحر . ولا داعي لأي خوف بعد الآن . ومع هذا يستقيظ وهو يحس بالخوف . فتحقيق رغبته اللا معقولة بالذات هو تهديد لشخصيته العقلانية البالغة التي تطمح الى الصحة والسعادة . والتمن لتحقيق رغبته الطفولية أن يبقى الطفل الرضيع الذي لا يحق له أن يفكر التفكير المستقل ، وليس له أن يحب أحداً غير أمه . فتحقيق رغبته بالذات يثير الخوف .

ومن ناحية ما هنالك فرق كبير بين هذا الحلم والحلم السابق الذكر . فالحلم

الأول إنسان معوق خجول يعاني في الحياة من صعوبات تنتقص حظه وتضعفه هو . وإنَّ حادثة تافهة ، مثل نقد رئيسه ، تخرجه في الصميم وترده الى احلام اليقظة من عهد طفولته . على أنه ، من الناحية الاجتماعية ، يؤدي وظيفته تأدية عادية سوية : وإنَّ حادثة كهذه ضرورية لكي تجعل تصوراته عن المجد والشرف تعاود الظهور في النوم . أما الحلم الآخر فهو على حال من المرض الشديد . فحياته كلها ، سواء في النوم أم اليقظة ، نهبٌ للمخاوف ومشاعر الذنب والرغبة الشديدة في العودة الى الأم . وليس من حاجة إلى حادثة متميزة لكي توجد الحلم . إن كل حادثة يمكن أن تحدث هذا لأنه لا يعيش حياته على أنها حقيقة وإنما يعيشها في ضوء تجاربه السابقة .

ومن ناحية أخرى يشابه الحلمان كلاهما . فهما يدلان على تحقيق رغبات لا معقولة ترجع إلى عهد الطفولة . فالحلم الأول يثير اشباعاً لأنه يمكن الجمع بين الرغبة والأهداف التقليدية لفتى يافع (السلطة والجاه) . ويثير الحلم الثاني الخوف لأنه لا يمكن الجمع بحال من الأحوال بينه وبين حياة فتى يافع . وكلا الحلمين يتكلم لغة رموز كلية ؛ وفي الامكان فهمها أيضاً من دون تداعيات حتى لو اضطررنا أيضاً ، من أجل الإحاطة بمعناها ومدلولها ، إلى أن نعرف شيئاً ما عن ماضي الحلم الشخصي . ولكن حتى لو لم نعرف أي شيء عن هذا الماضي سنحصل من هذين الحلمين على تصور معين عن طبيعة هذه اللغة .

وأضيف هنا حلمين قصيرين لهما مضمون مماثل ، لكنها يختلفان عن الحلمين الآخرين من حيث الدلالة . وصاحب الحلمين كليهما شاب لوطي .  
«الحلم الأول : أرى نفسي أحمل مسدساً في اليد . وتستطيل الماسورة على نحو غريب» .

الحلم الثاني : امسك بعضاً ضخمة ثقيلة . واحس بأنني أضرب شخصاً ما ، مع أنه ليس من أحد في الحلم» .

وأستناداً إلى نظرية فرويد يجب علينا أن نذهب إلى أن كلا الحلمين يعبر عن رغبة لواطية ، على حين يمثل المسدس في الحلم الأول والعصا في الحلم الثاني العضو الذكري . وحين سئل المريض عما خطر بباله من حوادث الأيام السابقة في أثناء ذلك ذكر حادثتين متباينتين كل التباين :

في المساء وأمام صالة المسدسات كان التقى شاباً آخر وأحسّ بشهوة جنسية شديدة . وقبل أن ينام كان استسلم إلى أخيلة وتصورات جنسية كان يحفظها ذلك الشاب .

واستدرجته مناقشة الحلم الثاني التي جاءت بعد نحو من شهرين إلى أن يذكر تداعياً آخر . كان قد اغتاز من أستاذه في المعهد غيظاً شديداً لأنه أحس بأن هذا الاستاذ يعامله معاملة جائرة . وكان على حال من الخجل الشديد بحيث يكلم الاستاذ في ذلك . على أنه فكر قبل النوم بخطة للانتقام ، الشيء الذي كان من عادته أن يستسلم مساء في السرير لأحلام اليقظة . ثم إن تداعياً آخر له علاقته بالعصا كان التذكر بأن أحد أساتذته الذي استثقل ظله وهو في العاشرة كان ضرب صبيّاً آخر بعضاً . وكان يخشى هذا المعلم دائماً ، وحال هذا الخوف بالذات بينه وبين الإفصاح عن غيظه .

وماذا تعني العصا في الحلم الثاني ؟ هل هي أيضاً رمز جنسي ؟ هل تتجلى في هذه الحلم رغبة لوطية خفية ممهوه محطها أستاذ المعهد أوريا المعلم المكروه من عهد الطفولة ؟ فحين نسلّم بأن أحداث اليوم السابق ، ولا سيما الحالة النفسية للحالم قبيل النوم ، مفاتيح مهمة لرمزية الحلم نفسر عندئذ الرموز تفسيراً متبائناً رغم تشابهها الظاهر .

فالحلم الأول ولي اليوم الذي كان للحالم فيه أخيلة وتصورات لوطية . وعلى هذا يجب أن نفرض بأن المسدس ذا الماسورة المطوّلة يرمز إلى القضيب الذكري . ولكن ليس من قبيل المصادفة أن يرمز إلى العضو التناسلي بسلاح . فهذه المساواة الرمزية دليل مهم على الطاقات النفسية التي هي أساس لميول الحالم ونزعاته اللوطية . فالحياة الجنسية ليست في نظره تعبيراً عن الحب ، بل تتجلى فيها الرغبة في السيادة والتدمير . ولأسباب ودوافع لا ضرورة إلى ذكرها هنا كان الحالم خشي منذ زمن مضى ألا يكون كفؤاً في رجولته . فمشارع الذنب المبكرة بسبب الاستمئاء باليد والخوف من أن يؤدي بذلك أعضائه التناسلية ، ثم الخوف فيما بعد بأن قضيبه أصغر من قضيب أي فتى آخر ، وغيره شديدة من الرجال كلهم ، هذا كلّ كان أيقظ في نفسه الشوق إلى علاقات حميمة مع رجال يستطيع أن يظهر عندهم تفوقه ويستعمل عضوه التناسلي سلاحاً قوياً .

أما الحلم الثاني فكان له بخلقية عاطفية مختلفة كل الاختلاف . فهو في هذا الحلم كان نام ساخطاً مقتافاً . وكان عنده من العوائق ما منعه من أن يفصح عن غيظه . حتى إنه كان لديه من الروادع والعوائق في النوم ما منعه من أن يفصح عن غيظه مباشرة بأن يحلم بأنه يضرب أستاذه بالعصا . فهو حلم بأن العصا كانت في يده وأحس بأنه يضرب «أحد ما» . ولما أنه اختار هو بالذات العصا رمزاً لغيظه فإن هذا يعود إلى حادثته في الصغر مع المعلم البغيض الذي كان ضرب الصبي الآخر . فغيظه الحالي من أستاذه أمتزج بغيظه القديم من معلمه . فكلما الحلمين مهم لأنهما يبينان المبدأ العام بأن رموزاً متشابهة يمكن أن يكون لها معانٍ مختلفة وأن التحليل الصحيح والسليم وقف على الحالة النفسية للحالم قبل النوم التي يبقى لها أثرها في أثناء النوم .

وأضيف هنا أيضاً حلماً آخر قصيراً يتضمن أيضاً تحقيق رغبة لا عقلانية ويناقض مناقضة شديدة المشاعر والاحاسيس التي كان الحالم على علم بها . كان الحلم شاباً ذكياً وكان لجأ إلى المعالجة بالتحليل النفسي بسبب مشاعر اكتئاب غير محددة ، مع أنه كان «سويًا» ، إذا ما فهمنا الكلمة «سوي» بالمعنى التقليدي السطحي . وكان أنهى دراسته قبل أن يبدأ التحليل بستتين . وعمل منذ ذلك الحين في وظيفة ناسبت اهتماماته وكانت ملائمة من حيث شروط العمل والمرتب وغير ذلك . وعده الناس عاملاً جيداً ، بل لامعاً . على أن هذه الصورة الخارجية كانت مضللة . كان الضجر وعدم الارتياح الدائمان يملآن صدره . وكان لديه الاحساس بأنه لن ينجز الكثير مثلاً كان في طوقه (الأمر الذي صبح) ، وأحس باليأس رغم نجاحه البادي للعيان . وأحس أيضاً أن علاقته برئيسه كانت مزعجة بخاصة ، فرئيسه كان ميالاً إلى أن يتصرف تصرفاً فيه شيء من الاستبداد وإن كان لهذا التصرف حدوده المعقولة . وحرار المريض في تصرفه بين الرفض والرضوخ . وكثيراً ما شعر أن المرء طالبه بمطالب غير عادلة ولولم يكن الأمر كذلك . واعتاد بعدئذ أن يكون سيء المزاج أو أن يدخل في شجار . وأحياناً وقع أيضاً في أخطاء في أثناء مثل هذه «الأعمال القسرية» . ومن جهة أخرى كان جُمّ الأدب ، بل كان أقرب إلى الخضوع والخنوع أمام رئيسه والآخرين من ذوي النفوذ والسلطة . وخلافاً لموقفه النائر المتمرد فقد أعجب برئيسه إعجاباً مبالغاً فيه وكان على فرط كبير من السعادة إذا

ما أثنى عليه رئيسه . فالخيرة الدائمة بين هذين الموقفين كليهما كانت مرهقة جداً وزادت حالة الاكتئاب عنده سوءاً ، يضاف إلى ذلك أنه هاجز من ألمانيا باعتباره خصماً متحمساً للنازية وذلك بعد أن استلم هتلر السلطة . وفي هذه الحال كان خصماً ذكياً متحمساً للنازية ولم يكن «مخالفها في الرأي» فحسب ، وربما كان هذا الاقتناع السياسي خلواً من الشكوك أكثر من أي شيء آخر فكر به أو أحس . وفي وسع المرء أن يتصور دهشته وذهوله لما تذكر ذات صباح الحلم التالي بوضوح وحيوية :

«كنت أجالس هتلر وكنا نتحدث حديثاً لذيذاً متعةً ووجدته لطيفاً وكنت فخوراً جداً بأنه أصغى بانتباه كبير إلى ما كان عليّ أن أقوله . . .» ورداً على السؤال عما قال هتلر أجاب أنه لا يتذكر شيئاً البتة من فحوى الحديث . ولا شك أن الحلم هذا هو تحقيق رغبة ما . والجدير بالملاحظة . أن هذه الرغبة كانت غريبة على تفكيره الواعي غرابة تامة وأنها ظهرت في الحلم بشكل بارز جداً . وإذا كان الحلم مفاجئاً للحالم في لحظة من اللحظات فإنه ، مع ذلك ، ليس في نظرنا غامضاً كل الغموض ومبهماً كل الابهام إذا ما أخذنا بعين الاعتبار بنية طبع الحالم حتى لو لم نعتمد في أثناء ذلك إلا على البيانات القليلة المطلع عليها هنا . إن مشكلته الأساسية هي موقفه من السلطة . ففي الحياة اليومية يجار بين الرفض والاعجاب الخاضع الخنوع . ويمثل هتلر الشكل المتطرف للسلطة اللامعقولة وبيّن الحلم لنا بوضوح أن الجانب الصاغر المستسلم في الحالم قد نما وتطور تطوراً شديداً رغم كرهه له . . . ويمكننا الحلم من أن نقدر قوة هذه الميل الصاغرة بأحسن مما سمحت به الاستفادة من المادة المعلومة . أيّني: الحلم أن الحالم هو «حقيقة» إلى جانب النازية وأن كره هتلر ليس «إلا» تمويهاً متعمداً لمشاعره الكامنة في الأعماق التي هي مشاعره الحقيقية ؟ وأطرح هذا السؤال لأن الحلم يمكننا من أن نناقش مسألة مهمة لتفسير الاحلام كلها .

وجواب فرويد عن هذا السؤال قد يكون موضحاً نوعاً ما ، وله دلالة كبيرة . وكان سيقول إن الريض لم يحلم في الحقيقة بهتلر . فهتلر رمز لشيء آخر . إنه يمثل الأب الذي يكرهه الشاب ويعجب به . ويصطنع المريض في الحلم ، إذا صح التعبير ، رمز هتلر المناسب جداً ليعبر عن مشاعر لا علاقة لها بالحاضر ، بل

بالماضي ، ولا علاقة لها بوجوده يافعاً ، بل لها علاقة بالطفل الحبيس فيه . وكان فرويد سيضيف أيضاً بأن الشيء واحد بالنسبة لمشاعر المريض تجاه رئيسه . فهي أيضاً لا علاقة لها بالرئيس ، بل نقلت من أبي المريض إلى هذا .

وقد يصحح هذا كله بعض الشيء . فامتزاج التمرد بالخضوع نشأ واما في علاقة المريض بأبيه . على أن الموقف القديم لا يزال موجوداً وبيّن حضوره أيضاً بخصوص الناس الآخرين الذين يحتك بهم المريض . ويميل هو أيضاً إلى أن يثور ويخضع لهم . فهو وليس الطفل فيه أو «اللا شعور» أو كما يحلو للمرء دائماً أن يصف شخصاً موجوداً فيه في الظاهر ، لكنه ليس هو . فلماضي ، من حيث الاهتمام التاريخي فقط ، ليس بذات أهمية ومعنى إلا بقدر ما هو حاضر . وكذلك هو الأمر في عقدة السلطة النفسية للحالم .

ولكن ألا يستحيل الحلم إلى شاهد قوي ضد الحلم إذا لم نستطع القول بسهولة إنه ليس هو واما هذا الطفل فيه الذي يود أن يقف من هتار موقف الصديق من الصديق ؟ ألا ينم لنا رغم كل احتجاجات الحالم عن أنه نازي «في أعماقه» ولا يعدّ نفسه خصماً لهتلر إلا «في الظاهر» ؟

إن تفسيراً كهذا ليغفل عن عامل مهم في تفسير الحلم ، وهو العنصر الكمي . فالأحلام ، إن صح التعبير ، هي مجهر نراقب به العمليات الخفية في أنفسنا . إن ميلاً ضئيلاً نسبياً في بنية الرغبات والمخاوف المعقدة يمكن أن يظهر في الحلم ذا أهمية ومدلول مثل أي ميل آخر له وزن أكبر بكثير في نفس الحالم . وإن غيظاً تافهاً من آخر يمكن مثلاً أن يحدث حلماً يمرض فيه هذا الآخر . ومن ثم لا يقدر على أن يغیظنا مرة أخرى ومع ذلك قد لا يعني هذا أننا مغتاظون منه غيظاً مثل هذا وأنتا «في الحقيقة» نتمنى لو يمرض . وتدلنا الأحلام على نوعية الرغبات والمخاوف الكامنة ؛ لكنها لا تدلنا على كمها . إنها تمكننا من تحليل كيفي لا كمي . ولكي نبين كم ميل من الميل لا بد لنا من أن نحسب حساباً لنواحٍ أخرى ، من مثل تكرار الموضوع المذكور أو موضوعات مماثلة في أحلام أخرى وتداعيات الحالم وتصرفه في حياته اليومية وأشياء أخرى كثيرة ، منها معارضته لتحليل ميل أو نزعة كهذه . كل هذا يمكن أن يصل بنا إلى معرفة أفضل لشدة الرغبات والمخاوف . وبعد فإنه لا يكفي أن نراعي شدة رغبته . ولكي نتمكن من أن نحكم عما تقوم به

الرغبة من دور ووظيفة في الحياة النفسية كلها لا بد لنا من أن نعرف أيضاً القوى التي تشكلت ضد هذا الميل أو الاتجاه الذي تناهضه على أنه دافع سلوك وعمل وتتغلب عليه . على أن هذا بالذات غير كافٍ . فعلى أن نعرف هل هذه القوى الدفاعية التي تستخدم ضد الرغبات اللا عقلانية لها جذورها بصورة أساسية في الخوف من العقوبة أم من انعدام الحب وأن نعرف إلى أية درجة تقوم على وجود قوى بناءة تقاوم القوى اللا عقلانية المكبوتة ، أو بمعنى أدق ، هل يكبح جماح ميول غريزية بواسطة الخوف أم بواسطة قوى الحب والحنو الأقوى ؛ كل هذه التأملات ضرورية حتماً إذا ما أردنا أن نتخطى التفسير الكيفي للأحلام لكي نحدد كماً أي وزن يكون لرغبات لا عقلانية محددة .

ولنعد ادراجنا إلى الرجل الذي حلم عن هتلر . فالحلم لا يبرهن أن موقفه من النازية لم يكن حقيقياً خالصاً أو أنه لم يكن قوياً على نحو خاص . لكنه يبين أن الحالم ما زال يفكر في الرغبة في أن يخضع لسلطة لا عقلانية هي ذاتها السلطة التي كرهها كرهاً شديداً ، وذلك بدافع الرغبة في أنه قد لا يجدها بشعة ممقوتة ، كما كان اعتقد .

ولإني ، إلى الآن ، لم أقدم إلا أحلاماً كان في الامكان أن تطبق عليها نظرية فرويد في تحقيق الرغبات . وموضوعها كلها يدور حول تحقيق وهمي لرغبات لا معقولة في أثناء النوم . ولم نسق في أثناء ذلك إلا تداعيات أقل بكثير مما اعتاد فرويد أن يفعله . والسبب هو أننا وجدنا في حلمين سبق ذكرهما ، وهما «حلم الدراسة النباتية» و«حلم العم» ، أمثلة على أحلام يكون للتداعيات فيها دور لا غنى عنه . وأود الآن أن أعرض أيضاً لبعض الأحلام التي هي أيضاً تحقيق رغبات ؛ على أن الرغبات فيها ليست لا عقلانية كما هي الحال في الأحلام التي عولجت إلى الآن .

إن مثلاً مهماً من نوع تحقيق الرغبة هو الحلم التالي :

«لإني شاهد تجربة . فقد تحول رجل إلى حجر . ثم نحتت فتاة من هذا الحجر شكلاً . وتدب الحياة فجأة في هذا الشكل الذي يتجه صوب النحاة غاضباً . ووقفت أنظر إليه وهو يقتلها وأنا خائف كل الخوف . وينقلب عليّ بعدئذ . وإحال بأنني سأنجو إذا ما أفلحت في أن أقوده إلى غرفة النوم حيث

والداي . وأغالبه وأفلح في دفعه الى غرفة النوم حيث يجلس أبوي مع بعض الأصدقاء . على أنها لا يرفعان النظر حين يرياني أقاتل من أجل حياتي . وأعتقد انه كان عليّ أن أعرف منذ زمن بعيد أنني لا أهمهما في شيء . وابتسم ابتسامة الظفر .

هنا ينتهي الحلم . ولكي نفهمه يجب علينا أن نعرف بعض الشيء عن شخص الحلم . فالمسألة تتعلق بطبيب شاب في الرابعة والعشرين يعيش حياة رتيبة ويخضع خضوعاً كلياً لسيطرة أمه التي تحدد وتعين ما يحدث في الأسرة . فهو لا يفكر ولا يحس على نحو تلقائي عفوي ويذهب الى المستشفى أداءاً للواجب ، ويرحب به الناس لسلوكه المتواضع ، على أنه يشعر بالتعب والاكثاب ولا يعرف لماذا هو في هذه الدنيا . فهو الابن المطيع الذي يبقى في البيت ويفعل ما تنتظر أمه منه ويكاد لا يحيا حياته الخاصة . فالأم تلح عليه أن يخرج مع فتيات شبابات . على أنها تجد دائماً ما تنتقده في كل واحدة حالماً يظهر الابن شيئاً من الاهتمام . وأحياناً يثور ويتمرد حين تطالبه الأم بمطالب أكبر من المعتاد . ثم تجعله يحس الجرح العميق الذي أحدثه في نفسها وتجعله يحس جحوده للجميل . وبهذا يحدث أن مثل فورات الغضب هذه تؤدي إلى فرط لذة في تأنيب الضمير وأنه يبقى خاضعاً مستسلياً لهذه اللذة . وفي اليوم السابق لهذا الحلم كان انتظر حافلة المترو وراقب ثلاثة رجال من عمر واحد تقريباً وهم يتحدثون على رصيف المحطة . ويظهر أنهم كانوا كتبة خرجوا من بيت تجاري إلى البيت . كانوا يتحدثون عن رئيسهم . وتكلم أحدهم عن وجهة نظره في رفع المرتبات في المستقبل . وذكر أحدهم أن رئيسه تحدث اليوم معه عن السياسة . كان حديثاً بين شباب استنزفوا حياتهم الرتيبة واستنفذوها في تهاة البيت التجاري والاهتمام برئيسهم . ويفزع الحلم فجأة حين يشاهد هؤلاء الناس . ويخطر بباله : « هذا هو أنا ، وهذه هي حياتي ! الحق أنني لست أيضاً بأفضل من هؤلاء الكتبة . فانا ميتٌ مثلهم تماماً ! » وفي الليلة التالية رأى الحلم المذكور .

ولما أننا نعرف موقف الحلم النفسي العام والسبب الذي أدى إلى الحلم مباشرة فليس من الصعب ، إذاً ، أن نفهمه . فالحلم يرى أنه تحول إلى حجر ولم تعد له مشاعر خاصة ولا أفكار . فهو يحس بأنه ميت . ثم يلاحظ أن امرأة تنحت شكلاً من الحجر . ولا شك في أن لهذا الرمز علاقته بأمه وبمعاملتها له . ويدرك إلى أي



حد جعلت منه شكلاً ميتاً استطاعت أن تسيطر عليه السيطرة التامة . وإذا كان شكاً أيضاً في حياة اليقظة بين الحين والحين من مطالبتها منه فإنه لم يدرك إلى أي حد كانت شكلته . وإلى هنا يشتمل الحلم على رؤية أوضح وأصح بكثير مما كانت لديه في اليقظة . إنها رؤية في موقفه الخاص والدور الذي كان لأمه في حياته . ثم يتغير الموقف . ويظهر الحلم بدورين اثنين (كما يحدث كثيراً في الأحلام) . فهو المراقب الذي يشاهد ما يحدث هناك ، على أنه في الوقت نفسه التمثال أيضاً الذي صار حياً ويقتل النحاة عتداً . وهنا يحس بغضب على أمه وغيظ كان كبتة كبتاً مطلقاً . فلا هو نفسه ولا أي شخص آخر كان سيجلبه قادراً على مثل هذا الغيظ والحق . ولا يحس هو في الحلم بهذا الحق على أنه حقه بل حق التمثال الذي بعثت فيه الحياة . فهو ، المشاهد المتفرج ، مرتاع من الرجل الغاضب الذي ينقلب بعد ذلك عليه .

هذا الانتطار لشخص ما شطرين يبدأ في الحلم على نحو واضح جداً وهو تجربة أو خبرة نوضحها كلنا ، أحياناً ، كثيراً أو قليلاً . فالحلم يخاف من غيظه هو . والحق أن هذا الغيظ غريب عن تفكيره الشعوري الواعي بحيث إنه يرى الرجل الغاضب بأنه شخص آخر . لكنه ، مع هذا ، «هو» هذا الرجل الغاضب وهو ذاته الغاضبة المنسية التي انبعثت فيها الحياة . فالحلم ، أو المشاهد ، أو الانسان الذي يكونه في الحياة اليومية يحس بأن هذا الحق يهدده ويخاف . والخوف يكون من نفسه هو . ويصارع نفسه ويأمل أنه سينحو حين يأتي بالصراع أو «بالخصم» إلى أبويه . وتنجلي في هذه الفكرة الرغبات التي كانت تسيطر على حياته .

إذا كان عليك أن تتخذ قراراً وإذا لم تغلب على الصعوبات فأسرع ، إذاً ، إلى أبويك أو إلى أية شخصية سلطوية مسؤولة . سيقولون لك ما ينبغي عليك فعله وسينقدونك - حتى لو كان الثمن بعدئذ تبعية دائمة وعدم رضا . وحين يعد العزم على أن يدفع بالمهاجم إلى غرفة النوم يتبع طريقته القديمة المطبقة دائماً . على أنه حين يرى أبويه ، ولا سيما أمه التي كان توقع منها العون والحماية والنصح والتي بدا كل شيء في نظره وفقاً على حكمتها وحجها ، فلا يرفع هذان الأبوان النظر إليه ولا يهتمان به ولا يستطيعان مساعدته . فهو وحيد ، وعليه أن يتولى حياته بنفسه . فكل ما أمله في الماضي كان وهماً تهبط الآن على حين غرة . ولكن حتى هذه الرؤية

التي هي مُرة إلى حد ما وغنية للأمل تمنحه هي بالذات شعوراً كأنه فاز . ويتسم ابتسامة الظفر لأنه نظر نظرة الى الحقيقة وخطا خطوة إلى الحرية .

ويتضمن الحلم مزيجاً من مختلف الدوافع والبواعث ونجد رؤى عميقة فيه بالذات وفي والديه اللذين يتجاوزان كل شيء عرفه هو حتى الآن . ويرى كيف تحجر ومات ، وكيف كانت أمه شكلته وصاغته وفق رغباتها الخاصة ، ويدرك أخيراً ضالة اهتمام الأبوين ، وضالة قدرتها على مساعدته . وإلى هنا فإن المسألة تتعلق في هذا الحلم بحلم من تلك الاحلام التي مضمونها ليس تحقيق رغبة ، بل رؤية ومعرفة . لكنه يتضمن في الوقت نفسه عنصراً من عناصر تحقيق الرغبة أيضاً . فغضبه المكظوم في حياة اليقظة يظهر . ويرى نفسه وهو يهزم أمه ويقتلها . فرغبته في الانتقام تتحقق في الحلم .

ويبدو أن تحليل الرغبة هذا لا يختلف عن الأمثلة الأخرى عن تحقيق رغبات لا عقلانية في الحلم . ولكن رغم هذا التشابه اليبين يوجد فرق مهم . فإذا تذكرنا ، مثلاً ، حلم الجواد الحربي الأبيض كانت الرغبة المتحققة فيه رغبة الحلم الطفولية في الشهرة والمجد . فالرغبة لم تنصب على النمو وتحقيق الذات ، بل على ارضاء ذاته اللا عقلانية التي فزعت من اختبارات الواقع الحقيقي . وكذلك الرجل الذي حلم بحديث الودي مع هتلر لم يشبع إلا رغبته الشديدة في لا عقلانيتها في أن يخضع ويستسلم لسلطة بغيضة مكروهة .

فالغيط من النحاة كما تم الاحساس به في الحلم المحلل هنا هو من نوع آخر ؛ كما أن غيط الحالم من أمه أيضاً هو الى حد ما لا عقلائي ؛ إنه نتيجة عجزه عن أن يستقل ونتيجة استسلامه أمامها والمصيبة التي أسفرت عن ذلك . على أن هنالك أيضاً وجهاً آخر . وهو أن أمه امرأة مستبدة بدأ تأثيرها فيه في وقت كان لا يزال صبيّاً صغيراً ولم يستطع أن يقاوم مقاومة صحيحة . وهنا ، وكما هي العلاقة دائماً بين الأطفال والآباء ، يكون الآباء هم الأقوى ما دام الطفل صغيراً . وحين يبلغ من العمر ما يكفي لأن يعبر عن إرادته يكون قد لحق بهذه الارادة والقدرة على تأكيد الذات ضرر كهذا فلا يعود الطفل يستطيع أن «يريد» . فإذا توقفت حالة الخضوع والسيطرة مرة واحدة كانت النتيجة التي لا محيد عنها هي الغيط أو الغضب . ولكن إذا حق للطفل أن يحس بغضبه احساساً واعياً فقد يكون هذا

أساساً لتمرّد سليم وقد يؤدي إلى اتّجاه جديد ، بمعنى أن الطفل يتعلّم أن يؤكّد ذاته وأن يصلّ بذلك في النهاية إلى الحرية والنضج . فحين يتم بلوغ هذا الهدف يختفي الغضب أيضاً ويفصح المجال لفهم الأم ، لا بل لموقف ودي من الأم . وعلى حين يكون هذا الغضب في حدّ ذاته علامة لتوكيد ذاتي ناقص فهو أيضاً خطوة ضرورية إلى تطوّر سليم عقلائي . على أن الحنق أو الغيظ في حال هذا الحالم قد كبت . فالخوف من الأم وتوقفه على قيادتها ونفوذها جعلاه بعيداً عن وعي الحالم . وهكذا عاش الحنق تحت السطح حياة سرية هناك حيث لم يستطع الحالم أن يبلغه قط . وبوساطة مشاهدة موته المخيفة والموضحة في آن واحد عادت إليه وإلى غيظه في الحلم . وهذا الغيظ هو مرحلة انتقالية ضرورية في عملية نضجه وتتمايز كذلك في جوهرها من تلك الرغبات التي وقّنا عليها في الأحلام التي عولجت سابقاً ويؤدي تحقيقها لا إلى الأمام ، بل إلى الوراء . أما الحالم ، صاحب الحلم التالي ، فرجل يعاني من شعور بالذنب شديد . وإلى الآن ، وفي سن الأربعين ، يلوم نفسه على أنه مسؤول عن موت أبيه الذي كان منذ عشرين سنة . وكان قام برحلة ، وفي أثناء سفره مات الأب بسكتة قلبية . وأحسّ آنذاك كما يحسّ الآن أنه كان مسؤولاً عن ذلك لأن أباه ربما كان قلقاً وغطاها ومات بذلك على حين كان في الامكان تفادي كل نوع من الاضطراب والانفعال لو كان الابن حاضراً .

ويلزم الحالم خوف دائم أن يتسبب في مرض شخص ما ، أو قد ينشأ ضرر ما ، فطوّر عدداً كبيراً من الطقوس الخاصة التي من شأنها أن تكفر عن «ذنوبه» وتصرف النتائج السيئة لأفعاله . وقلّما رَوّج عن نفسه بشيء من اللهو . فاللذة أو المتعة ليست ممكنة بالنسبة له إلا إذا أفلح في أن يصنّفها بأنها «واجب» . ولش ما عمل وكذّ ، ولم يكن يباشر النساء إلا بين الحين والحين وعلى نحو سطحي . وتنتهي هذه العلاقات الجنسية عادة بالخوف الموهن للعزيمة أنه جرح الفتاة وأنها تكرهه الآن . وبعد عمل تحليلي كبير رأى الحلم التالي :

«لقد وقعت جريمة . ولا أتذكر ما موضوع الجريمة . واعتقد أنني لم أعرفه أيضاً في الحلم . وأسير في الطريق . ومع أنني واثق بأنني لم ارتكب أي جرم أعرف بأنني ما كنت لأستطيع أن أدافع عن نفسي لو ظهر فجأة تحريّ واتهمني بالقتل . وأغذ الخطى صوب النهر . وحين اقترب من النهر أرى فجأة عن بعد جبلا

تقوم عليه مدينة رائعة . ويتلألا الجبل بالضياء . وأرى ناساً يرقصون في الطرقات وأحسُّ أن كل شيء على ما يرام لو استطعت أن أعبر النهر .

المحلل : «يا للمفاجأة ! هذه هي المرة الأولى التي تقتنع فيها بأنك لم ترتكب جرماً وأنت تخشى فقط ألا تستطيع أن تدفع عنك الاتهام . هل وقع لك أمس شيء جميل ؟»

الحالم : «لا شيء مهم . إلا أنني تحققت بقليل من الرضى والارتياح أن خطأ حصل في المكتب وكان سببه شخص آخر لا أنا ، ولعل الآخرين استطاعوا أن يصدقوا هذا قياساً على تخوفي وتبعاً له .»  
المحلل : «إنني لأرى هذا أيضاً مقنعاً ومرضياً . ولكن هلأ حدثني عن موضع الخطأ .»

الحالم : «كانت سيدة اتصلت هاتفياً وأرادت أن تكلم السيد فلان ، أحد شركائنا في الشركة . وحدثتها في الهاتف ووقع صوتها الجميل من نفسي موقعاً حسناً . ونصحتها بأن تأتي في اليوم التالي في الساعة الرابعة . ووضعت المذكرة المناسبة على مكتب السيد (فلان) . على أن أمانة السر أخذت المذكرة ؛ وعوض من أن تعلمه بذلك نحتها جانباً ونسيتها كلياً . وفي اليوم التالي جاءت السيدة الشابة وتضايقت وخاب أملها لما سمعت أن السيد (فلان) لم يكن في البيت وأن الموضوع صار نسياً منسياً . وتحدثت معها واعتذرت . وفي دقائق معدودات حملتها على أن تبسط لي المشكلة التي أرادت أن تعالجها مع السيد فلان . حدث هذا كله أمس .»  
المحلل : «أظن أن أمانة السر تذكرت تقصيرها وافصحت بذلك لك وللسيدة الشابة ؟»

الحالم : «بكل تأكيد ! ومن المضحك أنني نسيت أن أذكر هذا . أمس بدا لي هذا غاية في الأهمية - على أن هذا في الحقيقة سخف .»  
المحلل : «لنستمع إلى السخف . أنت تعرف من الخبرة أن سخفنا يكون ، عادة ، أحكم الأصوات وارشدها في داخلنا .»

الحالم : «على أنني أود القول إنني كنت سعيداً سعادة غريبة عجيبة لما تحدثت مع السيدة . فالموضوع كان موضوع طلاقها ، واستخلصت من حديثها أن أمها

الطماعه كانت أقنعتها بالتخويف والتفريع بهذا الزواج المستحيل . وكانت تحملت ذلك أربع سنوات وقررت الآن أن تضع حداً للموضوع .

المحلل : «لا شك أن لك رؤى وأخيلة عن الحرية ، ليس كذلك ؟ يهمني هنا تفصيل بسيط . إنك ترى ناساً يرقصون في الطرقات ، وهذا هو الشيء الوحيد الذي تستطيع أن تتميزه في المدينة . هل سبق لك أن رأيت مشهداً كهذا ؟»  
الحالم : «انتظر لحظة . . الحق أن هذا غريب وعجيب . الآن ينظر بيالي . . . أجل ، لما كنت في الرابعة عشرة قمت مع والدي برحلة إلى فرنسا . وفي الرابع عشر من تموز كنا في مدينة صغيرة ورأينا احتفالاً . وفي المساء وفقت أراقب الناس وهم يرقصون في الطرقات . وأنت تعرف أن هذه كانت أول مرة كنت ، علي ما أذكر ، سعيداً فيها حق السعادة .»

المحلل : «والآن ، لقد أفلحت في الليلة الأخيرة أن تمسك الخيط مرة ثانية . كان في وسعك أن تتصور لنفسك الحرية والنور والسعادة والرقص بأنها إحدى الامكانيات أو شيء كنت خبرته أو أحسسته ذات مرة وتستطيع أن تعاود الاحساس أو خبرته مرة أخرى .»

الحالم : «هب أنني أعرف كيف أتمكن من عبور النهر .»

المحلل : «أجل ! إنك لتدرك لأول مرة أنك لم ترتكب الجريمة في الحقيقة وأن هناك المدينة التي تجد نفسك فيها حرّاً طليقاً وأنه لا يفصلك عن الحياة الفضلى إلا نهر يستطيع المرء أن يعبره . ألم تكن هنالك تماسيح في النهر ؟»

الحالم : «لا ، كان نهراً عادياً ، مثله مثل النهر في مدينتنا الذي كنت أخافه دائماً بعض الشيء وأنا طفل .»

المحلل : «لا بد أن يكون هناك جسر فوقه . لعمري أنك انتظرت طويلاً لكي تجتازه . وعلينا الآن أن نكتشف الشيء الذي أعاقك دائماً من أن تفعل ذلك .»  
إن هذا لواحد من تلك الأحلام المهمة التي يقدم المرء فيها على أول خطوة من مرض نفسي . ومن المؤكد أن المريض ليس سلبياً بعد ، على أنه شهد أهم الشروط لصحته : لقد كانت له رؤية واضحة حية في حياة هو فيها انسان حرّ لا المجرم الملاحق . ويتضح له بأن عليه ، لكي يصل إلى هناك ، أن يقطع نهراً . وهذا رمز .

قديم شائع الاستعمال لقرار مهم ولبداية صيغة وجودية جديدة وللولادة والموت ولنمط حياة يتخلل المرء عنه من أجل غلط آخر . فمشاهدة المدنية تحقيق رغبة ، على أن الأمر يتعلق برغبة عقلانية . فهي تمثل الحياة . وتنشأ عن ذلك الجزء الخفي من الحلم الذي صار غريباً عنه نفسه . وهذه المشاهدة واقعية ، مثلها في واقعيتها مثل كل شيء رآته عيناه في أثناء النهار . على أنه لا يزال يحتاج إلى العزلة وحرية النوم لكي يتأكد منها .

وأود أن أسوق حلماً آخر عن «اجتياز الأنهار» . والحلم طفل وجيد مدلل ؛ إنه صبي . لقد دلله أبواه وأعجبا به على أنه عبقرى المستقبل ، وسهلاً له كل شيء ولم ينتظر منه أي جهد ، بدءاً من الفطور الذي كانت أمه تحضره له صباحاً إلى السريـر وانتهاء بأحداث الأب مع معلميه التي كانت تنتهي دائماً بأن هذا الأب كان عبـر عن اقتناعه بأن ابنه يمتلك موهبة رائعة وعبقرية فذة . وكان كلا الأبوين يخاف خوفاً مَرَضِيّاً من أنه قد يتعرض إلى خطر . فلم يكن يسمح له بالسباحة ولا بالتجول أو اللعب في الطريق . وهفت نفسه أحياناً إلى أن يتمرد على هذه العوائق المزعجة . ولكن لم كان عليه أن يتدمر ويشكو مادام يمتلك كل هذه الأشياء الجميلة : الإعجاب والحب الناعم الرقيق والألعاب الكثيرة بحيث كان في وسعه أن يرمي بها بعيداً ، ومادام في حمى من كل الاخطار الخارجية تقريباً . والحق أنه كان صبيّاً موهوباً ؛ على أنه لم يوفق قط التوفيق كله في أن يستقل . ولم يحاول أن يعالج الحياة ؛ بل أراد أن يلقي نجاحاً وأن يكون محط الإعجاب ؛ ولذلك كان وقفاً على آخرين ، وداخله خوف .

على أن هذه الحاجة إلى المجد والصيت بعينها والخوف من أنه قد يحرم من ذلك أغضباه ، لا بل جعلاه قاسياً . وكان جاء إلى المعالجة بالتحليل النفسي لأن قلقاً روحياً دائماً كان يملأ عليه نفسه . ولقد انبثق هذا القلق من ادعاءاته الصبيانية وتبعيته وخوفه وفورات غضبه . وبعد ستة أسابيع من المعالجة رأى الحلم التالي : «ينبغي علي أن أعبر نهراً . وأبحث عن جسر . لكن ما من جسر هناك . وأنا بعد صغير السن . ربما في الخامسة أو السادسة من عمري . ولا أستطيع السباحة [الحق أنه لم يتعلم السباحة إلا في الثامنة عشرة من عمره] . ثم أرى رجلاً أسود ضخم الجثة أثار الي أنه يستطيع أن يحملني على ذراعيه إلى الجانب الآخر من

النهر . ولا يزيد عمق النهر على المتر ونصف المتر تقريباً . وأفرح باديء ذي بدء ولا أمانع . على أنه لما حملني على ذراعيه وانطلق داهمني فجأة فزع شديد . وأعرب انه لا بد من أن أموت إذا لم أهرب خلسة . وها نحن في عرض النهر . على أنني استجمع كل شجاعتي وأقفز من على ذراعي الرجل في الماء . وأحسب في باديء الامر أنني سأغرق . على أنني بدأت بعدئذ أسبح ، وسرعان ما أصل إلى الضفة الأخرى . ويختفي الرجل .

كان الحلم في اليوم السابق موجوداً في حفلة . وفجأة اتضح له هناك أن تفكيره كله تركّز على أن يكون موضع الإعجاب وأن يكون على الرحب والسعة . وشعر للمرة الأولى كم كان في الحقيقة سخيلاً وأن عليه أن يتخذ قراراً . كان في امكانه أن يبقى الطفل المسؤول عن أي شيء أو كان في وسعه أن يتخير الانتقال المؤلم إلى النضج ، وأحسّ بأنه لا يجوز أن يخادع نفسه مدة أطول بأن كل شيء هو كما ينبغي أن يكون أو أن معزة الناس له ومكانته عندهم قد لا تعتبر انجازاً خالصاً . وكانت تلك هذه الأفكار زعزعت زعزعة أيما زعزعة وكان نام على ذلك .

ليس من الصعب فهم الحلم . فعبور النهر يمثل القرار الذي يجب عليه أن يتخذه لينتقل من شاطئ الطفولة إلى شاطئ النضج . ولكن كيف يتأتى له ذلك إذا ما عدّ نفسه ابن خمس أو ست سنين لا بحسن السباحة ؟ فالرجل الذي يقدم نفسه ليحمله إلى الضفة الأخرى يرمز إلى أشخاص كثير : إلى الأب والمعلمين وإلى كل من كان مستعداً لأن يحمله . وقد استماله سحره ومواهبه الواعدة المبشرة بالخير . وإلى هنا يرمز الحلم إلى مشكلته النفسية وإلى الطريقة التي كان حلّها بها المشكلة دائماً . أما الآن فيضاف عامل آخر . فهو يتحدث نفسه بأن هلاكه واقع لا محالة إذا ما سمح بأن يحمل مرة أخرى . وإن هذا لرؤية واضحة ثاقبة . ويحسّ بأن عليه يتخذ قراراً فيقفز في الماء . ويرى أنه يستطيع أن يسبح حقاً ، (ويظهر أنه لم يعد الحلم ابن خمس أو ست سنين) ويصل إلى الضفة الأخرى من دون مساعدة غريبة وإن هذا بدوره تحقيق رغبة ؛ على أنها ؛ وكما هي الحال في الحلم السابق ، رؤية أو كشف هدفه وهو يافع . ويكتشف أن طريقته المعهودة بأن يحمل لا بد أن تؤدي إلى هلاكه . وفضلاً عن ذلك يعرف أنه يستطيع في الحقيقة أن يسبح إذا كانت لديه الشجاعة ، وليس إلا الشجاعة ، ليقفز في الماء . وطبيعي أن هذه الرؤية تفقد مع

الأيام وضوحها الأصلي . وينبئه «صخب» النهار إلى أنه ما من شيء ينهغي «المبالغة» فيه ، وأن كل شيء على أحسن ما يرام ، وما من سبب ليتخلى المرء عن كل الصداقات وأنا كلنا نحتاج إلى العون والمساعدة وأنه استحق هذا بكل تأكيد ، وغير ذلك . وهناك المزيد من الأسباب التي نعدّ عدتنا لها لكي نعوّث رؤية واضحة ؛ لكنها مزعجة . على أنه كان بعد وهلة حكيماً وشجاعاً في النهار أيضاً كما كان في الليل ، وصدق الحلم .

وتبيّن الأحلام الأخيرة فرقاً مهماً بين الرغبات العقلانية والرغبات اللاعقلانية . وكثيراً ما نتمنى لأنفسنا أشياء تكون لها جذورها في ضعفنا وتعوّض هذا الضعف . ونحلم بأننا مشهورون وقادرون على كل شيء ومحبوبون وهلم جرا . على أننا نحلم أحياناً برغبات تستبِق أغلى أهدافنا ومرامينا وتنجزها قبل الموعد المحدد . ومحدث بأن نرى أنفسنا نرقص أو نطير . ونرى مدينة الأضواء ونشهد حضور الأصدقاء السار المبهج . وحتى لو لم تكن قادرين في وجودنا الصافي بعد على أن نحس بفرح الحلم ومسرتة فإنّ حادثة الحلم تبيّن لنا أننا قادرون على الأقل على أن نتمنى لأنفسنا ونرى ما نتمناه محققاً في رؤيا . فالأخيلة والأحلام هي بداية أعمال كثيرة . وما من شيء يكون أفدح خطأ من الاستهانة بها واستلاب الشخص المذكور الجرة على ذلك . والمهم هو نوع الاخيلة التي نمتلكها ؛ فهل تسير بنا قدماً أم أنها تستوقفنا في الشيء غير المنتج .

ويعبر الحلم التالي عن رؤية عميقة في مشكلة الحلم ؛ وهو مثال مناسب على وظيفة مادة التداخي . والحلم رجل في الخامسة والثلاثين عانى منذ مراهقته من اكتئاب بسيط ، لكنه مزمن . وكان الأب رجلاً مستهتراً ؛ على أنه كان قاسي القلب لا يعرف الرحمة . وكانت الأم عانت من حالات اكتئاب شديد منذ أن صار الابن في الثامنة أو التاسعة . فلم يسمح له بأن يلعب مع آخرين . وحين كان يغادر المنزل كانت ترميه أمه بأنه يؤلمها بذلك . ولم يكن في مأمن من لومها إلا في أحضان كتبه وصحبة أخيلته وتصورات في إحدى زوايا الغرفة . كانت الأم ترفض كل تعبير عن حماسة بهزة الكتفين وتعليقات أنه ليس ثمة ما يدعو إلى مثل هذا الشعور بالسعادة والتصنع كله . وأدرك الحلم بعقله أن لوم الأم لم يكن مستَوْغاً ؛ على أنه أحس مع هذا أنها على صواب وأنه مسؤول عن شقاها ونكدها . كما أنه أحس أيضاً



أن سلاحه للحياة رديء لأنه كان افتقر في طفولته إلى شروط جوهرية معينة لنظام حياة ناجح ؛ وخشي بصورة دائمة أنه ربما لاحظ الآخرون فقر المشاعر (لا الفقر المادي) في أسرته . وحسنت غيظته للآخرين مشكلة أخرى بالنسبة له ، ولا سيما حين كان هؤلاء يهاجمونه أو يعاكسونه ويمازحونه . وأمام تصرف كهذا التصرف كان يقف عاجزاً مرتبكاً ، ولم تكن نفسه لتطيب إلا في صحبة بعض الأصدقاء الطيبين . ورأى الحلم التالي :

«أرى رجلاً جالساً في كرسي متحرك خاص بالمرضى ويفتح لعبة شطرنج ، ولكن بشيء من الفتور وانحراف المزاج . وفجأة يوقف اللعب ويقول : «لقد أخذ المرء منذ زمن طويل قطعتين من الشطرنج الخاص بي ، على أنني سأستعيض عنها بمضرب درس الحنطة Thessail \* . ثم يضيف قائلاً : «إن صوتاً (هو صوت أمي) همس في أذني : «الحياة لا تستحق العيش .» إن هذا الحلم سهل فهمه إلى حد ما إذا ما عرفنا شيئاً عن الحلم ومشكلته . فالرجل في الكرسي المتحرك هو نفسه . ولعبة الشطرنج هي لعبة الحياة ، ولا سيما ذلك الجانب من الحياة نفسها حيث يُهاجم ويضطر إلى أن يتحول إلى الهجوم المعاكس أو أن يطبق أية خطة استراتيجية أخرى . ولم تكن لديه أية رغبة مرضية ليلعب هذه اللعبة لأنه يرى نفسه أنه ليس مستعداً للاستعداد الجيد المناسب لذلك «فالمرء أخذ من زمن بعيد قطعتين من لعبة الشطرنج» . وهذا يوافق الاحساس الذي يحسه في اليقظة أيضاً أنه كان عليه أن يستغني في طفولته عن أشياء معينة وأن هذا هو السبب لضعفه وحيرته في معركة الحياة . ولكن ما القطعتان اللتان أخذنا من قطع مجموعة الشطرنج ؟ الملك والمملكة . أبوه وأمه اللذان لم يكونا في الحقيقة حاضرين ، إلا في الوظيفة السلبية أنهما خيلاً أمه وعيابه وعذابه وأنباء . على أنه يستطيع أن يلعب مع هذا مستعيئاً بدراسة أو بمضرب درس الحنطة . وهنا لن نتقدم نحن ، ولن يتقدم الحلم أيضاً .

الحالم : أرى الكلمة واضحة أمامي ؛ على أنني لا أعرف أبداً ماذا تعني .

---

\* الحق أن كلمة (Thessail) مركبة ، كما سنرى ، من كلمتين : أحدهما (Thessalien) أي شيساليا وهي ريف في شمال اليونان ، والثانية (flail) التي تعني بالانجليزية مضرب يدوي لدرس الحنطة . (المترجم)

المحلل : «الظاهر أنك عرفت معناها في الحلم . وفي نهاية المطاف فإنَّ الحلم حلمك ؛ وأنت صنعت هذه الكلمة . فحاول أن تربط ربطاً حراً . ماذا يخطر ببالك حين تفكر بالكلمة ؟

الحالم : «أول ما يخطر ببالي هي ثيساليا ، جزء من اليونان . أجل ، الآن أتذكر أن ثيساليا وقعت في نفسي موقعاً كبيراً وأنا طفل . ولست أدري ، هل هي في الواقع هكذا . على أن أتصور ثيساليا جزءاً من اليونان ذا مناخ دافئ معتدل بحيث يعيش الرعاة في سلام وسعادة . ولقد أعجبتني دائماً أكثر من سبارطة وأثينا . ولاني لأكره سبارطة لروحها العسكرية . ولم تعجني أثينا لأن الاثنين بدوا لي مثل فجاجين كثيري التمدن ، وأحسست بالانجذاب والميل إلى رعاة ثيساليا . »

المحلل : «على أن الكلمة التي حلمت هي ثيسيل وليست ثيساليا . فلم حرفتھا ؟

الحالم : «شيء مضحك وعجيب أنني الآن أتذكر دراسة يدوية ، أداة ليستعملها الفلاحون لدرس الحنطة . على أنهم يستطيعون أن يستعملوها أيضاً سلاحاً إذا لم يكن لديهم شيء آخر . »

المحلل : «هذا شيء ممتع ومهم . فكلمة ثيسيل Thessail تتركب بناء على ذلك من ثيساليا و the (أي دراسة يدوية أو مضراب درس الحنطة) . وعلى نحو غريب فإنَّ ثيساليا ، أو بالأحرى إن الشيء الذي تعنيه لك علاقة وثيقة بدراسة لدرس الحنطة أو مضراب وبما فيها من رعاة وفلاحين وبالحياة الرعوية البسيطة . ولنعد مرة أخرى إلى حلمك . ففي الحلم تلعب الشطرنج وتعرف أن قطعتين من الشطرنج أخذتا ؛ لكنك تستطيع الاستعاضة عنها بمضراب درس الحنطة . »

الحالم : «الآن تتضح لي الأمور بعض الشيء . ففي لعبة الحياة احسن بأنني مغبون ومعوق بوساطة افتقار طفولتي الى الضروريات ، فليس معي الأسلحة كلها (قطع الشطرنج التي يُحارب بها) ، التي يستحوذ عليها الآخرون . على أنه كان في وسعي أن ارتد الى حياة رعوية بسيطة ؛ بل كان في وسعي أن أقاتل بمدرس عوض من السلاح الذي ينقصني وهو (قطعتا الشطرنج) . »

المحلل : «على أن الحلم لم ينته بذلك . فبعد أن توقفت عن اللعب بالشطرنج تقول : «إن صوتاً همس لك : «الحياة لا تستحق العيش . »

الحلم : « أفهم هذا جيداً . ففي النهاية لا لعب لعبة الحياة إلا لأنني مضطر إلى ذلك . على أن هذه الحياة لا تهمني في الحقيقة . فالاحساس الذي أحسست به منذ طفولتي على نحو أشد أو أضعف هو بالضبط الاحساس الذي ساورني في الحلم بأن الحياة لا تستحق العيش . »

المحلل : « الحق أنك أحسست هذا الاحساس دائماً . لكن ألا يوجد هنا خبر مهم أو رسالة أرسلت اليك في الحلم ؟ »

الحلم : « أتعني أن الشيء المحزن الباعث على الكتابة أوحى إلي من أمي ؟ »  
المحلل : « أجل ، هذا ما أعنيه . وحين أدركت أول ما أدركت أن حكمك المقبض على الحياة ليس مستمداً منك بالذات ، بل إن صوت أمك لا يزال يؤثر فيك أثر ما بعد التنويم المغناطيسي ، إذا صح التعبير ، خطوط عندئذ خطوة نحو تحرير نفسك من هذا الصوت . ولما كانت نظرتك الكثيفة في الحياة ليست في الحقيقة نظرتك ، فإنه لاكتشاف مهم قمت به وما كان في وسعك أن تقوم به إلا في الحلم . »

والكابوس هو غمط من أنماط الأحلام التي لم تمثل لها حتى الآن . وفي رأي فرويد لا يشكل الكابوس أي استثناء من القاعدة العامة أن مضمون الحلم الكامن تحقيق رغبة لا عقلانية . وطبيعي أن هنالك اعتراضاً منطقياً على هذا الرأي سيتقدم به كل انسان رأى ذات مرة كابوساً : فحين يعاني المرء في الحلم من أهوال الجحيم ثم يستيقظ خائفاً خوفاً لا يطاق ، فهل من الحكمة القول إن هذا تحقيق رغبة ؟ على أن هذا الاعتراض ليس صائباً كل الصواب كما يبدو للوهلة الأولى ، ذلك لأننا نعرف أولاً حالة مرضية يشعر الناس فيها أنهم مدفوعون لأن يفعلوا الشيء الذي يدمرهم . فالماسوشي عنده الرغبة ، وإن كانت رغبة لا شعورية ، في أن يصاب بحادث أو يمرض ويهان . وفي الانحراف الماسوشي الذي تتلون فيه الرغبة بلون جنسي وتكون أقل خطراً على الشخص المعني تكون الرغبة الماسوشية شعورية . وفضلاً عن ذلك نعرف أن انتحاراً ما يمكن أن يكون نتيجة دافع شديد للانتقام والتدمير الذي يستهدف الشخص ذاته لا الآخرين . على أن انساناً مدفوعاً إلى التدمير الذاتي أو إلى عمل آخر يسبب ألماً وعذاباً يستطيع أن يحس خوفاً شديداً

بالقسم الآخر من شخصيته . وهذا لا يغير الأمر الواقع في شيء بأن الخوف نتيجة  
لرغبات انتحارية لها طابع التدمير الذاتي .

على أن رغبة ما لا تستطيع ، في رأي فرويد ، أن تبحث على الخوف إلا إذا  
كانت المسألة هنا تتعلق بدافع ماسوشي أو انتحاري . وحين نتمنى لأنفسنا شيئاً  
يدفع الآخرين إلى أن يكرهونا أو نتمنى شيئاً يعاقبنا عليه المجتمع فطبعي عندئذ أن  
يبحث تحقيق هذه الرغبة في أنفسنا خوفاً أيضاً .

إن مثلاً على كابوس من هذا القبيل هو الكابوس التالي :

«أمرُ بيستان وأظف تفاحة من إحدى الشجرات . ويأتي كلب كبير ويهاجمني  
وأفزع فزعاً شديداً وأستيقظ وأنا أصرخ طالباً النجدة .»

ولكي نفهم هذا الحلم لا نحتاج إلا لنعرف أن الحالم كان قابل في المساء  
الفاتت امرأة متزوجة أحس بأنه مشدود اليها . ويظهر أنها جعلته يعتقد أنها تودّه .  
وكان نام وهو يتخيل أن له علاقة معها . ولا نحتاج هنا إلى أن نبحث هل مصدر  
الخوف الذي شعر به في الحلم هو ضميره السيء أم الخوف من الرأي العام .  
ويبقى الشيء الجوهرى المهم بأن الخوف نتيجة تحقيقه الرغبة في أن يأكل التفاحة  
المسروقة .

ومع أننا نستطيع أن نفهم على هذا النحو كثيراً من الكوابيس بأنها تحقيق  
رغبات خفي فإني أود أن أضع موضع الشك أن هذا هو الحال لدى الجميع أو عند  
الأكثرية فقط . فإذا ذهبنا إلى أن الأحلام تعبر عن كل نوع من أنواع الفعالية  
النفسية في النوم فلم لا نخشى الاخطار في النوم خشيتنا لها في اليقظة ؟

على أن شخصاً ما قد يجاجج بالسؤال التالي : «ألا ينشأ كل خوف عن  
شهواتنا وأطماعنا ؟ أكننا سنخاف لو لم نكن نعطش» ، كما يقول البوزيون ، - أي لو  
لم نكن نشتهي أشياء ؟ ثم ألا نستطيع إذاً أن نقول ، بالمعنى الشائع ، إن كل خوف  
هو في اليقظة كما هو في الحلم نتيجة رغبات ؟»

إن هذه لحجة سديدة . ولو قلنا إنه لا وجود لأي كابوس (أو لأي خوف في  
اليقظة) إلا بوجود رغبة ، بما في ذلك الرغبة الأساسية ، لما كان هناك اعتراض على  
هذا القول . تخلى أن تحليل فرويد ليس المقصود بالمعنى الشائع المألوف . وقد يساهم

في إيضاح المشكلة إذا تصدينا مرة أخرى للفرق بين ثلاثة أنواع من الكوابيس التي عالجناها لتونا .

في الكابوس المأسوسي الانتحاري تكون الرغبة نفسها مؤلة وانتحارية ولها طابع التدمير الذاتي . وفي النمط الثاني من الكوابيس ، كما هي الحال في حلم التفاحة ، فإن الرغبة نفسها ليست انتحارية ، لكنها من نوع يبعث تحقيقه الخوف في جانب آخر من نفسنا . فالحلم تسببه رغبة تولد بصفته نتيجة ثانوية خوفاً . وفي النمط الثالث الذي يخاف المرء فيه من تهديد واقعي أو وهمي لحياته ولحيته وغير ذلك فإن هذا التهديد يسبب الحلم على حين تكون الرغبة في العيش والحرية الدافع الموجود في كل مكان الذي لم يوجد هذا الحلم النوعي . فالخوف يتولد إذاً في الصنف الأول والثاني من وجود رغبة ؛ أما في الصنف الثالث فيتولد من وجود خطر حقيقي أو وهمي ، حتى لو كانت هذه الرغبة في العيش أو رغبات كلية أخرى موجودة . وما من ريب في أن الكابوس في هذا النمط الثالث ليس بتحقيق الرغبة ، بل الخوف من امتناعها .

والحلم التالي هو كابوس شبيه بالكوابيس الأخرى الكثيرة :

«أجد نفسي في دفيئة (غرفة زجاجية) . وإذا بي أرى أفعى تتجه صوبي . أمي تقف الى جانبي وتبتسم لي ابتسامة خبيثة . ثم تمضي من دون أن تساعدني . وأركض نحو الباب ؛ على أن الأفعى كانت هناك . وتسد على الطريق . واستيقظ ونفسي ملوّه الخوف والهلوع» .

الحالة امرأة في الخامسة والأربعين . تعاني من حالات رعب شديدة . والسمة المميزة في ماضيها هي الكره المتبادل بينها وبين أمها . فالحساس بأن أم تكرهها لم يكن وهماً . إذ أن الأم كانت تزوجت رجلاً لم تحبه قط فنقمت على مولود الأول الذي هو الحالة التي أجبرتها بوجودها الصغر على أن تستمر ، في رأيها في زواجها . ولما كانت الحالة في الثالثة من عمرها حكمت لأبيها شيئاً أثار ظنونه بأن كان لزوجته علاقة مع رجل آخر .

ولم تعرف الطفلة الصغيرة بالضبط ما كانت شاهدهة وقالته . لكنها عرفت ذلك بالحدس . وكان لغيظ الأم من الابنة أسبابه أكثر مما يدا في الظاهر . فكلما كبرت الفتاة كثرت محاولاتها لتستفز الأم ، وكثرت محاولات الأم لتقتص منها على

ذلك وتحطمها في آخر المطاف . فحياتها كانت مقاومة دائمة لأية هجمات . فلو أن الأب ساعدها وشد أزرها لكان الأمر انتهى على نحو آخر . على أنه نفسه كان يخاف زوجته ؛ ولم يقف قط الى جانب ابته بشكل علني صريح . وكانت نتيجة هذا كله والظروف الأخرى كلها أن الابنة التي كانت انساناً ألياً موهوباً جداً هجرت الناس كلهم أكثر وأكثر وأحست أنها «مهمومة» أمام أمها وعاشت في الأمل انها ستفلس هي نفسها «ذات يوم» في أن تتغلب على هذه الأم . فهذا الحقد كله وعدم الثقة هذه كلها وضعها في حالة من الخوف عذبتها في اليقظة وفي النوم .

والحلم تعبير من التعابير الكثيرة عن هذا الخوف . وتتداعى خواطرها وترطب ذهنياً بين «الدفيئة» (غرفة الاستنبات الزجاجية) وبين مكانها في املاك والدتها . وكثيراً ما ذهبت وحدها إلى هناك . ولم تذهب أمها معها قط . فالخطر في الحلم ليس الأم ، بل الحية . فما معنى هذا ؟ والظاهر أن الرغبة في أن يكون لها أم تحميها من الخطر موجودة . (والحق أنها كانت تحلم بين الحين والحين أحلام يقظة بأن أمها ستغفر وستساعدها .) وهنا يحدق بها الخطر مرة أخرى . على أن أمها تكتفي بأن تبسم ابتسامة الخبث وتمضي في حال سبيلها . وبهذا تكشف الأم عن وجهها الحقيقي . وياديء ذي بدء يبذل ما يسمى بالمحاولة أو الجهد لفضل الأم الحبيثة (الحية) عن الأم الطيبة التي يمكن أن تمد يد العون والمساعدة . ولكن حين تنظر الأم إليها نظرة الخبث والشر ولا تساعدها يتحطم هذا الوهم ، ولا فرق بين الأم والحية ، فهما قوتان تهددانها بالدمار والهلاك . حينئذ تجري الحاملة إلى الباب وتأمل أن تهرب على هذا النحو ، على أن الاوان قد فات : - فالطريق مسدودة ، وهي الآن محبوسة مع الحية السامة والأم الهدامة .

وتحس المريضة في الحلم بنفس الخوف الذي يلزمها في النهار . ولا يتعلق الأمر هنا بخوف حقيقي ، بل بخوف مرضي . فلم تعد الأم في نظرها تهديداً . والحق أنه ما من احد يهددها في الأصل أو يزجها في خطر . ومع هذا تخاف وبرز هذا الخوف في الحلم . فهل الحلم تحقيق رغبة ؟ إن هذا ليصح إلى درجة معينة . فهي ترغب في أن تكون الأم حامية لها . وما إن تنظر هذه الأم إليها نظرة الخبث ، بدلاً من أن تأتي لتجدها ، حتى يبدأ الخوف فالشوق إلى أم تحبها وتحميها يخفها من هذه المرأة . فلو لم تعد محتاج إلى الأم لما عادت تخاف منها أيضاً . لكن الأهم من

هذه الرغبات في حب أم وحمايتها هي رغبات أخرى لولا هذه الرغبات لما استطاع الخوف من الأم أن يستمر ويدوم : وهي رغبته في الانتقام ورغبتها في أن تفهم الأب بأن زوجته خبيثة وأن تنتزعه منها . وليس هذا لأنها تحب أباه حباً جماً ، وليس بسبب إذلالها العميق عن طريق هزيمتها وهي طفلة وبوساطة الاحساس أنها لن تستطيع استعادة كبريائها وثقتها بنفسها إلا إذا دمرت أمها . فلماذا ما كان ولن يكون في الامكان عمو هذا الاذلال المبكر ، ولم لا يمكن التغلب على هذه الرغبة في الانتقام والنصر هو سؤال آخر معقد جداً واعقد مما نستطيع أن نناقشه في هذا الصدد . والحالة لا تزال ترى كوابيس أخرى تفتقد كلياً إلى أحد العناصر التي تضمنها هذا الحلم ، أي الرغبة في أن تساعد الأم . ومثل هذه الأحلام هي :  
«أنا في قفص مع نمر . لا أحد موجود ليساعدني» . أو :

«أسير على شريط من الأرض ضيق فوق مستنقع . الوقت ظلام ، ولا أستطيع أن أرى الطريق : لقد فقدت الاتجاه كلياً وأحس أنني سأنزلق وأغرق إذا ما سرت خطوة واحدة» .

أو : «إنني التهمة في قضية . متهمة بالقتل ، وأعرف أنني بريئة . على أنني أستطيع أن أرى في وجه القاضي ووجوه المحلفين أنهم مجمعون على أنني مذنب . والتحقيق شيء شكلي صرف . وأعرف أنه بت في القضية ، وهذا ما سأقوله أنا أو سيقوله الشهود دائماً (وبالمناسبة لا أرى أية شهود) ، وأنه لا جدوى من أن أدافع عن نفسي .» والشيء الجوهرى في هذه الأحلام كلها هو الاحساس بالعجز الكامل والحيرة التامة التي تفضي إلى شل كل الوظائف وإلى الرعب والهلع . فالأشياء الجامدة والحيوانات والبشر ، هذه كلها لا تعرف الرحمة . لا صديق على مرمى النظر . وما من مساعدة ترجى . فالشعور بالضعف والوهن له أساسه في عجز الحاملة عن أن تتخل عن رغبته في الانتقام وأن تضع حداً للصراع مع أمها . على أن هذا ليس تحقيقاً لأية رغبة . وعلينا هنا أن نعيش هذه الرغبة ، وهذا هو سر الخوف أن تكون عرضة للهجمات التي لا تستطيع أن تصدّها .

والمهم بخاصة والمتع هو أحلام تعود بصورة دائمة ويحدث عنها بعض الناس أنهم كانوا حلموا بها سنوات طويلة ما دام في مقدورهم أن يعودوا بذكرياتهم إليها في بعض الأحيان . وتعرب هذه الأحلام عادة عن الموضوع الأساسي وعن الفكرة

الأساسية في حياة هؤلاء الناس . وكثيراً ما تقدم المفتاح لعصابتهم أولاًهم جوانب شخصيتهم . وأحياناً يبقى الحلم ثابتاً لا يتغير . وتارة تحدث تغيرات دقيقة قليلاً أو كثيراً وتكون دليلاً على أن الحلم قد شهد تطوراً داخلياً أو شهد ، تبعاً للظروف ، تراجعاً .

فتاة في الخامسة عشرة نشأت في أشد الظروف قسوة وتهديماً (كان أبوها مسكيراً ظالماً متجبراً . كان يضربها . وكانت الأم تفرّ عنه باستمرار مع رجل آخر . لا طعام ولا لباس ، قذارة) وأقدمت على الانتحار في العاشرة من عمرها وأعادت الكرة بعد ثلث خمس مرات . ولما كان في مقدورها أن تعود بذاكرتها إلى الورا فقد تكررت رؤيتها للحلم التالي :

«أجد نفسي تحت في حفرة عميقة . وأحاول أن أتسلق الى فوق وأصل إلى الحافة العليا التي أُنشِبت بها بكلتا يدي . وإذا بشخص يأتي ويدوس على يدي . يجب أن أسحب يدي وأهوي من جديد إلى قاع الحفرة .»

يكاد الحلم لا يحتاج الى أي إيضاح أو تفسير . فهو يعبر كل التعبير عن مأساة حياة فتاة ويعبر عما فعل المرء بها وعما تحسّ به . فلو أنها رأت الحلم مرة واحدة لكان من حقنا أن نذهب الى أن خوفاً معيناً يتجلّى في ذلك وتحسه الحاملة بين الحين والحين وينشأ عن ظروف نوعية مرهقة . وعلى هذا ينبغي علينا أن نذهب بحكم التكرار المنتظم إلى أن موقف الحلم هو الموضوع الرئيسي في حياة الفتاة الشابة وأن الحلم يعبر عن اقتناع ثابت عميق غاية في العمق واننا نستطيع أن نفهم لماذا حاولت الانتحار غير مرة .

إنّ حلماً يتكرر ويبقى الموضوع فيه هو نفسه وتحصل فيه ، رغم ذلك ، تغيرات كبيرة جداً ، ليدخل في المجموعة التي تبدأ بالحلم التالي :

«أنا في السجن ولا أستطيع الخروج .»

ورؤي في المنام فيما بعد :

«أريد أن أجتاز الحدود . على أنه ليس في حوزتي جواز سفر ، ويستوقفونني

على الحدود .»

وفيما بعد يعلم أيضاً :



«أنا في أوربا ، وفي المرفأ وأريد أن أصعد سفينة . لكن لا سفينة هناك  
ولا أدري أنى لي أن أغادر .»

وآخر رؤية لهذا الحلم هي :

«أنا في مدينة كبيرة ، في منزل ما ، وأريد الخروج . وحين أريد فتح الباب  
يستعصي عليّ . وأدفعه دفعة عنيفة ، فيفتح وأخرج .» إن الموضوع الذي تقوم  
عليه كل هذه الأحلام هو الخوف من الحبس والأسر واستحالة الخروج . فما يعنيه  
هذا الخوف في حياة الحالم ليس مهماً في هذا الصدد . إن سلسلة الأحلام تبين أن  
الخوف كان موجوداً منذ زمن طويل ، على أنه كان يضعف ويتضاءل ، بدءاً من  
الاقامة في السجن وانتهاء بالباب الذي استعصى فتحه . وعلى حين أحسن الحالم في  
باديء الأمر بالعجز عن الهروب يتمكن في الحلم الأخير من أن يفتح الباب بدفعة  
اضافية بسيطة ويخرج . وفي أثناء هذه السنوات شهد الحالم تطوراً كبيراً .





## الفصل السابع :

### اللغة الرمزية في الأسطورة والدكالية والطقس والرهلية

تقدم الأسطورة مثلما يقدم الحلم تماماً قصة تجري حوادثها في المكان والزمان وتعبّر بلغة رمزية عن افكار فلسفية ودينية وعن تجارب روحية ينطوي فيها المعنى الحقيقي للأسطورة . فإذا لم نفهم هذا المعنى الحقيقي للأسطورة كنا أمام أمرين لا ثالث لهما : - فإما أن تكون الأسطورة صورة بسيطة للعالم والتاريخ وسابقة للعلوم الحديثة وهي على أكثر تقدير نتاج تصورات وهمية ذات جمال شعري أو أن تاريخ الأسطورة حقيقة ، وهذه هي النظرة الأرثوذكسية وأن علينا أن نرى فيها رواية مطابقة للحقيقة تحكي عن حوادث جرت في «الواقع الحقيقي» . وبدا هذا الخيار بين أمرين لا مناص منه في الحضارات الغربية في القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين ؛ على أن تقارباً حدث شيئاً فشيئاً . واليوم يلفت المرء النظر إلى مدلول الأسطورة الديني والفلسفي ويرى في القصة الصريحة التعبير الرمزي عن هذا المدلول . أما في ما يتعلق بالمضمون الصريح أيضاً فقد تعلم المرء أن يفهم أن المسألة هنا ليست مسألة نتاج تصورات وهمية لشعوب «بدائية» فحسب ، بل إنها لتشتمل على ذكريات الماضي التي عدها المرء شيئاً ذا قيمة . (وفي العقود الأخيرة أثبتت الاكتشافات الأثرية الكثيرة الصحة التاريخية لبعض هذه الذكريات .) ومن بين الذين مهدوا الطريق لفهم جديد للأسطورة يأتي يوهان ياكوب باخ أوفين وسيفغوند فرويد في مقدمة الجميع . فالأول تناول الأسطورة بفتنة فائقة وذكاء كبير في مدلولها الديني والنفساني ، كما تناولها في مفهومها التاريخي أيضاً . وإسهام الآخر في فهم الأسطورة أنه كان بوساطة تفسيره للأحلام طليعياً ورائداً في فهم اللغة الرمزية . ولقد كان هذا إسهاماً غير مباشر أكثر منه مباشراً في علم الأساطير

لأن فرويد كان يميل إلى أن يرى في الأسطورة ، كما في الأحلام ، التعبير عن دوافع لا عقلانية معادية للمجتمع ، ليس غير ، وليس التعبير عن حكمة أزمان ماضية تمّ التعبير عنها في لغة خاصة هي لغة الرموز .

## أ . أسطورة أوديب :

إن أسطورة أوديب هي النموذج البارز لطريقة فرويد في تفسير الأساطير ، وتبيح لنا ، في الوقت نفسه ، أن ندلي بتفسير مخالف ورأي متباين لا يرى الموضوع الأساسي للأسطورة في الرغبات الجنسية ، بل في الموقف من السلطة الذي هو أحد أهم جوانب العلاقات الانسانية . فضلاً عن ذلك فإن هذه الأسطورة نموذج للتشوهات والتغيرات التي تلحق بذكريات أشكال اجتماعية موهلة في القدم وافكار عند تأليف نصها الصريح .<sup>(٣٤)</sup> ويكتب سيغموند فرويد : «إذا استطاع الملك أوديب أن يهز الإنسان الحديث ويؤثر فيه تأثيراً لا يقل عن تأثيره في الإنسان اليوناني المعاصر فالحل يمكن أن يكون فقط في أن تأثير المأساة اليونانية لا يقوم على التضاد بين القدر والارادة الانسانية ، بل يجب البحث عنه في طبيعة المادة التي يستبين فيها هذا التضاد ويتشخص بها . يجب أن يكون هناك صوت في داخلنا يكون مستعداً لأن يعترف بقوة القدر القاهرة ، على حين نكون قادرين على أن نرفض مواقف وتصرفات كما في «الأم الأولى» وفي مسرحيات القدر المأساوية الأخرى بأنها تعسفية جائرة . والحق أن فكرة كهذه لتشتمل عليها قصة الملك أوديب . فمصيره لا يؤثر فينا ولا يحزننا إلا لأنه كان من الممكن أن يكون هذا مصيرنا نحن أيضاً لأن النبوءة صبت علينا قبل ولادتنا اللعنة نفسها كما أحقتها عليه . وربما قيض لنا جميعاً أن نتوجه بأول عاطفة جنسية أو ميل جنسي إلى الأم ونتحول بأول حقد ورغبة عنيفة جبارة إلى الأب . وإحلامنا تقنعنا بذلك . فالملك أوديب الذي صرع أباه لايوس وتزوج أمه جوكاسته ليس إلا تحقيق رغبة طفولتنا . على أننا أكثر منه حظاً ، هذا إذا لم نصبح عصايبين ، إنه تأتي لنا منذئذ أن نحل

---

(٣٤) انظر في هذا الخصوص | . فروم ، عقدة أوديب وأسطورة أوديب ، ١٩٤٩ ، (ص ٣٣٤ - ٣٥٨) .

مبولنا ونوازعنا النفسية من أمهاتنا وننسى غيرتنا من آبائنا . ومن الشخص الذي تحققت فيه تلك الرغبة ، رغبة الطفل البدائية ، نفزع ونخاف بكل ما لدينا من كبت لحق بهذه الرغبات في دخيلة أنفسنا منذ ذلك الحين . وعلى حين يكشف الشاعر في تلك المعالجة عن ذنب أوديب يضطربنا إلى فهم دخيلتنا التي لاتزال فيها تلك الدوافع موجودة ، وإن كانت في حالة من الكبت . فالجوقة تواجهنا :  
انظروا ، هذا هو أوديب ، / الذي يحلّ اللغز العظيم والذي كان أول من .  
تسبم السلطة / واثني على حفظه المواطنين كلهم وحسدوه عليه / ؛ انظروا أيّ بؤس وسوء حفظ - خاص في أمواجه الفظيعة للروعة / ! .

هذا التذكير بمسنا وعمس كبريانا ، نحن الذين أصبحنا في تقديرنا منذ عهد الطفولة غاية في الحكمة والقوة . ونعيش مثل أوديب في جهلنا للرغبات المهمة للأخلاق التي ألزمتنا الطبيعة على قبولها ونود أن نصرف كلنا النظر بعد تحقيقها عن مشاهد طفولتنا . (٣٥)

إن فهم عقدة أوديب التي صوّرها فرويد تصويراً جديراً بالاعجاب استحبال الى حجر زاوية للمذهب في علم النفس . وعدّه هذا التفسير مفتاحاً لفهم تاريخ الدين والأخلاق وتطورهما . وكان مقتنعا من أن هذه العقدة بالذات هي الميكانيكية الحاسمة في تطور الطفل وذهب إلى أن عقدة أوديب سبب لتطور علم النفس المرضي (ولب مرض العصاب) .

ويعتمد فرويد أسطورة أوديب في تلك الرواية التي زوده بها سوفوكليس في مأساة «أوديب ملكاً» . وفي هذه المأساة نعلم أن وحيّاً ينذر لايوس ، ملك ثيبة ، وزوجته جوكاسته انه اذا ولد لهما ولد سيقتل أباه ويتزوج أمه . وعندما ولد الابن أوديب تقرر جوكاسته أن تفر من المصير الذي تنبأ به الوحي بأن تقتل ابنها . وتسلك أوديب إلى أحد الرعاة الذي كان عليه أن يترك الطفل في الغاية بقدمين مربوطتين بحيث يموت . على أن الراعي يشفق على الطفل ويسلمه الى رجل يعمل في خدمة ملك كورينثوس ، وهذا الرجل بدوره يأخذ الطفل الى سيده . ويتبنى الملك الصبي ، ويتربع الأمير الصغير في كورينثوس من دون أن يعلم أنه ليس الابن

---

(٣٥) انظر : فرويد ، سيفموند : تفسير الأحلام ، ص ٢٦٩ وما بعد .

الحقيقي للملك كورينثوس . وبينته كاهن دلفي أن قدره أن يقتل أباه ويتزوج أمه . ويعزم على أن يهرب من هذا القدر بالأ يعود أبداً إلى أبويه اللذين وهم أنهما أبواه . وبينما هو عائد من دلفي يشتبك في شجار مع رجل شيخ يتفطرس في عربة . ويفلت منه زمام نفسه ويقتل هذا الرجل وخادمه من دون أن يعرف أنه قتل أباه ، ملك ثيبة .

ويصل في تجواله إلى ثيبة . وهناك يلتهم أبو الهول شباب المدينة وشاباتهما . ولن يتوقف عن ذلك إلا إذا وجد شخصاً يعرف الاجابة الصحيحة عن اللغز . أما اللغز فهو : «ما الذي يمشي أولاً على أربع ثم على اثنتين وأخيراً على ثلاث ؟» ووعد شعب ثيبة بأنهم سينصبون من يستطيع حل اللغز وإنقاذ المدينة من أبي الهول ملكاً ويزوجونه بأرملة الملك . ويخطر أوديب ويجد الجواب عن اللغز : إنه «الإنسان» الذي يحب طفلاً على أربع ويسير شاباً على اثنتين ويمشي شيخاً على ثلاث (بعضاً) . ويرمي أبو الهول بنفسه في البحر وتتخلص المدينة من بلائها ؛ ويصبح أوديب ملكاً ويتزوج أمه جوكاسته .

وبعد أن حكم أوديب زمناً طويلاً بسلام تصاب المدينة بوباء يذهب ضحيته كثيرون من سكان ثيبة . ويكشف العراف تايريسايس أن الطاعون عقاب للآثم المزدوج الذي اقترفه أوديب ، وهو قتل الأب وغشيان المحارم . وفي باديء الأمر يحاول أوديب يائساً من أن يتعامى عن الحقيقة ؛ على أنه يرى نفسه مكرهاً على الاعتراف بها ؛ فيسمل عينيه وتتحر جوكاسته . وتنتهي المأساة بأن أوديب يلقي جزاءه على جريمته التي ارتكبها عن جهل ورغم مساعيه المعروفة ليتفادها . فهل كان افتراض فرويد مسوغاً بأن هذه الأسطورة تثبت رأيه في أن دوافع لا شعورية متعلقة بغشيان المحارم والحدق التابع عنها على الأب المنافس يمكن إيجادها في كل طفل ذكر ؟ والحق أنه يبدو كأن الأسطورة تؤيد نظرية فرويد في أن عقدة أوديب تحمل حقاً اسمه .

على أننا إذا بحثنا الأسطورة على نحو أدق واجهتنا أسئلة تبعث على الشك في صحة هذا التفسير . وباديء ذي بدء يلفت انتباهنا ما يلي : لو كان تحليل فرويد صحيحاً لكان علينا أن نتوقع أن الأسطورة ذكرت لنا أن أوديب التقى جوكاسته من دون أن يعلم أنها كانت أمه ، وأنه وقع في هواها ومن ثم ، وعن جهل أيضاً ، قتل

أباه . ولكن لا شيء في الأسطورة يشير إلى أن أوديب جُذِبَ إلى جوكاسته أو أنه وقع في هواها . والسبب الوحيد الذي يُعَيِّن لنا لزواج أوديب وجوكاسته هو أنها ، إن صحَّ التعبير ، جزء لا يتجزأ من العرش . ولو كان علينا أن نعتقد حقاً أن أسطورة موضوعها الأساسي علاقة غشيان المحارم بين الأم والابن ، أما كان سقط عنصر الود والمحبة بين الاثنين كليهما نهائياً ؟ ويشتمل هذا السؤال على أكبر قدر من الاهمية سببها حقيقة الأمر أن نبوءة الزواج بالأم لم تذكر في أقدم روايات الكاهن إلا في حالة واحدة هي رواية نيكولاولس الدمشقي التي تعود في رأي كارل روبرت إلى مصدر متأخر نسبياً<sup>(٣٦)</sup> .

وفضلاً عن ذلك يوصف أوديب بأنه البطل الشجاع الحكيم الذي يصبح حامي حمى ثيبة وولي نعمتها . وأنى لنا أن نفهم أن يقال عن أوديب نفسه إنه ارتكب في نظر معاصريه أشنع الجرائم ؟

ولقد أجاب المرء أحياناً عن هذا السؤال بالدلالة على أن طبيعة المأساة تقوم طبقاً لمفهوم اليونانيين بأنَّ العظماء وذوي السلطان والأقوياء ينزل بهم الشر فجأة . وسنرى من بعد هل مثل هذه الاجابة كافية أم أنَّ تفسيراً آخر يعطي جواباً أكثر اقناعاً وإرضاء .

وتواجهنا الاسئلة المذكورة عند النظر الى مسرحية «أوديب ملكاً» . فإذا درسنا هذه المأساة وحدها من دون أن نحسب حساباً للجزأين الآخرين من الثلاثية «أوديب في كولونس» و«انتيجوني» فإنَّ جواباً شافياً نحال . على أننا قادرون على الأقل على أن نضع افتراضاً بأنَّ الأسطورة لا ينبغي فهمها على أنها رمز الحب الخاص بسفاح القرى بين الأم والابن ، بل بتمرد الابن على سلطة الأب في الأسرة الأبوية (البطيريكية) ، وأنَّ زواج أوديب وجوكاسته ليس إلا عنصراً ثانوياً ورمزاً لانتصار الابن الذي يحل مكان الأب بكل امتيازاته .

وفي وسعنا اختبار صحة هذه الفرضية على حين ندرس أسطورة أوديب ونبحثها ، ولا سيما في الصيغة التي يصورها سوفوكليس الأسطورة في كلا الجزأين من الثلاثية ، في «أوديب في كولونس» و«انتيجوني» . (والحق أنه لصحيح أن

---

(٣٦) انظر : كارل روبرت : أوديب ، برلين ، ١٩١٥ .

الثلاثية لم تكتب في هذا الترتيب؛ وقد يكون بعض العلماء على صواب في ما ذهبوا اليه أن سوفوكليس لم يخطط المسرحيات الثلاث على أن تكون ثلاثية. ومع هذا ينبغي أن نحلل المسرحيات الثلاث على أنها كل لا يتجزأ. ويعزّ علينا أن نسلم بأن سوفوكليس صوّر مصير أوديب وأولاده في ثلاث مسرحيات من دون أن نتوخى العلاقة الضمنية للكل).

وفي مسرحية «أوديب في كولونوس» نجد أوديب قبيل موته في غابة إلهات الانتقام بالقرب من أثينا. وبعد أن سمل عينيه بنفسه بقي في باديء الأمر في ثبية التي حكمها عمه كريون الذي ينفيه بعد مدة من الزمن. وترافقه ابتاه انتيغوني واسميني الى المنفى، على حين يمتنع كلا الابنين، ايتوكليس وبولينايكس عن أن يساعدا أباهما الأعمى. وبعد أن يغادر الأب ثبية يتصارع الاخوان على العرش، ويتنصر ايتوكليس؛ على أن بولينايكس يأبى الاستسلام والاذعان ويحاول أن يستولي على المدينة بمساعدة أجنبية وينتزع السلطة من أخيه. وفي مسرحية «أوديب في كولونوس» نرى بولينايكس يطلب الصفح والغفران من أبيه ويلتمس منه التأييد والمؤازرة. على أن حقد أوديب على الولدين لا يرحم. فرغم استعطاف بولينايكس الحار الذي تدعّمه انتيغوني برجائها وتوسلها يرفض الأب أن يسامح الابن. وآخر ما يقوله هو:

«اغرب عن وجهي، أيها المخلوق المشوّه، الذي لا أبأ له هنا!

خذ! أيها المنافق التعيس، اللعنات،

التي أرسلها إليك: ألا ينتصر سيفك أبداً

على مدينة الآباء وألا تعود أبداً

إلى أرجوس، إذ أنه، وأنت قاتله بنفسك، سترمي بك

يد الأخ التي نبذتك.

استمعي إلي يا لعناتي واذهب به بعيداً

أنت أيها الليل الرهيب، ليل الأب ترتروس\*»

---

(\*) ترتروس (Tartaros): في الأصل هاوية عميقة بعيدة عن الأرض بُعد السماء عنها. كانت سجناً لكرونوس (أصفر العمالقة) والجبابرة العمالقة الآخرين. ثم أصبحت، فيما بعد، المكان



وأنت يا أرواح هذه الغابة المقدسة ، وكذلك أنت يا أريس (٥٥) ،

الذي أثار ضغينة الأخوين الخبيثة !

لقد تناهى الى مسمعك ، فاذهب واخبر بها

شعب ثيبة والعصبة

التي تكاثفت معك : أن أوديب

أرسل لابنيه هذه الهدايا الفخرية»

وفي مسرحية «انتيجوني» نجد صراعاً آخر موضوعاً أساسياً من موضوعات المسرحية المأساوية ، وهو صراع الابن والاب . فهنا يواجه كريون ، ممثل المبدأ السلطوي في الدولة والأسرة ، ابنه هايمون الذي يلومه على استبداده الذي لا يرحم وقسوته على انتيجوني . ويحاول هايمون أن يقتل أباه ، وحين يخفق في مسعاه ينتحر .

إن الموضوع الذي يتخلل المسرحيات الثلاث هو الصراع بين الأب والابن . ففي «أوديب الملك» يقتل أوديب أباه لايس الذي كان أراد أن يقتله وهو طفل . وفي «أوديب في كولونس» يطلق أوديب عنان حقه الوحشي العنيف على ابنه ، وفي «انتيجوني» نجد الحقد نفسه بين كريون وهايمون . فلا وجود لمشكلة غشيان المحارم ، لا في علاقة ولدي أوديب بأمه ولا في علاقة هايمون بأمه أو يريدكه . فإذا حللنا «أوديب الملك» بالنظر إلى الثلاثية كلها بدا الافتراض مقنعاً بأن المشكلة الحقيقية التي تدور حولها مسرحية «أوديب الملك» أيضاً هي الصراع بين الاب والابن وليس مشكلة الزنا بالمحارم .

وكان فرويد حلل العداء بين أوديب وأبيه على أنه منافسة لاشعورية خلقتها ميول الابن الخاصة بسفاح القربى . وحين لا نوافق نحن على هذا التفسير يه السؤال عن الكيفية التي ينبغي علينا أن نفسرها الصراع بين الأب والابن الذي يمكن الوقوع عليه أيضاً في المسرحيات المأساوية الثلاث .

---

= الذي يتعذب فيه الملعونون . وكان ينظر الى تروتوس على أنها تشخيص لابن ايثر (الاثير) من غايا ، ربة الأرض وواهة الحياة . (المترجم) .

(\*\*) أريس : ابن زيوس وهيرا . إله الحرب والاعصار ، لاسما البرق والرعود . (المترجم) .

وتقدّم «انتيفوني» مفتاحاً لذلك . إن السبب لتمرّد هايمون على كريون يعود إلى علاقة كريون الخاصة بهايمون . فكريون يمثل المبدأ الصارم في استبداده سواء في الأسرة أم في الدولة ؛ وعلى هذا النوع من السلطة المطلقة يتمرّد هايمون ويشور . إن تحليلاً لثلاثية أوديب لسوف يبين أن مناهضته السلطة الأبوية المطلقة هي الموضوع الأساسي وأن منشأ هذا الصراع يعود إلى عهد بعيد ، إلى الصراعات القديمة قدم الزمن بين النظام الاجتماعي الذي يمثل سلطة الأب والنظام الاجتماعي الذي يمثل سلطة الأم . فأوديب يمثل ، كما يمثل هايمون وانتيفوني ، مبدأ سلطة الأم . وهم كلهم يهاجمون نظاماً اجتماعياً ودينياً يقوم على حكم الأب وامتيازاته التي يمثلها لايوس وكريون .

ولما أنّ هذا التحليل يقوم على تحليل باخ أوفين للأسطورة اليونانية فإنه لضروري أن نعرّف القاريء بشيء من مبادئ نظرية باخ أوفين (Bachofen) . ففي كتابه «حق الأم» الذي ظهر عام ١٨٦١م ، يذهب باخ أوفين إلى أنّ الصلات الجنسية كانت في بدء تاريخ البشرية مختلطة مشوشة وغير شرعية . ولهذا السبب فإنّ الأبوة أو النسبة إلى الأبوين لم تكن مضمونة إلّا من جهة الأم وأنه لم يكن في الامكان عزو قرابة الدم إلّا إليها وأنها كانت ، بسبب ذلك ، السلطة والمشرّع والحاكم سواء في المجموعة الأسرية أم في المجتمع . وعندما حلل باخ أوفين وثائق دينية من العصر اليوناني والروماني القديم خلص إلى النتيجة أن سيادة النساء لم تتجلّ في نطاق المجتمع والمنظمة الأسرية فحسب ، بل في الدين أيضاً . ووجد براهين على أنه قبل الايمان بالهة الأولب كانت هنالك ديانة كنّ فيها إلهات وأشكال أمهات أعلى الآلهة .

وذهب باخ أوفين إلى أن الرجال كانوا ظهرُوا على النساء في عملية امتدت زمناً طويلاً وأخضعوهن وأنهم كانوا أفلحوا في أن يحكموا في تسلسل رتب اجتماعي . وتميّز هذا النظام الأبوي (البطريركي) إلّذي جاء على هذا النحو بتوحيد الزواج (ولو من جهة المرأة على الأقل) وتميّز بسلطة الأب في الأسرة وبدور الرجال الكبير في مجتمع منظم تنظيمياً متسلسل المراتب والدرجات . وطابقت ديانة هذه الحضارة البطريركية تنظيمها الاجتماعي . وبدلاً من إلهات صار الهة ذكور فقط . أعلى الحكام على الناس ، قياساً على سلطة الأب في الأسرة .

ومن أهم الأمثلة وأبرزها على تحليل باخ أوفين للأسطورة اليونانية هو تحليله لمسرحية اسخيلوس «الاورستيا» التي هي ، بحسب تفسيره ، تصوير رمزي للصراع النهائي الحاسم بين الإلهات والآلهة .

لقد قتلت كلتيمنسترا زوجها أجاممنون لكي لا تضطر الى التخلي عن عشيقها (اجيست) . واوريست ابنها من اجاممنون ينتقم لموت أبيه بأن يقتل الأم والعشيق . أما ربات الانتقام اللواتي يمثلن نظام سلطة الأم والامهات القديمات فيلاحقن اوريست ويطلبين معاقبته ، على حين يؤازر أبولو وأثينا (التي لم تولد من امرأة ، بل ولدت من رأس زيوس) اوريست ممثلين عن الدين الأبوي (البطريكي) . ولا يوجد للعالم الخاص بنظام سلطة الأم إلا رابطة مقدسة هي رابطة الأم والطفل . وعلى هذا يكون قتل الأم أيضاً من أكبر الجرائم التي لا تغتفر . ومن ناحية نظام سلطة الأب فإن حبّ الابن للأب ورهبته منه أعلى الواجبات ، وعلى هذا فإن قتل الأب هو من أكبر الجرائم . إن قتل كلتيمنسترا لزوجها ، الذي هو من ناحية نظام سلطة الأب جريمة نكراء بسبب منزلة الزوج العالية ، ليدان على نحو متباين انطلاقاً من وجهة النظر الخاصة بنظام سلطة الأم ، ذلك لأنها لم تكن مرتبطة بالرجل الذي قتلتها ، برابطة الدم» . ولا يثير قتل الزوج ربات الانتقام لأنها لا تقيم وزناً إلا لرابطة الدم وقديسية الأم . أما بالنسبة لآلهة الاولب فإن قتل الأم ليس بجريمة إذا كان مقروناً بالتأثر لموت الأب . وفي مسرحية «الاورستيا» يبرأ اوريست ولو أن هذا النصر ، نصر نظام سلطة الأب ، يخفف بعض الشيء بوساطة مصالحة مع الالهات المهزومات . فهن يعلن موافقتهن على النظام الجديد ويكتفين بالدور الثانوي ، دور حاميات الأرض والاهات خصب الأراضي الزراعية .

ولقد بين باخ أوفين أن الفرق بين نظام سلطة الأب ونظام سلطة الأم تجاوز سيادة الرجال أو النساء الاجتماعية بحيث إنها ، أي هذه السيادة ، كانت لها علاقتها بالمبادئ الاجتماعية والمبادئ الاخلاقية على سواء . وتتميز حضارة نظام سلطة الأم بأنها تؤكد روابط الدم والارتباط بالأرض والتقبل السلبي لأوضاع الطبيعة كلها . أما مجتمع نظام سلطة الأب فتميّز باحترام القانون الذي وضعه الانسان وتفكير تغلب عليه العقلانية وبالسعي لتغيير الأوضاع الطبيعية . وبالنسبة إلى هذه المبادئ فإن حضارة نظام سلطة الأب هي تقدّم ثابت أكيد مقابل عالم نظام سلطة

الأم . على أن المبادئ الخاصة بنظام سلطة الأم كانت ، من جهة أخرى ، متفوقة ومهيمنة على المبادئ المظفرة العائدة إلى نظام سلطة الأب . وتبعاً للمفهوم الخاص بنظام سلطة الأم فإن الجميع سواسية ، ذلك لأنهم كلهم أولاد أمهات ، وكل واحد منهم هو ولد الأم الأرض وتحب الأم أطفالها كلهم ، بلا قيد وبلا شرط ، حباً لا تباين فيه لأن حبها يقوم على أساس أنهم أطفالها هي بالذات ، ولا يقوم على خدمة مميزة أو انجاز مميز . إن هدف الحياة هو سعادة البشر ، وما من شيء أكثر أهمية وأعظم كرامة وأجدر من الوجود الانساني والحياة . أما نظام سلطة الأب فيرى طاعة السلطة والاذعان لها أم الفضائل . وعوضاً من مبدأ المساواة نجد مفهوم الأب المفضل ونظام تسلسل الرتب والدرجات في المجتمع .

وقال باخ أوفين في مقدمة كتابه «حق الأم» : «إن تلك العلاقة التي ترعرعت عليها الانسانية في باديء الأمر وارتقت الى الأدب والأخلاق والتي تصلح منطلقاً لتطور كل فضيلة ولتهذيب كل جانب نبيل من جوانب الوجود هي سحر الأمومة الذي يفعل فعله في خضم حياة مليئة بالعنف والذي يعد المبدأ الإلهي للحب والاتحاد والسلام . وفي صون الجنين تسبق الزوجة الزوج الى أن تتعلم كيف تبسط اهتمامها المحب على كائنات أخرى متخطية حدود ذاتها وتوجه كل مواهب الاختراع والابداع التي تمتلكها الى الإبقاء على وجود الغير والحفاظ عليه وتجميله . ومنها يبدأ الآن كل نهوض بالأدب والأخلاق ، ومنها تبدأ كل نعمة في الحياة وكل حب شديد وفغان وكل رعاية وكل نوح .

على أن الحب النابع من الأمومة ليس بأكثر عمقاً فحسب ، بل أعم أيضاً وأكثر شمولية . وكما أن نظام سلطة الأب يقوم على الحصر والتحديد والتقييد فإن نظام سلطة الأم يقوم على العمرمية والشمول . ومن الأمومة الوالدة تنشأ الأخوة العامة لجميع البشر الذين يندمج وعيهم وتقديرهم وعرفانهم بتطوير الأبوة وتكملتها وتهذيبها . فالأسرة القائمة على حب الأب تنتهي إلى هيئة فردية ؛ أما الأسرة القائمة على حق الأم فتحمل ذلك الطابع النموذجي العام الذي يبدأ به كل تطور ويميز الحياة المادية من الحياة الفكرية الرفيعة . فالصورة الغائية لديميتر\* ، أم الأرض ،

---

(\*) (Demeter) : هي إلهة الزراعة عند اليونان وابنة كرونوس واخت زيوس . (المترجم)

هي أن بطن كل امرأة سيهب مواليد الأخرى أخوة وأخوات ، وسيبقى هذا حتى تتحل وحدة الجماعة بتكوين الأبوة ويتغلب مبدأ التفرغ والانقسام على الشيء الواحد غير التمايز . وظاهر في حكومات الأم هذا الجانب من مبدأ الأمومة بمظهر متنوع ، بل إنه لقي نفسه قبولاً واعترافاً صنيغ صياغة قانونية ؛ وعليه يقوم ذلك المبدأ ، مبدأ حرية عامة ومساواة عامة ، سنجد في أكثر الأحيان أحد السمات الأساسية في حياة شعوب وأقوام تحكمها النساء . وتفرض حكومات تحكمها النساء تقيظاً خاصاً على غياب الانقسام الروحي والنفور من الشقاق . . .

إن سمة من سمات انسانية أرقية نراها تبرز في تعابير الوجه في اللوحات المصرية لتتخلل الأدب والأخلاق في العالم الذي تسوسه النساء .<sup>(٣٧)</sup> وبرهن على صحة اكتشاف باخ أوفين الأمريكي لويس هـ . مورجان الذي خلص ، بمعزل عنه ، إلى النتيجة أن نظام القرابة لهنود أمريكا ، مثله مثل نظام القرابة في آسيا وأفريقيا وإستراليا ، قام على أساس مبدأ سلطة الأمومة وأن أهم المؤسسات الاجتماعية في مثل هذه الحضارات ، أي رباط العشيرة ، كانت أشيدت على مبدأ سلطة الأم<sup>(٣٨)</sup> . والحق أن آراء مورجان في مبادئ القيمة في مجتمع أمومي كانت شبيهة كل الشبه بآراء باخ أوفين . لقد وضع النظرية القائلة إن أعلى أشكال الحضارة سيكون تكراراً ، لكننا على مستوى أعلى ، لمبادئ الحرية والمساواة والأخوة التي كانت مميزة لروابط العشيرة القديمة . ولقد طعن معظم علماء الأنثروبولوجيا في نظرية باخ أوفين ومورجان في نظام سلطة الأم ، هذا إذا لم يغفلوا المرء إغفالاً تاماً . كما أن دراسات روبرت بريفولت لاقت المصير نفسه ؛ فقد استأنف هذا أبحاث باخ أوفين<sup>(٣٩)</sup> ودلل عليها بتحليل رابع لبيانات أنثروبولوجية . وإن الخدمة التي هوجمت بها نظرية سلطة الأم لتبعث على الشك في أن النقد لم يكن خلواً من التفضيزات ذات المنشأ الوجداني ومن التحامل على رأي أو تفسير هو

(٣٧) انظر : باخ أوفين ، يوهان ياكوب : حق الأمومة ، ص ١٤ - ١٦ .

(٣٨) انظر : مورجان : ل . هـ : نظم رابطة الدم والقرابة في الأسرة الانسانية ، ١٨٧٠ ، حيث عرض لهذا بشيء من الحذر على حين تناول ذلك على نحو أكثر جزماً وحزماً في : المجتمع القديم ، نيويورك ١٨٧٧ .

(٣٩) انظر : بريفولت ، ر . : الأمهات : لندن ١٩٢٨ .

غريب كل الغرابة عن تفكير حضارتنا الأبوية وعن حسنها . وليس من شك في أن كثيراً من الاعتراضات الفردية على نظرية سلطة الأم المطلقة مسوغة ، أما فرضية باخ أوفين الأساسية ودعواه أننا واجدون تحت ديانة اليونان الأبوية (البطيركية) الحديثة أقدم طبقة لديانة أمومية (متريركية) فإنها لتبدولي ، مع هذا ، معللة تعليلاً مقنعاً .

أننا الآن ، وبعد هذه اللمحة الموجزة في نظرية باخ أوفين ، في وضع أفضل لنستأنف الحديث عن فرضيتنا بأن العداء بين الأب والابن الذي هو موضوع ثلاثية سوفوكليس يجب فهمه على أنه هجوم ممثلي النظام الأمومي المغلوب على النظام الابوي المظفر .

ولا تقدم لنا مسرحية «أوديب ملكاً» إلا القليل من الاثباتات المباشرة على نظريتنا ، بصرف النظر عن بعض النقاط التي نريد أن نتطرق إليها الآن . ومن الناحية التاريخية تقدم لنا أسطورة أوديب الأصلية بمختلف رواياتها الموجودة في اليونان والتي بنى عليها سوفوكليس مسرحيته دليلاً مهماً . ففي مختلف صياغات الأسطورة كان لشخص أوديب دائماً علاقة بعبادة إلهات الأرض الممثلات لدين أمومي . وفي كل روايات هذه الأسطورة تقريباً ، بدءاً من الأجزاء التي تتناول التخلي عن الطفل بطرحه في العراء وانتهاء بالأجزاء التي يحتل فيها موت أوديب مكان الصدارة تظهر آثار هذه الصلة<sup>(٤٠)</sup> . وهكذا كان لإلهة الأرض ، ديمتر ، مثلاً معبد في ايتيونوس أيضاً<sup>(٤١)</sup> ، وعلى هذا كانت ايتيونوس المدينة البوتية الوحيدة التي صانت تابوت أوديب ورعت مزاره المقدس . وأغلب الظن أن الأسطورة كلها كانت ترجع إليها . وفي كولونوس (بالقرب من أثينا) حيث وجد أوديب مثواه الأخير كان لديمتر وريات الانتقام معبد قديم ، وأغلب الظن أنه كان موجوداً قبل نشوء أسطورة أوديب<sup>(٤٢)</sup> .

---

(٤٠) انظر : شنايدفين ، فريدرش فيلهلم ، أسطورة أوديب ، (أبحاث الجمعية الملكية للعلوم في غوتينغن ، مجلد ٥) غوتينغن ١٨٥٣ ، ص ١٩٢ . (دار نشر ديتريش) .

(٤١) انظر : روبرت ، كارل ، أوديب ، برلين ١٩١٥ ، ص ١ وما بعدها .

(٤٢) انظر : المرجع السابق ، ص ٢١ .

ولقد أبرز سوفوكليس ، كما سنرى ، هذه العلاقة بين أوديب وإلهات الأرض ووكدها في مسرحية «أوديب في كولونوس» توكيداً شديداً . ويبدو أن وجهاً آخر من أوجه أسطورة أوديب ، وهو علاقة أوديب بأبي الهول ، يشير أيضاً إلى علاقة أوديب بالبدا الأمومي كما وصفه باخ أوفين . فأبو الهول كان أعلن أن ذلك الذي يستطيع حل اللغز قادر على أن ينقذ المدينة من غضبه . وينجح أوديب في ذلك على حين كان الآخرون ممن سبقوه أخفقوا . وبذلك يصبح منقذ ثيبة ؛ على أننا إذا انعمنا النظر في اللغز فإننا نلاحظ أنه لا يقدم ولا يؤخر بالقياس إلى مقدار الجائزة لقاء حله الصحيح . أن أي صبي ذكي في الثانية عشرة ليستطيع أن يحرر أن الذي يسير على أربع ثم على اثنتين وأخيراً على ثلاث هو الإنسان . لم كان الحل الصحيح البرهان لمثل هذه القوى الخارقة والدليل على أن تجعل من صاحبها منقذاً للمدينة ؟ ونجد الجواب على هذا السؤال حين نحلل المدلول الحقيقي للغز ونراعي في أثناء هذا التحليل المعايير لتفسير الأساطير والأحلام كما تطورت على أيدي باخ أوفين وفرويد . (على أن تفسيرهما لأسطورة أبي الهول يختلف عن التفسير التالي هنا . فباخ أوفين يؤكد طبيعة السؤال ويرى أن أبا الهول يعرف الإنسان من حيث وجوده المادي الأرضي ، وهذا يعني وفق وجهات نظر متعلقة بنظام سلطة الأم . ويذهب فرويد إلى أن فضول الطفل الجنسي يتبدى في اللغز على نحو رمزي . على أن باخ أوفين وفرويد أوضحاً معاً أن أهم عناصر المضمون الحقيقي لحلم من الأحلام أو أسطورة من الأساطير كثيراً ما يظهر بمظهر الجزء غير المهم تقريباً أو الجزء التافه من الصيغة الصريحة ، على حين يظهر الشيء الذي يهتم حقاً أنه ليس له في ذلك إلا دور ثانوي ، ليس غير .

وإذا طبقنا هذا المبدأ على أسطورة أبي الهول جاز ألا يكون العنصر الأهم في الأحجية هو الجزء الذي يتم توكيده في الصيغة الصريحة توكيداً خاصاً ، بل حل اللغز : وهو «الإنسان» . وحين نترجم كلمات أبي الهول من اللغة الرمزية إلى اللغة الواضحة المكشوفة نسمعه يقول : إن ذلك الذي يعرف أن أهم جواب يستطيع الإنسان أن يعطيه عن أصعب الأسئلة التي تطرح عليه هو الإنسان نفسه . وإن هذا ليستطيع أن ينقذ البشرية . فاللغز نفسه الذي لا يتطلب حله إلا القليل من الفطنة لا يقوم إلا مقام حجاب للمعنى الكامن للسؤال الذي يدور موضوعه حول أهمية

الانسان . على أن هذا التوكيد الشديد بالذات أن للانسان أهميته وشأنه يعود إلى مبدأ العالم الذي يخضع لسلطة الأم ، كما وصفه باخ أوفين . وفي مسرحية «انتيفوني» يجعل سوفوكليس هذا المبدأ مركزاً لموقف انتيفوني المناقض لموقف كريون . وإن الشيء الأهم في نظر كريون والنظام الأبوي (البطريكي) الذي يمثله هو الدولة والقوانين التي أوجدها الناس وأن على المرء أن يخضع لها . على أن الشيء الذي يهم انتيفوني هو الانسان نفسه والقانون الطبيعي والمحبة . فاوديب يصبح منقذ مدينة ثيبة لأنه أثبت لأبي الهول بجوابه أنه ينتمي إلى نفس العالم الذي تمثله أنتيفوني ويتجلى في النظام الأمومي ، نظام سلطة الأم المطلقة .

ويظهر أن هنالك شخصاً واحداً في الأسطورة وفي مسرحية سوفوكليس «أوديب ملكاً» يدحض فرضيتنا ويعارضها ، إنه جوكاستا . فإذا ذهبنا إلى أنها تمثل مبدأ سلطة الأم المطلقة فسيبرز السؤال لماذا تملك الأم عوض من أن تمنح ثمرة الانتصار ، هذا إذا صحّ التفسير المعطى هنا . والاجابة على هذا السؤال ستبين أن دور جوكاستا لا يعارض فرضيتنا ، بل على الضد من ذلك ، إنه يؤيدها ويعززها . وينحصر جرم جوكاستا في أنها لم تحقق واجبها كام ، وأنها أرادت أن تقتل طفلها لكي تنقذ الزوج . ولقد كان هذا في مفهوم المجتمع الأبوي (البطريكي) قراراً مشروعاً ، أما في مفهوم المجتمع الأمومي (المتريكي) فكان هذا جريمة لا تغتفر . فهي التي تجرّ بهذا الجرم إلى سلسلة حوادث تؤدي في نهاية المطاف الى هلاكها وهلاك زوجها وابنها أيضاً . ولكي نفهم هذا ينبغي ألا تغيب عنا الحقيقة الواقعة أن الأسطورة ، كما عرفها سوفوكليس ، كانت تعدّلت وفقاً للنظام الأبوي ، نظام سلطة الأب المطلقة ، بحيث يكون إطار المعايير الصريح المفهوم نظام الأبوة وأن المعنى الكامن القديم لا يبرز إلا في شكل مخفي ومشوّه في كثير من الأحيان . وكان نظام سلطة الأب المطلقة انتصر ، وتبين الأسطورة الأسباب لانهيار نظام الأمومة وتريد أن توضح لنا أن الأم سببت انهيارها الذاتي بأنها أخلت بأسمى واجباتها . على أننا لا نستطيع أن ندلي بحكم نهائي في ما إذا كان هذا التحليل لدور جوكاستا والملوك أوديب صحيحاً إلا بعد أن نحلل الجزأين الآخرين من الثلاثية وهما «أوديب في كولونوس» و«انتيفوني» . وإننا لنرى في مسرحية «أوديب في كولونوس» أوديب الأعشى يصل بصحبة ابنتيه كليتيهما إلى غابة إلهات الأرض بالقرب من أثينا . ولقد



تنبأ الكاهن أن أوديب سيحمي أثينا من غارات أعدائها إذا ما دفن في هذه الغاية . وفي سياق المسرحية ينبيء أوديب ثيسوس بنبوءة الكاهن . ويتقبل ثيسوس هذا الطلب مسروراً ذلك أنه قدّر على أوديب أن يصبح بعد موته حامي مدينة أثينا والمنعم عليها . ويعتكف أوديب في غابة الإلهات ويموت موتاً غامضاً لا يعلمه إلا ثيسوس . فمن هنّ الإلهات ؟ ولمّ يقدمن لأوديب مكان عبادة ؟ وماذا يعني الوحي الذي ينبيء أن أوديب سيكون له من جديد دور المنقذ والحامي المنعم إذا ما لقي مثواه الأخير في هذه الغابة ؟

وفي مسرحية «أوديب في كولونوس» يتوسل أوديب للإلهات :  
«أيتها النسوة المحترمات ذوات النظرة الصافية ،  
بما أني أقيمت عندكن أولاً عصا الترحال  
فاحترمن ، إذاً ، نبوءة أبولو فيّ !  
ولما انه يتنبأ بالكثير من الشر والشؤم  
فقد وعد طوال ستين براحة متأخرة :  
في البلد الأخير سقف مضياف في مقرّ  
النساء المبهجلات . وهناك أتممت  
أنا أيامي الشاقة ، أيام الشدة ، مانحاً الأجر الوفير  
لمن يكرم وفادتي وشرّاً مستطيراً  
لمن طردني .»

يسمي أوديب الإلهات «النساء المحترمات» «والنساء المبهجلات» .  
لماذا هن محترمات حكذا ومهابات ما دمن في نظره إلهات مثواه الأخير  
اللواتي سسحنه السلام في آخر المطاف ؟ ولمّ تقول الجوقة :  
«ويسير الشيخ على غير هدى من أرض إلى أرض ،  
فلو كان من المكان  
لما دخل هو حديقة النساء الرهيبات التي  
لا يمكن الاقتراب منها :  
ونمر عابري سبيل  
ميتاً وبكياً ،

. ونحرك الشفاه

لنداء غير مسموع

وها إنَّ يُحدأ ما آتٍ من غير رهبة أو خوف !»

إنَّ الجواب على هذا السؤال لا يأتي إلَّا من مبدأ التفسير الذي عرفه باخ  
أوفين وفرويد والذي ينطبق على الأساطير والأحلام على سواء . فحين يعود أحد  
العناصر البارزة في أسطورة وحلم إلى مرحلة موعلة في القدم ولا يعود إلى نظام  
الاقيسة والتساوي في الرتبة والقيمة في عهد الصياغة النهائية للأسطورة عندها  
يكون لهذا في كثير من الأحيان شيء مخيف في حد ذاته ، شيء يبعث على الرهبة .  
ولما أنه يمس شيئاً خفياً هو التابو (المحرّم) فإنَّ خوفاً من نوع خاص يسيطر على العقل  
النواعي ، ألا وهو الخوف من الشيء الغامض المجهول .

وفي أحد المواضع في مسرحية «فاوست» التي لم تفهم فهماً كافياً عالج غوته  
مسألة الخوف من الأمهات الغامضات مثلما عالجها سوفوكليس في مسرحية «أوديب  
في كولونوس» . ويقول ميفيستو فيلس :

«وعلى كره اكشف سرّاً أعلى .

الالاهات يتربعن على العرش منفردات في جلال ،

ولا يحيط بهن مكان ولا حتى زمان ،

والحديث عنهن حيرة ،

إنهن الأمهات !

فاوست (مذعوراً) : أمهات !

ميفيستوفيلس : ألا يفرعك هذا ؟

فاوست : الأمهات ! الأمهات ! - إنَّ لهذا وقعاً غاية في الغرابة

ميفيستوفيلس : إنَّ الأمر لكذلك . الالاهات اللواتي تجهلوهن

أيها الفانون ، إننا لنسميهن على مضض .

ولك أن تبحث . عن منزلهن في الأغوار ؛

وأنت نفسك المسؤول عن أننا نحتاج اليهن» (٤٣)

---

(٤٣) انظر : غوته ، يوهان فولفغانغ فون «الأعمال الكاملة» فاوست ، المجلد ٣ الجزء الثاني ، =

وهنا ، وكما هي الحال في مأساة سوفوكليس ، يخيف ذكر الالهات محضاً ويفزع ذلك لأنهن ينتمين إلى عالم موغل في القدم بعيد عن ضياء النهار والوعي . وكما يتضح من هذه النبذة السريعة فقد استبق غوته نظرية باخ أوفين . وبناء على مذكرات ايكerman (في العاشر من كانون الثاني عام ١٨٣٠) فقد ذكر غوته أنه : «وجد لدى بلوتارك أن الحديث في العصر اليوناني القديم كان عن أمهات بصفتهم إلهات .» والموضع الذي استشهدنا به لتونا بدا لمعظم المعلقين والشارحين غامضاً ملفزاً ، وحاولوا أن يفسروا الأمهات على أنهن رمز لأفكار افلاطونية وأنهن ملكوت غير محدد الشكل لعالم العقل الباطني وغير ذلك . والحق أنه يجب أن يبقى أيضاً ملفزاً حين لا يفهمه المرء بمفهوم معلومات باخ أوفين .

وفي نهاية المطاف يخلد أوديب الجوال للراحة في حديقة هؤلاء الالهات «الرهيبات» ، وهنا يجد موطنه الحقيقي . ومع أن أوديب نفسه رجل فانه ينتمي الى عالم هؤلاء الالهات في المرحلة الأمومية ، وترتكز قوته على ارتباطه بهن . إن عودة أوديب إلى غابة الالهات هي في الحقيقة أهم المفاتيح ؛ على أنها ليست المفتاح الوحيد لفهم مكانته ممثلاً لنظام سلطة الأم . ونجد عند سوفوكليس إلماعاً آخر إلى نظام سلطة الأم حين يشير أوديب وهو يمدح ابنتيه إلى نظام سلطة الأم المصري ؛ (وأغلب الظن أن سوفوكليس يرجع هنا إلى موضع عند هيرودوت) :

«كم طابق خاطرهما ويجرى يومهما كله

طريقة المصريين !

هناك يجلس الرجل في بيته وينسج  
على حين تسعى النساء في الخارج  
ويحملنهما حاجة الحياة .

ويليق بالابنين شظف العيش هذا .  
لكنها يلزمان الحجرة مثل النساء ،  
وانتما تحملان عبأهما طوعاً وتقومان  
بأود الأب المسكين»

---

= رواق مظلم ، الايات رقم ٦٢١١ - ٦٢١٩ .

وبمعنى مماثل يفصح أوديب عن نفسه حين يقارن ابنتيه بابنيه ويقول في  
انتيفغوني واسمينا :

«من كلتا هاتين اللتين ليستا إلا فتاتين  
سيكون لي خبزي اليومي بقدر ما تستطيعان  
ومأوى ليلى وكل خدمة من خدمات الأبناء ،  
أما هما فينقضان على عرشي ،  
على صولجان بلادي وشرف حكمها .  
لكن المرء لن يراني أبداً في عصبتها ،  
ولن ينعا أبداً بالعرش» .

ولقد سبق لنا أن طرحنا السؤال : أما كان على المسرحية أن نخبرنا أن أوديب  
عشق أمه من دون أن يدري لو كان غشيان المحارم هو حقاً الشيء الجوهري في  
جرمه . وفي مسرحية «أوديب في كلونوس» يترك سوفوكليس أوديب يجيب بنفسه  
على هذا السؤال . فالزواج بها لم يحقق له مرامه ولم يكن قراره الشخصي ، بل كان  
أحدى الجوائز لمنقذ المدينة .

«والى سرير رهيب  
ربطتني المدينة ، وأويلناه ،  
وما من أحد أحسّ باللعنة .»

ولقد سبق أن أشرنا إلى أن الموضوع الأساسي في الثلاثية ، أي الصراع بين  
الأب والابن ، قد ظهر غمماً في مسرحية «أوديب في كولونوس» . فالكره بين الأب  
والابن ليس هنا كرهاً لا شعورياً كما في «أوديب ملكاً» . بل على الضد من ذلك فإن  
أوديب يشعر بكرهه لابنيه شعوراً مطلقاً ، ويرميها بأنها خرجا على قانون الطبيعة  
الأزلي . ويزعم أن لعنته أقوى من صلاة ابنه لبوسايدون «وإن كانت لا تزال تحتفظ  
دايكه (Dike) الرفيعة المقام بمقامها القديم الى جانب زيوس» . وفي الوقت نفسه

---

دايكه (Dike) : هي إلهة العدالة وحامية الروابط الطبيعية لا حقوق الابن البكر التي  
أوجدها الانسان . وهي ابنة زيوس ومستشارة في جلسات أبيها القضائية فتكشف سيئات الناس  
وجرائمهم . (المترجم) .

يفصح عن كرهه لأبويه كليهما على حين يرميهما بأنهما كانا نوباً أن يضحيا بحياته .  
وفي مسرحية «أوديب في كولونوس» ليس من وجود لأية إشارة إلى أن عداء الابنين  
لأبيهما أوديب مرتبط بشكل أو بآخر بموضوع غشيان المحارم . فالفكرة الوحيدة التي  
يمكننا أن نجد لها في المأساة هي طمعهما في السلطة وتنافسهما مع أبيهما .

وتبين نهاية مسرحية «أوديب في كولونوس» بوضوح أكثر معنى ارتباط أوديب  
بالآلهات الأرض . وبعد أن تصلي الجوقة إلى «الآلهات غير المرئيات» وإلى «إلهة  
العالم السفلي» يروي الرسول كيف مات أوديب . فقد ودع ابنتيه وذهب ،  
لا يصحبه أحد إلا ثيسوس ؛ على أن هذا لا يأخذ بيده إلى معبد الإلهات .  
والظاهر أنه ليس في حاجة إلى قيادة ؛ إذ أنه هنا في بيته أخيراً ويعرف طريقه .  
ويقول الرسول عن ثيسوس :

«ولما أن الملك وضع يده متراساً  
أمام عينه ، لكأنما رأى ، وهو مقشعر ،  
صورة مدهشة بديعة أمامه»

ولدينا هنا أيضاً إشارة ملحة إلى شيء ما هو غريب ورهيب . إن الآيات التي  
تلي الاستشهاد أعلاه لتبين بوضوح كيف تمتزج بقايا الدين ذي السلطة الأمومية  
بنظام السلطة الأبوية السائد . ويروي الرسول أنه رأى ثيسوس :

«بعد فترة وجيزة رآه المرء  
ينحني إلى الأرض ، وفي الوقت نفسه  
يرفع صلاته إلى مقر الآلهة»

وتبين خاتمة وصف موت أوديب نفس الخليط من النظامين الأبوي  
والأمومي . ويمضي الرسول قائلاً :

«لكن آية نهاية انتهى ذلك الشيخ ،  
لا أحد يعرف هذا إلا ثيسوس بالذات  
إذ أن ومضاً بارقاً لإله  
لم يتخطفه ، ولا زوبعة

ثارت من البحر في تلك اللحظة .  
كان هذا رسول الآلهة ، والأرض انشقت

واحترضته برقة

ومن دون عذاب ومريض نأى هذا الرجل  
وغاب عن هذا العالم ، وما من أحد  
مثله كان رائعاً يستحق الإعجاب .  
ومن بدا له هذا سخفاً فلن أستطيع  
أن أهديه إذا ظنّ نفسه أكثر حكمة»

فالرسول لا يعرف ما ينبغي أن يظنه ولا يعرف هل غيب أوديب عن هذه  
الدنيا الالهة فوق أم الالهات تحت ، وهل غاب من هذه الدنيا عن عالم الآباء أم  
عن عالم الأمهات . على أننا نستطيع أن نكون على ثقة من أنه في صيغة وضعت منذ  
قرون بعد انتصار آلهة الاولب على إلهات الارض لا يمكن أن يكون هذا الشك  
إلا تعبيراً عن الاقتناع الخفي بأن أوديب أعيد إلى المكان الذي انتمى اليه ، أي إلى  
الأمهات .

وكم هي متباينة نهاية «أوديب في كولونوس» عن نهاية «أوديب ملكاً» ! ففي  
المسرحية الأخيرة «أوديب ملكاً» بدا مصير أوديب محتوماً بأنه مصير المجرم المأساوي  
الذي يفصله جرمه إلى الأبد عن أسرته وبني قومه وحظه ، إنه المصير أن يكون  
منبوذاً ومكروهاً من الجميع وإن كان يرثى له . وفي «أوديب في كولونوس» يموت  
وحوله ابتناه المحبوتان وأصدقاء جدد صار ولي نعمتهم ، وليس لديه أي احساس  
بالذنب ، بل مقتنع بحقه ، لا بصفته منبوذاً ، بل بصفته شخصاً وجد أخيراً طريقه  
إلى البيت على الأرض وإلى الالهات اللواتي يحكمن هناك . فالذنب المأساوي  
الذي يتخلل كل شيء في مسرحية «أوديب ملكاً» يزول ، ولا يبقى إلا صراع مريع  
كل المرارة ومعقد كما كان عليه في السابق ، وهو الصراع بين الأب والابن .  
والصراع بين مبدأ سلطة الأبوة ومبدأ سلطة الأم هو موضوع مسرحية  
«انتيغوني» ، الجزء الثالث من الثلاثية . وهنا يتخذ شخص كليون الذي كان في  
كلتا المسرحيتين الآخرين على شيء من عدم الوضوح ، لوناً ومعالم . فقد جعل من  
نفسه طاغية مدينة ثيبة بعد أن كان سقط ابناً أوديب كلاهما ، الأول عند الهجوم على  
المدينة التي أراد أن يستأثر فيها بالسلطة ، والآخر عند الدفاع عن عرشه . وأمر  
كليون أن يوارى الملك الشرعي ، أما جثة المعتدي فيجب أن تترك بلا دفن ، فكان

هذا أسوأ اذلال وأشنع فضح استطاع المرء أن يقوم به نحو انسان تبعاً للعادات اليونانية . إنَّ المبدأ الذي مثله كريون هو أفضلية قوانين الدولة على روابط الدم وأفضلية طاعة السلطة على اتباع وصية الانسانية الطبيعية . وتاب انتيغوني أن تحرق قوانين الدم وتضامن الكائنات البشرية كلها من أجل المبدأ السلطوي الاستبدادي القائم على تسلسل المراتب .

ولقد وصف باخ أوفين كلا المبدأين اللذين يمثلهما كريون وانتيغوني بمبدأ الأبوة ومبدأ الأمومة . وفي مبدأ الأمومة تعد أواصر قرْبِ الدم الرباط الأساسي المتين ؛ إنه مبدأ مساواة البشر كلهم ومبدأ احترام الحياة الانسانية ومبدأ المحبة . أما في مبدأ الأبوة فيكون للعلاقة بين الرجل والمرأة والحاكم والمحكوم الأولوية على روابط الدم ؛ إنه مبدأ النظام والسلطة والطاعة وتسلسل المراتب .

وتمثل انتيغوني مبدأ الأمومة . وعلى هذا فهي الغريم الذي يرفض كل مصالح أوحل وسط . وهي خصم كريون ، ممثل السلطة الأبوية . أما اسمينا فقد رضيت بهزيمتها وأذعنت للنظام الأبوي المتتصر . فهي ترمز الى النساء في ظل السيادة الأبوية . ويبين سوفوكلس على نحو واضح جداً طبيعة دور اسمينا حين يتركها تقول لانتيجوني التي عزمت على أن تخالف أمر كريون :

«والآن وقد بقينا نحن الاثنتين وحيدتين : انظري ،

كيف سنهلك على أفطع صورة ،

إذا ما خرجنا عنوة على أمر الملك وسلطانة

لا ، فالمسألة مسألة فهم ، تارة : اننا نساء

ولا نستطيع ، إذا ، أن نقاتل رجالاً .

وتارة أخرى : اننا محكومون من الأقوى ،

فعلينا ، إذا ، أن ندعن لهؤلاء وللأقوى من ذلك .

ولهذا سأتوسل الى مَنْ هم تحت الثرى

ليغفروا لي لان عسفاً وجوراً نزلا بي ،

وامتثلت للذين بيدهم مقاليد الحكم ،

إذ أنه ليس من الحكمة أن يفعل المرء أكثر مما في طوقه،

لقد قبلت اسمينا بالسلطة الرجولية معياراً نهائياً . وارتضت هزيمة النساء

«اللواتي لم يخلقن ليتصارعن مع الرجال» . إن وفاءهما للالهات لا يظهر إلا في أنها تتوسل إليهن ليغفرن لها أنه يجب أن تدعن لسلطة الحاكم وجبروته .  
ويتجلى المبدأ الانساني لعالم الأمومة بتوكيده عظمة الانسان ومكانته وكرامته على نحو جميل ومقنع في نشيد الجوقة التي تنشي به على قوة الانسان :  
«إنها لأشياء هائلة كثيرة ، لكن لأشيء غاية في الهول كالانسان  
فهو الذي يجوب أيضاً البحار المظلمة  
في عاصفة الجنوب الشتائي  
ويقتحم الموج المتلاطم .  
والأرض أقدس مقدسات الالهة ،  
التي لا تنضب ولا تكل ولا تمل  
لا يروضها ،  
ويحرث بقلب جوف الأرض سنة تلو سنة  
يجرئها على الخيل وبالمحراث»

ويتكشف الصراع بين كلا المبدأين في تطور المسرحية المتواصل . وتصرّ انتيغوني على أن القانون الذي تنصاع له ليس قانون الهة الاولب . «إذ ليسوا موجودين منذ اليوم ولا منذ أمس : وهؤلاء يحيون منذ القدم ، ولا أحد يعرف من أين جاؤوا .» وفي وسعنا أن نضيف أن قانون الدفن هو القانون الذي يقضي بإعادة الجثة الى الأم الأرض ويضرب جذورة في القوانين الاساسية لدين الأمومة .  
فانتيجوني تمثل تضامن البشر ومبدأ المحبة الأمومية الشاملة : «لا ا ليس الكراهية ، بل المحبة طبيعة المرأة .»

ويرى كريون أن الامثال للسلطة يمثل أعظم القيم وأسمائها . وما على التضامن والمحبة إلا أن يستسلما إذا ما ناصبا الطاعة العداء وعارضهاها . ويجب أن يتنصر هو على انتيجوني لكي ي بقي على سلطة الأبوة ويبقي بذلك على رجولته . وعلى هذا يقول :

«ما عدت الرجل ولكانت هي الرجل لو بقيت فعلة كهذه  
من دون عقاب .»



ويعبر كريون عن المبدأ الأبوي المستبد تعبيراً لا لبس فيه ولا إبهام :  
«حسناً ، يا بني !  
لذا يجب أن يكون في قرارة نفسك أنك في كل شيء  
تقف وراء والدك مؤيداً رايه .  
ولذلك يصلي الرجل بأن تولد له ذرية مطيعة وتكون له خلفه في البيت  
يقابلون العدو شراً بشر  
كما أنهم يحترمون الصديق أيضاً احترامهم للأب نفسه .  
أما مَنْ ينجب أطفالاً لا خير فيهم : فأى شيء يقول  
الناس عنه إلا أنه خلق لنفسه العذاب  
وبعث على السخرية الكثيرة عند الأعداء ،  
وعلى هذا لا تفقد وعيك ، يا بني ، حباً باللذة ،  
ومن أجل امرأة .  
صدّقني : إنَّ عناقاً بارداً هو هذا : أنْ  
تكون امرأة رديئة ضجيعة  
لك في بيتك . فأى سوء حال دائم سيكون لك  
أسوأ من صديق سيء !  
لا ، فالفظها لفظك لعدو خبيث ،  
ودع هذه الفتاة يأخذها الرجل في الجحيم .  
اذ لما امسكت بها كانت الوحيدة في المدينة  
التي أظهرت العصيان ،  
ولذلك لن أجعل من نفسي كاذباً أمام المدينة : لا ، سأقتلها !  
ولترفع ، إذا ، صراخها إلى زيوس ، حامي السلالة من ذوي  
القربى ! فإنني وإن كنت أضيق الحصار في بيتي  
على الفوضى ، فكيف لا يكون هذا بعدئذ خارج الأسرة !  
فمن كان الرجل الصالح في بيته  
أثبت أيضاً أنه في الدولة عادل .  
إنَّ رجلاً كهذا ، وأقول بارتياح ! لسوف

يحسن الحكم ، وسوف يترك آخرين يحسنون السيطرة عليه  
وإذا اتخذ مكانه أيضاً في عواصف الحرب  
فسيقاوم على أنه الرجل الولي الأمين الشجاع .  
على أن من يتجاوز الحدود الموضوعة له  
ويخرق القوانين أو يفكر في أن يأمر أولي الأمر  
فلن ينال مني أبداً مدحاً .  
لا ، إن من ولاه الشعب أموره يجب أن يطاع  
في كل صغيرة وكبيرة ، عدلاً كان أو ظلماً .  
فليس من بلية أشد نكراً من الفساد والاخلال بالنظام  
إن هذا ليدمر مدناً ويخلي البيوت .  
وإنه ليدفع إلى الحرب في قعقة الحراب  
أما الذين يقفون بانضباط وطاعة ملبين  
فسيحافظ لهم معظم الناس على الناس .  
وعلى هذا يجب على المرء أن يكون مسؤولاً عن النظام ،  
والأ يخضع أبداً لامرأة . .  
وإن كان لا بد من ذلك ، فالأحرى أن يرضخ المرء لرجل  
بدلاً من أن يسمى المرء هذا خضوعاً للنساء !»

السلطة في الأسرة والسلطة في الدولة هما كلتاها اسمى القيم وهما على  
علاقة متبادلة ويمثلها كريون . فالأبناء ملك الأب ، وينحصر دورهم في أن يكونوا  
«مطيعين خدومين» للأب . إن سلطة الأب في الأسرة أساس لسلطة الحاكم في  
الدولة . والمواطنون ملك للدولة ولحاكمها ؛ وعلى هذا لا يوجد «شر» أعظم من  
انعدام قواعد ضبط السلوك والعمل . ويمثل هيمون ، ابن كريون ، المبادئ التي  
تصارع انتيغوني من أجلها . ومع أنه يحاول في بادئ الأمر أن يهدي أباه ويقنعه  
فإنه يحتج بالعقل «على أنه أسمى من كل الممتلكات الموجودة» ، ويحتج بارادة  
الشعب . وحين يتهم كريون انتيغوني بمرض الاخلال بالنظام والعصيان يأتي رد  
هيمون الشاثر «أن شعب ثيبة كله ينكر هذا» . ويرد كريون قائلاً :  
«أنتيغوني على الشعب أن يعلني علي كيف يجب أن أحكم ؟

هيمون : ألا ترى كيف تقول هذا قولة حدث في السن .  
كريون : ومن أجل من ينبغي أن أحكم هذا البلد إن لم يكن من أجل نفسي ؟

هيمون : الدولة التي يحكمها واحد فقط ليست بدولة .  
كريون : أليست الدولة لمن يحكم فيها ؟  
هيمون : لقد أحسنت الحكم لنفسك فقط في بلد خال !  
كريون : هذا المخلوق ، كما يبدو ، ينحاز إلى المرأة .

ويشير هيمون إلى إلهات النظام الأمومي حين يرد في النهاية قائلاً : « بل دفاعاً عنك وعن نفسي وعن الآلهة تحت أيضاً » . إن الكلام على المبدأين كليهما واضح كل الوضوح . ولا تزود المسرحية المساوية العمل إلا بالقرار النهائي . فكريون دفن أنتيغوني حية في كهف ؛ وهذا ، من ناحية أخرى ، تعبير رمزي عن الارتباط بإلهات الأرض . فالعرف تيرسياس الذي كانت مهمته في مسرحية «أوديب ملكاً» أن يعلم أوديب بجرمه يظهر من جديد ؛ ومهمته هذه المرة أن ينبه كريون إلى جريمته .

ويستجيب كريون مذعوراً ويحاول أن ينقذ أنتيغوني . ويندفع إلى الكهف حيث دفنها ؛ على أن أنتيغوني كانت ماتت . ويحاول هيمون أن يقتل أباه وحين يخفق في ذلك ينتحر . وتتحرر أوريديس ، زوجة كريون ، حين تعلم بمصير ابنها . وتلعن زوجها على أنه قاتل أولادها . ويدرك كريون أن عالمه تحطم كلياً وأن مبادئه كلها خائنته . ويعترف بإفلامه الأخلاقي وتنتهي المسرحية باعتراف «الويل لي ! لي أنا ! لن يقع هذا على كاهل أحد غيري .

فهنا الذنب ذنبي أنا !

أنا ، أنا الذي قتلك أيتها التعيسة !

أجل ، أنا ، وأقول الحقيقة ! - أنا ! أيها الخدم !

خذوني بأسرع ما يمكن ، ابعدونني من هذا الطريق !

أنا الذي لم يعد شيئاً يذكر .

سيروا بي بعيداً ، أنا الرجل المغرور ،

الذي قتلك أنت يا بني عن غير قصد

وقتلك أيضاً أنت أيتها المسجاة هنا ! الويل لي ! أنا التمسيس  
ولست أدري كيف أنظر إليك ، أنى لي أن أنظر إليك ؟  
كل شيء أمسكه بيدي زائف وغير مناسب  
على أنه من هناك وعلى رأسي  
انقض قضاء لا سبيل الى التغلب عليه !

نحن الآن قادرون على أن نجيب على كل الاسئلة المطروحة في البداية  
فهل المسألة في أسطورة أوديب على نحو ما عرضت في ثلاثية سوفوكليس هي  
مسألة جريمة غشيان المحارم ، وهل قتل الأب التعبير الرمزي عن بغض ناشيء عن  
غيرة ؟ ولئن كان الجواب في نهاية مسرحية «أوديب ملكاً» لا يزال موضع شك فإنه لم  
يعد هكذا تقريباً في نهاية مسرحية «انتيفوني» .

إن من ينهزم في النهاية ليس أوديب ، بل كريون ، ويهزم معه مبدأ الاستبداد  
وسيطرة الانسان على الانسان وسيادة الأب على الابن وتحكم الحاكم المطلق بشعبه .  
وحين نوافق على نظرية الاشكال الامومية للمجتمع والدين فلا مجال عندئذ للشك  
في أن أوديب وهيمون وانتيفوني يمثلون مبدأ سلطة الأم القديم ، مبدأ المساواة  
والديمقراطية ، على حين يمثل كريون سلطة الابوة والطاعة .

إن مفكراً مثل هيجل قد حلل قبل باخ أوفين بسنوات كثيرة الصراع المصور  
في مسرحية «انتيفوني» بالطريقة نفسها . فهو يقول عن انتيفوني : «أما الآلهة الذين  
تجلهم فهم آلهة العالم السفلي» الآلهة البواطن ، آلهة الشعور بالحب والقرابة ،  
لا آلهة النهار ، آلهة حياة الدولة والشعب الحرة المتكبرة»<sup>(٤٤)</sup> . وبهذا الرأي يقف  
هيجل الى جانب الدولة وقوانينها موقفاً شديداً بحيث إنه يصف رأي كريون بأنه  
رأي «حياة الدولة والشعب الحرة المتكبرة ، مع أن الحقيقة التي لا يمكن نكرانها هي  
أن كريون لا يمثل الحرية ، بل الاستبداد . ونظراً لهذا التعاطف المتميز الذي يبديه  
هيجل فإن الأهم من ذلك أنه يبين على نحو واضح جداً أن انتيفوني تمثل مبادئ  
الحب والقرابة والاحساس التي وصفها باخ أوفين فيما بعد بأنها المبادئ المميزة لعالم

---

(٤٤) أنظر : هيجل ، جورج فيلهلم فريدريش ، علم الجمال ، مجلد ١٣ ، ص ٥٢ ، وكذلك  
أيضاً الفيلسوف والدين ، مجلد ١٦ ، ص ١٣٣ .

الأمومة . ولكن على حين لم يعد ميل هيجل الى المبادئ الأبوية مدعاة للمعجب فإن المرء لا يتوقع أن يجده في مؤلفات باخ أوفين أيضاً . ومع هذا فإن موقف باخ أوفين من المجتمع الأمومي موقف متناقض . والظاهر أنه قدّر نظام سلطة الأمومة وكره مبادئ سلطة الأبوة : لكنه لما كان بروتستانتياً ورعاً وآمن بتقديم العقل فإنه كان مقتنعاً أيضاً بتفوق نظام سلطة الأبوة على نظام سلطة الأمومة . وفي القسم الكبير من مؤلفاته يعبر عن ميله الى مبدأ الأمومة . وفي مواضع أخرى<sup>(٤٥)</sup> يقف إلى جانب آلهة الأولب كما يقف هيجل تماماً . ففي نظره يقف أوديب على الحد الفاصل بين عالم الأمومة وعالم الأبوة . ولما أنه لا يعرف أباه فإن هذه الحقيقة تشير إلى نظام أمومي لا يكون الأب فيه معروفاً كل المعرفة ، بل الأم ، ليس غير . أما حقيقة الأمر أنه يكتشف أباه أخيراً فترمز في رأي باخ أوفين الى بداية نظام الأبوة الذي يكون فيه الأب الحقيقي معروفاً . ويقول : «لا يرتبط التقدم إلى مرحلة أعلى من مراحل الوجود إلا بأوديب . فهو احدى تلك الشخصيات العظيمة التي تؤدي آلامها وعذاباتها الى أدب انساني أجمل وإلى خلق انساني أنبل وتقف ، وهي لا تزال تركز على وضع الأشياء القديم وتنبثق منه ، آخر ضحية كبيرة لهذا الوضع نفسه ، على أنها بذلك تبرز في الوقت نفسه مشيدة عصرأ جديداً » . ويؤكد باخ أوفين بخاصة الحقيقة أن ربات الانتقام اللواتي هن إلهات الأمومة المهايات خضعن لعالم أبولو وأن العلاقة بينهن وبين أوديب تعني انتصار مبدأ الأبوة . ويبدولي تحليل باخ أوفين انه لا ينصف الحقيقة أن كريون هو المهزوم أخلاقياً مع أنه الوحيد الذي بقي حياً ويرمز إلى عالم الأبوة . ولنا أن نذهب الى أن سوفوكليس أراد أن يقول بذلك إن عالم الأبوة انتصر ؛ على أنه سيهزم إذا لم يتبنّ المبادئ الانسانية لنظام الأمومة القديم .

على أن تحليلنا يتطلب تنمة أخرى عن طريق تأمل آخر . ولئن كانت ذكرى الصراع بين مبدأ الأبوة ومبدأ الأمومة ولاسيما ذكرى عناصره الأسطورية لا تزال تحيا في الصراع بين أوديب وانتيغوني وهيمون من جهة وكريون من جهة أخرى فإنه ينبغي مع هذا فهم الصراع من الموقف الحضاري والسياسي الخاص في عهد

---

(٤٥) انظر : باخ أوفين ، يوهان ياكوب ، نظام الأمومة ، ١٩٢٦ ص ٢٥٩ وما بعد ؛ إذ أن ما يعرضه هنا لينطبق أيضاً على تحليله الموجز لأسطورة أوديب .

سوفوكليس ومن ردود فعله على ذلك . إن الحرب البيلبونية وتهديد استقلال أثينا السياسي والطاعون الذي فتك بالمدينة في بداية الحرب ، هذا كله ساهم في أن يبرز الاعراف والتقاليد الفلسفية والدينية كلها . ولم تكن الحملات على الدين بشيء جديد ؛ على أنها بلغت ذروتها في تعاليم السفسطائية التي كانت خصماً لسوفوكليس . لقد ناهض بخاصة أولئك السفسطائيين الذين لم ينادوا بالسلطة المطلقة لنخبة من رجال الفكر فحسب ، بل نادوا أيضاً بأنانية مستهترة على أنها مبدأ أخلاقي . فالأخلاق التي نادى بها معشر السفسطائيين الخاصة ببشر أنانيين متفوقين وانتهازتهم للأخلاقية كانت النقيض التام لفلسفة سوفوكليس . ولقد خلق سوفوكليس في كريون شخصية مثلت هذه المدرسة السفسطائية ؛ بل إن أقوال كريون شابهت بأسلوبها وتعابيرها أسلوب السفسطائيين وتعابيرهم .<sup>(٤٦)</sup>

وعبر سوفوكليس في محاججاته السفسطائية عن التقليد الديني القديم للشعب تعبيراً جديداً وأكد الحب والمساواة والعدالة . «وعن هذه الأشياء كلها ينجم أن تدين سوفوكليس لا يحمل أية صبغة فلسفية مجردة ، بل إن مثله مثل تدين بندار الكامن في أعماق التقوى والعبادة بحيث إنه يعمل في شغف بمنأى عن الطريق الحربي الكبير لدين الدولة ويأتمن على سره تلك القوى المعينة ذات الترتيب الثاني التي كانت دائماً أقرب إلى الإيمان الشعبي من آلهة الأولمب ذوي المقام الرفيع ؛ واعتمد المرء على تلك القوى ، ولا سيما في ضائقة الحرب البيلبونية إبان الجوع والأوبئة .<sup>(٤٧)</sup>

ومن السهل التعرف على إلهات عالم الأمومة في هذه القوى ذات الترتيب الثاني التي ميّزها المرء من آلهة الأولمب ذوي المنزلة السامية . ونرى ، إذاً ، أن آراء سوفوكليس ، كما تبرز في ثلاثية أوديب ، تقوم على معارضته للمذهب السفسطائي المعاصر له وعلى ميله إلى الأفكار الدينية غير الأولمبية القديمة . (وإنه لمن الممتع والمهم

٤٦) انظر : كاليكليس في كتاب افلاطون «جورجياس» وتراسيماخوس في كتاب «الدولة» ، شتوتغارت ١٩٣٩ .

٤٧) انظر : شميت ، فيلهلم ، تاريخ الأدب اليوناني ، الجزء الأول ، الكتاب الثاني ، ميونيخ ١٩٣٤ ، ص ٣٢٠ .

أن نؤكد ونثبت أنه ظهر في القرن التاسع عشر مرة ثانية نفس المزيج من افكار سياسية تقدمية وميل للمبادئ الأمومية الاسطورية في مؤلفات باخ أوفين وانجلز ومورجان. (٤٨).

ولهذين السببين كليهما يدافع سوفوكليس عن المبدأ أنه لا يجوز أن تخضع كرامة الانسان وقدسية الروابط الانسانية لمطالب استبدادية لا انسانية خاصة بالدولة او لتأملات انتهازية. (٤٩) وإن مشكلة العداء بين الأب والابن كانت أيضاً ذات أهمية في حياة الشاعر الشخصية. فالابن يوفون قاضى اباه المهرم وطالب المحكمة بأن تجرده من حقه في أن يزاول شؤونه التجارية بنفسه - وتلك قضية ربحها سوفوكليس.

## ب - أسطورة التكوين

تروي أسطورة التكوين البابلية (اينوما إيلش) عن تمرد مظفر للآلهة على تيامات ، الأم الكبيرة ، التي كانت تحكم الكون ويتحدون ضدها ويتخبون مردوخ قائداً لهم في هذا الصراع . وبعد حرب مريرة تُقتل تيامات ، ومن جسدها تتكون السماء والأرض . ويحكم مردوخ على أنه الإله الأعلى .

على أنه قبل أن يتم اختياره حاكماً أعلى يجب أن يجتاز امتحاناً يبدو في سياق القصة كلها تافهاً وغامضاً ملغزاً ؛ على أنه ، وكما سأحاول تبيان ذلك ، المفتاح لفهم الأسطورة . ويوصف الامتحان على النحو التالي :

ثم وضعوا ثوباً في وسطهم ،  
وقالوا لمردوخ ، مولودهم الأول :  
حقاً أيها السيد ، مصيرك هو أعظم المصائر بين الآلهة ،  
هياً أمر بالتدمير والخلق ، وسيكون لك ذلك !

---

(٤٨) يتناول فروم هذا الموضوع ويحلله في : فروم ، ارش ، أهمية نظرية نظام الأمومة من ناحية علم النفس الاجتماعي ، في : مجلة البحوث الاجتماعية ، باريس ٣ (١٩٣٤) ، ص ١٩٦ - ٢٢٧ .

(٤٩) انظر أيضاً : نيسلته ، فيلهلم ، سوفوكليس والسفسطائية ، في : علم اللغة الكلاسيكي شيكاغو ٥ (١٩١٠) ، ص ١٢٩ وما بعد .

وليفني الثوب بكلمة من فمك ،  
وأمر مرة أخرى فيكون الثوب من جديد !  
وأصدر الأمر ونطق به ،  
وفني الثوب ،  
وأمر مرة أخرى  
وصار الثوب مرة أخرى  
ولما رأى أبأوه الآلهة ، سلطان كلمته  
سروا عندئذ ومجدوه وقالوا :  
«مردوخ ملك !»

#### (اينوما إيش اللوح الرابع)

ما معنى هذا الامتحان ؟ أليس للنص وقع أقرب إلى السحر الذي لا يقدم ولا يؤخر منه إلى امتحان حاسم من شأنه أن يحدد ما إذا كان مردوخ قادراً على أن يهزم تيامات ؟

ولكي نفهم مدلول الامتحان علينا أن نستعيد الى الذاكرة ما قيل في أثناء معالجة أسطورة أوديب عن مسألة سلطة الأمومة . وما لا شك فيه أن المسألة في الأسطورة البابلية هي مسألة الصراع بين مبدأ سلطة الأبوة ومبدأ سلطة الأمومة للنظام الاجتماعي والدين . فالأبناء الذكور يريدون أن ينتزعوا السيادة من الأم الكبيرة . ولكن أنى لهم أن يهزموها إذا كانوا مغلوبين في ناحية جوهرية ؟ فللنساء قوة الخلق الطبيعية . وهن يستطعن انجاب الأطفال . أما الرجال فهم من حيث هذا شقاء . (وما لا جدال فيه أنه لا غنى عن نطفة الذكر لإنشاء الطفل ، كما أنه لا غنى عن بيضة الأنثى ؛ على أن هذه المعرفة هي اثبات علمي أكثر مما هي حقيقة بارزة للعيان كيف يكون الحبل أو ولادة طفل . وفضلاً عن ذلك فإن دور الأب في تكوين الطفل ينتهي بعملية الإخصاب ، على حين لا يبدأ دور الأم إلا بحمل الطفل وولادته وتربيته .) وخلافاً لما ذهب إليه فرويد أن «الحسد من القضيبي» ظاهرة طبيعية في بنية النفس الأنثوية فإن هنالك أسباباً وجيهة للافتراض أنه كان لدى الرجل قبل تأسيس حكمه واثبات سيادته «حسد من الولادة» يستطيع المرء أن يجده حتى الآن في كثير من الحالات . فلنكي يهزم الرجل أمه يجب أن يبرهن أنه



ليس خاضعاً لها فيستطيع أن ينتج شيئاً ما . ولما أنه لا يستطيع أن ينجب شيئاً بجسده فعليه أن يقوم بذلك على نحو آخر : فهو ينتج شيئاً بضمه ، بكلمته وتفكيره . هذا هو ، إذاً ، مفهوم الامتحان : فردوخ لا يستطيع أن يقهر تيامات إلا إذا أثبت أنه هو أيضاً قادر على أن يخلق شيئاً ، ولو كان على نحو آخر . وبدلنا الامتحان على التعارض العميق بين الرجل والمرأة الذي يقوم عليه الصراع بين تيامات ومردوخ ، وكذلك الصراع بين الجنسين كليهما بعامة . وبانتصاره ينشيء مردوخ سيادة الرجل ويقلل بذلك من قيمة قوة الانتاج الطبيعية عند النساء ؛ ويتولى الرجل سلطته التي تقوم على قدرته على أن ينتج شيئاً بقوة تفكيره . إنها تلك الصيغة من صيغ الانتاج التي يقوم عليها تطور الحضارة الانسانية .

وتبدأ أسطورة العهد القديم حيث تنتهي الأسطورة البابلية . ويتم انشاء السلطة العليا لإله ذكر ولا يبقى أثر تقريباً للمرحلة الأمومية السابقة . «فاختيار» مردوخ صار أهم موضوعات رواية التكوين في الكتاب المقدس . فالله خلق الكون بكلمته : ولم تعد المرأة وقواها الخلاقة ضرورية لذلك . حتى المجرى الطبيعي للأشياء أن النساء يلدن الرجال انقلب رأساً على عقب . إن حواء تتخلق من ضلع آدم (كما خرجت اثينا من رأس زيوس) . على أن ذكرى سيادة الأم لم تمنح كل الانحاء . ففي شخص حواء نرى المرأة المتفوقة على الرجل . فهي تمسك بزمام المبادرة وتأكل من الثمرة المحرمة . ولا تستثير آدم قبل ذلك ، بل تعطيه الثمرة ببساطة ليأكلها . وحين يتكشف أمرهما لا يستطيع أن يقدم إلا أعذاراً غير مناسبة شبه خرقاء . ولا يكون لمكانته المرموقة رسوخها وأسبابها إلا بعد الخطيئة . ويقول الرب لحواء : «ومع هذا تلهفين الى الرجل ؛ لكنه سيسود عليك» (سفر التكوين الاصحاح الثالث ، ١٦) . ويشير تأسيس السلطة العليا للرجل إلى موقف سابق يكن حاكم فيه بعد . وهنا ، وفي النفي المطلق لدور المرأة الخلاق فقط ، نثبين آثار دور الأم السائد الكامن تحت ذلك والذي هو أحد مقومات النص الصريح للأسطورة البابلية .

إن هذه الاسطورة مثال مناسب على آلية التحريف والرقابة التي لها دور كبير جداً في تفسير فرويد للأحلام والأساطير . ثم إن أسطورة العهد القديم لا تزال تشتمل على التذكير بمبادئ دينية واجتماعية قديمة . ولكن لما تكونت الصيغة

المعروفة لدينا كانت هذه المبادئ القديمة لا تزال تعارض الآراء السائدة بحيث لم يعد يستطيع المرء أن يعتبر عنها بصراحة . أما اليوم فلا نتبين آثار النظام السابق إلا في تفاصيل صغيرة (وأغلب الظن أن تيامات البابلية تظهر في رواية الكتاب المقدس بصورة تبحر أو «عمر» الذي «كان عليه ظلمة» - التكوين ١ ، ٢ ) ، وذلك في ردود أفعال مبالغ فيها وأقوال متناقضة وفي علائق بين الأسطورة المتأخرة وصيغ متغيرة قديمة للموضوع نفسه .

### جـ - ذات القبة الحمراء (ليس والذئب)

إن حكاية «ذات القبة الحمراء» مثال مناسب على آراء فرويد وتقدم في الوقت نفسه شكلاً مختلفاً لموضوع الصراع الأبوي الأمومي الذي وجدناه في ثلاثية أوديب وفي أسطورة التكوين . وتنص الحكاية على ما يلي : «كان في قديم الزمان فتاة صغيرة حلوة أحببت كل انسان نظر إليها مجرد نظر ؛ على أن أكثر من أحببتهم كانت جدتها التي لم تعرف أي شيء كان عليها أن تبته للطفلة . وذات مرة أهدتها قبة من المخمل الأحمر ؛ ولما أن هذه القبة ناسبتها تماماً وصارت تلبسها دائماً سميت «بذات القبة الحمراء» . وذات يوم قالت لها أمها : تعالي يا ذات القبة الحمراء ، هذه قطعة من الكعك وزجاجة نبيذ ، خذيهما إلى جدتك ، فهي مريضة وواهنة القوى ، وستنتعش بهما . انطلقى قبل أن يشتد الحر . وإذا خرجت فامشي بأدب ولا تحيدي عن الطريق وإلا سقطت وكسرت الزجاجات ، ولن تحضل الجدة على شيء . وإذا دخلت غرفتها فلا تنسي أن تحمي تحية الصباح ولا تجوسي بعينيك في أرجاء الغرفة .»

قالت ذات القبة الحمراء لأمها : «سأقوم بكل شيء على أحسن وجه .» وصافحتها مؤكدة وعدّها . أما الجدة فكانت تسكن في الغابة على مسافة نصف ساعة من القرية . وحين وصلت ذات القبة الحمراء إلى الغابة التقاها الذئب . لكن ذات القبة الحمراء لم تعرف أي صنف من أصناف الحيوانات الشريرة كان هذا الحيوان ولم تحف منه . قال الذئب : «صباح الخير يا ذات القبة الحمراء» . «شكراً جزيلاً ، يا ذئب» . «إلى أين في مثل هذه الساعة المبكرة ، يا ذات القبة الحمراء ؟» - «إلى الجدة» - «وماذا تحملين تحت المئزر ؟» - «كعكة ونبيذاً ، أمس

عملنا كعكة ؛ ولابأس أن ترفه جدتي المريضة عن نفسها قليلاً وتقوّي نفسها بذلك . «وأين تسكن جدتك ، يا ذات القبة الحمراء ؟» .

قالت ذات القبة الحمراء : «على بعد ربع ساعة من هنا ، في الغابة ، تحت شجرات البلوط الثلاث ، هناك بيتها ، وتحت يوجد سباج الجوز ، ولا شك أنك تعرف هذا» .

قال الذئب في ذات نفسه : «هذه الطفلة الصغيرة الناعمة ، إنها لقمة سائغة وستكون أكثر مستساغاً من العجوز ؛ وما عليك إلا أن تبدأ في دهاء ومكر لكي تغترسهما كليهما .» ومشى قليلاً الى جانب ذات القبة الحمراء ثم قال : «يا ذات القبة الحمراء ، انظري الى هذه الزهور الجميلة من حولك ، ولماذا لا تحبيلين النظر فيما حولك ؟ أظن أنك لا تسمعين أبداً كيف تغني الطيور غناءً لطيفاً ؟ تسيرين وحدك وكأنك سائرة إلى المدرسة ؛ وكل شيء في الغابة سارٌّ ومفرح .» .

وفتحت ذات القبة الحمراء عينيها . ولما رأت أشعة الشمس وهي تراقص بين الأشجار وكل شيء يحفل بالزهور الجميلة خطر ببالها : «ماذا لو أحضرت لجدتي باقة زهور نضرة ، فستفرح بها . والوقت مبكر جداً والنهار لا يزال في أوله وسأصل في الوقت المناسب .»

وتركت الطريق وجرت إلى الغابة بحثاً عن الزهور . وكلما قطفت زهرة ظننت أن هنالك زهوراً أجمل وجرت وراءها وتوغلت في الغابة . أما الذئب فقد سار على فوره إلى بيت الجدة ودق الباب .

«من في الخارج ؟» - «ذات القبة الحمراء التي أحضرت لك الكعكة والتبيز ، افتحي» . صاحبت الجدة : «ما عليك إلا أن تضغطي على الاكرة فقط . فقوأي واهية ولا أستطيع النهوض .» وضغط الذئب على الاكرة وانفتح الباب ، ومن دون أن ينطق بكلمة مشى مباشرة الى سرير الجدة وابتلعها . ثم لبس ثيابها ووضع فلتسوتها على رأسه وتمدد في سريرها وأنزل الستائر . أما ذات القبة الحمراء فقد راحت تبحث عن الزهور . ولما جمعت الكثير منها بحيث لم تستطع أن تحمل المزيد خطرت الجدة ببالها مرة أخرى . ومضت إليها . واستغربت جداً وفكرت : «يا إلهي ، كم ساورني الخوف في هذا اليوم ، وكم يطيب لي أن أكون عند الجدة !» وصاحت : «صباح الخير» لكنها لم تتلق جواباً . وهنا توجهت الى السرير وأرجعت

السنائر : واذا الجلدة استلقت وأغرقت وجهها بالقلنسوة وبدت غريبة . «يا سلام يا جدتي ، كم عيناك كبيرتان !» - «لكي أراك بهما على نحو أفضل» - «يا سلام يا جدتي ، كم يداك كبيرتان !» - «لكي أستطيع أن أمسك بك على نحو أفضل» . «ولكن يا جدتي ، كم فمك كبير !» - «لكي أستطيع ان التهمك على نحو أفضل» . وما تفوه الذئب بهذا حتى قفز من السرير والتهم المسكينة ذات القبعة الحمراء . ولما كان الذئب أشبع رغباته عاود الاستلقاء في الفراش ونام ، وأخذ يشخر شخيراً عالياً . وفي تلك اللحظة مر الصياد بالبيت . وقال في نفسه : يا لشخير المرأة العجوز ، عليك أن ترى ما إذا كان بها سوء . «وعندئذ دخل الغرفة . ولما تقدم من السرير رأى أن الذئب كان فيه . قال : «أهنا أجذك ، أيها الآثم ، لقد بحثت عنك طويلاً» .

وهنا أراد أن يصوب بندقيته ، فخطر بباله أن الذئب قد يكون افترس الجلدة وقد يسهه انقاذها . فلم يطلق النار ، بل تناول مقصاً وراح يشق بطن الذئب الخاتم . وما إن فتح البطن قليلاً حتى رأى ذات القبعة الحمراء تتألق ، ثم تابع الشق ، عندها قفزت الفتاة وصاحت : يا للخوف الذي خفته ، كم كان المكان مظلماً في بطن الذئب ! كما أن العجوز خرجت حية وأوشكت أن تختنق . على أن ذات القبعة الحمراء أسرع وأحضرت حجارة كبيرة لثملأ بها بطن الذئب . ولما استيقظ الذئب أراد أن يقفز عالياً ؛ على أن الحجارة كانت ثقيلة جداً بحيث انه تمالك الى الأرض وسقط ميتاً .

وهنا انتهج الثلاثة . وسلخ الصياد جلد الذئب وعاد به الى البيت ، وأكلت الجلدة الكعكة وشربت النبيذ الذي كانت ذات القبعة الحمراء أحضرته وتمائلت للشفاء . أما ذات القبعة الحمراء فقد قالت في ذات نفسها : «لن تغادري الطريق وحدك طوال حياتك وتخرجي إلى الغابة إذا ما منعتك أمك عن ذلك .» (\*) .

---

(\*) أخذ النص الأصلي من حكايات الاخوين غريم «يعقوب غريم (١٧٨٥ - ١٨٦٣) وفيلهلم غريم (١٧٨٦ - ١٨٥٩) اللذين أسسا علم اللغة الالمانية وآدابها وعُنيا بجمع الحكايا والاساطير ؛ أصدرتا معاً «حكايات البيوت والأطفال» و«الاساطير الالمانية» و«المعجم الالمانى» الذي يتبع الكلمة في أصلها وحالات استعمالها وتحولات معانيها فضلاً عن المؤلفات الاخرى المعديلة . (الترجم)

إن «القبعة الحمراء» رمز للحيض . وإن الفتاة الصغيرة التي نسمع عن مغامرتها أصبحت امرأة ناضجة وترى نفسها الآن وهي تواجه حياتها الجنسية . فالتحذير «الأ» تتحول عن الطريق أو تحيد عنه «والأ تكسر الزجاج» انذار واضح بمخاطر الجنس وفقدان البكارة .

ويثير منظر الفتاة شهوة الذئب الجنسية ويحاول أن يغريها بأن يقول لها : «انظري الى هذه الزهور الجميلة التي تحيط بك ، لماذا لا تنظرين فيما حولك ؟ اظن أنك لا تسمعين أبداً كيف تغني الطيور الغناء اللطيف ؟ » و«تفتح عينيها» ذات القبعة الحمراء ، فهي تمثل لنصيحة الذئب «وتتوغل في أعماق الغابة» . وهنا تصطنع وسيلة عملية نفعية مميزة : فلكي تقتنع هي بأنها لا تجافي الصواب تقول لنفسها إن الجدة ستفرح بالزهور التي قد تجلبها لها .

على أن هذا الخروج عن درب الفضيلة المستقيم يُعاقب عليه العقاب الشديد . فالذئب يتزيا بزي الجدة ويلتهم ذات القبعة الحمراء البريئة . وحين يشيع نهمة ينام .

وإلى ذلك الحد يبدو أن الحكاية لا تتناول إلا الموضوع الواحد الذي يعبر عن مسألة أخلاقية وهو خطر الحياة الجنسية . على أنه موضوع بالغ التعقيد . فأي دور للرجل في ذلك ؟ وكيف يتم تصوير الحياة الجنسية ؟

فالرجل يظهر في صورة حيوان مكرث ؛ ويتم تصوير الفعل الجنسي بأنه عمل حيواني وحشي يلتهم الرجل فيه المرأة . فالنساء اللواتي يجبن الرجال وينبسطن بالنشاط الجنسي لا يشاطرون هذا الرأي . فهو تعبير عن عداء دفين للرجال والنشاط الجنسي . على أن الحقد على الرجال والتحيز ضدهم يبرزان في نهاية الحكايات على نحو واضح . فهنا أيضاً ، كما في الأسطورة البابلية ، يجب أن نتذكر أن تفوق المرأة ينحصر في أنها تستطيع أن تنجب أطفالاً . وكيف يتعرض الذئب للهزة والسخرية ؟ بأن يوصف وهو يحاول أن يقوم بدور امرأة حامل في بطنها أحياء . وتضع ذات القبعة الحمراء في بطنه حجارة هي رمز للعقم . ويخرّ الذئب وينفق . وتبعاً لقانون القصاص القديم يطبق على فعلته ما يطبق على الجريمة : فالحجارة التي هي رمز العقم تميته . وبهذا يتعرض تطاوله لأن يقوم بدور المرأة الحامل للهزة والسخرية .

وهذه الحكاية التي شخصياتها نساء ينتمين إلى أجيال ثلاثة (والصياد هو في النهاية شخصية الأب التقليدية التي ليس لها وزن حقيقي) تتناول الصراع بين الرجل والمرأة . إنها قصة انتصار نساء يكرهن رجالاً وتنتهي بانتصارهن . إنها النقيض التام لأسطورة أوديب التي يبرز فيها الرجل ظافراً .

### د . الطقس السبتي :

إن الرموز التي وقفنا عليها حتى الآن هي تصورات مجازية مجردة من الألفاظ وترمز إلى هاجس أو احساس أو فكرة . على أن هنالك نوعاً آخر من الرموز التي لا يقل مدلولها في تاريخ الانسانية عن مدلول تلك الرموز التي ترد في الأحلام والأساطير أو الحكايات . وأعني الطقس الرمزي الذي يمثل فيه عمل ما ، لا كلمة أو صورة ، تجربة روحية أو حادثة نفسية . ونصطنع في الحياة اليومية كل الطقوس الرمزية من هذا القبيل . فحين نرفع القبة علامة احترامنا أو نحني رأسنا علامة اجلالنا أوحين نهز يد انسان لنعبر عن مشاعرنا الودية ، عندها لا نصطنع رمزاً لغوياً ، بل نقوم بعمل رمزي . فالرموز الشبيهة بالتي ذكرناها لتونا سهلة الفهم مثلها مثل بعض الاحلام الواضحة لكل انسان دوغما مقدمات . وهنالك أيضاً رموز دينية يمكن فهمها من دون صعوبة كما هي العادة العبرية القديمة مثلاً ، عادة عزيق الثوب علامة على الحزن . هذا وإن هناك طقوساً أخرى كثيرة مثل الطقس السبتي مثلاً ، وهي معقدة تعقيد اللغة الرمزية لكثير من الأحلام والأساطير وتحتاج كذلك إلى تفسير .

فأحكام الصيام أيام السبت تحتل مكاناً بارزاً في العهد القديم . والحق أن الموضوع يتعلق هنا بطقس وحيد مذكور في الوصايا العشر . واذكر يوم السبت وقدمه ستة أيام تعمل وتنجز كل عمل ! يوم السبت يوم راحة مكرس للرب ، الهلك ، لا تقم فيه بأي عمل ، أنت وابنك وابنتك ، عبدك وأمتك ، وبهائمك والغريب الذي له حق السكن في أنحاء مدينتك . لأن في ستة أيام صنع الرب السماء والأرض والبحر وكل شيء يعود اليها . وفي اليوم السابع 'سترأح . لذلك بارك الرب يوم السبت وأعلنه بأنه مقدس (خروج ، الاصحاح العشرون ، ٨ - ١١) . وفي الصياغة الأخرى للوصايا العشر (ثنية ، الاصحاح الخامس ، ١٢ -

١٥) يتكرر الأمر بصيام أيام السبت ، مع أنه لا يشار هنا إلى استراحة الرب في اليوم السابع ، بل إلى الخروج من مصر : «اذكر لما كنت عبداً في مصر اخرجك الرب ، إلهك ، من هناك بيد قوية وذراع ممدودة . ولهذا فرض الرب الهك عليك أن تصوم السبت» (ثنية ، الاصحاح الخامس ، ١٥) .

ويظهر تنظيم السبت مقنعاً للإنسان المعاصر كل الاقتناع . ولئن كتب علينا أن نستريح عن العمل يوماً واحداً من أيام الأسبوع فإن هذا يبدو لنا اجراء طبيعياً اجتماعياً وصحياً يهدف الى أن يهيء لنا انشراحاً وراحة جسدية وذهنية نحتاجها لكي لا يلتهمنا العمل اليومي . وما من شك أن هذا الايضاح صحيح بقدر ما له من نفوذ بالغ ؛ على أنه لا ينجينا على بعض الأسئلة التي تبرز اذا ما انعمنا النظر بعض الشيء في وصية يوم السبت في العهد القديم ، ولا سيما الطقس السبتي كما تكون في التقليد اللاحق بالعهد القديم .

وما السبب أن هذا القانون الاجتماعي الصحي غاية في الأهمية بحيث انه الحق بالوصايا العشر التي لا تتحدد إلا بمبادئ أساسية في الدين والاخلاق ؟ وما وجه العلاقة بينه وبين «استراحة» الرب في اليوم السابع وما معنى أن الرب «استراح» ؟ هل صورة الرب مجسمة وشبيهة بالإنسان بحيث ينبغي عليه أن يستريح بعد ستة أيام من العمل الشاق ؟ ولماذا يتم ربط يوم السبت في الرواية الثانية للوصايا العشر بالحرية وليس باستراحة الرب ؟ وما التسمية المشتركة لكلا الايضاحين ؟ وفضلاً عن ذلك - وربما كان هذا أهم الأسئلة ، أتى لنا أن نفسر الطقس السبتي المعقد إذا اعتمدنا على التحليل الاجتماعي الصحي للاستراحة ؟ ففي العهد القديم يعدّ الرجل الذي «يحتطب حطباً يوم السبت» مدنساً ليو السبت ، وعقوبته الموت . وفي التطور الأخير ليس العمل بمفهومنا الحالي من فحسب ، بل اشغال من مثل : اشعال النار ، ولو كان الغرض منها الارتية والانشراح ولو لم تتطلب جهداً جسدياً . ومنوع أيضاً نزع عود حشيش واحد من الأرض أو حمل أي شيء ولو كان خفيف الحمل مثل منديل . فالمسألة في هذا كذا ليست مسألة عمل بمفهوم الجهد البدني ؛ وكثيراً ما يكون تجنبه أكثر ازعاجاً ومضايقة من القيام به . فهل عندنا هنا علاقة بمبالات قسرية شاذة لطقس كان في الأصل (معقولاً وسليماً) ، أم لعلنا نفهم هذا الطقس فهماً خاطئاً وكان علينا أن نعيد النظر

في مفهومنا ؟ إن تحليلاً مفصلاً للمدلول الرمزي للطقس السبتي سيبين أنه لا علاقة لنا هنا بالمحافظة المفرطة قسراً على وصية ، بل لنا علاقة بمفهوم العمل والراحة الذي يتميز من مفهومنا الحديث .

وبإدء ذي بدء لا يعدّ العهد القديم والتلمود العمل فينا بعد جهداً بدنياً ، بل يفيد التعريف أن «العمل» هو تدخل الإنسان في العالم الفيزيائي ، سواء أكان تدخلاً بناءً أم هداماً . «والراحة» هي حالة السلم بين الإنسان والطبيعة . وواجب الإنسان أن يترك الطبيعة بكرة لا تمس ، ولا يسمح له بأن يغيرها على حين ينشئ فيها شيئاً جديداً أو يهدم أيضاً . حتى أبسط التغيرات التي يقوم بها على الحادثة الطبيعية تمثل إخلالاً بالراحة وانتهاكاً لها . والسبت يوم الانسجام التام بين الإنسان والطبيعة . و«العمل» هو اختلال التوازن في شتى أنواعه بين الإنسان والطبيعة . وبناء على هذا التعريف العام نستطيع أن نفهم الطقس السبتي .

إن كل عمل شاق ، مثل الحرث أو البناء ، هو عمل بهذا المفهوم وبمفهومنا الحديث أيضاً . أما إشعال عود ثقاب أو قلع عشبة واحدة من الأرض فلا يتطلب أي جهد ؛ على أن كليهما رمز لنشاط الإنسان وتدخله في مجرى الطبيعة . ويمثلان تصدع السلام بين الإنسان والطبيعة . ويوضح لنا هذا المبدأ لماذا يمنع التلمود من حمل أي شيء مهما كان سهلاً خفيفاً . والحمل في ذاته ليس ممنوعاً . فمن حقي ، مثلاً ، أن أحمل داخل بيتي أو أرضي حملاً ثقيلاً من دون أن أدخل بوصية السبت . على أنه لا يجوز لي أن أجلب منديلاً أو أي شيء آخر من مكان إلى مكان آخر ، كأن يكون من أحد المنازل إلى مكان عام في الشارع . وتمثل هذه الوصية توسيعاً لفكرة السلام من الحقل الاجتماعي إلى حقل الطبيعة . فلا يجوز للإنسان أن يتخلل بتوازن الطبيعة ، أو أن يغيره ، كما لا يجوز له أن يزاول أية أعمال فحسب ، بل إن عليه أن يتحاشى أبسط صيغ نقل الملكية ، أي نقلها من مكان إلى مكان آخر .

ويرمز يوم السبت إلى حالة الوحدة بين الإنسان والطبيعة ، بين الإنسان والإنسان . وعلى حين لا يعمل المرء ، أي لا يشارك في عملية التغيرات في الطبيعة والمجتمع يتحرر من قيود الزمان ، ولو كان هذا في يوم واحد من الأسبوع ، ليس غير .

وليس من سبيل إلى فهم المدلول الكامل لهذه الفكرة إلا في سياق مفهوم



العهد القديم عن علاقة الانسان والطبيعة . وقبل «خطيئة» آدم ، أي قبل أن يجوز الانسان على العقل ، عاش في انسجام تام مع الطبيعة . فالعمل الأول للعصيان الذي هو في الوقت نفسه بداية الحرية الانسانية يفتح عينيه بحيث يعرف الآن ما هو خير وما هو شر ويعرف نفسه كما يعرف الغير الذين هم سواسية ، ومع هذا فكل واحد نسيج وحده ويرتبطون بروابط المحبة ، ومع هذا فهم وحيدون . لقد بدأ تاريخ البشرية . ولعن الله الانسان على عصيانه . وأين تنحصر هذه اللعنة ؟ عداة وصراع يعلن عنهما بين الانسان والحيوان («بذور عداوة أبدرها بينك [الحية] وبين المرأة ، بين نسلك ونسلها . فالانسان يصيبك على رأسك وانت تصيبه في عقبه» (التكوين ، الاصحاح الثالث ، ١٥) عداوة وصراع بين الانسان والأرض المزروعة («لذلك ملعونة هي الأرض ، ملعونة بسبيك . وبعناء ومشقة ستأكل منها طوال حياتك . وشوكاً وحسكاً تنبت لك ، وعليك أن تأكل نبات الحقل . وبالغرق في الوجه ستأكل خبزك إلى أن تعود إلى الأرض الزراعية» - (التكوين الاصحاح الثالث ، ١٧-١٩) ويتم الاعلان عن عداوة أو صراع بين الرجل والمرأة («ومع هذا تشتاقين إلى الرجل ؛ على أنه سوف يسود عليك» - (التكوين ، الاصحاح الثالث ، ١٦) . وحل محل الانسجام الأصلي السابق للفردية شقاق وصراع .<sup>(٥٠)</sup>

فما هو إذا ، برؤية تنبؤية ، هدف الانسان ؟ إن هدفه أن يعيش من جديد في سلام ووثام مع الآخرين ومع الحيوانات والأرض . فالوثام الجديد يتميز من وثام الجنة واتساقها . فلا يمكن بلوغه إلا إذا تطور الانسان تطوراً كاملاً لكي يصبح انسانياً حقاً ، وإذا ادرك الحقيقة وعرفها وطبق العدل وإذا طور قوة عقله إلى الحد الذي يتحرر فيه من قيود بشرية ومن قيود العواطف اللاعقلانية . ونجد في تبشيرات الأنبياء رموزاً لا حصر لها لهذه الفكرة . فلقد عاد للأرض خصبتها اللامحدود ، وتستحيل السيوف إلى محارث ، ويعيش الاسد والجمل معاً في سلام ؛ ولم يعد هنالك حرب ، وستلد النساء أطفالهن من دون آلام (التلمود) ، وستوحد الانسانية كلها في الحقيقة والمحبة . وهذا الوثام الذي بلوغه هو هدف العملية التاريخية ، يرمز إليه بشخص المسيح .

(٥٠) انظر فروم ، ارش ، الخوف من الحرية ، نيويورك ١٩٤١

ونستطيع الآن أن نفهم مدلول الطقس السبتي فهماً كاملاً . فالسبت هو سبق لعصر المسيح ، كما أن عهد المسيح سيوصف بأنه عهد «السبت الأبدي» . أما السبت فليس في الحقيقة سبق الرمزي لعصر المسيح فحسب ، بل ينظر إليه على أنه طليعته الحقيقية وسبقه الحقيقي . وإنه لمذكور في التلمود (السبت ١١٨/آ) : «لو أن بني اسرائيل صاموا سبتين مرة واحدة فقط صياماً كاملاً لكان المسيح موجوداً .» فالاستراحة ، لا العمل ، لها بناء على ذلك مدلول آخر غير «انشرائح» المعاصر . وفي حالة الراحة يسبق الانسان حالة الحرية الانسانية التي ستتحقق ذات مرة في آخر المطاف . فالعلاقة بين الانسان والطبيعة ، وبين الانسان والانسان هي علاقة الانسجام والوثام والسلام وعدم التدخل . والعمل هو رمز الصراع وفقدان الاتساق ، والراحة هي تعبير عن الكرامة والسلام والحرية . فإذا كنا فهمنا هذا وجدنا أيضاً جواباً عن بعض الأسئلة التي سبق أن طرحناها . وعلى هذا يحتل السبت في دين العهد القديم مكاناً مركزياً لأنه أكثر من «يوم الراحة» بالمفهوم الحديث . إنه رمز الخلاص والحرية . وهذا هو أيضاً مدلول «استراحة» الرب . فالرب ليس بحاجة إلى هذه الاستراحة لأنه متعب ؛ إنما تعبير عن الفكرة بأنه مهما كانت الخليقة كبيرة أيضاً ، فإن السلام أعظم منها وهو قمتها . وعمل الرب نعمة للانسان ومئة . فعليه أن «يستريح» لا لأنه متعب ، بل لأنه حر ، وعندها لا يكون هو الرب الكامل في ربوبيته إلا إذا توقف عن العمل . وعلى هذا فالانسان لا يكون انساناً كاملاً في انسانيته إلا حين لا يعمل وحين يعيش مع الطبيعة والآخرين في سلام ووثام . ولهذا فإن وصية السبت يكون لها أساسها ، تارة باستراحة الرب وتارة أخرى بالخلاص من مصر . وكلاهما يعني الشيء نفسه ، وكلاهما يوضح الآخر : الاستراحة هي الحرية .

ليس في ودي أن أترك هذا الموضوع من دون أن أتطرق بإيجاز الى بعض النواحي الأخرى للطقس السبتي التي هي ذات أهمية لفهمه الكامل . ويبدو أن يوم السبت كان يوم عطلة عند البابليين ؛ على أنه كان له مدلول يختلف عن سبت الكتاب المقدس . . فالسبت البابلي كان يوم الحزن وتهذيب النفس ، كان يوماً مكهفراً وكان كرس لكوكب زحل (والتسمية الانجليزية ليوم السبت Saturday لا تزال تبشر حتى هذا اليوم إلى ذلك) ، وكان المرء يحاول أن يهدي غضبه بالخصمي

الذاتي والعقوبة الذاتية . ثم غير يوم العطلة هذا طابعه شيئاً فشيئاً . أما في العهد القديم فقد تخلّى اليوم المقدس عن طابعه بأنه يوم التعذيب الذاتي والحزن . فلم يعد يوماً « سيئاً » ، بل يوم طيب . ولقد استحال يوم السبت إلى عكس السبت «مباطو» البابلي المكفهر . فلقد صار يوم الفرح والانبساط والأكل والشرب والحب الجنسي الى جانب دراسة الكتاب المقدس وكتابات دينية كانت في الألفي سنة الماضية مميزة للاحتفال اليهودي بيوم السبت . وصار من سبت الخضوع لقوى زحل الشريرة سبت الحرية والخبور . وليس في وسعنا أن نفهم التحول في جو هذا اليوم وفي مدلوله إلا إذا وضعنا مدلول زحل نصب أعيننا . فزحل (ساتورن) يرمز إلى الزمن طبقاً لتقليد ميتافيزيقي فلكي قديم . وزحل هو إله الزمن . وعلى هذا فهو إله الموت . وما دام الانسان مثل الإله ، منح روحاً وعقلاً وحرية ، فهو لا يخضع لا للزمن ولا للفناء . وحاول البابليون أن يهدثوا خاطر المهيمن على الزمن بالخصي الذاتي . ويقوم الكتاب المقدس بتفسيره ليوم السبت بمحاولة جديدة كل الجدة ليحل المشكلة : فعلى من يوقف التدخل في الطبيعة يوماً كاملاً يعطل الزمن . وإذا لم يوجد أي تبدل أو أي عمل أو أي تدخل للانسان فلا يوجد أيضاً أي زمن . وبدلاً من يوم سبت يخضع فيه الانسان أمام رب الزمن فإن سبت الكتاب المقدس يرمز إلى انتصار الانسان على الزمن . ويُلغى الزمن . وينزل زحل عن عرشه ، ولا سيما في اليوم الذي كُرس له .

### هـ . رواية كافكا «القضية»

إن رواية كافكا «القضية» مثال رائع على عمل فني كتب بلغة رمزية . وكذا في كثير من الأحلام يتم هنا تصوير حوادث ، كل حادثة منها هي في حد ذاتها واقعية . ومع هذا فإن هذا كله محال وخيالي . ولكي تُفهم الرواية يجب أن تُقرأ وكأننا نستمع الى قصة حلم طويل معقد تجري فيه حوادث خارجية في المكان والزمان ، على أنها تمثل في أثناء ذلك أفكار الخالم ومشاعره ، والخالم هنا في هذه الحالة بطل الرواية كـ .

تبدأ الرواية بجملة فيها شيء من الغرابة : «لا بد أن يكون أحدهم وثي بيوسف كـ . ، إذ أنه ومن دون أن يكون فعل شراً ألقى القبض عليه ذات صباح .»

فما معنى «ألقي القبض عليه»؟<sup>(٥١)</sup> هذا يعني أن يتوقف ويمنع من الحركة ثم «يجلس» إن رجلاً يتهم بجريمة لتوقفه الشرطة ، ويتوقف كائن حي عن تطوره العادي «ويسجن» . وتصطنع القصة الصريحة مفهوم التوقيف . أما المعنى الرمزي له فهو الحبس . ويشعر ك . أنه معوق في تطوره ومحاصر .

وفي فقرة رائعة يوضح كافكا لماذا كان هذا حدث . كان ك . صرف حياته على النحو التالي : «في هذا الربيع اعتاد ك . أن يمضي الأمسيات بأنه كان يقوم بعد العمل ، إذا ما استطاع وفي معظم الأحيان كان يجلس في المكتب حتى التاسعة ، بمشوار قصير وحيداً أو بصحبة موظف ثم يذهب بعدئذ إلى خمار حيث اعتاد أن يجلس حتى الساعة الحادية عشرة مع رجال أكبر منه سناً أحياناً إلى متصدة كانت ركناً للزائرين الدائمين . على أنه كانت هنالك أيضاً استثناءات من هذا التقسيم حين كان ك . يتلقى مثلاً من مدير المصرف الذي كان يقدر فيه قدرته على العمل وأمانته ، دعوة إلى نزهة بالسيارة أو إلى عشاء في منزله . وفضلاً عن ذلك كان ك . يذهب مرة واحدة في الأسبوع إلى فتاة تدعى إلزا كانت تخدم طوال الليل في إحدى الحانات ولا تستقبل الزيارات في أثناء النهار إلا من السرير .»<sup>(٥٢)</sup>

كانت حياة فارغة رتيبة عقيمة من دون حب ومن دون إنتاج . والحق أنه كان لقي صعوبات و«أوقف» ، سمع صوت ضميره الذي أسر إليه بذلك وأنذره بالخطر الذي كان يحقد بشخصيته .

وتطلعنا الجملة الثانية على أن «طاهية السيدة غرونباخ ، مؤجرته ، التي كانت تحضر له الفطور في نحو الثامنة من كل يوم لم تأت هذه المرة . ولم يكن هذا حادث قط .»<sup>(٥٣)</sup> وتبدو الحالة الخاصة عديدة الأهمية . والحق أن الأمور تبدو غير منسجمة مع بعضها ذلك أنه بعد حديث مثير عن اعتقاله يأتي ذكر موضوع تافه غاية في الابتذال وهو أن الفطور لم يؤت به . أما هنا وفي كثير من الأحلام فلأن موضوعاً هو في ظاهره تافه وعديم الأهمية ليشتمل على معلومات مهمة عن طبع ك . الذي

٥١) انظر : كافكا ، فرانس : القضية ، ص ٢٥٩ .

٥٢) المرجع نفسه ، ص ٢٧٢ .

٥٣) انرجع نفسه ، ص ٢٥٩ .

هو انسان ذو «اتجاه استيعابي» . فكل مساعيه تتوجه إلى أن يتلقى شيئاً من الآخرين  
لا أن يعطي شيئاً أبداً أو أن ينجز شيئاً . (٥٤) .

إنه وقف على الآخرين الذين ينهني عليهم أن يقوموا بأوده ويكفلوه ويحموه .  
فهو لا يزال طفلاً متعلقاً بأمه ينتظر كل شيء من مساعدتها ويستغلها ويستفيد منها .  
وكما هو مميز للناس ذوي هذا الاتجاه والموقف فإنه أيضاً حريص على أن يكون ودوداً  
لطيفاً فيمنحه الآخرون ، ولا سيما النساء ، الشيء الذي هو بحاجة إليه . وأعظم  
مخاوفه أن يتنازع منه آخرون فلا يهبونه شيئاً بعد الآن . وهو مقتنع أن كل ما هو خير  
يأتي من الخارج . وتتنحصر مشكلة حياته أن يتجنب المجازفة بأن هذا المصدر قد  
ينضب . وعلى هذا انعدم احساسه بقوته واعتري صدره خوف شديد من أن الناس  
الذين يعتمد عليهم قد يتخلون عنه .

ولا يعرف ك . من شكاه وبما أنهم . ويتساءل : أي ناس كانوا هؤلاء ؟ وعم  
تحدثوا ؟ وإلى أية مصلحة أو دائرة ينتمون ؟ وحين يتكلم ، فيما بعد ، مع «المراقب»  
الذي يشغل في تسلسل رتب المحكمة مكانة عالية يزداد الصوت وضوحاً . وي طرح  
عليه ك . كل الأسئلة الممكنة التي ليس لها علاقة بأام المشاكل ، أي بأية تهمة هو في  
الحقيقة متهم . وفي إجابته على ذلك يبدي المراقب ملاحظة تتضمن أهم  
الايضاحات والاستكشافات التي استطاع ك . أن يطلع عليها في ذلك الوقت ،  
وهذا ما يحدث بالمناسبة لكل انسان يجد نفسه في مازق ويبحث عن عون . ويقول  
المراقب : «ولكنني اذا لم أجب عن أسئلتك أيضاً فاني أستطيع أن أنصحك على  
الأقل بأن تقلل من تفكيرك بنا وبالشيء الذي سيحدث لك ، والأحرى أن تفكر  
بنفسك .» ولا يفطن ك . إلى ما يرمي اليه المراقب من قوله هذا . ولا يفطن الى أن  
المشكلة قائمة في ذاته وأنه هو وحده قادر على أن ينقذ نفسه . أما الحقيقة أنه لم  
يستطع أن يمثل لنصيحة المراقب فهي دليل على أنه يجب أن يسلم بالهزيمة في آخر  
المطاف .

---

(٥٤) انظر : وصف هذا الاتجاه في : فروم ، إريش ، الانسان وحيداً ، بحث في علم نفس  
الاخلاق ، نيويورك ١٩٤٧ .

ويستهي المشهد الأول بملاحظة أخرى للمراقب تلقي مزيداً من الضوء على نوع الاتهام وسبب القبض عليه . «سترغب في الذهاب الآن الى المصرف ؟» - سأل ك : «إلى المصرف ؟ ظننت أنه مقبوض عليّ» . «أنتى لي أن أذهب اذا الى المصرف ما دمت موقوفاً ؟» - قال المراقب الذي كان عند الباب : «إذا إلى المصرف ما دمت موقوفاً ؟» - قال المراقب الذي كان عند الباب : «هكذا ، إذا ، لقد أسأت فهمي . أنت مقبوض عليك ، وبكل تأكيد ، على أن هذا لن يمنعك من أن تمارس وظيفتك .

قال ك . وقد اقترب من المراقب : «في مثل هذه الأحوال ليس التوقيف أو الحبس سيء جداً . قال المراقب : لم أعن شيئاً آخر بهذا قط . قال ك . وقد ازداد قرباً : «ولكنه لا يبدو أنه كان هنالك ضرورة إلى تبليغ التوقيف .» (٥٥) . والحقيقة أن هذا ما كان ليحدث وقلما يحدث هذا . فحين يلقى القبض على شخص ما فلا يجوز له أن يباشر أعماله أو أن يستأنف ، كما سنرى فيما بعد ، نشاطاته الأخرى المألوفة . فهذا الأمر الغريب يعبر تعبيراً رمزياً عن أن عمله في المصرف وكل ما فعله لم يتأثر في الحقيقة بسجنه الداخلي . فهو بصفته انساناً يكاد يكون ميتاً منذ زمن ؛ على أنه استطاع ، مع هذا ، أن يستمر في حياته موظفاً في مصرف لأن هذا العمل لم يمس جوهر طبيعته .

ولا يستشعر ك . إلا على نحو غامض غير محدد أن حياته ضاعت سدى وأن مصيره آيل إلى الزوال في القريب العاجل . وبدءاً من هنا تتناول الرواية رد فعله على هذا الاحساس وعلى مساعيه للدفاع عن نفسه وانقاذ نفسه . والنهاية مأساوية . ومع أنه يسمع صوت ضميره ، لكنه لا يفهم نفسه . وبدلاً من القيام بالمحاولة ليفهم السبب الحقيقي للقبض عليه يتوخى أن يتحاشى كل نوع من أنواع المعرفة ؛ وبدلاً من أن يساعد نفسه بالطريقة الوحيدة التي يمكن أن تساعد به أن يعرف الحقيقة . ويحاول أن يتغير فإنه يبحث عن مساعدة حيث يستحيل عليه إيجادها ، وذلك عند الآخرين وعند محامين ونساء ربما استطاع أن يستثمر «علاقاتهن» على حين يؤكد دائماً براءته ويأمر الصوت الذي أسر له بأنه مذنب بأن يلزم الصمت .

---

(٥٥) انظر : كافكا ، فرانس : القضية ، ص ٢٧٢ .

ولربما كان في وسعه أن يجد حلاً لو لم يضطرب حسه الاخلاقي . فهو لا يعرف إلا ضرباً واحداً من الشرع الأخلاقي : السلطة الصارمة التي ينص أمرها الاساسي : «عليك بالطاعة» . ولا يعرف إلا «الضمير المستبد» الذي يرى الطاعة أسمى الفضائل والعصيان أزدل الجرائم وأشنعها . ولعلها يعرف أن هنالك ضميراً من نوع آخر ، هو الضمير الانساني ، والصوت الذي في أعماقنا هو الذي يعيدنا الى ذاتنا .<sup>(٥٦)</sup> وتصور الرواية كلا النوعين تصويراً رمزياً . فالضمير الانساني يمثل المراقب ورجل الدين فيما بعد . وأما الضمير المستبد فيمثله المحكمة والقضاة والمستشارون والمحامون الفاسدون والآخرين الذين لهم كلهم علاقة بالقضية . ويقوم خطأ ك . الماساوي على أنه يسمع صوت الضمير الانساني ، لكنه ، مع هذا ، يظنه بالخطأ صوت الضمير المستبد ، كما أنه يدافع عن نفسه أمام السلطات التي ادعت عليه بأن يذعن لهم أو يثور عليهم بدلاً أن يقاتل من أجل نفسه باسم الضمير الانساني . وتوصف «المحكمة» بأنها مستبدة فاسدة قذرة ، فهي لا تستند في اجراءاتها القضائية على العقل والعدل . وإن منظر الكتب القانونية التي يستعملها القضاة والتي اطلعته عليها زوجة أحد الخدم تعبير رمزي على هذا الفساد : وكانت كتباً قديمة مهترئة ، وكاد أن يكون غلاف أحد المجلدات مكسوراً في وسطه ، ولم تعلق قطع الأوراق مع بعضها إلا بخيوط . قال ك . وهو يهز الرأس : «يا لقدارة كل شيء هنا» ، وقبل أن يتمكن ك . من أن يمدّ يده الى الكتب مسحت المرأة بمنزرها الغبار مسحاً سطحيّاً على الأقل . وفتح ك . أول كتاب ، وطلعته صورة خليعة . جلس رجل وامرأة عاريتين على أريكة ، وكان من السهل أن يتبين المرء غاية الرسام ، على أن انعدام المهارة عنده كان كبيراً جداً بحيث إنه لم يكن يرى النهاية إلا رجل وامرأة ارتفعا بجسديهما المبالغ فيهما من الصورة وجلسا باعتمادا حذّ مفرط أكثر مما ينبغي ونتيجة لمنظور خاطيء لم يلتفت أحدهما الى الآخر إلا بمشقة . ولم يقلب ك . في الكتاب بعد ذلك ، بل اكتفى بأن فتح صفحة العنوان لكتاب آخر . كان رواية عنوانها : المتاعب التي كان على غريتي أن تعانيتها من

(٥٦) انظر : الفصل الذي يتناول الضمير الانساني والضمير المستبد في : إريش فروم : الانسان وحيداً . بحث في علم نفس الاخلاق ، نيويورك ١٩٤٧ .

زوجها هانز» . قال ك : «تلك هي كتب القانون التي تدرس هنا ، وهؤلاء الناس هم الذين سيعدموني» . (٥٧)

ويظهر الفساد أيضاً في أن زوجة حاجب المحكمة يفتضيهما القضاة وأحد طلبة القانون جنسياً وأنه لا حق لها ولا لزوجها أن يحتجا على ذلك . ويشترك . على المحكمة بين الحين والحين ، على حين يُظهر لحاجب المحكمة ميلاً شديداً إذ يضيف هذا بعد أن حدج ك . «نظرة انيسة أليفة» ولم يكن فعل هذا حتى الآن رغم كل ود وإيناس : «إن المرء ليمرّد ويشور دائماً وأبداً» . (٥٨)

على أن ثورة ك . تستبدل بخضوع . فلا يخطر بباله أن القانون الأخلاقي لا تمثله المحكمة المستبدة ، بل ضميره هو .

وقد لا يكون من الصواب كله أن يقال إنَّ الفكرة لم تخطر بباله قط . مرة واحدة عند نهاية رحلته يقترب من الحقيقة أكثر من أي وقت آخر . فهو يستمع الى صورة الضمير الانساني الذي يمثله رجل الدين في الكنيسة . لقد ذهب الى الكنيسة ليقابل هناك أحد أصدقاء العمل الذي كان عليه أن يريه المدينة ؛ على أنَّ الزميل لم يلتزم بالموعد ، ويحدك . نفسه وحيداً في الكنيسة ، في نفسه شيء من الوحشة والخيرة إلى أن ناداه أخيراً «صوتُ لم يقبل أية أعذار أو حجج» قائلاً : «يوسف ك . !»

«توقف ك . ونظر الى الأرض . وبصورة مؤقتة كان لا يزال حرّاً ، كان في إمكانه أن يتابع المسير وأن يولي هارباً من أحد الأبواب الخشبية السوداء الصغيرة التي لم تكن ببعيدة عنه . وقد يعني أنه لم يكن فهم أو أنه كان فهم ؛ على أنه لم يرد أن يهتم بذلك . ولكن حين التفت كان ثابتاً لم يتزحزح ، إذ أنه اعمل ذهنه عندئذ انه كان فهم جيداً انه كان المنادي حقاً وأنه أراد أن يلبي النداء أيضاً . فلو كرر رجل الدين نداءه لكان انصرف ك . قطعاً ، على أنه حين بقي كل شيء هادئاً ساكناً وبقي ك . ينتظر أيضاً أدار رأسه قليلاً ، إذ أنه أراد أن يرى ما كان يقوم به رجل الدين في تلك اللحظة . كان يقف بهدوء على المنبر كما وقف سابقاً ، ولكنه كان

---

(٥٧) انظر : كافكا ، فراس ، القضية ، ص ٢٩٩ وما بعد .

(٥٨) المرجع نفسه ، ص ٣٠٨ .



واضحاً انه كان انتبه إلى التفاتة ك . الرأسية . فلولم يستدر ك . الآن استدارة كاملة لكان هذا لعبة استخفاء صبيانية . وقام بذلك . وأشار اليه رجل الدين بسبابته أن اقترب . ولما أن كل شيء صار الآن مكشوفاً فقد تقدم بخطوات سريعة عريضة صوب المنبر . وقام بذلك أيضاً بدافع الفضول ولكي يختصر المسألة . وتوقف عند المقاعد الأولى ، على أن المسافة بدت لرجل الدين كبيرة جداً ، ومدّ يده مشيراً بالسبابة المنكسة بحدة الى مكان لصق المنبر . وامثل ك . أيضاً لذلك . كان عليه أن يميل رأسه كثيراً إلى الخلف فوق هذا المكان لكي يرى رجل الدين . «أنت يوسف ك .» قال رجل الدين ورفع إحدى يديه على الدرايزين بحرية غير معدة . «نعم» ، قال ك . وتذكر الطريقة التي كان ذكرها اسمه دائماً بصراحة ؛ ومنذ فترة من الزمن صار عبثاً عليه ، كما ان اسمه الآن بات يعرفه ناس اجتمع بهم أول مرة ، وكم كان جليلاً أن يقدم نفسه باديء ذي بدء وأن يُعرف بعدئذ . قال رجل الدين بصوت خفيض : «أنت متهم» .

قال ك : «أجل ، لقد اعلموني بذلك .»

قال رجل الدين : «أنت ، إذاً ، الشخص الذي أبحث عنه . أنا كاهن

السجن المعاون .»

قال ك : «هكذا إذاً .»

قال رجل الدين : «لقد استدعيتك الى هنا لاتحدث معك .»

قال ك . «لم يكن لي علم بذلك . جئت الى هنا لأري الكنيسة لأحد

الايطاليين .»

قال رجل الدين : «دعك من هذه الأشياء الثانوية . ما الشيء الذي تحمله

في يدك ؟ أهو كتاب صلوات ؟»

أجاب ك . : «لا ، إنه مجموعة صور لأثار المدينة وروائعها .»

قال رجل الدين : «ضعها جانباً !» ورماها ك . بعنف بعيداً فانفتحت

وانزلقت قليلاً على الأرض بأوراق متكسرة .

سأل رجل الدين : «هل تدري أن قضيتك لا تبشر بخير .»

قال ك : «يبدولي الأمر هكذا أيضاً . لقد بذلت كل الجهود ، ولكن الى الآن

بدون نتيجة . على أنني لم أنه بعد المعروض .»

:«سأل الكاهن :«وكيف تتصور نهايتك ؟»  
 قال ك :«سبق لي أن فكرت أن الأمر يجب أن ينتهي نهاية طيبة . والآن  
 يساورني شك في ذلك أحياناً . ولست أدري كيف ستؤول الأمور . فهل تعرف ؟»  
 قال الكاهن :«لا . على أنني أخشى أن تنتهي نهاية سيئة . فالناس يحسونك  
 مذنباً . وقد لا تخرج قضيتك عن نطاق محكمة وضعية . ويرى الناس بصورة مؤقتة  
 على الأقل ذنبك مؤكداً» .  
 قال ك :«لكنني لست مذنباً . إن هذا خطأ . أتى للمرء أن يكون مذنباً .  
 فنحن كلنا هنا بشر ، أحدنا مثل الآخر»  
 قال الكاهن :«هذا صحيح ، ولكن المذنبين يتكلمون هكذا عادة .»  
 سأل ك :«هل أنت متفرض علي ؟»  
 قال الكاهن :«ليس عندي أي تفرض ضدك .»  
 قال ك :«اشكرك . اما الآخرون كلهم الشركاء في القضية فعندهم تفرض  
 ضدي . كما أنهم يثبته في نفوس الناس غير المشتركين . ووضعني يزداد صعوبة  
 على صعوبة» .  
 قال الكاهن :«لن يأتي الحكم دفعة واحدة . فالإجراءات القضائية تتحول  
 تدريجياً الى الحكم .»  
 قال ك :«وهكذا هي الحال إذا ،» ونكس الرأس .  
 سأل الكاهن :«وما الشيء الذي تريد أن تعمله بقضيتك في القريب  
 العاجل ؟»  
 قال ك :أريد أن أبحث عن عون» ، ورفع الرأس ليرى كيف سيكون حكم  
 الكاهن على ذلك . «هنالك امكانيات محددة لم استغلها» .  
 قال الكاهن مستنكراً :«أنت تبحث عن مساعدة غريبة أكثر من اللزوم ،  
 ولا سيما لدى النساء . ألا ترى أنها ليست المساعدة الحقيقية ؟» .  
 قال ك : أحياناً ، بل في أكثر الأحيان أستطيع أن أفرك على ذلك ، لكن  
 ليس دائماً . فللنساء سلطة كبيرة . فلو أنني استطعت أن أحمل بعض النساء اللواتي  
 أعرفهن على أن يعملن معاً من أجلي لكان من المفروض أن أتغلب على المصاعب  
 وأنجح ، ولا سيما لدى هذه المحكمة التي لا تتألف تقريباً إلا من قناصي النساء

وأزياء النساء . فإن نظهر لقاضي التحقيق امرأة من بعيد تَرَهُ يحف لكى يدركها في الوقت المحدد متجاوزاً منصة المحكمة والمتهم .» ويميل الكاهن الرأس الى الدرازين ؛ الآن فقط بدت مظلة المنبر أنها تثقل كاهله . أية زويدة عاصفة يمكن أن تكون في الخارج ؟ لم يعد النهار كثيباً . كان ليلاً عميقاً . وما من نقش على زجاج النوافذ الكبيرة كان بقادر على أن يعترض الجدار المظلم حتى بشعاع خافت ، والآن بالذات أخذ خدام الكنيسة يطفئ الشموع على المذبح ، واحدة تلو الأخرى .

سأل ك . الكاهن : «هل أنت غاضب عليّ ؟ لعلك لا تدري أي نوع من المحاكم نخدم أنت .» ولم يتلق جواباً  
قال ك : «انها ليست الا خبري ونجاري ا»

كان المكان فوق لا يزال هادئاً . سأل ك : لم أنوإهانتك أو جرحك ؟ وهنا صرخ الكاهن من فوق الى تحت : «ألا ترى على بعد خطوتين ؟» كان في الصراخ غضب ، لكنه كان في الوقت نفسه وكأنه صادر عن شخص يرى شخصاً يسقط ويصرخ في غير حيطة وبلا إرادة لأنه هو نفسه خائف مذعور .» (٥٩) .

إن الكاهن يعرف ما التهمة الموجهة الى ك : في الحقيقة . كما يعرف أيضاً أن قضيته ستنتهي نهاية سيئة . وفي هذا الوقت لا يزال لدى ك . الفرصة ليتأمل في أعماق ذاته ويتساءل ما التهمة المتهم بها في الحقيقة ؛ على أنه ، بناء على موقفه السابق ، لا يشغله إلا المصدر الذي يستطيع ان يحصل منه على مساعدة . وحين يقول له الكاهن مستنكراً انه يبحث عن مساعدة غريبة أكثر من اللازم لا يستجيب لذلك إلا خشية أن يكون الكاهن غاضباً عليه ؛ على أن هذا هو غضب المحبة الذي يعتمر به صدر الانسان الذي يرى آخر يسقط ويعرف أن هذا قد يستطيع أن يساعد نفسه وأن لا أحد غيره يستطيع أن يساعده . وليس في وسع الكاهن أن يقول

أكثر من ذلك . وحين يتوجه ك . إلى المدخل الرئيسي يسأله الكاهن : «أترى الانصراف ؟» ومع أن ك . لم يفكر بذلك في تلك اللحظة يقول على الفور : «طبعاً ، يجب أن أنصرف ، فأنا وكيل مصرف ، والناس ينتظرونني . لم آتِ إلى هنا إلا لكي أري زميلاً اجنبياً الكنيسة» - «إذهب الآن ، إذا» يقول الكاهن ويمد

---

(٥٩) المرجع نفسه ، ص ٤٢٩ - ٤٣١ .

يده الى ك . ويقول ك : على انني لا أستطيع أن أجِد طريقِي في الظلمة وحيداً» (٦٠) .

الحق أن ك . يجد نفسه في مأزق مأساوي لانسان لا يجد طريقه وحده في الظلمة ويصرّ على أن الآخرين وحدهم قادرون على إرشاده ، ويبحث عن عون ؛ لكنه يرفض المساعدة الوحيدة التي كان في وسع رجل الدين أن يقدمها له . وانطلاقاً من هذه الورطة الداخلية لا يستطيع أن يفهم الكاهن . ويسأل ك . : «ألا تريد مني شيئاً آخر ؟» ويقول الكاهن : «لا» ويقول ك : «كنت فيما مضى غاية في اللطف معي وأوضحت لي كل شيء ، أما الآن فتتخلى عني لكأنني لا أهلك بشيء أبداً» . قال الكاهن : «عليك أن تفهم أنت أولاً من أكون أنا .» قال ك . : «أنت قس السجن المعاون» ، واقترب من الكاهن . لم تكن عودته الفورية إلى المقعد بضرورة كما كان تصوّرُها . كان في وسعه أن يلزم مكانه . قال الكاهن : أنا ، إذاً ، أحد أعضاء المحكمة . ولم كان علي أن أطلب شيئاً منك . فالمحكمة لا تريد مني شيئاً . فهي تستقبلك حين تأتي وتخلي سبيلك حين تذهب» (٦١) .

ويبين الكاهن بجلاء أن موقفه ليس استبدادياً على الإطلاق . فهو يريد أن يساعد ك . بدافع حب الغير ؛ على أنه ليس له أي تأثير على نتيجة قضية ك . ونعلاصتها . وفي رأي الكاهن يتعلق الموضوع أولاً وأخيراً بمشكلة ك . فإذا رفض أن يدركها ادراكاً كاملاً يجب أن يبقى أعمى ، ولأن الحقيقة لا يدركها أحد إلا إذا ادركها هو نفسه .

إن الشيء المحير في الرواية انه ما من موضع يقال فيه إن القانون الأخلاقي الذي يمثله الكاهن والقانون الذي تمثله المحكمة شيان متباينان ؛ بل على العكس فإن الكاهن بصفته قس السجن المساعد في القضية الصريحة هو جزء من هيئة المحكمة . على أن هذه البلبلة في القصة ترمز الى البلبلة في صدر ك . فهو يرى

---

(٦٠) المرجع نفسه ، ص ٤٣٩ .

(٦١) المرجع نفسه ، ص ٤٣٩ وما بعد .

كلتا الجهتين القضائيتين شيئاً واحداً . ولما انه عاجز عن أن يميز بينهما فيبقى في صراع مع الضمير المستبد ولا يستطيع أن يفهم نفسه .  
وعمر عام منذ أن علم ك . أول مرة بالقبض عليه . لقد كان هذا عشية عيد ميلاده الواحد والثلاثين . ولقد خسر قضيته . وبأتي سيدان ليأخذاه الى الاعدام . ورغم مساعيه اليائسة لم يفلح في أن يطرح السؤال المناسب ، ولم يكتشف ما التهمة المتهمة بها ومن اتهمه وكيف كان في وسعه أن ينقذ نفسه .

وتنتهي القصة كما تنتهي أحلام كثيرة في هيئة كابوس شديد . ولكن على حين يفحص الجلادون سكاكينهم بشكليات غريبة عجيبة مضحكة يفهم ك . أول مرة سبب قضيته : « كان في ودي دائماً أن أضرب في الدنيا بعشرين يد وفوق ذلك إلى غاية غير محبذة كثيراً . كان هذا مخالفاً للواقع . هل ينبغي علي الآن أن أبين أن القضية التي دامت سنة كاملة لم تستطع أن تعلمني ؟ هل ينبغي علي أن أمضي انساناً بليداً ثقيل الفهم ؟ أينبغي أن يذكرني الناس أنني أردت أن انهي القضية في بدايتها وأنتي ، الآن ، وفي نهايتها ، أريد أن استأنفها . لا أريد أن يقال هذا . » (٦٢)

إنها المرة الأولى التي انتضح فيها ليوسف ك . كم كانت حياته جشعة متهاكة على الدنيا وفارغة . وإنها المرة الأولى التي يستطيع ان يرى فيها امكانية الصداقة والتضامن الانساني : « وقعت نظراته على آخر طابق من طوابق البيت الملاصق للمقلع . ومثلما يخفق ضوء شعاع ، هكذا تباعد مصرعاً نافذة هناك ، انسان ما ، ضعيف وهزيل عن بعد وارتفاع ، يميل بجسده الى الامام بهزة ويمد ذراعيه الى ابعد حد . ومن كان هذا ؟ صديق ؟ انسان طيب ؟ أحد المشاركين ؟ شخص كانت نية المساعدة ؟ هل كان بمفرده ؟ أكان هو الكل ؟ أكانت هناك بقية من المساعدة ؟ أكانت هناك بقية من الاعتراضات التي كان نساها المراء ؟ ومن المؤكد انه كان هنالك شيء من هذا القليل . حقاً إن المنطق لا يتزعزع ، لكنه لا يصمد امام إنسان يريد أن يعيش . أين كان القاضي الذي لم يكن رآه قط ؟ أين كانت المحكمة العليا التي

---

(٦٢) المرجع نفسه ، ص ٤٤٢ .

لم يكن جاء اليها قط ؟ ورفع يديه وباعد بين اصابعه كلها<sup>(٦٣)</sup> . لقد حاول ك . طوال حياته أن يجد جواباً على هذه الأسئلة ، أو بمعنى آخر ، أن يترك آخرين يجيبون عنها . وفي تلك اللحظة يطرح أسئلة هي الأسئلة الصحيحة . والخوف من الموت ، ليس غيره ، يمنحه القوة ليفهم امكانية الحب والصداقة ، ويؤمن على نحو غير معقول أول مرة بالحياة في لحظة الموت .



---

(٦٣) المرجع نفسه ، ص ٤٤٤ .

## ثبت المراجع

### (باللغتين العربية والاجنبية)

- Artemidor von Daldis: Das Traumbuch, deutsch von Karl Brackertz, München 1979 (DTV).
- ارقميدوروس الافسوسي : كتاب الاحلام ، ترجمه إلى الألمانية كارل براكيرتس ، ميونيخ ١٩٧٩ (دار نشر كتاب الجيب-الالمانى) .
- Aristoteles: Kleine Schriften zur Lehrkunde, in: über die Seele. Die Lehrschriften, h.g.v. Dr. Paul Gohlke, Padeborn<sup>1</sup> 1953.
- ارسطو : مؤلفات صغيرة في علم التدريس ، في : عن النفس . اصدها وترجمها وشرحها د . باول غولكي ، باديبورن ١٩٥٣ .
- Bachofen, J.J.: Das Mutterrecht, in: Manfred Schroeter (Hg.), Der Mythos von Orient und Occident. Eine Metaphysik der alten Welt. Aus den Werken von J.J. Bachofen. Mit einer Einleitung von Alfred Bacumler, München 1926.
- باخ أوفين ، يوهان ياكوب : حق الامومة ، في : مانفريد شروتر (ناشر) الاسطورة في الشرق والغرب . ميتافيزيقا العالم القديم . مختارات من مؤلفات باخ أوفين . قدم لها ألفريد بوملر ، ميونيخ ١٩٢٦ .
- : Mutterrecht u. Urreligion. Eine Auswahl, hg. v. Rudolf Marx, Stuttgart 1954.
- حق الامومة والدين الاصلي . مختارات نشرها رودلف ماركس ، شتوتغارت ١٩٥٤ .

- Bergson, H.: Der Traum, in: Die seelische Energie, Aufsätze u. Vorträge, deutsch von Eugen Lerch, Jena 1928, S. 76-97.
- برغسون ، هنري : الحلم ، في : الطاقة الروحية ، مقالات ومحاضرات نقلها إلى الألمانية اويغن ليرش ، بينا ١٩٢٨ ، ص ٧٦ - ٩٧ .
- Brifault, R.: The mothers. A study of the Origins of Sentiments and Institutions, 3 Bände, London 1988.
- بريغولت ، روبرت : الامهات : دراسة في منشأ العواطف والمؤسسات ، ثلاثة مجلدات ، لندن ١٩٢٨ .
- Cicero: über die Weissagung, zitiert in: R. Wood, World of Dreams. An Authology, New York 1947.
- شيشرون ، ماركوس تولوس : في التنبؤ ، نقلاً عن : ر . وود : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .
- Enuma Elish: The Babylonian Genesis, hg.v. Alexander Heidel, Chicago 1942.
- إينوما إيليش : التكوين البابلي ، إصدار ألكسندر هايدل ، شيكاغو ١٩٤٢ .
- Emerson, R.W.: Lectures and Biographical Sktches « De monology », Cambridge/Boston, New york 1904.
- ايمرسون ، رالف والدو : محاضرات وصور وصفية أدبية معنية بالسيرة دراسة الجح والايان بها ، كمبردج/بوسطن ، نيويورك ١٩٠٤ .
- Freud, S.: Gesammelte Werke (G.W.), Bände 1-17, London 1940-1952 und Frankfurt 1960 (S. Fischer Verlag).
- فرويد ، سيغموند : المؤلفات الكاملة في ١٧ مجلداً ، لندن ١٩٤٠ - ١٩٥٢ ، وكذلك فرنكفورت ١٩٦٠ (دار نشر فيشر) .
- : Die Traumdeutung, G.W. Bd. 2 und 3. 1900
- : كتاب الاحلام ، المؤلفات الكاملة ، المجلد الثاني والثالث ، ١٩٠٠ .
- Fromm, E.: Gesamtausgabe (GA), hg.v. Rainer Funk, 10 Bände, Stuttgart 1980/81.



- فروم ، إرش : الطبعة الكاملة ، اصدرها راينر فونك في عشرة مجلدات ، شتوتغارت ١٩٨٠ - ١٩٨١ .
- : Die Soziopsychologische Bedeutung der Mutterrechtstheorie, in: Zeitschrift für Sozialforschung, Paris 3 (1934) S. 196-227;
- : معنى نظرية حق الام من ناحية علم النفس الاجتماعي ، في : مجلة الابحاث الاجتماعية ، باريس ٣ (١٩٣٤) ص ١٩٦ - ٢٢٧ .
- : Escape from Freedom, New york 1941
- : الفرار أو الخوف من الحرية ، نيويورك ١٩٤١
- : Man for himself. An Inquiry into the Psychology of Ethics, New york 1947.
- : الانسان وحيداً . بحث في علم نفس الاخلاق ، نيويورك ١٩٤٧ .
- : psychoanalyse und Ethik, Bausteine zu einer humanistischen Charakterologie, GA II, S. 1-157.
- : علم النفس التحليلي والاخلاق ، مقالات في علم الخلق الانساني ، الطبعة الكاملة ، المجلد الثاني ، ص ١ - ١٥٧ .
- : The Oedipus Complex and the Oedipus Myth, in: R.N. Anshen (Hg.). The Family: Its Functions and Destiny, New yofk 1949, S. 334-358.
- : عقدة اوديب واسطورة اوديب ، في : ر . ن . انشين (ناشر) . الاسرة : وظائفها وقدرها ، نيويورك ١٩٤٩ ، ص ٣٣٤ - ٣٥٨ .
- : Psychoanalysis and Religion, New Haven 1950
- : حلم النفس التحليلي والدين ، نيوهافن ١٩٥٠ .
- : علم النفس التحليلي والدين ، زيوريخ ١٩٦٦ ؛ شتوتغارت ، ١٩٧٩ .
- Gifford, E.W.: Mohave and Yunma Indians, Zitiert in: R. Wood, World of Dreams, An Anthology, New york 1947.
- -حيفورد ، إ . و . : هنود اليوما والموهاف ، في : ر . وود : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .

- Guttmann, J.: Die Philosophie des Judentums, München 1933.
- جوثمان ، يوليوس : فلسفة اليهودية ، ميونيخ ١٩٣٣ .
- Hegel, G.W.F.: Sämtliche Werke, Jubiläums ausgabe, neu.hg.v.H. Glockner, Band 1-26, Stuttgart 1927-
- هيجل ، غوتفريد فيلهلم فريدريش : المؤلفات الكاملة ، طبعة اليوبيل ، اصدرها من جديد هـ . غلوكنر في ٢٦ مجلداً ، شتوتغارت ١٩٢٧ - وما بعد .
- Hobbes, Th.: Leviathan, deutsch von J.P. Mayer, Stuttgart 1978 (Reclam).
- هوبز ، توماس : اللويثان (الحيوان البحري الضخم) ، نقله إلى الألمانية ي ، ب . ماير ، شتوتغارت ١٩٧٨ (دار نشر ريكلام)
- Jung, C.G.: Psychologie und Religion, Terry lectures 1937, überarbeitete deutsche Fassung, in: gesammelte Werke Band 11, S.1-117, Zürich/Stuttgart 1963.
- يونغ ، كارل غوستاف : علم النفس والدين ، محاضرات ١٩٣٧ ، صياغة المانية منقحة في : الاعمال الكاملة ، المجلد الحادي عشر ، ص ١ - ١١٧ ، زيوريخ/شتوتغارت ١٩٦٣ (دار نشر راش)
- : über das psychologische Verständnis pathologischer Vorgänge, in: gesammelte Werke, Band 3; Psychogenese der geisteskrankenheiten, Zürich/Stuttgart 1968.
- : في فهم العمليات المرضية (الباثولوجية) في ضوء علم النفس ، في : الاعمال الكاملة ، المجلد الثالث : الفحص الكامل للأمراض العقلية ، زيوريخ/شتوتغارت ١٩٦٨ (دار نشر راش) .
- Kafka,F.: Der Prozess, Frankfurt 1965.
- كافكا ، فرانس : القضية ، فرنكفورت ١٩٦٥ (دار نشر فيشر) .
- Kant, I.: Träume eines geistesehers, in: vorkritische Schriften, hg.v. Buchenau, Band II, Berlin 1922.
- كانط ، إيمانويل : احلام واهم ، في : مؤلفات ما قبل النقد . اصدار بوخيناو ، المجلد الثاني برلين ١٩٢٢ .

- نيتشه ، فريدريش : ما وراء الخير والشر ، في : المؤلفات في ثلاثة مجلدات ، المجلد الثاني ، دار مشتاد ١٩٦٠
- Platon: Phaidon, in: Hauptwerke, ausgewählt und eingeleitet von Wilhelm Nestle, Leipzig 1931.
- افلاطون : فيدون ، في : المؤلفات الاساسية ، اختارها وقدم لها فيلهلم نستلي ، لايبزيغ ١٩٣١ .
- : Der Staat, überetzt von August Horneffer, Stuttgart 1939.
- الدولة ، ترجمة اوغست هورنير ، شتوتغارت ١٩٣٩ (دار نشر الفريد كرون) .
- Rattray, R S.: Religion and Art in the Ashanti, in: R Wood, World of Dreams. An Anthology, New york 1947.
- راتري ، ر . س . : الدين والفن في الاشانتي ، في : ر . وود : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .
- Robert, C.: Ödipus, Berlin 1915.
- روبرت ، كارل : أوديب ، برلين ١٩١٥ .
- Schachtel, E.: Memory and Childhood Amnesia, in: Psychiatry, Washington 10 (1947) No.1
- شاختل ، ارنست : الذاكرة وفقدان ذاكرة الطفولة ، في : الطب النفسي ، واشنطن ١٠ (١٩٤٧) رقم ١ .
- Schmid, W.: Geschichte der griechischen Literatur, 1. Teil, 2. buch (=Handbuch der Altertums-Wissenschaft, hg.v. Walter Otto, 7. Abteilung) München 1934/1959.
- شميت ، فيلهلم : تاريخ الادب اليوناني ، الجزء الاول ، الكتاب الثاني (=مراجعة علم العصور القديمة ، نشر فالتر أوتو ، القسم السابع) ميونيخ ١٩٣٤/١٩٧٩ .
- Schneidewin, F.W.: Die Sage des Ödipus (=Ab- handlung der Königlichen gesellschaft der wissenschaften zuGöttingen, Band 5), göttingen 1852 (Dietrich Verlag).
- شنايدفين ، فريدريش فيلهلم : اسطورة أوديب (=بحوث جمعية العلوم الملكية في غوتينغن ، مجلد ٥) ، غوتينغن ١٨٥٢ (دار نشر ديتريش) .

- Landtman, G.: The Kiwai Papuans of British NewGuinea, zitiert in: R. Wood, World of Dreams. An Anthology, New york 1947.
- لاندمان ، جونار : البابوانز، الكيوائيون في غينيا الجديدة ، في : ر . وود : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .
- Lincoln, J.S.: The Dream in Primitive Culture, in: R.Wood, World of Dreams. An Anthology, New york 1947.
- لينكولن ، جاكسون س . : الحلم في الحضارة البدائية ، في : ر . وود : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .
- Ldukreiz: Von der Natur der Dinge, deutsch von Varl Ludwig von Knebel, Leipzig 1831; Frankfurt 1960.
- لوكريتس : في طبيعة الاشياء ، نقلها إلى الالمانية كارل لودفيغ فون كنييل ، لايبزيغ ١٨٣٢ ؛ شتوتغارت ١٩٦٠ (على طريقة الكتابة الحديثة) .
- Moragn, L.H.: Systems of Sanguinity and Affinity of the Human Family, publication 218, Washignton, 1870.
- مورجان ، لويس هـ . : نظم رابطة الدم والقربة في الاسرة البشرية ، منشور ٢١٨ ، واشنطن ١٨٧٠ .
- : Ancient Society, Or Researches in the Lines of Human Progress from Savagery through Barbarism to Civilization, New york 1877.
- : المجتمع القديم ، أو بحوث في مجرى التقدم الانساني من المحمية والبربرية إلى المدينة والتحضر ، نيويورك ١٨٧٠
- (بالالمانية : المجتمع الاول ، شتوتغارت ١٨٩١) .
- Nestle, W.: Sophokles und die Sophistik, in: Classical Philology, Chicago 5 (1910) S. 123 ff.
- نستلي ، فيلهلم : سوفوكليس والسفسطائية ، في : لغة اللغة الكلاسيكي ، شيكاغو ٥ (١٩١٠) ص ١٢٩ وما بعد
- Nietzsche, F.: Jenseits von Gut und Böse, in: Werke in drei Bänden, hg.v. Karl Schlechta, Band II, Darmstadt 1960<sup>2</sup>

- Sophokles: Tragödien, hg. und mit einem Nachwort versehen von Wolfgang Schadewaldt, Übersetzung von «Antigone» und «König Ödipus» durch W. Schadewaldt; von «Ödipus auf Kolonos» durch Ernst Buschor, Zürich 1968.
- سوفوكليس : مسرحيات ، نشرها وزودها بكلمة خاتمة فولفغانغ شاديغالد ، زيوريخ ١٩٦٨ ؛ (ترجم شاديغالد مسرحيتي «انتيفون» و«الملك أوديب» وترجم «أوديب في كولونوس» ارنست بوشور) .
- R. Wood, world of Dreams. An Anthology, New york 1947.
- سينسيوس السيريني : في الاحلام ، نقلًا عن : ر . وود : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ .
- Talmud, Berachot: Der babylonische Talmud, hg.v. L. Goldschmidt, Band I, Den Haag 1933
- تلمود ، بيراخوت : التلمود البابلي ، نشره ل . غولد شميت ، دِن هاج ١٩٣٣ ، (المجلد الاول) .
- Voltaire: Dictionaire philosophique, Paris 1973
- فولتير : المعجم الفلسفي ، باريس ١٩٧٣ .
- Wood, R.: World of Dreams. An Anthology, New york 1947 (Randon House).
- وود ، ر : عالم الاحلام . مختارات ، نيويورك ١٩٤٧ (راندوم هاوز) .





## الفهرس

٥	مقدمة المترجم
٩	تصدير
١١	١ - تمهيد
١٦	٢ - طبيعة اللغة الرمزية
٢٦	٣ - طبيعة الاحلام
٤٣	٤ - الحلم عند فرويد ويونغ
٨٣	٥ - تاريخ تفسير الاحلام
	أ - التفسير اللانفسي المبكر للاحلام
	ب - التفسير النفسي للاحلام
١٠٨	٦ - فن تفسير الاحلام
١٤٠	٧ - اللغة الرمزية في الاسطورة والحكاية والطقس السبتي والرواية
١٤٢	أ - اسطورة أوديب
١٦٩	ب - اسطورة التكوين
١٧٢	ج - ذات القبة الحمراء (ليل والذئب)
١٧٦	د - الطقس السبتي
١٨١	هـ - رواية كافكا «القضية» .
١٩٣	١ ثبت المراجع -







## الحكايات والأساطير والأحلام

ما طبيعة الأحلام؟ ماذا عن تاريخ وفن  
تفسيرها؟ ماذا عن اشتغال فرويد ويونغ فيها؟

يجيب عالم النفس المرموق: إريش فروم  
على هذه الأسئلة، في هذا الكتاب الذي  
يقدم صلاح حاتم ترجمة رفيعة له عن  
الألمانية. ومن أسئلة الأحلام يتابع فروم  
البحث في أسطورة أوديب وأسطورة  
التكوين، وفي رواية كافكا: القضية، وفي  
الحكايات والطقوس، ليقدم بجملة هذا  
الكتاب مفاتيح اللغة المنسية، اللغة الرمزية،  
لغة الحكايات والأساطير والأحلام، لغة  
الروح والنفس.

